

Богодухновенность Писания

Томас Веспетал

2022

Введение

Предисловие

Верующие в Иисуса Христа люди по всему миру и на протяжении всех веков высоко ценят Божье Слово, т.е. Библию, и дорожат им. Для них Библия – это источник наставления, одобрения, утешения, даже познания Бога и Его спасения. Но мало, кто углубляется в понимание природы Священного Писания. Утверждается, что Библия – богодухновенна, но что это означает?

В этой работе будем сосредотачиваться на двух главных темах – вербальной и полной богодухновенности. Под термином «вербальная богодухновенность» имеется в виду, что вдохновение библейских писателей распространяется на уровень слов. Иными словами, Бог руководил процессом написания Священного Текста до той степени, что каждое слово, написанное авторами Библии, было точно тем словом, которое Бог хотел, чтобы они написали. Но при этом уважается личность библейского писателя – он использовал свой обычный стиль писания и запас слов, осознавал исторические обстоятельства своего адресата, и написал свой труд с определенным намерением для осуществления конкретной цели. Библия – это Божье Слово во словах людей.

Что касается термина «полная богодухновенность», речь идет о безошибочности Писания – что оно лишено ошибок во всех отношениях. Безошибочность относится, как к доктринальным, так и к историческим вопросам. Но делаем оговорку, что Бог позволял авторам Библии выражать Свою истину в соответствии с научными стандартами и космологией того времени.

Дальше, будем касаться вопроса цитирования Ветхого Завета в Новом с ударением на том, каким именно образом новозаветные писатели обращались с Ветхим Заветом, т.е. почему их цитирование и употребление ветхозаветных отрывков не всегда соответствуют содержанию или смыслу оригинального текста.

Наконец покажем, что доктрина о вербальной и полной богодухновенности соответствует вековому пониманию всей Церкви на протяжении всей ее истории. Исключением являются только те более «современные» богословы, отрицающие безошибочность Писания, необоснованные аргументы которых в этой книге мы опровергнем.

Об авторе

Д-р Томас Веспетал родился в США в штате Висконсон в 1957 г. Он обратился к Господу в 17 лет, а через год после обращения принял водное крещение. В том же году он испытал особенное духовное переживание, называемое крещением Духом Святым (см. Деян. 1:8), после чего стал посещать пятидесятнические и харизматические церкви.

Д-р Веспетал учился в университете Орала Робертса в штате Оклахома, где получил степень доктор медицины и несколько лет работал врачом, пока не ответил на Божий призыв к служению Слова. Затем он продолжил свое образование в семинарии Ассамблей Божьих и получил степень магистра библейских языков. Д-р Веспетал закончил докторскую программу в семинарии «Троица» в г. Чикаго, США, где ему присвоили степень доктора систематического богословия. Докторская диссертация была написана и защищена на тему: «Какую роль играет мученичество в Божьем плане?».

Д-р Веспетал является рукоположенным служителем христианской конфессии Ассамблей Божьих. До начала своей преподавательской деятельности, 4 года он служил пастором. С 1995 года он живет в странах постсоветского пространства и преподает в различных библейских институтах библейские языки, библейскую экзегетику и систематическое богословие.

Д-р Веспетал женат. Его жена Нэнси является врачом, специализируясь в области семейной медицины. С 2003 года она возглавляет гуманитарно-евангелизационную организацию под названием «Надежда в действии», которая помогает людям, проживающим в селах и поселках, предоставляя им бесплатный медицинский осмотр и консультирование, наряду с распространением благой вести Евангелия Иисуса Христа. У Томаса и Нэнси есть двое детей, Мелани и Мэтью.

Содержание

Глава 1. Определение и механизм богодухновенности

- А. Определение богодухновенности
- Б. Механизм богодухновенности

Глава 2. Степень богодухновенности: защита безошибочности Писания

- А. Понятие «полная богодухновенность» (безошибочность Писания).
- Б. Защита полной богодухновенности

Глава 3. Степень богодухновенности: вопрос противоречий в Писании

- А. Противоречия с научными данными
- Б. Противоречия с географическими данными
- В. Противоречия с историческими данными
- Г. Противоречия между местами Писания
- Д. Неверное учение в Писании
- Е. Не исполнившиеся пророчества в Писании

Глава 4. Степень богодухновенности: другие возражения безошибочности Писания

- А. Органичность и греховность библейских писателей
- Б. Культурные особенности библейских времен
- В. Неуместная методология исследования
- Г. Редактирование библейского текста
- Д. Другие возражения

Глава 5. Степень богодухновенности: употребление Вехого Завета в Новом

- А. Цитирование ветхозаветных текстов
- Б. Отношение к ветхозаветному контексту

Глава 6. Степень богодухновенности: учение Церкви

- А. Ранняя Церковь и средневековье
- Б. Реформация
- В. Современность
- Г. Конфессиональные взгляды
- Д. Оценка

Глава 7. Степень богодухновенности: разные теории

- А. Теории, допускающие ошибки в Писании
- Б. Теории, не допускающие ошибок в Писании

Глава 8. Выводы, распространение богодухновенности и власть Писания

- А. Выводы
- Б. Распространение богодухновенности
- В. Власть Писания

Приложение А: Феномены в Писании

Приложение Б. Вопрос *ipsissima vox* и *ipsissima verba*

Приложение В: Цитаты из Ветхого Завета в Новом Завете

Приложение Г: Чикагское заявление о природе безошибочности

Библиография

Глава 1. Определение и механизм богодухновенности

Люди по всему миру, христиане и даже некоторые нехристиане, ценят и высоко уважают Библию, как источник ободрения и вдохновения. Но отношение христиан к Библии отличается от отношения нехристиан к ней тем, что первые верят в сверхъестественный характер этой книги. Они верят, что в каком-то смысле она является Божьим Словом, т.е. что она вдохновлена Богом.

Х. Линдзел подчеркивает важность вопроса богодухновенности для верующих людей словами: «Из всех доктрин, связанных с христианской верой, нет более важной, чем та, которая касается основы наших религиозных знаний»¹. Л. Чейфер добавляет: «Допуская, что у Бога есть свод истины, который Он предписал бы человеку, нетрудно признать важность безошибочной записи этого свода истины»².

Как можно понять идею «богодухновенность»? В чем она заключается? На чем это убеждение основано? В данной книге постараемся ответить на поставленные вопросы.

А. Определение богодухновенности

1. Отношения богодухновенности и откровения

Дж. Опп правильно говорит, что «человек может познать Бога только тогда, когда Бог каким-то образом открывает Себя или делает Себя известным человеку»³. В соответствии с этим следует ожидать, что когда Бог открывает Себя, Он будет предоставлять и способ сохранения этого откровения. Согласимся с высказанным А. Стронгом:

«Поскольку мы показали, что Бог сделал откровение о Себе человеку, мы можем разумно предположить, что Он не будет полностью доверять это откровение человеческим традициям и искажениям, но предоставит запись о нем, которая по сути заслуживает доверия»⁴.

В этом кроется суть богодухновенности. Богодухновенность – это способ, которым Бог обеспечивает верное сохранение Своего откровения. Как отмечает М. Эрикссон: «Поскольку Бог не повторяет Свое откровение для каждого человека, должен быть какой-то способ его сохранения». Эрикссон также комментирует неадекватность устного предания для достижения этой цели: «Устная традиция подвержена эрозии и видоизменению»⁵.

Однако, для того, чтобы сохранение Божьего откровения обладало достаточной точностью, Бог действовал на писателей Писания сверхъестественным образом. Это сверхъестественное действие есть суть богодухновенности. Тот же Дух, который дал это откровение, также предоставил способ его сохранения⁶. Следовательно, мы встречаем следующие определения богодухновенности:

¹Lindsell H. The battle for the Bible. – Grand Rapids: Zondervan, 1976. – С. 17.

²Chafer L. S. Systematic theology. – Grand Rapids, MI: Kregel Publications, 1993. – Т. 1. – С. 64.

³Orr J. Revelation and inspiration. – Grand Rapids, MI: Eerdmans, 1952. – С. 2.

⁴Strong A. H. Systematic theology. – Philadelphia, PA: American Baptist Publication Society, 1907. – С. 198.

⁵Erickson M. J. Introducing Christian doctrine. – 2nd ed. – Grand Rapids, MI: Baker Academic, 2001. – С. 61.

⁶Strong, с. 198.

«Богодуховенность – это сверхъестественное влияние на Божьих избранных пророков и апостолов, посредством которого Дух Божий обеспечивает истинность и достоверность их устных провозглашений и написанных произведений» (Карл Генри)⁷.

«Богодуховенность, таким образом, обычно определяется как сверхъестественное влияние, оказываемое на священных писателей Духом Божиим, в силу которого их писания являются достоверно божественными данными» (Б. Б. Варфилд)⁸.

Ч. Ходж хорошо описывает разницу между откровением и богодуховенностью следующими словами: «Целью откровения является передача знаний. Целью или замыслом богодуховенности является обеспечение непогрешимости в обучении»⁹. К тому же, Ходж также видит во словах Павла в 1 Кор. 2:13 прекрасное указание на отношения откровения и богодуховенности: «...что и возвещаем не от человеческой мудрости изученными словами, но изученными от Духа Святого, соображая духовное с духовным», т.е. выражая истину от Духа словами от Духа¹⁰.

Также уточним, что Божье откровение бывает во двух главных видах: откровении через Божьи слова, и откровении через Божьи дела. Что касается последнего, в написании повествовательного материала библейские писатели не обязательно получали особое откровение прошлых событий, а могли рассказывать о них, пользуясь теми знаниями, которые были доступны им естественным путем. Ведь Лука написал, что провел тщательное исследование жизни Иисуса (Лк. 1:3-4). Он не получал личного откровения об истории Иисуса, а обнаружил эти данные в ходе своего исследования человеческих источников. Но в силу вдохновения Святым Духом, библейские писатели верно и точно записали библейскую историю.

Вместе с этим утверждаем, что без стеснения можно говорить и о повествовательном материале в Библии, как об откровении. Дело в том, что писатель библейского повествования рассказывал об этой истории не один, а под воздействием Духа. Значит, об этих событиях, через которые Бог раньше открывал Себя, рассказывает *Сам Бог*. В этом плане библейское повествование не столько *содержит* или *описывает* Божье откровение через Его дела в прошлом, сколько *является* Божиим откровением для читателей сейчас.

Что касается библейского жанра поэзии, Д. Бигел выражает сомнение, что псалмопевцы писали под вдохновением Духа вообще¹¹. Не содержит ли эта книга просто описание чувств и переживаний людей? Но Бигел упускает из виду, что хотя в большинстве своем псалмопевцы говорят о своем личном опыте, Бог всё-таки вдохновлял выражение их внутренних чувств именно так, как Он хотел, чтобы их слова стали богодуховенным способом наставления, ободрения и утешения других, которые проходят подобные переживания.

⁷Henry C. F. H. God, revelation, and authority. – Wheaton, IL: Crossway Books. – Т. 4. – С. 129.

⁸Warfield B. B. The Works of Benjamin B. Warfield, Volume 1: Revelation and inspiration. Bellingham, WA: Logos Bible Software, 2008. – С. 77-78.

⁹Hodge C. Systematic theology. – Oak Harbor, WA: Logos Research Systems, 1997. – Т. 1. – С. 155.

¹⁰Там же.

¹¹Beegle D. Scripture, tradition, and infallibility. – Grand Rapid, MI: Eerdmans, 1973. – С. 199.

В свете всего вышесказанного можно опровергнуть распространенное недопонимание, что в Библии наблюдаются разные «степени» богодухновенности, т.е. некоторые части Библии более «богодухновенны», чем другие. Истина в том, что «всё Писание богодухновенно», и притом в той же мере. Одна часть Писания отличается от другой не в степени богодухновенности, а в центральности ее содержания для христианской веры и жизни. Как написал К. Пиннок: в Писании «всё вдохновлено, не всё одинаково центрально»¹².

Например, само собой разумеется, что послание Павла к Римлянам занимает более центрального положения в жизни Церкви, чем книга Екклесиаста. Но обоим имеют ту же самую степень богодухновенности. Дело в том, что писания, как Павла, так и Соломона, точно соответствуют тому, что Бог хотел говорить через них. Но они отличаются друг от друга тем, что Божье откровение через апостола Павла превосходит по важности Его откровение через Соломона. По словам С. Фергусона: «Есть прогресс в откровении, но не во вдохновении»¹³.

В то же время охотно признаём, что каждая часть Библии важна. Ч. Ходж сравнивает это явление с устройством человеческого тела: «Между Евангелием от Иоанна и книгой Паралипоменон может быть такая же большая разница, как между человеческим мозгом и волосами на его голове. Тем не менее, жизнь тела столько же в волосах, сколько и в мозгу»¹⁴. Этой мыслью вторит К. Генри: «Между частями Библии не существует различия по вдохновению. Все вдохновлены, хотя и не для одних и тех же непосредственных целей»¹⁵.

К тому же, Дж. Орт делает интересное и важное наблюдение по поводу отношений богодухновенности и прогрессирующего откровения. Прогрессирующее откровение – это то явление, согласно которому, на протяжении библейской истории Бог открывает Свою истину постепенно или поэтапно. Значит, библейские книги, находящиеся дальше в каноне, иногда содержат более полного и точного варианта Божьей истины, чем книги, написанные ближе к началу. Что касается отношений богодухновенности и прогрессирующего откровения, Орт подмечает, что некоторые доктрины, открытые в ранние годы библейской истории, хотя уже устарели (например, вопрос развода в ВЗ), тем не менее являются богодухновенными истинами в силу того, что они верно отображали Божий план на этом этапе¹⁶.

Наконец, важно касаться вопроса отношений богодухновенности и прозрения. Богодухновенность, как было указано выше, – это чудесное действие Святого Духа на писателей Писания с целью сохранения Божьего откровения и точного изложения Его истины. Вместе с этим, все охотно соглашались, что нужна помощь Духа не только в написании Библии, но и в ее правильном восприятии читателями.

Однако нельзя говорить об последнем, как о «богодухновенности». Богодухновенность касается только библейских писателей. Чтобы не перепутать это действие Духа с той помощью, которую Дух предоставляет читателям Библии, для описания последней используется слово не «богодухновенность» или «вдохновение», а

¹²Pinnock C. H. Biblical revelation: The foundation of Christian theology. – Chicago: Moody Press, 1971. – С. 88.

¹³Ferguson S. B. How does the Bible look at itself? // Conn H. M. Inerrancy and hermeneutic: A tradition, a challenge, a debate. – Grand Rapids, MI: Baker, 1988. – С. 57.

¹⁴Hodge, т. 1, с. 164.

¹⁵Henry C. F. H. Divine revelation and the Bible // Walvoord J. F. Inspiration and interpretation. – Grand Rapids, MI: Eerdmans, 1957. – С. 257.

¹⁶Orr, с. 175-176.

«прозрение». Дух не вдохновляет читателей Писания в том плане, что его или ее истолкование получается безошибочным, а просто дает прозрение во Слове и его применении к жизни. Тем не менее, А. Стронг подчеркивает необходимость прозрения от Духа: «Христос не так устроил Писание, чтобы обойтись без Его личного присутствия и учения Его Духа»¹⁷.

2. Неверные понимания отношений богодухновенности и откровения

а. Библия просто содержит Божье откровение

В либеральном богословии бытует мнение, что Библия – это не Божье откровение в письменной форме, а просто содержит Его откровение. Здесь подразумевается, что Бог открывает Себя не словесно, а через те дела, которые Он совершал для Своего народа, и которые описаны в Библии. Получается, что Библия – это не Божье откровение. Она лишь содержит отчет об исторических событиях, через которые Бог раскрывал Себя. И. Маршалл описывает данный взгляд так:

«Мы должны сказать, что Библия дает нам ... учетную запись исторических событий, среди которых проявилось откровение от Бога. Итак, с этой точки зрения речь идет не столько об истинности Библии, как об источнике божественного откровения, сколько об истинности Библии в ее описании человеческой ситуации, в которой Бог открыл Себя»¹⁸.

Согласно этому подходу, цель изучения Библии заключается в том, чтобы как бы заходить «за» слова Священного Писания, и воображать исторические события, записанные там. Через размышление над этими событиями мы получаем откровение о Боге и о Его плане. Подобно тому, как Бог открывал глаза библейским писателям распознать Его действия в истории, так Святой Дух открывает глаза читателю Священного Писания, чтобы он понял значение этих событий¹⁹.

Однако в этом учении есть серьезные несовершенства. Во-первых, Библия не только описывает Божьи дела, но и передает Его слова. В Писании Бог не только действует, но и говорит. Также важно отметить, что исторические события не истолковывают сами себя. Нужно верное толкование исторических событий, чтобы мы правильно поняли, что они означают. По этому поводу Дж. Пакер мудро говорит: «Люди могут “знать, что Он Господь” на основании Его дел только тогда, когда Он говорит и указывает, что это – Его дела, и объясняет, что они означают»²⁰.

Также в данной теории проблематичным является и то, что единственным источником информации о библейских событиях является сама Библия. Каким образом может человек заходить «за текст», чтобы размышлять над значением библейских событий независимо от текста? Откуда материал для размышления, если не из самого текста? Также очевидно, что данная теория ограничивает Бога. Утверждается, что Бог раскрывает Себя только

¹⁷Strong, с. 219.

¹⁸Marshall I. H. Biblical inspiration. – Milton Keynes, UK: Paternoster, 1982. – С. 56-57

¹⁹Отмечено в Henry, God, revelation, and authority, т. 3, с. 259.

²⁰Packer J. I. Revelation // Wood D., Marshall I. New Bible dictionary. – 3rd ed. – Downers Grove, IL: Intervarsity Press, 1996. – С. 1015.

через Свои действия. Но почему Бог не может также говорить людям? Создается впечатление, что Бог нем.

б. Учение «неоортодоксия»

Согласно неоортодоксальному взгляду, Библия не является Божьим Словом так каковым, а *становится* Божьим Словом тогда, когда Дух Святой оживляет его в сердце читателя. Это учение было выдвинуто немецким богословом XX века Карлом Бартом²¹. По его мнению, Бог никогда не открывает Себя безличным способом, а всегда человеку напрямую.

Для Барта природа Писания такова: в прошлом Бог временами лично шел навстречу библейским персонажам, и их личный опыт с Богом описан в Писании. Значит, Писание – это не Божье откровение в прямом смысле, а просто записывает те случаи, когда Бог лично открывал Себя человеку.

Плюс к этому, Бог может лично открывать Себя людям и в наше время, и Он это делает преимущественно, если не исключительно, через слова Писания. Выходит, что Писание не только рассказывает историю Божьего откровения в прошлом, но и служит способом Божьего откровения людям сегодня. Но при этом нужно уточнить, что слова Писания не *являются* Божьим откровением, а лишь *могут становиться* такими, когда Бог Духом Святым лично открывает Себя человеку через эти слова. Без этого сверхъестественного действия Духа слова Библии – просто обычные человеческие слова. К тому же, эта личная встреча происходит по Божьей инициативе. Человеку приходится просто читать Слово и ждать этой личной встречи от Бога.

Барт защищает свою точку зрения следующим образом. Он считает, что Бог никогда не выступает в роли *предмета* или *объекта* откровения. Он всегда выступает *субъектом* Своего откровения и всегда берет инициативу идти навстречу человеку. Далее, Барт опирается на 2 Кор. 3, где написано, что Божий ветхозаветный народ обладал письменным Писанием, но нуждались в действии Духа, чтобы Слово стало для них живым. Также, в 1 Кор. 2:14-15 Павел открыл, что человеку нужен Святой Дух, чтобы разбираться в Божьем откровении.

Наконец, Барт готов допустить наличие ошибок в Писании, как исторических, так и доктринальных. Барт говорит: «В Библии мы неизменно имеем дело с человеческими попытками повторить и воспроизвести в человеческих мыслях и выражениях Слово Божие в определенных человеческих ситуациях»²², и: «(Библия) не отличается от других документов такого рода»²³.

В ответ на систему Барта, К. Руния говорит следующее²⁴. Согласно библейскому учению, Писание не только содержит Божье откровение в прошлом, но и само является Божьим Словом. Например, Петр учил: «В Писании предрек *Дух Святой* устами Давида» (Деян. 1:16; также см. 4:25; 28:25). Ссылаясь на Ветхий Завет, автор послания к Евреям утверждает: «Как говорит *Дух Святой*» (Евр. 3:7; также см. 1:1; 10:15). На самом деле, по всему Новому Завету Иисус и Его апостолы непременно относились к Священному Писанию, как к Божьему Слову и авторитетно ссылались на него.

²¹См. Runia K. Karl Barth's doctrine of Holy Scripture // Grand Rapids, MI: Eerdmans, 1962. – 223 с.

²²Barth K. Church dogmatics, 1.1.127 (Взято из Runia, с. 57).

²³Там же, 1.2.495-496 (Взято из Runia, с. 57).

²⁴См. Runia.

Далее, что касается 2 Кор. 3, дело не в том, что личное откровение лучше письменного, а в том, что служение апостолов, совершенное в силе Духа, превосходит служение Моисея, и новый завет превосходит старый. В 1 Кор. 2 цель Павла не в том, чтобы умалить важность письменного откровения, а в том, чтобы подчеркнуть роль Духа в восприятии Божьего откровения. К. Пиннок добавляет, что без объективных критериев, предоставленных письменным откровением, трудно проверить подлинность некоего духовного переживания или встречи²⁵. Подобно мыслит Дж. Монтгомери: «Каким образом может человек узнавать, что он или она встречается (истинного) Христа?»²⁶.

Наконец, Руния полагает, что Барту пришлось относиться к Библии, как к ошибочному документу человеческого происхождения, ввиду того, что если бы он признал безошибочность Библии, то он должен был признать ее и Божьим откровением в письменной форме, что подорвало бы его богословскую систему в целом.

Другие либеральные богословы, вместе с Бартом, стоят на позиции, что Слово Божье – это Иисус Христос, и только Он. Тем самым они умаляют важность Божьего письменного откровения. Но Дж. Дуффилд и Н. Ван Клив мудро отвечают: «Это звучит очень благочестиво, но что человек знает об Иисусе помимо того, что открыто в Библии? Наш общий источник информации о Нем находится в этой Книге»²⁷.

Б. Механизм богодухновенности

В поисках понимания идеи богодухновенности нужно рассмотреть вопрос ее механизма. Вопрос состоит в том, каким образом Бог вдохновил Библию. Дискуссия идет о том, вдохновил ли Бог только личностей, которые впоследствии написали Священное Писание, или также их слова? Другими словами, на что распространяется вдохновляющее действие Духа – только на самого человека, или также на его выбор слов?

Также коснемся вопроса участия человека в процессе написания Священного Писания. Пассивным был он полностью в этом деле, или он принимал активное участие в нем, и до какой степени?

1. Объект богодухновенности

а. Богодухновенный человек

Можно смело утверждать, что Бог действительно вдохновлял библейских писателей. А что это означает? Постараемся проникать в этот вопрос.

В деле вдохновения некоторые писатели (либералы) отрицают сверхъестественное воздействие Божьего Духа на писателей Писания вообще. Согласно их точке зрения, библейские писатели просто были религиозными гениями, которые обладали обычной человеческой способностью познавать истину, но по вышей мере по сравнению с другими людьми. Эта теория несет название «теория интуиции»²⁸.

²⁵Pinnock, Biblical revelation, c. 167.

²⁶Montgomery J. W. Inspiration and inerrancy: A new departure // Youngblood R. Evangelicals and inerrancy. – Nashville, TN: Thomas Nelson, 1984. – С. 79.

²⁷Duffield G. P., Van Cleave N. M. Foundations of Pentecostal theology. – Los Angeles, CA: L.I.F.E. Bible College, 1983. – С. 18.

²⁸Strong, c. 203; Duffield, c. 21.

В опровержение этого взгляда просто надо смотреть на написанное самими библейскими писателями. Они постоянно ссылаются на воздействие Святого Духа на их жизнь и служение, как в Ветхом, так и в Новом Завете. Например, Давид говорит: «Дух Господень говорит во мне, и слово Его на языке у меня» (2 Цар. 23:2), и Павел подтверждает: «...возвещаем не от человеческой мудрости изученными словами, но изученными от Духа Святаго» (1 Кор. 2:13). По словам А. Стронга:

«Богодуховенность – это влияние Духа Божьего. Это не просто естественный феномен или психологическая причуда, а скорее результат действия личного божественного Духа»²⁹.

Другие же придерживаются так называемой «теории озарения», которая заключается в том, что при действии вдохновения Святой Дух просто обогащал естественные способности библейских писателей, чтобы они обладали большим прозрением в Божьем плане. М. Эриксон описывает эту точку зрения таким образом:

«Теория озарения утверждает, что влияние Святого Духа на авторов Священного Писания ... заключалось лишь в усилении их обычных сил, повышенной чувствительности и проницательности в отношении духовных вопросов»³⁰.

В защиту этой теории один из ее сторонников, М. Додс, утверждает, что богодуховенность обогащает умственные способности человека и дает прозрение в Божьих делах, которым другие не обладают: «Вдохновленный человек может видеть исторические факты не более ясно, чем невдохновленный. Но он видел Бога в истории там, где невдохновленные видели только человеческие страсти»³¹. Однако богодуховенность «не предотвратила их допускать ошибки в датах и деталях»³².

В этой теории главный недостаток заключается в том, что здесь сильно ограничивается место для получения нового откровения от Бога, особо в деле пророчества. Эта теория во многом перекликается с основным убеждением либерального богословия, что чудес не бывает – Бог всё совершает естественным путем. В опровержение сошлемся на комментарий А. Стронга:

«Мы допускаем, что могли быть случаи, когда влияние Духа при вдохновении сводилось только к озарению. Но мы отрицаем, что это было постоянным методом вдохновения. Такое влияние не может объяснить открытие новой истины пророкам и апостолам»³³.

Наконец, другие стоят на позиции, что Святой Дух действительно сверхъестественным образом оказывал влияние на библейских писателей, но также верят, что богодуховенность заключается лишь в этом, а не распространяется на выбор слов писателей. В это число входит Дж. Лампе, который сравнивает вдохновение Духом с тем,

²⁹Strong, с. 196.

³⁰Erickson, с. 63.

³¹Dods M. The Bible: Its origin and nature. – New York: Scribner's Sons, 1912. – С. 126.

³²Там же, с. 146.

³³Strong, с. 206.

как Бог «вдунул в лице (Адама) дыхание жизни» (Быт. 2:7)³⁴. Но в дальнейшей дискуссии этой темы узнаем, что богодухновенность не только включает в себя вдохновение авторов Библии, но и распространяется на их выбор слов.

В заключении следует уточнить несколько моментов по поводу вдохновения библейских авторов. В мире либерального богословия принимается тезис, что в написании некоторых библейских книг принимало участие ни один, а несколько авторов, что осложняет вопрос вдохновения автора³⁵. Как можно констатировать богодухновенность той или иной канонической книги, если авторов много? Какой автор был вдохновлен? А консервативное евангельское богословие в основном отвергает постулат о множестве авторов каждой библейской книги. В защиту консервативной евангельской позиции об авторстве новозаветных книг, можно обратиться во книгу «Ведение в Новый Завет», автором Дональдом Гатри.

Далее, вопреки «теории интуиции» отмечаем, что обладали качеством богодухновенности не любой, особо талантливый человек, а Божьи избранные пророки и апостолы. В библейском повествовании предельно ясно указано, что в назначении пророков и апостолов, которые впоследствии написали Писание, брал инициативу Бог. Он призвал их на это служение и одарил их даром Духа для совершения этого призвания³⁶.

Наконец, некоторые комментаторы правильно напоминают нам, что воздействие Духа в деле вдохновения не освящает писателя, а просто способствует ему писать Священный Текст. Далее, богодухновенность не придает библейским писателям всеведения. Они знали только то, что Бог им открыл³⁷. Д. Хофман пишет: «В вопросах, в которых они не получали прямого откровения от Бога, авторы Писания были подобны другим людям»³⁸. Например, Павел, не обладая всеведением, не сразу вспомнив, сколько людей он крестил в Коринфе (1 Кор. 1:16)³⁹.

б. Богодухновенные слова

Наряду с утверждением, что Бог вдохновлял библейских писателей, т.е. открывал им понимание Своего плана и вкладывал Свои мысли им в ум, следует признать, что он также руководил их выбором слов, чтобы они написали точно то, что Он хотел, чтобы они написали. Таким образом, написанное ими считается в прямом смысле Божьим Словом. Богодухновенность не означает, что библейские писатели, получив Божьи мысли, выражали эти мысли собственными словами. Если бы Бог вдохновлял всего лишь писателей, то могло бы случиться то, что предположил Поднюк: «Если бы вдохновлены

³⁴Отмечено в Graham R. W. The inspiration of Scripture // Lexington Theological Quarterly. 1987. 22. С. 99. Также см. Orr, с. 162-163.

³⁵Achtemeier P. J. The inspiration of Scripture: Problems and proposals. – Philadelphia, PA: Westminster, 1980. – С. 24.

³⁶Hodge, т. 1, с. 154-155; Henry, Divine revelation and the Bible, с. 256.

³⁷Shedd W. G. T. Dogmatic theology // Ed. Gomes A. W. – 3rd ed. – Phillipsburg, NJ: P & R Pub, 2003. – С. 98-100; Silva M. Old Princeton, Westminster, and inerrancy // Conn H. M. Inerrancy and hermeneutic: A tradition, a challenge, a debate. – Grand Rapids, MI: Baker, 1988. – С. 71.

³⁸Hoffman D. S. T. Coleridge and the attack on inerrancy // Moo D. Biblical authority and conservative perspectives. – Grand Rapids, MI: Kregel, 1997. – С. 113-114.

³⁹Hodge, т. 1, с. 165.

были только писатели, можно было бы предположить, что их писания загрязнены соприкосновением с их собственными примитивными воззрениями»⁴⁰.

Теория, что богодухновенность распространяется на выбор слов в тексте, называется «вербальной богодухновенностью». Библия поддерживает такое понимание. Павел, например, написал: «Всё Писание богодухновенно» (2 Тим. 3:16). Заметьте, что Павел приписывает богодухновенность не писателям Библии, а самим словам, написанным ими. Подобным образом, Иисус заявил: «Не может нарушиться Писание» (Ин. 10:35), т.е. слова Писания. Павел говорит об Израиле, что ему было вверено «слово Божье» (Рим. 3:2). Снова подчеркивается идея, что сами слова от Бога. В 1 Пет. 2:21 указано, что «святые люди от Бога *изрекали*» (дословный период)⁴¹. Далее, при исследовании Нового Завета обнаруживается, что новозаветные писатели принимали всерьез все слова, написанные в Ветхом Завете.

Ветхий Завет, на самом деле, содержит Божью речь⁴². Другими словами, Бог выражал Себя во словах. Пророки служили устами Божьими, дословно передавая Божью речь. Ведь по всему Ветхому Завету встречается формулировка: «Так говорит Яхве». Также имеет значение то, что описано несколько случаев, где Бог повелел пророкам написать Свое откровение (Исх. 34:27; Ис. 8:1; 30:8; Иер. 36:28; Иез. 43:11; Авв. 2:2). Значит, не только мысли пророков важны, но и сами слова. Встречаются случаи, когда было запрещено либо добавлять слова к тексту, либо отнимать их из текста (Втор. 4:2; Иер. 26:2; Откр. 22:18-19). Снова мы видим, что упор делается на слова Писания – слова обязательно нужно сохранять без изменения или искажения⁴³.

Интересно отметить взаимозаменяемость выражений «Бог говорит» и «Писание говорит», что указывает на то, что слова Писания – это слова Самого Бога, а не лишь человеческие слова. Сравнивая Быт. 12:1-3 с Гал. 3:8, узнаем, что слова, приписанные Богу в Быт. 12:1-3, в Гал. 3:8 приписаны «Писанию». То же самое наблюдается при сравнении Исх. 9:13-16 с Рим. 9:17 и Пс. 2:7 с Деян. 13:33. Значит, слова Писания – это слова Бога. В обратном случае, слова Писания, написанные Моисеем в Быт. 2:23-24, приписаны Богу в Мф. 19:4-5. То же самое встречается при сравнении Пс. 2:1 с Деян. 4:24-25 и Пс. 94:7 с Евр. 3:7⁴⁴.

В подтверждение тезиса о «вербальной богодухновенности» некоторые комментаторы обращают внимание на следующие стихи Писания⁴⁵. В Иер. 1:9 прекрасно выражается действие Бога по отношению к пророкам: «Вот, Я вложил слова Мои в уста твои», и позже Бог предупреждает пророка: «не убавь ни слова» (Иер. 26:2). Бог проговорил Моисею: «Я буду при устах твоих и научу тебя, что тебе говорить» (Исх. 4:12). Что касается Ветхого Завета в целом, Иисус однажды сказал: «Не хлебом одним будет жить человек, но всяким словом, исходящим из уст Божиих» (Мф. 4:4). Что касается Нового Завета, один из его писателей утверждал, что учил словам, «изученным от Духа Святаго» (1 Кор. 2:13).

⁴⁰Поднюк С. Методы изучения Библии. – С. 7.

⁴¹Pieper F. Christian dogmatics. – St. Louis: Concordia Publishing House, 1953. – Т. 1. – С. 217-218.

⁴²Grudem W. A. Scripture's self-attestation and the problem of formulating a doctrine of Scripture // Carson D. A., Woodbridge J. D. Scripture and truth. – Grand Rapids, MI: Baker, 1992. – С. 19 и далее.

⁴³Geisler N. L., Nix W. E. A general introduction to the Bible. – Chicago, IL: Moody, 1986. – С. 49-50; Henry, God, revelation, and authority, т. 4, с. 136.

⁴⁴Geisler, Nix, Introduction, с. 51.

⁴⁵Ferguson, с. 56-57; Witmer J. A. The Biblical evidence for the verbal-plenary inspiration of the Bible // Bibliotheca sacra. 1964. 121. С. 248.

Выдвигается понимание, что значение некоего заявления может выразиться разными словами без искажения этого значения⁴⁶. Хотя можно согласиться, что это может быть так, если постулируем, что Библия была так составлена, то Священное Писание потеряло бы качество «Божьего Слова». Оно стало бы «Божьей идеей» во словах человека. Но пророки, апостолы и Сам Господь Иисус относились к Писанию, как к Божьему Слову. Далее, вышеуказанные аргументы подтверждают участие Духа в выборе слов. Наконец, Божье руководство в этом деле дало бы более точного выражения Его истины. В итоге М. Эриксон гласит: «Мы также утверждаем, что вдохновение было словесным и распространялось даже на выбор слов»⁴⁷.

В. Шед добавляет идею, что мысли – это тоже словесное явление. Люди думают не в абстракции, а в конкретных словах. Следовательно, если Бог вдохновлял мысли библейских писателей, Он таким образом уже подсказывал, какие слова самые подходящие⁴⁸.

2. Участие человека

а. Теория «диктовка»

Если богодухновенность распространяется на выбор слов, то возникает вопрос: каково участие человеческих авторов в написании Священного Текста? В учении «фундаментализм» выдвигается идея, что Дух Святой диктовал библейским писателям то, что они должны были писать. А. Стронг описывает эту систему следующим образом:

«Эта теория утверждает, что вдохновение заключалось в таком овладении разумом и телом писателей Писания Святым Духом, что они становились пассивными орудиями или амануенсами – перьями, а не писателями Бога»⁴⁹.

В древности такая теория пользовалась некоторой популярностью, особо у язычников. Она встречается и в богословиях иудейского философа Филона Александрийского (I век) и христианского апологета Афинагора Афинского (II век)⁵⁰. На этот счет последний написал:

«Думаю, что я вам, как любознательнейшим и ученым не безызвестны Писания Моисея или Исаии и Иеремии и прочих пророков, которые в исступлении ума своего движимые Духом Божиим, возвещали то, что им было внушаемо, ибо Дух употреблял их также как музыкант надувает флейту» (*Прошение о христианах*, 9)⁵¹.

⁴⁶См. Lewis G. R. What does Biblical infallibility mean? // Youngblood R. Evangelicals and inerrancy. – Nashville, TN: Thomas Nelson, 1984. – С. 46; Orr, с. 210-211; Beegle, с. 233-234.

⁴⁷Erickson, с. 16.

⁴⁸Shedd, с. 101-102.

⁴⁹Strong, с. 208.

⁵⁰Dods, с. 107-110.

⁵¹<https://azbyka.ru>

Мы можем частично согласиться с этим предположением. Диктовка происходила именно в тех случаях, когда Бог напрямую говорил людям, или через них, в частности, когда Бог дал закон Моисею, и когда Он дал пророкам их послания. Но в других случаях лучше говорить не о диктовке, а о сотрудничестве между божественным и человеческим авторами.

Теория «диктовка» опровергается следующими доводами. В Писании мы наблюдаем у каждого автора определенный стиль изложения материала, запас слов, и т.п. Этот момент комментирует Л. Чейфер: «Если бы Бог диктовал Писание людям, стиль и писание были бы одинаковыми. Это было бы дикцией и словарем божественного Автора, свободными от идиосинкразии людей»⁵².

Далее, Лука извещал, что до написания своего Евангелия он провел исследование жизни и служения Иисуса (Лк. 1:1-3). Другие отмечают, что такое понимание богодухновенности не соответствует общепринятому учению Церкви, особо у протестантов⁵³. Дж. Пакер выражается так: «Можно с уверенностью сказать, что ни один из протестантских теологов, начиная с Реформации и до наших дней, никогда не придерживался этого (учения)»⁵⁴.

Другой аргумент предлагает Ч. Ходж. Он полагает, что Бог способен говорить через людей, «не превращая их в машины»⁵⁵. А. Стронг считает нелепым утверждать, что «писателям нужно было продиктовать то, что они уже знали, или то, что они могли узнать сами, используя свои природные способности»⁵⁶. Л. Чейфер напоминает нам, что обычное действие Бога с человеком заключается не в принуждении его воли, а в сотрудничестве с ней⁵⁷.

б. Теория «соотношение»

Термин «соотношение» относится к тому, что Бог вдохновлял человеческих авторов таким образом, что в своих трудах они использовали свой обычный стиль писания и запас слов, осознавали исторические обстоятельства своего адресата, и написали свои труды с определенным намерением для осуществления конкретной цели. Но при этом Бог руководил процессом написания до той степени, что каждое слово, написанное библейским писателем, было точно тем, что Бог хотел, чтобы они написали.

Рассмотрим, как это понятие выражается у некоторых богословов⁵⁸:

«Бог действовал посредством деятельности самого писателя таким образом, что с одной стороны их мышление и написание были свободными и спонтанными, но с другой стороны – под Божьим водительством, так что написанное ими было не только их работой, но и Божьей» (Дж. Пакер)⁵⁹.

⁵²Chafer, т. 1, с. 68.

⁵³Achtemeier, с. 33.

⁵⁴Packer J. I. Fundamentalism and the Word of God. – Grand Rapids, MI: Eerdmans, 1958. – С. 79.

⁵⁵Hodge, т. 1, с. 169.

⁵⁶Strong, с. 210.

⁵⁷Chafer, т. 1, с. 68.

⁵⁸Также см. Pieper, т. 1, с. 236; Hodge, т. 1, с. 156-157.

⁵⁹Packer, Fundamentalism, с. 80.

«Люди говорили, и Бог говорил. Люди говорили от Бога (2 Пет. 1:11), а Бог говорил через людей (Евр. 1: 1). Слова, сказанные и написанные, были в равной степени и Его, и их. Он решил, что хотел сказать, но притом Он не задушил их человеческие личности. Они свободно использовали свои способности, но не искажали божественного послания» (Дж. Стотт)⁶⁰.

«“Человеческий элемент” в Писании означает, что вдохновленный человек при восприятии и передаче истины пользуется своим собственным человеческим умом, своим родным языком и общеупотребительными оборотами речи. Он проявляет свои индивидуальные особенности, но без неправильного понимания и заблуждения по поводу предмета, о котором он говорит, потому что его человеческий разум приводится в действие и направляется божественным разумом» (В. Шед)⁶¹.

Итак, воздействие Духа на библейских писателей, по словам П. Ачтемиера и Дж. Орра, «усиливает, а не подавляет потенциал человека»⁶², и: «гений (писателя) воспламеняется, а не подавляется силой вдохновляющего его Святого Духа»⁶³. Также правильно отмечается, что Бог специально приготавливал библейских писателей, чтобы их умственная и языковая способность, уровень образования, и личный опыт способствовали им стать Божьими инструментами в написании Священного Текста⁶⁴. По словам Л. Чейфера: «(Бог) выбрал их в соответствии с их природными способностями для задачи, которую Он им поручил. Например: историк Моисей, сладкий певец Давид и логик Павел»⁶⁵.

В то же время уточним, что Божье действие «соотношение», при котором он «усиливает потенциал человека», не исчерпывает способов Его самооткровения. Другим словами, нельзя путать данную позицию с теориями «интуиции» или «прозрения», описанными выше. Бог мог бы открывать, и на самом деле открывал библейским писателям истины, которые превышали их человеческие способности воспринять без особого откровения.

Можно выдвинуть следующие обоснования понятия «соотношение», как механизма богодухновенности. Во-первых, как было отмечено выше, Лука известил, что до написания своего Евангелия он провел исследование жизни и служения Иисуса (Лк. 1:1-3). Значит, он написал свое Евангелие не под диктовку Духа, а пользовался результатами своего исследования. Далее, в нескольких местах Писания авторство библейских стихов приписано не Богу, а людям. Взглянув на следующие примеры, где слова Священного Писания приписаны не Богу, а людям, можно убедиться, что человеческие авторы принимали реальное участие в процессе написания Священного Текста, что соответствует понятию «соотношение»:

- Давид говорит Духом Святым (Мк. 12:26; Деян. 1:16; 4:25);

⁶⁰Stott J. R. W. The Bible in world evangelism // Winter R. D., Hawthorne S. C. Perspective on the world Christian movement. – Pasadena, CA: William Carey Library, 1992. – С. А6.

⁶¹Shedd, с. 109.

⁶²Achtemeier, с. 26.

⁶³Orr, с. 169.

⁶⁴Erickson, с. 67.

⁶⁵Chafer, т.1, с. 76.

- Давид «пишет» или «говорит» (Лк. 20:42; Деян. 2:25; Рим. 11:9; Мк. 12:36);
- Исаия «пишет» или «говорит» (Ин. 12:39; Рим. 9:27, 29; Ин. 1:23; Мк. 7:6; Мф. 15:7);
- Бог говорит «через пророков» (Мф. 2:5; 13:35);
- Моисей «пишет» или «говорит» (Рим. 10:5, 19; Мф. 22:24; Мк. 7:10; Деян. 3:22; Мк. 12:19; Лк. 20:28).

Это не значит, что эти стихи не богодухновенны, а в них просто подчеркивается сознательное участие человеческого автора в процессе.

Л. Чейфер проводит интересную параллель между написанием Библии и воплощением Божьего Сына. Подобно тому, как Иисус Христос является Богом на сто процентов и человеком на сто процентов, Священное Писание полностью является Божьим Словом и в то же время – полностью словами человека. Подобно тому, как некоторые люди во время христологических дебатов старались признать Иисуса либо только полностью Богом, либо только полностью человеком, некоторые люди сегодня допускают ту же самую ошибку. Они говорят либо о Библии, как о Божьем Слове без участия человека (теория диктовки), либо о ней, как о словах человека без участия Бога (либералы)⁶⁶.

Каким именно образом это сотрудничество между Богом-Духом Святым и человеческими авторами осуществилось, остается в тайне⁶⁷. По словам Л. Чейфера: «Что касается того, *как* божественное откровение было дано человеческому автору, никто, кроме Бога или избранного человека, не мог знать. Это было полностью в пределах тех личных и священных отношений, в которые никто другой не мог вторгнуться»⁶⁸.

Однако можно рассмотреть ряд моментов, которые могут пролить немного света на этот вопрос. Во-первых, в Ис. 10:5-6 указано, что Бог может использовать человека, который даже не осознает этого. Ассур – это «жезл гнева Божьего» и «бич в Его руке». Но Ассур даже не признавал Бога Израиля⁶⁹. Даже противник Иисуса, первосвященник Каиафа, несознательно, но верно пророчествовал, что «Иисус умрет за народ» (Ин. 11:49-51). Тем более, библейские писатели, действующие по принципу «соотношение», могли бы быть «Божьими устами».

Во-вторых, в 1 Пар. 28:19, говоря о строении храма, Давид утверждал: «Все сие в письмени от Господа, [говорил Давид, как] Он вразумил меня на все дела постройки». Данный стих вернее переводится с еврейского: «Все сие в письменах от руки Господа на мне, Он вразумил (меня)». Выходит, что «рука Господа», которая в этом контексте символизирует влияние Духа Святого, вдохновила Давида составить план для храма. Давид получил не только мысли от Бога, но Бог вел его при описании деталей храма⁷⁰. Если считать, что здесь описывается обычный способ вдохновения человека Богом, то нам приоткрывается взгляд на механизм богодухновенности письменной работы. Божье влияние на Давида, и возможно, на других святых писателей, распространялось не только

⁶⁶Chafer, т. 1, с. 75.

⁶⁷Warfield, Revelation and inspiration, с. 379.

⁶⁸Chafer, т. 1, с. 82.

⁶⁹Harris R. L. Inspiration and canonicity of the Bible. – Grand Rapids, MI: Zondervan, 1957, 1969. – С. 20.

⁷⁰Keil C. F., Delitzsch F. Commentary on the Old Testament. – Peabody, MA: Hendrickson, 2002. – Т. 3. – С. 571 и далее.

на уровень умственного восприятия Его мыслей, но и на их выражение в письменной форме.

Глава 2. Степень богодухновенности: защита безошибочности Писания

Изучив определение и механизм богодухновенности, перейдем к обсуждению степени богодухновенности. Рассмотрим вопрос о том, до какой степени библейский материал богодухновенный. Каждое ли слово в Писании от Бога или не каждое? Ответ на этот вопрос оказывает сильное влияние, как на наше понимание Библии, так и на наше понимание доктрин, основанных на ней.

Учение о том, что всё содержание библейских книг является Божьим Словом, называется «полной богодухновенностью». Данный взгляд встречается и под другим названием: «безошибочность Писания». Но как можно продемонстрировать, что во всех случаях и во всех отношениях Библия является дословно Божьим Словом? Другими словами, как доказать безошибочность Библии?

А. Понятие «полная богодухновенность» (безошибочность Писания).

Согласно позиции «полной богодухновенности», утверждается, что каждое слово в библейском тексте является Божьим Словом, вдохновленным Им. Следовательно, Библия лишается всех ошибок и полностью достоверна во всех отношениях. Один из самых пылких сторонников этой точки зрения, Ч. Ходж, высказывается так:

«Богодухновенность распространяется на всё содержание этих нескольких книг. Она не ограничивается моральными и религиозными истинами, но распространяется на утверждения фактов, будь то научные, исторические или географические. Она не ограничивается теми фактами, важность которых очевидна или которые связаны с вопросами доктрины. Она распространяется на всё, что любой священный писатель утверждает за истину»⁷¹.

К этому мнению присоединяется Х. Лиднзел:

«Богодухновенность можно определить, как внутренняя работа Святого Духа в сердцах и умах избранных людей, которые затем написали Писание таким образом, чтобы Бог получил тот результат, который Он захотел... Оно полностью заслуживает доверия в вопросах истории и доктрины» ... Писатели «были ограждены от совершения фактических, исторических, научных и других ошибок»⁷².

Если Библия считается «безошибочной», то крайне важно определить, что имеется в виду под словом «ошибка». Некоторые предполагают, что Библия свободна не от непреднамеренных, а только преднамеренных ошибок. Иными словами, библейские писатели нас не обманывают. На самом деле, авторы Библии безоговорочно настаивали на честности их слов⁷³. Другие считают, что Библия также безошибочна в том, что она

⁷¹Hodge, т. 1, с. 163.

⁷²Lindsell, The battle for the Bible, с. 32. Также см. Turretin F. Institutes of elenctic theology / Trans. G. M. Giger. Ed. J. T. Dennison Jr. –Phillipsburg, NJ: R & R Publishing, 1992. – Т. 1. – С. 62-63.

⁷³См. Лк. 1:1-5; Ин. 21:24; Рим. 9:1; 2 Кор. 11:31; Гал. 1:20; 1 Тим. 2:7; 2 Пет. 1:15-18; 1 Ин. 1:1-5 (Preus R. Notes on the inerrancy of scripture // Bulletin of the Evangelical Theological Society. 1965. 8. С. 129-132).

намеревается нас учить, но не обязательно в лишних деталях в тексте. Эту точку зрения детально обсудим в 7-ой главе.

Однако среди большинства консервативных евангельских богословов термин «ошибка» относится к тому, что не соответствует действительности. Выходит, если говорим, что Библия без ошибки, значит, что всё, что там написано, соответствует истине. В этом отношении Дж. Фрейм высказывается так: «Сказать, что предложение безошибочно, значит просто сказать, что оно истинно, а не ложно»⁷⁴. Подобно говорит Р. Николь: «Библейским авторам не было позволено делать заявления или поддерживать точки зрения, которые не согласуются с объективной истиной»⁷⁵. Р. Прус расширяет мысль: истинность Писания касается того, что уже произошло (истории), того, что сейчас имеется (богословия) и того, что еще будет (пророчества)⁷⁶.

Дж. Майкельс поднимает интересный вопрос⁷⁷. Если Бог является стандартом истины, тогда всё, что Он говорит – это истина. А если Библия, являясь полностью Божьим Словом, содержит ошибки (говоря с нашей точки зрения), они всё-таки считаются истиной, поскольку Бог, будучи стандартом истины, их изрекал. Они получаются «божественными ошибками». Но Библия не рисует нам такой картины. По Библии, истина заключается в том, что соответствует реальности. В соответствии с этим, даже Бог не может солгать (Евр. 6:18). Бог поступает по тому же стандарту честности. Итак, соглашаемся с Н. Гайслером: «Об истине следует судить по ее соответствию с фактами»⁷⁸.

В отношении безошибочности Писания важно сделать следующее уточнение. Когда мы говорим, что «каждое слово» в тексте богодухновенно, имеется в виду эти слова, взятые в контексте всего предложения и всего библейского текста. Слова, взятые в отдельности, не обладают их полным смыслом, а только когда они рассмотрены в связи с другими словами в тексте. По словам А. Стронг: «Каждая часть Писания богодухновенна в связи с каждой другой частью»⁷⁹. Об этом подробнее выступает Н. Гайслер:

«Евангельское богословие утверждает, что слово, правильно взятое в контексте целого предложения, и предложение, взятое в контексте литературной единицы (и, в конечном счете, в контексте всего Писания), вдохновлены и безошибочны»⁸⁰.

Б. Защита полной богодухновенности

1. Библейские аргументы

а. Безошибочность Ветхого Завета

⁷⁴Frame J. M. Inerrancy: a place to live // Journal of the Evangelical Theological Society. 2014. 57. С. 29.

⁷⁵Nicole R. R. The nature of inerrancy // Nicole R. R., Michaels J. R. Inerrancy and common sense. – Grand Rapids, MI: Baker, 1980. – С. 88.

⁷⁶Preus, с. 130.

⁷⁷Michaels J. R. Inerrancy or verbal inspiration? An Evangelical dilemma // Nicole R. R., Michaels J. R. Inerrancy and common sense. – Grand Rapids, MI: Baker, 1980. – С. 59-61.

⁷⁸Geisler N. L. An evaluation of McGowen's view on the inspiration of Scripture // Bibliotheca Sacra 2010. 167. С. 21. Подобно мыслит Erickson, с. 74.

⁷⁹Strong, с. 220. Подобно говорит Ferguson, с. 58.

⁸⁰Geisler, An evaluation of McGowen's view, с. 31.

Полезным будет разделить защиту безошибочности Писания на две части – безошибочность Ветхого Завета и безошибочность Нового Завета. Безошибочность Ветхого Завета подтверждается учением Иисуса и апостолов. Но прежде, чем мы будем рассматривать библейские свидетельства по этому поводу, необходимо ответить на несколько возражений относительно использования учения Иисуса и апостолов для подтверждения богодухновенности Библии.

Первое возражение заключается в том, что использование Писания в защиту Писания – это круговая аргументация. Не нужен ли нам другой источник помимо Библии, чтобы установить верность библейского учения? Но дело в том, что на этом этапе мы обращаемся в Новый Завет, не как в богодухновенный набор книг, а как в достоверный источник исторической информации о жизни и служении Иисуса из Назарета.

Основания рассматривать Новый Завет в качестве достоверного исторического документа нам дают следующие моменты. Во-первых, учитываются большое количество и древность новозаветных рукописей, а также согласованность между ними по содержанию. Во-вторых, во многих случаях новозаветную историю подтверждает археология. В-третьих, Новый Завет утверждает, что содержит свидетельства очевидцев тех исторических событий, о которых он повествует.

Итак, по всему Новому Завету мы встречаем одну и ту же историю о том, что Иисус и апостолы считали Ветхий Завет достоверным богодухновенным источником. Даже либеральные богословы, которые во многих отношениях отвергают историчность Нового Завета, не оспаривают новозаветного представления того, что Иисус и апостолы думали о Ветхом Завете. Либералы обычно оспаривают только сверхъестественные явления в новозаветной истории, или эсхатологические аспекты в нем.

По этому поводу Г. Верклер делится результатами своего исследования:

«Х. Дж. Кэдберри, профессор Гарвардского университета и один из наиболее радикальных критиков Нового Завета в нашем поколении, однажды заметил, что он гораздо более уверен в историческом факте, что Иисус придерживался общего для евреев убеждения о безошибочности Библии, нежели в том, что Иисус верил в Свое собственное мессианское достоинство. Адольф Гарнак, величайший историк церкви нового времени, настаивает, что Христос был един со Своими апостолами, евреями и всей Ранней Церковью в том, что считал Библию безупречным авторитетом.... Рудольф Бультман, решительный противник сверхъестественного, но признанный многими крупнейшим специалистом современности по Новому Завету, утверждает, что Иисус разделял общее мнение Своей эпохи о безошибочности Писания»⁸¹.

Некоторые, возражая этому, говорят, что Иисус знал, что Ветхий Завет не полностью богодухновенный, но, снисходя ко мнению тогдашних людей, не оспаривал этого мнения. В ответ на данное возражение необходимо принять во внимание тот факт, что нигде не написано, что либо у Иисуса, либо у Его учеников было другое мнение на этот счет. Если учение Иисуса о Ветхом Завете представляет собой снисхождение с Его стороны, то где

⁸¹Верклер Г. А. Герменевтика / пер. с английского. – Gospel Literature Services, 1995. – С. 21-22. Можно добавить к этому свидетельство другого либерала Германа Шульца, в «Grundriss d. Evang. Dogmatik», с. 7 (см. Warfield, Revelation and Inspiration, с. 62). Также см. Bultmann R. Theology of the New Testament. – London; SCM, 1952. – Т. 1. – С. 16.

же тогда описано Его реальное понимание этого вопроса? Даже когда Иисус был в одиночестве, искушаемый дьяволом в пустыне, он обращался в Ветхий Завет, как в Божье Слово.

Также нужно учитывать, что Иисус не стеснялся оспаривать неверные взгляды, выдвигаемые в Свое время, например такие, как вопрос о храмовом порядке и вопрос о дозволенной деятельности в субботу. М. Эриксон обращает наше внимание на то, что «во времена Иисуса два предмета считались священными в Израиле: храм и Писание»⁸². Ведь в Вавилонском Талмуде обличаются те, кто «утверждает, что вся Тора с небес за исключением определенного стиха» (в. *Санхедрин*, 99а)⁸³. Но хотя Иисус не стеснился исправить злоупотребление храмовым порядком (Ин. 2:14-16), Он не исправлял иудейского понимания Писания.

В этом отношении Б. Б. Варфилд справедливо утверждает, что неразумно предположить, что учение Иисуса и апостолов (на счет Писания или любого вопроса) верно только тогда, когда оно отличается от общепринятого мнения того времени. Не может ли быть так, что порой учение Иисуса и фарисеев совпадали? Более того, Варфилд пишет: «Адаптировать преподавание истины для лучшей восприимчивости учеников – это одно дело, а принимать ошибки за то, чему нужно учить – совсем другое»⁸⁴. К тому же, А. Купер поднимает вопрос честности Иисуса: «Говорить об Иисусе, приспособляющемся к идеям дня, теперь не может быть и речи для христианина, который принимает всерьез нравственную целостность Христа»⁸⁵.

Третье возражение звучит так: Иисус и Его ученики сами придерживались неверного понимания безошибочности Ветхого Завета. Но такая позиция весьма неправдоподобна. Иисус, будучи Богом, не может ошибаться в Своем понимании характера Божьего Слова. Даже тот факт, что Иисус стал человеком, не делает данную позицию более убедительной. Когда Иисус в Своей ограниченности, как человек, о чем-нибудь не знал – например, о времени Своего второго пришествия – Он это открыто признавал.

Далее, ограниченность Иисуса, как человека, не обязательно приводит к ошибке. Всё, что Иисус знал, Он знал точно и верно⁸⁶. Более того, Иисус о Себе свидетельствовал, что всегда говорил истину (Ин. 8:45-46). Наконец, если в вопросе богодухновенности Писания Иисус ошибся, то, может быть, Он ошибся и в Своем понимании Божьего плана спасения⁸⁷. В таком случае, мы лишаемся уверенности в нашем спасении. Р. Харрис даже утверждает: «Если мы не знаем истинной истории Христа (и Его взгляда на Писание), то у нас нет христианской веры»⁸⁸.

Есть еще возражение, что Иисус ссылаясь на ветхозаветную историю лишь с целью иллюстрации Своего учения, но на самом деле, не верил в историчность Ветхого Завета.

⁸²Erickson, с. 63.

⁸³Rabbi Dr. I Epstein Soncino Babylonian Talmud. – London, Soncino press, 1961; http://www.come-and-hear.com/sanhedrin/sanhedrin_99.html.

⁸⁴Warfield, Revelation and inspiration, с. 191, 194.

⁸⁵Harris R. L. The basis for our belief in inerrancy // Youngblood R. Evangelicals and inerrancy. – Nashville, TN: Thomas Nelson, 1984. – С. 108; Davis D. C. Inerrancy and Westminster Calvinism // Conn H. M. Inerrancy and hermeneutic: A tradition, a challenge, a debate. – Grand Rapids, MI: Baker, 1988. – С. 39.

⁸⁶Geisler N. L. Christian apologetics. – Grand Rapids, MI: Baker, 1976. – С. 360.

⁸⁷Верклер, с. 25 и далее; Wenham G. J. The inspiration of Scripture: A received tradition? // Churchman. 1970. 84. С. 288.

⁸⁸Harris, Basis for our belief in inerrancy, с. 109.

Подобно этому доводу, противник доктрины о безошибочности Писания, Дж. Барр, предполагает, что в Своем служении цель Иисуса не была констатировать ветхозаветную историю, а стать спасителем⁸⁹.

А Г. Верклер справедливо отвечает, что аргументы Иисуса становились бы намного сильнее, если бы он говорил о реальных исторических фактах⁹⁰. Отрицание же историчности Ветхого Завета сделало бы Его доводы бессмысленными. Например, если не существовали Авраам, Исаак или Иаков (т.е. если они всего лишь персонажи легенды), то как Иисус, ссылаясь на Исх. 3:6, смог бы доказать воскресение мертвых? Или как можно побудить непокорные города к покаянию, если на самом деле не будет того, что «Ниневитяне восстанут на суд с родом сим и осудят его» (Мф. 12:41)?

Наконец, некоторые полагают, что в Евангелиях описана не истинная картина Самого Иисуса, а легенды и представления о Нем, созданные Ранней Церковью. Но в ответ Г. Верклер пишет: «Гораздо более вероятно, что Иисусово понимание и использование Писаний обусловило понимание и использование Писаний авторами Евангелий, а не наоборот»⁹¹. Также примем к сведению, что все Евангелисты пишут одно и то же об отношении Иисуса к Писанию.

Отвечив на возражения относительно применения учения Иисуса и апостолов для подтверждения богодухновенности Ветхого Завета, мы готовы выяснить, как именно Иисус и апостолы смотрели на него. В Новом Завете обнаруживается, что Иисус и Его ученики часто говорили о Ветхом Завете, как о Божьем Слове (Мф. 4:4; Мк. 7:13; Рим. 3:2; 9:6; Евр. 4:12; 5:12) или как о Божьей речи (Деян. 1:16; 3:18, 21; 4:25; 13:35)⁹². Писание считалось основанием для веры (Еф. 2:20)⁹³.

Далее, они полностью поддерживали учение Ветхого Завета. Рассмотрите несколько примеров:

- Закон в общем (Мф. 5:17);
- Десять заповедей (Мк. 10:19);
- заповедь о любви (Лк. 10:26-27);
- церемония для очищения прокаженного (Мк. 1:44);
- храм, как место для молитвы (Мк. 11:17);
- порядок в браке (Мк. 10:6-7);
- воскресение мертвых (Мк. 12:26);
- много свидетелей (Мф. 18:16);
- уважение к родителям (Мк. 7:10).

Также, Иисус и апостолы принимали ветхозаветную историю за истину. Нет ни одного случая, когда они выразили сомнение в истинности ветхозаветной истории. Рассмотрите несколько примеров⁹⁴:

⁸⁹Barr J. Fundamentalism. – Philadelphia, PA: Westminster, 1977. – С. 72-75.

⁹⁰Верклер, с. 24-25.

⁹¹Там же, с. 25.

⁹²Henry, God, revelation, and authority, т. 4, с. 136-137.

⁹³Vanhoozer K. J. Augustinian inerrancy: Literary meaning, literal truth, and literate interpretation in the economy of Biblical discourse Merrick J., Garrett S. M. Five views on Biblical Inerrancy // Grand Rapids, MI: Zondervan, 2013. – С. 304.

⁹⁴Geisler, Nix, Introduction, с. 87.

- Иона и рыба (Мф. 12:40);
- разрушение Богом Содома и Гоморры (Мф. 11:23; Иуд. 7);
- Адам и Ева (Мф. 19:4-6; Рим. 5:12; 1 Тим. 2:13-14);
- потоп во времена Ноя (Лк. 17:26; 2 Пет. 3:6; Евр. 11:7);
- сатана (Мк. 3:23-25; Еф. 4:27);
- Авраам, Исаак, Иаков (Мк. 12:6; Рим. гл. 9; Лк. 3:34);
- змей Моисея в пустыне (Ин. 3:14);
- жена Лота стала соляным столпом (Лк. 17:32);
- Иов (Иак. 5:11);
- разрушение Иерихона (Евр. 11:30);
- разделение Чермного моря (Евр. 11:29; 1 Кор. 10:1-2);
- творение (Ин. 1:3; Кол. 1:16);
- манна и вода в пустыне (1 Кор. 10:3-5);
- трое евреев брошены в печь (Евр. 11:34);
- Даниил брошен в львиный ров (Евр. 11:33);
- Илия молится о дожде (Иак. 5:17).

В дополнение к этому, Иисус и Его ученики ожидали исполнения ветхозаветных пророчеств (Мф. 26:54; Ин. 5:39; Лк. 24:44; Деян. 2:17, 25, 34; 3:22, 25). Павел заявил, что верит «всеми, написанному в законе и пророках» (Деян. 24:14)⁹⁵.

Особо важен следующий момент. Три раза в Новом Завете Иисус или апостол Павел основали свои аргументы только на одном слове в тексте, что нельзя сделать, если богодухновенность не относится к каждому слову ветхозаветных писаний. Аргумент, основанный на одном слове, имеет силу только тогда, когда писатель уверен на сто процентов, что каждое слово в тексте является Божьим богодухновенным Словом. Рассмотрим следующие примеры.

«Я (есмы) Бог Авраама, и Бог Исаака, и Бог Иакова? Бог не есть Бог мертвых, но живых» (Мф. 22:32).

В Мф. 22:32 Иисус доказывает саддукеям, что будет воскресение мертвых. Употребление глагола настоящего времени, т.е. «есть», указывает на то, что Бог всё еще остается Богом Авраама, Исаака и Иакова, т.е. для Него они живы. Если бы стояло слово «был», то стих не поддержал бы доктрины о воскресении мертвых. Весь аргумент Иисуса зиждется на одном слове.

«Сказал Господь Господу моему: седи одесную Меня, доколе положу врагов Твоих в подножие ног Твоих? Итак, если Давид называет Его Господом, как же Он сын ему?» (Мф. 22:44)

Здесь Иисус ссылается на слова Давида, который в свое время назвал своего будущего сына «Господом». Далее, Иисус доказывает: «Итак, если Давид называет Его Господом,

⁹⁵Grudem, Scripture's self-attestation, с. 46-47.

как же Он сын ему?». Опять, аргумент Иисуса зависит от одного слова – от слова «Господь».

«Но Аврааму даны были обетования и семени его. Не сказано: и потомкам, как бы о многих, но как об одном: и семени твоему, которое есть Христос» (Гал. 3:16)

В этом стихе Павел доказывает, что семья Авраама – это Иисус. Он обращается в Божье обетование Аврааму, которое унаследует и его «семья». Павел усматривает в употреблении слова «семья» в единственном числе указание на Иисуса, как на наследника обетования Авраама. Значит, в этом случае аргумент Павла зиждется не на одном слове, а лишь на употреблении не множественного, а единственного числа.

Примечательно, что хотя в Новом Завете наблюдается изменение в применении Ветхого Завета к верующим во Христа (напр. Деян. 15:19-21), новозаветные писатели всё же полностью поддерживали и защищали его истинность и богодухновенность. Изменение в применении Ветхого Завета к Церкви никак не повлияло на их мнение о его духовном качестве⁹⁶.

Далее рассмотрим несколько особых мест, которые поддерживают полную безошибочность Ветхого Завета.

- «Ибо истинно говорю вам: доколе не прейдет небо и земля, ни одна йота или ни одна черта не прейдет из закона, пока не исполнится все» (Мф. 5:18).
- «Если Он назвал богами тех, к которым было слово Божие, и не может нарушиться Писание» (Ин. 10:35).
- «Освятить их истиною Твоею; слово Твое есть истина» (Ин. 17:17).
- «Все Писание богодухновенно и полезно для научения, для обличения, для исправления, для наставления в праведности» (2 Тим. 3:16).
- «Никакого пророчества в Писании нельзя разрешить самому собою. Ибо никогда пророчество не было произносимо по воле человеческой, но изрекали его святые Божии человеки, будучи движимы Духом Святым» (2 Пет. 1:20-21).

По поводу Мф. 5:18 и Ин. 10:35 некоторые возражают, что в этих местах речь идет не о безошибочности Писания, а о его авторитете. П. Файнберг же справедливо отвечает, что авторитет Писания зависит от его качества, т.е. от его безошибочности⁹⁷. Этот момент больше обсуждается в 8-ой главе. Также возражают, что в Мф. 5 Иисус не уважает, а изменяет закон Моисея. Но здесь следует учесть, что Иисус никогда не говорил, что закон Моисея не от Бога. Просто изменяется его применение.

Далее могут возразить, что в Ин. 10:35 речь идет только о законе (см. 10:34). Но в библейском тексте слово «закон» нередко касается всего Ветхого Завета. На самом деле, здесь Иисус цитирует не Пятикнижие, а Псалтырь. В этом стихе Р. Николь усматривает еще один намек на полную богодухновенность. Иисус здесь ссылается на относительно

⁹⁶Marshall, Biblical inspiration, с. 24.

⁹⁷Feinberg P. The meaning of inerrancy // Geisler N. ed. Inerrancy. – Grand Rapids, MI: Zondervan, 1980. – С. 284-285.

незначительный псалом, написанный не Давидом. Тем не менее, даже касательно такого примера Он говорит: «Не может нарушиться Писание»⁹⁸.

Особое внимание уделим последним двум текстам: 2 Тим. 3:16 и 2 Пет. 1:20-21. В Синодальном переводе 2 Тим. 3:16 гласит: «Всё Писание богодухновенно и полезно для научения, для обличения, для исправления, для наставления в праведности». Выделим несколько ключевых фраз в этом стихе для более подробного разбора.

Фраза *πᾶσα γραφὴ θεόπνευστος καὶ ὠφέλιμος* переводится «Всё Писание богодухновенно и полезно». Обратим внимание на слово *πᾶσα* (*nasa*). Когда это прилагательное стоит без артикля и определяет существительное, также не имеющее артикля, оно обычно переводится словом «всякий» как, например, в Мф. 3:10. Но *πᾶσα* (*nasa*) в этом положении всё-таки может переводиться «всё», как в Рим. 11:26. В любом случае, смысл стиха не меняется. И тот, и другой перевод может поддерживать учение о полной богодухновенности Писания⁹⁹.

Один из сторонников безошибочности Писания, Дж. Витмер, даже предпочитает перевод «всякое Писание» по следующим причинам. Во-первых, прилагательное *πᾶσα* (*nasa*) в этом положении обычно так переводится. Во-вторых, хотя слово «Писание» в единственном числе может означать весь корпус Ветхого Завета (см. Ин. 10:35; Гал. 3:22; 2 Пет. 1:20), в большинстве случаев употребление единственного числа относится к отдельным местам Писания. Он заключает: «Этот перевод не только сохраняет полный характер богодухновенности, но также делает акцент на богодухновенности отдельных отрывков, составляющих Библию»¹⁰⁰.

Второй момент для обсуждения в этом стихе – это функция прилагательного «богодухновенно». Стоит ли оно в атрибутивном или предикативном положении? Если оно предикат, то переводим «Всё Писание богодухновенно и полезно...». Если оно атрибут, то переводим «Всё богодухновенное Писание и (т.е. также) полезно...». Первый перевод поддерживает доктрину о безошибочности Ветхого Завета. Второй же перевод может иметь значение, что не всё Писание, а только «богодухновенное» Писание полезно. Тем самым проводится разделяющая линия между богодухновенным Писанием и не богодухновенным Писанием. Разберемся, какой же перевод верен¹⁰¹.

Во-первых, по правилам греческого языка, если прилагательное *πᾶς* (*nac*) предшествует словосочетанию «существительное-прилагательное», то, скорее всего, прилагательное, следующее за существительным – это предикат. Можно сравнить данное место с тем, что написано в 1 Тим. 4:4. Там мы видим ту же самую грамматическую конструкцию, которая встречается в 2 Тим. 3:16: *πᾶν κτίσμα θεοῦ καλὸν καὶ οὐδὲν ἀπόβλητον*. Переводим: «Ибо всякое творение Божие хорошо и ничто не предосудительно». В 1 Тим. 4:4 прилагательное *καλὸν* (*калон*), т.е. «хорошо», занимает то же самое место в предложении, которое занимает прилагательное *θεόπνευστος* (*теопнэустос*) в 2 Тим. 3:16, и очевидно, что в 1 Тим. 4:4 надо перевести прилагательное *καλὸν* как предикат, т.е. «хорошо» (также см. Евр. 4:12)¹⁰².

⁹⁸Nicole R. R. The inspiration and authority of Scripture: J. D. G. Dunn versus B. B. Warfield // Churchman. 1984. 98. C. 203.

⁹⁹Henry, God, revelation, and authority, т. 4, с. 131.

¹⁰⁰Witmer, с. 245.

¹⁰¹Henry, God, revelation, and authority, т. 4, с. 131.

¹⁰²Lea T. D., Griffin H. P. 2 Timothy, Titus // Dockery D. The New American commentary. – Nashville, TN: Broadman and Holman, 1992. – С. 236 (ссылка на Kelly, Pastoral Epistles, 203); Witmer, с. 245.

Отметим также, что в самом контексте данного спорного места Писания Павел говорит о Писании, как об одном целом. В 15-ом стихе он не проводит разделяющей линии между богодухновенным и не богодухновенным Писанием. Поэтому сомнительно, что в 16-ом стихе он это делает¹⁰³. Плюс к этому, по всему Новому Завету, где авторы ссылаются на разные ветхозаветные книги, они не разу не разделяют богодухновенного и не богодухновенного Писания¹⁰⁴.

Также видно, что второй вариант не исключает доктрины о полной богодухновенности. Даже если допустить, что только богодухновенное Писание полезно, это не обязательно означает, что есть и небогодухновенное Писание¹⁰⁵. Наконец, надо принять во внимание, что во всех своих посланиях Павел подчеркивает учение о полной богодухновенности Писания. Поэтому следует ожидать, что он так учит и здесь.

В отрицание безошибочности Писания В. Панненберг, вместе с другими, выдвигает аргумент, что, согласно 2 Тим. 3:16, Писание богодухновенно не во всех отношениях, а только по отношению к тому, чтобы оно служило «для научения, для обличения, для исправления, для наставления в праведности»¹⁰⁶. Но Панненберг упускает из виду, что этот перечень дел касается не *степени* богодухновенности, а просто того, чем оно *полезно*. Степени богодухновенности указано прилагательным «*всё (Писание)*». Каждое слово Писания – от Бога, а оно *служит* для научения, и т.д.

Что касается отрывка 2 Пет. 1:20-21, то он чрезвычайно важен для правильного понимания механизма передачи Божьего откровения. Но до того, как мы разберемся в отрывке, обязательно нужно исправить вариант, предлагаемый в Синодальном переводе. В Синодальном переводе читаем:

«...никакого пророчества в Писании нельзя разрешить самому собою. Ибо никогда пророчество не было произносимо по воле человеческой, но изрекали его святые Божии человеки, будучи движимы Духом Святым».

Греческий текст таков:

τοῦτο πρῶτον γινώσκοντες ὅτι πᾶσα προφητεία γραφῆς ἰδίᾳ ἐπιλύσεως οὐ γίνεται· οὐ γὰρ θελήματι ἀνθρώπου ἠνέχθη προφητεία ποτέ, ἀλλὰ ὑπὸ πνεύματος ἁγίου φερόμενοι ἐλάλησαν ἀπὸ θεοῦ ἄνθρωποι.

Для первой части отрывка предлагается два варианта перевода:

«...никакое пророчество Писания не возникало посредством личного истолкования» (дословный перевод)¹⁰⁷,
«...никакого пророчества в Писании нельзя разрешить самому собою» (Синодальный перевод).

¹⁰³Henry, God, revelation, and authority, т. 4, с. 130-131.

¹⁰⁴Ferguson, с. 55.

¹⁰⁵Henry, God, revelation, and authority, т. 4, с. 130-131.

¹⁰⁶Pannenberg W. On the inspiration of Scripture // Theology Today. 1997. 54. С. 212-213. Также так думает Дж. Данн (см. Nicole, The inspiration and authority of Scripture, с. 201).

¹⁰⁷Henry, т. 4, с. 132-133.

В пользу первого варианта выдвинуты следующие доводы. Глагол γίνομαι (*гиномай*, γίνεται в тексте) означает: становиться, оказываться, рождаться, происходить, начинать существовать, т.е. он указывает на происхождение чего-нибудь¹⁰⁸. Поэтому лучше перевести его словом «возникло» или подобным словом. Далее, слово ἐπίλυσις (*эпилусис*, ἐπὶλύσεως в тексте), которое в словосочетании с глаголом γίνομαι переводится в Синодальном переводе словом «разрешать», означает «истолкование, объяснение»¹⁰⁹. Выходит, что ἐπὶλύσεως в связи с прилагательным ἰδίος, которое означает «собственный», правильно переводится «личного истолкования».

Также в поддержку первого варианта отметим, что следующее предложение в тексте поясняет смысл рассматриваемого нами предложения. Читаем: «Ибо никогда пророчество не было произносимо по воле человеческой». Очевидно, что смысл этого предложения лучше соответствует переводу «никакое пророчество Писания не возникало посредством личного истолкования».

Также принимаем к сведению, что цель Петра в этом контексте – не говорить о «разрешении» или истолковании пророчества, как в Синодальном переводе, а ответить на вопрос, откуда появилось библейское пророчество. Очевидно, что вариант «никакое пророчество Писания не возникало посредством личного истолкования» лучше согласовывается с целью Петра.

Возникает вопрос, что имеется в виду под словом «личного». Касается ли это слово читателя пророчества или самого пророка? Другими словами, смысл стиха в том, что (1) читатель не имеет права истолковывать уже изреченные пророчества, или в том, что (2) в своем изречении пророк не выражает своего понимания вопроса, а говорит прямо от Бога? В свете следующего стиха, где речь идет не об истолковании пророчества, а о его происхождении, лучше заключить, что слово «лично» относится к самому пророку.

Исходя из всего вышесказанного, совершенно очевидно, что вариант «никакое пророчество Писания не возникало посредством личного истолкования» является лучшим переводом, и служит в качестве поддержки учения о полной богодухновенности.

Перейдем к обсуждению второй части отрывка. Здесь переводы отличаются друг от друга по причине наличия разночтений в разных древних манускриптах. Вот разночтения и их соответствующие переводы.

ἀλλὰ ὑπὸ πνεύματος ἁγίου φερόμενοι ἐλάλησαν ἀπὸ θεοῦ ἄνθρωποι.
«...но люди, Духом Святым движимые, изрекали от Бога»

ἀλλὰ ὑπὸ πνεύματος ἁγίου φερόμενοι ἐλάλησαν ἅγιοι θεοῦ ἄνθρωποι.
«...изрекали (его) святые Божии человеки, будучи движимы Духом Святым».

Заметьте, что разница между разночтениями состоит в одном слове: ἅγιοι (*хагиой*) или ἀπὸ (*апо*). Наверное, ошибка была сделана при переписывании греческой рукописи типа «унциала», так как унциалы были написаны только прописными буквами, а когда слова ἅγιοι и ἀπο пишутся большими буквами, они очень похожи друг на друга¹¹⁰. Сравнивая

¹⁰⁸Arndt W., Danker F. W., Bauer W. A Greek-English lexicon of the New Testament and other early Christian Literature. – 3rd ed. – Chicago, IL: University of Chicago Press, 2000, с. 196.

¹⁰⁹Там же, с. 375.

¹¹⁰Metzger B. M. A textual commentary on the Greek New Testament. – 4th ed. – London; New York, NY: United Bible Societies, 1994. – С. 632.

рукописи, содержащие данные варианты, обнаруживаем, что лучшая поддержка есть у первого варианта.

ἀλλὰ ὑπὸ πνεύματος ἁγίου φερόμενοι ἐλάλησαν ἀπὸ θεοῦ ἄνθρωποι.

«...но люди, Духом Святым движимые, изрекали от Бога»

рукописи, имеющие данный вариант: P72 В Р 614 1739 syr(h) cop(bo) arm

ἀλλὰ ὑπὸ πνεύματος ἁγίου φερόμενοι ἐλάλησαν ἅγιοι θεοῦ ἄνθρωποι

«...изрекали (его) святые Божии человеки, будучи движимы Духом Святым».

рукописи, имеющие данный вариант: ⲕ К Ψ 33 М

Также учитываем, что первый вариант лучше подходит к контексту, так как цель Петра – сделать акцент не на святости пророков, а на том, что их слова от Бога. Итак, доказательства первого варианта более убедительны, и предпочтение отдается именно ему.

Разобравшись в данном месте в свете оригинального языка, мы вправе перевести его так: «Никакое пророчество Писания не возникало посредством личного истолкования, ибо никогда пророчество не было произносимо по воле человеческой. Но люди, Духом Святым движимые, изрекали от Бога». Такой перевод, по сравнению с Синодальным, даже больше поддерживает доктрину о полной богодухновенности Писания.

Дальше комментирует это место Писания Л. Чейфер, который обращает внимание на слово φέρω (феро), переведенное «движимы» (Духом Святым). Он приходит к выводу, что данное слово указывает на активное действие Духа по отношению к пророкам, обеспечивая верный отчет того откровения, которое Дух им дал: «Дух так действовал в святых мужьях Божьих, что через них обеспечивалась безошибочная передача Божьих мыслей»¹¹¹. К этому мнению присоединяется Н. Додсон: «Ясно, что это очень сильное утверждение автора о том, что пророки писали не по своей воле, а под водительством Святого Духа»¹¹².

На возражение тому, что этот стих касается только пророческих книг Библии, М. Эриксон отвечает: «Петр ссылается на “пророческое слово” и на каждое “пророчество Писания” таким образом, что заставляет нас поверить, что в поле зрения находится всё собрание Писаний, общепринятых в те дни»¹¹³. Поддерживает это мнение Р. Баукман, который пишет о выражении «пророческое слово» так: «На самом деле кажется, что оно взаимозаменяемо с термином “Писание” и, как и этот термин, может относиться, как к стихам в отдельности, ... так и к Ветхому Завету в целом»¹¹⁴. В свое время Иустин Мученик использовал эту фразу в отношении всего Ветхого Завета¹¹⁵.

В итоге сошлемся на комментарии К. Пиннока относительно соотношения 2 Тим. 3:16 и 2 Пет. 1:20-21. Любопытно отметить, что в первом констатируется, что *всё* Писание богодухновенно. А в последнем – что *никакое* пророческое слово было от человека. Получается, что сочетание этих стихов дает нам, как положительное, так и отрицательное

¹¹¹Chafer, т. 1, с. 80.

¹¹²Dodson N., Pak J. An examination of 2 Peter 1:19-21 and its implications for understanding the inspiration of Scripture // Estudios Bíblicos. 2018. 77. С. 401-402.

¹¹³Erickson, с. 64.

¹¹⁴Bauckham R. J. 2 Peter, Jude // Hubbard D. A., Barker G. W. Word Biblical Commentary. – Dallas, TX: Word, 1983. – С. 224.

¹¹⁵См. *Разговор с Трифоном*, 128.4.

подтверждение доктрины о безошибочности Писания¹¹⁶. Л. Чейфер сопоставляет эти стихи по другому. В 2 Тим. 3:16 изрекает Слово *Бог*, т.к. θεόπνευστος (теопниустос) – это «Божье выдыхание». А в 2 Пет. 1:21 изрекают изреченное от Бога слово *пророки* в качестве Его посланников¹¹⁷.

Наконец, в поддержку мнения, что апостолы придерживались безошибочности Писания, взглянем на то, как новозаветные писатели вводят ветхозаветные цитаты¹¹⁸. Часто употребляются глаголы λέγει (*легей*) или φησίν (*фэсэн*), т.е. «Он говорит» (напр. Евр. 8:8; Деян. 13:35; 1 Кор. 6:16), что встречается и у Филона Александрийского для введения Писания. Писание – это λόγιον τοῦ θεοῦ, т.е. «оракулы Божие» (напр. Рим. 3:2; Евр. 5:12; Деян. 7:38), что тоже встречается у Филона. Самые часто встречаемые термины – это γραφή (*графэ*), т.е. «Писание», и однокоренной ему глагол γέγραπται (*гэгрантай*), т.е. «написано». Слово γραφή встречается и в единственном, и во множественном числе. Это слово почти всегда стоит с артиклем или он подразумевается из контекста, что опять указывает на определенный, известный корпус книг.

Среди иудеев такие термины были уже общепринятыми для указания на Божье Слово. В Новом Завете они редко сопровождаются указанием на то, из какой ветхозаветной книги материал был взят. Тем самым подчеркивается единство всего корпуса Ветхого Завета.

Итак, вне всякого сомнения, можно утверждать, что доктрина о безошибочности Ветхого Завета отталкивается от учения и практики Самого Христа и Его апостолов. В итоге Ф. Грант говорит: «Ни одному новозаветному писателю в голову не приходила бы мысль подвергать сомнению утверждение, содержащееся в Ветхом Завете»¹¹⁹. По словам Е. Карнелла: «Когда ортодоксию спрашивают, почему она принимает Ветхий Завет, как вдохновенное Богом Слово, она отвечает: “Потому что это сделал Иисус Христос, Господь Церкви”»¹²⁰. Б. Б. Варвилд соглашается:

Это убеждение «основано на том экзегетическом факте, что наш Господь и Его апостолы придерживались этой доктрины о Священном Писании, и везде относились к Писаниям Ветхого Завета в соответствии с ней, как к самому слову Божьему, даже в их повествовательных частях»¹²¹.

6. Безошибочность Нового Завета

Труднее, конечно, доказать безошибочность Нового Завета на основании учения Иисуса и апостолов, так как в то время Новый Завет не существовал в своей полной форме. В отношении 2 Тим. 3:16, В. Панненберг, хоть формально, правильно утверждает: «Фраза “всё писания богодухновенно” относится только к писаниям Ветхого Завета»¹²². Но, тем не менее, соглашаемся с позицией Дж. Орра: «Можно указать причины, по которым писания Нового Завета можно отнести к той же категории (богодухновенных

¹¹⁶Pinnock, Biblical revelation, с. 57.

¹¹⁷Chafer, т. 1, с. 80-81.

¹¹⁸Warfield, Revelation and inspiration, с. 330 и далее.

¹¹⁹Grant F. Introduction to New Testament thought. – New York, NY: Abingdon-Cokesbury, 1950. – С. 75. (Взято из Lewis, Biblical infallibility, с. 35).

¹²⁰Carnell E. J. The case for orthodox theology. – Philadelphia, PA: Westminster, 1959. – С. 35.

¹²¹Warfield, Revelation and inspiration, с. 179-180.

¹²²Pannenberg, On the inspiration of Scripture, с. 212-213.

книг)»¹²³. Итак, с помощью следующих предпосылок будем констатировать безошибочность Нового Завета.

Во-первых, на основании учения Иисуса и Его учеников мы уже установили, что Ветхий Завет полностью богодухновенный, т.е. безошибочен. Во-вторых, Иисус и апостолы часто говорили о Ветхом Завете в формулировке «Писание». Для Иисуса и апостолов слово «Писание» относилось к тем книгам, которые содержат Божье авторитетное откровение, т.е. к тому, что мы сегодня называем «каноном». Важно отметить, что Иисус и апостолы считали Ветхий Завет, и только Ветхий Завет, Писанием. В-третьих, если Ветхий Завет безошибочен и считался Писанием, то из этого следует, что Писание имеет характер безошибочности. В-четвертых, ввиду их включения в канон, можно книги Нового Завета также считать «Писанием». Если Новый Завет описан той же самой формулировкой, которой описан Ветхий Завет, т.е. Писанием, то справедливо заключить, что Новый Завет обладает всеми характеристиками Писания, в том числе и безошибочностью.

В связи с этим, Ч. Ходж выдвигает следующий убедительный логический довод: «Если Писания старого домостроительства (т.е. Ветхого Завета) были даны по вдохновению от Бога, то тем более те писания, которые были написаны во время особо сильного действия Духа (т.е. Нового Завета)»¹²⁴. К этому мнению присоединяется В. Панненбург: «Если Дух опосредовал откровение Сына, и если это посредничество было записано в вдохновенных Духом писаниях, то апостольские писания Нового Завета считаются не менее богодухновенными, чем писания ветхозаветного канона»¹²⁵.

В поддержку этого тезиса также идет тот факт, что апостолы написали свои труды с властью, ожидая послушания своей аудитории¹²⁶. Это наблюдение, конечно, не доказывает безошибочности Нового Завета, но, тем не менее, оно может служить в качестве дополнительного довода в поддержку этого убеждения. Ведь апостолы знали, что писали Божью истину. На этот счет К. Пиннок написал: «Важным фактом является не то, что документ претендует на богодухновенность, а то, что признанные Богом люди претендуют на авторитет своих слов и писаний»¹²⁷.

2. Другие доводы

а. Особенности Библии

Часто в защиту доктрины о безошибочности Библии ссылаются на следующие моменты¹²⁸. Хотя они не доказывают полной богодухновенности, они всё же подтверждают, что Библия – особая книга. Во-первых, наблюдается единство в учении и мировоззрении между 66-ю разными книгами, составляющими библейский канон. Во-вторых, Библия проявляет удивительную устойчивость. Новый Завет существует уже две тысячи лет, а Ветхий Завет – еще дольше, и это несмотря на то, что много раз Библию

¹²³Orr, с. 182.

¹²⁴Hodge, т. 1, с. 160.

¹²⁵Pannenberg W. Systematic theology. – Grand Rapids, MI: Eerdmans, 1991-1998. – Т. 1. – С. 217.

¹²⁶См. 1 Кор. 14:37; 1 Фес. 2:13; 4:2, 8; 2 Фес. 2:15; 3:6, 14-15; 2 Кор. 10:5-6; 12:11-12; Гал. 1:8-9; 2 Фес. 3:14-15; 1 Ин. 4:6.

¹²⁷Pinnock, Biblical revelation, с. 53.

¹²⁸См. Anderson S. E. Verbal inspiration inductively considered // Youngblood R. Evangelicals and inerrancy. – Nashville, TN: Thomas Nelson, 1984. – С. 16-17; Orr, с. 217-218.

пытались уничтожить. В-третьих, Библия является самой популярной и распространенной книгой в истории мира, что свидетельствует о ее особом характере. Далее, многие читатели Библии свидетельствуют о внутреннем подтверждении ее подлинности при чтении написанного в ней.

Также последователи библейского учения свидетельствуют о преобразовании жизни вследствие применения к ней принципов Священного Писания. Уникальность Библии проявляется и в том, что она свидетельствует о многих чудесах, сотворенных Богом в подтверждение библейской веры. Далее, Библия содержит много пророчеств, которые уже исполнились в ходе истории (см. чудесные примеры в Дан. 2:36-45; 9:24-27). Также, Писание предлагает высокий моральный стандарт, что может указывать на его божественное происхождение. Наконец, Библия – это честная книга. Она не пропагандирует, а верно записывает историю Божьего народа, включая в свои повествования и те случаи, когда библейские герои ошиблись или согрешили. Мудрецы Израиля считали, что Божье Слово «совершенно» (Пс. 18:8), «чисто» (Пс. 11:7; Пр. 30:5) и «истинно» (Пс. 118:142)¹²⁹.

б. Сравнение с воплощением Божьего Сына

Как было сказано в первой главе, некоторые люди сравнивают богодухновенный характер Писания с воплощением Божьего Сына. Подобно тому, как Иисус Христос является полностью Богом и полностью человеком в одном лице, Библия – это в то же время и Божье Слово, и слова людей¹³⁰. Но некоторые люди обращают внимание на то, что если бы написание Библии влекло за собой участие человека, что оно обязательно искажалось бы по той причине, что человек – падший. Однако это возражение не ослабляет аргумент «воплощение», так как Иисус взял не Себя человечность в своей первоначальной форме – без греха.

в. Божья верность

Дело в том, что если Библия, как было доказано выше, – Божье Слово, и Бог по Своей природе верен и истинен, то выходит, что Библия не содержит ошибок, так как Бог не может солгать (Евр. 6:18).

В дополнение к этому, поскольку библейские писатели были, по словам Ч. Ходжа, «сосудами Бога», они тоже говорили только истину¹³¹. Р. Прус доказывает, что не только Бог истинен и верен, но Он и требует честности от людей¹³². Выходит, что библейские писатели написали верный отчет того, что в действительности было. На самом деле, ученики апостола Иоанна, которые, наблюдая за его жизнью, могли о написании его Евангелия утверждать: «Сей ученик и свидетельствует о сем, и написал сие; и знаем, что истинно свидетельство его» (Ин. 21:24). Заметьте, что они назвали его Евангелие не

¹²⁹Poythress V. S. Problems for limited inerrancy // Youngblood R. Evangelicals and inerrancy. – Nashville, TN: Thomas Nelson, 1984. – С. 179; Witmer, с. 246.

¹³⁰Конечно, вместе с К. Рунией и другими, мы признаём отличие между Писанием и Христом. Последний – это живая личность, вечный Бог. Но в сравнении не требуются идентичность или тождественность, иначе «сравнение» перестало быть сравнением (см. Runia, с. 58).

¹³¹Hodge, т. 1, с. 163.

¹³²Он ссылается на Пр. 14:5; 19:22; Пс. 62:12; Соф. 3:13; Деян. 5:3; 1 Ин. 2:21, 27 (Preus, с. 94).

«рассказом», а «свидетельством». Дж. ДUFFилд и Н. Вам Клив добавляют мысль, что вряд ли, Бог использовал бы ложь, чтобы учить истине¹³³.

¹³³Duffield, с. 23.

Глава 3: Степень богодухновенности: вопрос противоречий в Писании

С одной стороны, когда мы рассмотрели учение Иисуса и Его апостолов о степени богодухновенности Библии, то обнаружили, что они придерживались учения о полной богодухновенности, т.е. безошибочности Писания.

С другой стороны, в Библии обнаруживаются так называемые «феномены». Под словом «феномены» имеются в виду приведенные в ней научные, географические и исторические данные, которые противоречат светской истории или научному исследованию. Также обнаруживаются непоследовательности внутри самой Библии. Некоторые даже предполагают, что в Библии выдвигаются и неверные доктрины. Также проблематично – кажущиеся не исполнившиеся пророчества. Рассмотрим вопроса противоречий в Писании.

А. Противоречия с научными данными

Утверждается, что в Библии наблюдаются неточности в том, как она обращается с научными данными. Например, в Писании говорится, что солнце движется по небу из места восхода до места захода (Иис. Нав. 10:12-13; Екк. 1:5; Пс. 18:5-7). Но нам известно, что солнце не движется, а земля вращается вокруг него. Значит ли это, что Библия ошибочна? Далее, закон Моисея говорит о летучей мыши, как о птице (Лев. 11:12-19). Но согласно научным данным летучая мышь – не птица, а млекопитающее. В Мф. 12:42 говорится о «пределах земли», что не соответствует научному открытию о том, что земля не плоска, а круглая.

Далее, П. Ахтемиер поднимает вопросы о том: (1) как может быть, что остановилось солнце, т.е. вращение земли (Иис.Нав. 10:12-15); (2) как насчет записанного в Быт. 30:39, что «и зачинал скот пред прутьями (на которых Иаков вырезал белые полосы), и рождался скот пестрый, и с крапинами, и с пятнами»; и (3) как при потопе вся земля была покрыта водой, глубиной в 10 километров (Быт. 7:19)¹³⁴? Особо обсуждаются дата появления на свете человека и время творения мира. Можем ли мы придерживаться ранней датировки, представленной в Библии, перед лицом противоречивых научных данных?

Наконец, иногда кажется, что библейские писатели придерживались древней космологии – что атмосфера содержится в твердой оболочке (Быт. 1:8), которая держится на столпах (Иов 26:11), зафиксированных на определенном основании (2 Цар. 22:8), и что она имеет окна для осадков (Быт. 7:11).

Скорее всего, ключ к пониманию несовместимости научных с библейскими данными заключается в нестабильности дисциплины науки¹³⁵. Если бы Святой Дух сделал так, чтобы библейские писатели писали все научные данные с абсолютной точностью, то в соответствии с какими научными стандартами они должны были описать мироздание? Научными стандартами древности? 18-го века? 21-го века? 24-го века? Если бы научные данные, описанные в Библии, соответствовали научным стандартам 21-го века, то не сказали бы читатели Библии 24-го века, что Библия ошибочна?

В Своей мудрости Святой Дух не ввел в Священный Текст такого конфуза, а выражал Свою истину в соответствии с научными стандартами библейских времен. Согласимся с

¹³⁴Achtemeier, с. 42, 70.

¹³⁵Отмечено в Runia, с. 88; Achtemeier, с. 96-97; Duffield, с. 18-19.

Дж. Пакером, что в научных вопросах авторы использовали «такие способы речи о естественном порядке и человеческом опыте, которые были распространены в их дни... они писали, чтобы их поняли»¹³⁶. А. Стронг говорит об «истине, представленной в популярных и впечатляющих формах»¹³⁷. По словам В. Шеда:

«Богодухновенным писателям было позволено пользоваться астрономией и физикой народа и эпохи, к которым они сами принадлежали, потому что истинная астрономия и физика были бы непонятны»¹³⁸.

В этом свете, можно предложить следующие объяснения нескольких возражений, упомянутых выше. Что касается мест Писания, где говорится, что солнце движется по небу, мы имеем дело с так называемым «феноменологическим языком», согласно которому, дело описывается так, как оно выглядит или кажется человеку, т.е. с его точки зрения. Людям того времени казалось, что солнце движется по небу, и даже сегодня на разговорном языке мы так и выражаемся. Далее, в Мф. 12:42, где речь идет о «пределах земли», мы снова наблюдаем случай «феноменологического языка». С точки зрения человека кажется, что у земли есть пределы. Даже в наши дни, смотря на карту, мы говорим о «краях земли».

Далее, закон Моисея говорит о летучей мыши, как о птице. Здесь мы видим случай так называемого принципа «донаучной классификации», согласно которому используются другие, более примитивные категории классификации предметов или организмов. По причине того, что летучая мышь летает, люди во древности считали ее птицей. Можно также отнести к донаучной классификации животных стих Писания Лев. 11:5, где ошибочно (с современной точки зрения) описано, что верблюд и заяц жуют жвачку. По всей видимости, здесь идет описание внешних повадок животных, а не их анатомических особенностей. Подобным случаем является и то, что Иисус якобы ошибочно говорил, что зерно горчичное «меньше всех семян» (Мф. 13:32). Но следует учесть, что в то время в Палестине оно действительно считалось таковым¹³⁹.

Также учтем, что несколько из вышеуказанных возражений просто бросает вызов Божьему всемогуществу. Разве Бог, который создал планету Землю, не может остановить ее вращение, при этом не неся ей вреда? Разве Он не может покрыть ее водой, глубиной не только в 10, а в 100 километров? Почему Бог, который создал и свет, и небесные тела, не может создать первый на первый день, а последние на четвертый? По словам Дж. Фрейма: «Бог – автор света. На самом деле, Он есть свет. По всей видимости, Он обладал способностью распределять свет и тьму, не насаждая его в материальных телах. Почему нет?»¹⁴⁰. Плюс к этому, Библия утверждает, что Иисус был зачат сверхъестественным образом, без участия мужчины. Согласно медицинской науке, такое явление невозможно. Но Богу всё возможно, как ангел сказал Марии: «У Бога не останется бессильным никакое слово» (Лк. 1:37). Наконец, Библия описывает, что Бог сотворил мир из ничего, что

¹³⁶Packer, *Fundamentalism*, с. 96.

¹³⁷Strong, с. 223.

¹³⁸Shedd, с. 110.

¹³⁹Archer G. L. *Encyclopedia of Bible difficulties*. – Grand Rapids, MI: Zondervan, 1982. – С. 32; Lindsell, *The battle for the Bible*, с. 169.

¹⁴⁰Frame, с. 32.

противоречит научному аксиому, что материя не может быть ни создана, ни разрушена. Но Бог действительно так сделал.

Хотя мы готовы признать, что, как правило, библейские писатели писали в соответствии с космологией своего времени, В. Шед оговаривается, что обращение с наукой, описанное в Писании, иногда отличается от того, чего следует ожидать от древних народов¹⁴¹. Во-первых, только по иудейской вере Бог сотворил всё из ничего. Во-вторых, Бог, который сотворил всё, является единственным истинным Богом. Во-третьих, в то время никто не предложил бы, что Бог создал бы свет до творения небесных тел, и небесные тела – после растения. Далее, почему создание морских животных (пятый день) не совпало с собранием вод (третий день)? Шед заключает:

«Порядок и последовательность творческих актов, представленные Моисеем, открывают свое своеобразие. Он не скопирован с человеческих схем, но часто противоречит им. Но это различие и противоречие доказывает, что библейское описание творения произошло из другого источника, отличного от источника египетской, индуистской, греческой или римской космологий»¹⁴².

Уделим особое внимание вопросам времени творения мира и даты появления на нем человека. Согласно библейским данным, взятые в своем прямом смысле, Бог создал землю в течение шести суток около шести тысяч лет тому назад. Для прояснения библейских данных предполагаются разные теории. Вкратце коснемся главных из них¹⁴³.

Согласно «литературной теории», рассказ о творении, описанный в Быт. 1 гл., излагается не в историческом, а в поэтическом формате. Целью автора было не изложить Божий акт творения с хронологической последовательностью, а представить его посредством определенной литературной структуры. Одна из предполагаемых схем такова¹⁴⁴:

<u>Местонахождение</u>	<u>Содержание</u>
День 1 = свет	День 4 = солнце, луна, звезды
День 2 = небо и море	День 5 = птицы, рыбы
День 3 = земля	День 6 = наземные животные

Вразрез с этой позицией скажем, что, во-первых, Быт. гл. 1 читается как исторический отчет, и нумерация дней говорит о последовательности. Во-вторых, в Исх. 20:11 и 31:17 мы видим подтверждение тому, что шесть дней творения понимались в буквальном смысле: «В шесть дней создал Господь небо и землю». Ведь в этих отрывках шесть дней творения служат основанием для установления субботы. Также примем к сведению, что в Новом Завете около 60 раз авторы ссылаются на первую часть книги Бытие, как на подлинную историю. В силу этого наблюдения, можно прийти к выводу, что подлинную историю представляют собой и первые главы Бытия.

¹⁴¹Shedd, с. 111-113.

¹⁴²Там же, с. 113.

¹⁴³Более обширная дискуссия этой темы находится в 12-ой гл. 3-го тома серии книг «Слово о Боге».

¹⁴⁴Предложено Мерeditом Клайном, отмечено в Collins C. J. Science and faith: Friends or foes? – Wheaton, IL: Crossway Books, 2003. – Kindle edition, 1703-1705.

Среди тех, кто верит в старую землю, самое распространенное объяснение Быт. гл. 1 – это теория «день-эпоха». Предполагается, что когда в Быт. гл. 1 говорится об одном дне, имеется в виду не сутки, а какой-то большой отрезок времени. Ведь «у Господа один день, как тысяча лет, и тысяча лет, как один день» (2 Пет. 3:8; ср. Пс. 89:5). Дело в том, что еврейское слово *יֹמִים* (*йом*), которое обычно переводится словом «день», в некоторых случаях указывает на долгий период времени: «день погибели» (Втор. 32:35; Иов 21:30), «день Господень» (Амос 5:18; Зах. 14:1), «день жатвы» (Пр. 25:13). Также, в Быт. 2:4 кажется, что слово *יֹמִים* (*йом*) относится ко всему происшедшему в 1-ой главе¹⁴⁵. Получается, что шесть дней могут соответствовать миллионам или миллиардам лет.

В защиту учения о творении земли за шесть суток обратимся в употребление слова *יֹמִים* (*йом*), т.е. «день», в Быт. гл. 1. В библейском тексте, когда слово *יֹמִים* (*йом*) сопровождается числительным, то оно всегда указывает на сутки¹⁴⁶. В Быт. 1 так и есть. Далее, в Быт. 1:16 написано, что солнце было «для управления днем». Всем известно, что солнце управляет не веками, а днем в буквальном смысле. Поэтому в той же главе, где слово *יֹמִים* (*йом*) указывает на дни творения, оно употребляется в своем буквальном значении.

Было отмечено выше, что в некоторых случаях слово *יֹמִים* ясно указывает на долгий период времени: «день погибели» (Втор. 32:35; Иов 21:30), «день Господень» (Амос 5:18; Зах. 14:1), «день жатвы» (Пр. 25:13). Но в этих примерах за словом *יֹמִים* (*йом*) следует определение, то ли «погибели», то ли «Господень». Этим нас извещают, что имеется в виду длительный период времени. Но в Быт. гл. 1 такие определения отсутствуют¹⁴⁷.

По поводу высказывания, что для Бога «тысяча лет, как день вчерашний» (Пс. 89:5), отмечается, что в этом тексте слово *יֹמִים* (*йом*) используется в буквальном смысле. Не написано, что «в Божьем Слове “один день” означает тысячу лет», а делается сравнение *суток* с тысячей лет. Также повторим вышеуказанный довод, что в Исх. 20:11 и 31:17 шесть дней творения понимались в буквальном смысле. Ведь в этих отрывках шесть дней творения служат основанием для установления субботы¹⁴⁸.

Также с целью определения значения слова *יֹמִים* (*йом*) рассмотрим определяющую его фразу «и был вечер, и было утро». Нам известно, что данная формулировка весьма необычна, и по всей видимости указывает на сутки. Подобная фраза находится в 1 Цар. 17:16, где она также указывает на сутки. Там читаем: «И выступал Филистимлянин тот утром и вечером и выставлял себя сорок дней».

Судя по всему, самые убедительные экзегетические доводы поддерживают убеждение, что в Быт. 1 речь идет о днях в буквальном смысле. Но при этом учтем следующие факторы. Как отметил К. Коллинз, описанное в Быт. 1:1-2 не обязательно входит в первый день творения¹⁴⁹. Поэтому время первоначального творения неба и земли не указано с точностью. Возможно, что прошло некоторое время после творения Вселенной и до наступления первого дня творения на земле.

¹⁴⁵В этом стихе Синодальный перевод неточно переводит слово *יֹמִים* (*йом*) фразой «в то время».

¹⁴⁶Исключение из этого правила можно увидеть только в Ос. 6:2, но данный стих может служить пророчеством о воскресении Христа. В этом случае «дни» являются реальными сутками (Отмечено в Boyd G. A., Eddy P. R. Across the spectrum: Understanding issues in Evangelical theology. – Grand Rapids, MI: Baker, 2002. – С. 52-53).

¹⁴⁷Collins, kindle edition, 1684-1686.

¹⁴⁸Муньон Т. Сотворение Вселенной и человечества // Систематическое богословие / Под. ред. Стэнли Хортон. – Спрингфилд, Миссури: Life, 1999. С. – 218, 224, 233; Тиссен, Г. К. Лекции по систематическому богословию / Под. ред. В. Д. Дерксена. – СПб.: Логос, 1994. – С. 114, 154.

¹⁴⁹Collins, kindle edition, 4545-4549.

Что касается даты появления человека на земле, некоторые комментаторы постулируют, что, согласно теории эволюции, до явления разумного человека (*Homo sapiens*), существовали так называемые пещерные люди, но с ними Бог не имел дела, а только с разумным человеком, т.е. с Адамом и Евой¹⁵⁰.

Однако эта теория создает ряд серьезных богословских отклонений. Во-первых написано, что Бог не превратил Адама из пещерного в разумного человека, а создал его из праха земли (Быт. 2:7). Также, согласно Рим. 5:12-14, смерть впервые вошла в мир через Адама, что исключает постулат о развитии разумного человека посредством многочисленных адаптаций его предков, все которые умерли до него. Далее, в Мк. 10:6 Иисус учил, что «в начале же создания, Бог мужчину и женщину сотворил их», что значит, что творение человека восходит к началу создания мироздания, что соответствует Быт. 1-2. Тот факт, что все люди произошли от Адама и Евы, прочно зафиксирован Писанием. В Деян. 17:26 Павел учил, что «от одной крови Он произвел весь род человеческий для обитания по всему лицу земли». Также, Ева была названа «матерью всех живущих» (Быт. 3:20)¹⁵¹.

По поводу родословий, содержащихся в Быт. 5 и 10, они указывают на период времени, длящийся от Адама до Авраама. Всем признаётся, что в библейских родословиях нередко пропускается несколько лиц. Но сравнивая родословие в Евангелии от Луки с тем, что имеется во книге Бытие, в последнем отмечается только один пропуск (Каинан, сын Арфаксада – Лк. 3:36)¹⁵². Трудно на этом основании предположить наличие других неотмеченных пропусков, которые включают в себя тысячи лет. Далее, в отличие от других библейских родословий, в главах 5 и 10 книги Бытие конкретно отмечено, сколько лет жил отец после рождения своего сына, что устанавливает в этих родословиях точные даты. Это значит, например, что даже если бы Сала был не сыном, а внуком Арфаксада, то, тем не менее, Арфаксад умер бы через четыреста три года после его рождения.

Противники этому мнению говорят, что, например, когда написано, что «Сиф жил сто пять лет и родил Еноса» (Быт. 5:6), имеется в виду, что, когда Сифу было 105 лет, родился не Енос, а какой-то предок его¹⁵³. Но это предположение не подтверждается самим текстом и подрывает очевидное намерение автора указать на точную дату рождения Еноса. Д. Бигел, сам будучи противником доктрине о безошибочности Писание, всё же признаёт:

«Когда автор утверждает, что Адам прожил 130 лет, а затем породил Сифа, а затем прожил 800 лет, в результате чего его общий возраст составляет 930 лет, очевидно, что автор имел в виду цифры буквально»¹⁵⁴.

Также звучит возражение по поводу продолжительности жизни людей во древности (до 969 лет). Но здесь нужно учесть, что после потопа продолжительность жизни людей постепенно уменьшалась, что соответствует тому, что Бог объявил перед потопом: «Пусть

¹⁵⁰См. Carnell, с. 95.

¹⁵¹Collins, kindle ed., 2486-2489.

¹⁵²А родословие в Быт. 5 и 10 точно совпадает с родословием в 1 Пар. 1. Р. Харрисон сообщает, что в Септуагинте и Самаритянском Пятикнижии добавляется несколько других имен, и предлагается несколько других дат, но всё же разница между этими родословиями не большая (Harrison R. K. Introduction to the Old Testament. – Peabody, MA: Hendrickson, 2004. – С. 149-150).

¹⁵³Wright G. F. Ant. and origin of human race, lect. II (Взято из Strong, с. 225).

¹⁵⁴Beegle, с. 187.

будут дни их сто двадцать лет» (Быт. 6:3). Скорее всего, при потопе произошли какие-то изменения в жизненных условиях на земле, что привело к сокращению ожидаемой продолжительности жизни человека.

В заключение следует сделать важное уточнение. Хотя мы готовы допустить, что Святой Дух позволял библейским писателям писать с точки зрения космологии своего времени, тем не менее, с этим допущением нам нужно осторожно поступать. Дело в том, что некоторые научные «факты» могут идти вразрез с ясным случаем Божьего откровения. В этих случаях нужно обязательно настаивать на том, что Библия права, несмотря на кажущиеся конфликты с современными научными данными. Например, Библия описывает различные составляющие человека, такие как душа, дух, совесть и т.д. В этом вопросе Библия вторгается в область медицины и психологии. Если Библия не права в описании естества человека, то это оказывает большое влияние на библейскую доктрину о человеке. Значит, мы придерживаемся библейского взгляда на человека.

Б. Противоречия с географическими данными

Что касается географических неточностей, то стоит остановиться на нескольких примерах с целью их разрешения. В Мк. 5:1-13 описывается случай, когда Иисус изгнал из человека легион демонов, они «вошли в свиней», и впоследствии «устремилось стадо свиней с крутизны в море» (Мк. 5:13). В Евангелии от Марка написано, что это произошло в Гадаре. В параллельных местах в Евангелии от Матфея и Луки, и в разночтениях для всех Евангелий, встречаются другие названия города: то ли Гераса, то ли Гергеса.

Проблема в том, что Гераса находится в 50 километров от моря, а хотя территория Гадары простирается до моря – обрывов около моря, как написано в библейском повествовании, там нет¹⁵⁵. Также Гераса и Гадара слишком далеки от моря, чтобы люди сбежал туда и обратно в один день, как описано в Мк. 5:14-15. По поводу территории Гергесы можно сказать, что этот текстуальный вариант пользуется самой слабой поддержкой во древних манускриптах¹⁵⁶. Также нам неизвестно местонахождение города Гергесы.

Однако возможно, что под словом Гераса авторы синоптических Евангелий имели в виду известное нам село на берегу моря, которое называлось по-арабски «Керса». Оно близко к морю, и рядом с ним находятся и обрывы, и пещеры¹⁵⁷.

Далее, в Мк. 7:31 написано: «Выйдя из пределов Тирских, [Иисус] опять пошел через Сидон к морю Галилейскому через пределы Десятиградия». Но дело в том, что Сидон расположен к северу от Тира, а море Галилейское – к югу. Для разрешения этого случая предлагаются два объяснения. Во-первых, существуют хорошие рукописи, содержащие разночтение «из пределов Тирских и Сидонских», в том числе папирус III века номер 45¹⁵⁸. Во-вторых, поскольку назначение Иисуса было не западный берег моря Галилейского, а Десятиградие (к востоку от моря), Иисус брался за обходный путь через Сидон.

¹⁵⁵Zindler F. R. www.atheists.org/christianity

¹⁵⁶Metzger, A textual commentary, с. 72. Также есть вариант «страна Гергусинская», который также имеет слабую поддержку в манускриптах.

¹⁵⁷Brooks J. A. Mark // The New American commentary. – Nashville, TN: Broadman & Holman, 1991, с. 89.

¹⁵⁸Metzger, A textual commentary, с. 82.

Наконец, дебаты идут по поводу существования города Назарета. Дело в том, что Назарет не упоминается ни в Ветхом Завете, ни в писаниях Иосифа Флавия. Ориген, который путешествовал по всей Палестине, и Евсевий, который жил в Кесарии, не говорили о нем. Нынешний город Назарет находится в долине, а горы находятся в 4 километра от города, что противоречит Лк. 4:29¹⁵⁹.

В ответ предлагаются следующие варианты. Во-первых, в писаниях Флавия о Назарете не говорится, потому что в то время он был маленьким, незначительным городком¹⁶⁰. Во-вторых, без сомнения Ориген и Евсевий знали об этом городе. Назарет уже был известен им из чтения Евангелий. Просто в их перешедших к нам писаниях мы не имеем сведений об их признании этого города. Во-третьих, Б. Ерман сообщает, что недавно обнаруженные раскопки подтверждают существование населенного пункта на горах рядом с нынешним городом Назарета¹⁶¹.

Наконец, Дж. Хейли комментирует бывающее несоответствие в названиях той или иной местности в Библии. Он утверждает, что в Библии первоначальное название местности могло бы замениться названием того места в то время, когда библейский текст был написан, ради удобства читателей¹⁶².

В. Противоречия с историческими данными

В отличие от утверждения о научных неточностях, утверждение о противоречиях с историческими данными несет намного сильнее богословские последствия. Дело в том, что исторические данные оказывают непосредственное влияние на вероучение. На самом деле, смерть и воскресение Иисуса являются историческими событиями. Если Библия может ошибаться в истории, то это может подорвать нашу уверенность в действительности воскресения Иисуса. Ведь немалое количество так называемых «передовых богословов» уже перешло эту черту, отрицая Его телесное воскресение.

Крайне важно отметить, что в отличие от научных стандартов, которые часто меняются, вопрос честности постоянен и стабилен во всех поколениях и во всех культурах. Хотя в течение времени люди могут воспринимать естественный мир по-разному, всем всегда известно, что является истинным описанием произошедших, а что – неверным отчетом. Поэтому мы не присоединяемся к тем, кто постулирует, что библейские писатели писали историю в соответствии с стандартами написания истории своего времени, согласно которым иногда были позволены преувеличение фактов и смешение истории и легенды. Божий стандарт честности этого не допускал бы.

Далее, те, кто обвиняет Библию в исторической фальшивости, упускают из виду, что мы не обладаем абсолютно всеми знаниями об истории. Вполне возможно, что новые открытия будут служить подтверждением библейского повествования. Ведь уже в нескольких случаях дальнейшие исследования ученых оправдали библейские исторические описания. На этот счет Дж. Монтгомери пишет: «Ежедневная

¹⁵⁹Zindler F. R. www.atheists.org/christianity.

¹⁶⁰Mounce R. H. Nazareth // Bromiley G. W. The international standard Bible encyclopedia. – Grand Rapids: Eerdmans, 1979. – Т. 3. – С. 500.

¹⁶¹<https://en.wikipedia.org/wiki/Nazareth>; Ehrman B. D. Did Jesus exist? The historical argument for Jesus of Nazareth. – San Francisco, CA: Harper One, 2012. – Kindle ed. – С. 196.

¹⁶²Haley J. W. Examination of the alleged discrepancies in the Bible. – London: Dickinson & Higham, 1875. – С. 312-314, 394-395.

археологическая работа подтверждает библейскую историю таким образом, который либеральная критика сочла бы совершенно невозможным несколько десятилетий назад»¹⁶³.

Р. Тори приводит следующие примеры, в которых, в отличие от светской истории, Библия оказалась правильной¹⁶⁴. В Деян. 13:7 Лука называет Сергия Павла ἀνθύπατος (*антупатос*, т.е. проконсулом). Ранее считалось, что благодаря тому, что Кипр был царской провинцией, там должен был править не проконсул, а пропретор. Но позже обнаружили, что во время Луки Кипр перешел из статуса царской провинции в статус сенатской провинции, в которой правит проконсул. Далее, Х. Линдзел поддерживает историю Луки, сообщая, что археология подтвердила историчность правления Квирина Сириею (Лк. 2:2)¹⁶⁵.

Также, долгое время полагали, что Валтасар – персонажа из легенды (Дан. гл. 5). Было известно, что во время захвата Вавилона его царем был Набонид, и что во время нападения он отсутствовал. А затем при раскопках обнаружили, что у Набонида был сын по имени Валтасар. Само собой разумеется, что он был заместителем своего отца в тот момент, когда Вавилон захватили. Вот почему он обещал Даниилу сделать его «третьим властелином в царстве» (Дан. 5:16) после себя и своего отца¹⁶⁶. Можно еще говорить об открытиях, подтверждающих историчность Дария Мидянина и Саргона, царя Ассирии¹⁶⁷.

Ранее полагали, что Моисей не мог написать Пятикнижие, так как люди в его время не умели писать. Но теперь уже доказано, что в то время была письменность, и люди умели писать. Еще Библия говорит о нахождении в Палестине народа Хеттеев, в чем «эксперты» раньше сомневались, но недавно это подтвердилось археологическим исследованием. Бытовало мнение, что в отличие от библейского описания, в Египте во время Авраама верблюдов не было. Но оказалось, что они там на самом деле были. В подтверждение библейского взгляда было подтверждено существование городов Содомы и Гоморры¹⁶⁸. Особо можно отметить работу историка Вилляма Рамси, который археологически подтвердил много моментов, упомянутых в Деяниях Апостолов¹⁶⁹.

По поводу несовместимости слов Гамалиила (Деян. 5:34-39) с отчетом Иосифа Флавия о порядке появления ложных мессий (см. *Иудейские древности*, 20:97 и далее) нельзя упускать из виду, что Лука просто записывает мнение Гамалиила, который не является богодухновенным писателем Писания. Также прием к сведению, что не Гамалиил, а Иосиф Флавий мог бы ошибся¹⁷⁰.

В то же время следует признать, что, хотя много раньше отмеченных исторических несовместимостей уже было разрешено, остается несколько еще открытых вопросов. Например, всё еще остается сомнение о победе Салманасара V над Самарией (4 Цар. 17:3-6) и о существовании Фараона Рамсеса в XV веке до н.э.¹⁷¹ Также проблематично, что в третий год Осии (728 г.), царя Израильского, воцарился Езекия, царя Иудейского (4 Цар.

¹⁶³Montgomery, с. 64.

¹⁶⁴Torrey R. A. Difficulties in the Bible: Alleged errors and contradictions. – London: James Nisbet & Co. – с. 22-23.

¹⁶⁵Lindsell, The battle for the Bible, с. 162.

¹⁶⁶Там же, с. 163.

¹⁶⁷Harris, Inspiration and canonicity, с. 117-119.

¹⁶⁸Henry, God, revelation, and authority, т. 4, с. 182, 205, 251; Archer, Encyclopedia, с. 95.

¹⁶⁹Bray G. Biblical interpretation, then and now. – Downers Grove: IL: Intervarsity Press, 1996. – С. 569-570.

¹⁷⁰Strong, с. 228; Pinnock, Biblical revelation, с. 197.

¹⁷¹Weeks N. The sufficiency of Scripture. – Edinburg: Banner of Truth, 1988. – С. 47-52.

18:1), а в четырнадцатый год царя Езекии (714 г.), пошел Сеннахирим, царь Ассирийский (4 Цар. 18:13). Но говорят, что Сеннахирим наступил на Иудею не в 714 г., а в 701 г.¹⁷²

Далее, часто обсуждаются археологические находки в Иерихоне. Кажется, что древний город, вместе с его стенами, был разрушен порядка 2300 г. до н.э.¹⁷³ Новый город был просторен и стоял до XVI в. до н.э. А с этого периода осталось мало следов обитания данной местности¹⁷⁴. К тому же, археология показывает время разрушения городов в Ханаане не в XV в, что соответствовало бы библейским данным, а в XIII в. Также, был некий Фараон Рамсес II, живший не в XV в., а в XIII в. Наконец, до XIII в. в Палестине всё еще действовали языческие храмы.

Комментаторы обращают немалое внимание на вопрос записи о выступлениях в тексте. Формально, только библейский писатель пользуется вдохновением до уровня безошибочности, а выступающие в повествовании им не пользуются. Выходит, что в этих выступлениях могут быть неточности, даже ошибки. Доктрина о богодухновенности гарантирует лишь то, что речь выступающего была верно представлена библейским автором. Таким именно образом оправдывается наличие исторических ошибок в выступлении Стефана, записанном Лукой в Деян. 7.

Для решения вопроса качества выступлений в Писании Дж. Льюис дает мудрый совет, что, в первую очередь, нужно искать в самом тексте какие-то признаки, указывающие на то, что нужно принять данное выступление, как точную истину, или нет. Самый яркий пример – проповеди и учения Иисуса Христа всегда верны на сто процентов. С другой стороны, в свете того, что относительно друзей Иова Бог сказал: «Вы говорили о Мне не так верно, как раб Мой Иов» (Иов 42:7), нужно подвергать сомнению истинность всех их слов. А в случае отсутствия таких позитивных или негативных признаков мы судим истинность выступления на основании всего библейского учения¹⁷⁵.

Комментируя этот момент, Р. Койвисто, следуя за Л. Майерсом, предлагает, что поскольку апостолы и пророки написали безошибочные тексты, их речь в библейском повествовании также достойна полного доверия. Он включает в число надежных людей и Стефана, учитывая и его характер, и тот факт, что, как правило, в своем Евангелии Лука представляет выступление верующих в позитивном свете¹⁷⁶.

Г. Противоречия между местами Писания

Библейские ученые уже долгое время отмечают наличие противоречий между параллельными библейскими повествованиями, и возникает вопрос: «Как можно это понять в свете ясного библейского учения о непогрешимости и безошибочности Писания?». В Приложении А детально обсуждается много случаев несовместимости между местами Писания вместе с предложенными разрешениями. А в этом разделе обсудим

¹⁷²Beegle, с. 182-183.

¹⁷³Также обсуждается существование города Гая после этой даты (Kenyon K. M. The Bible and recent archaeology. – Atlanta, GA: John Knox Press, 1978. – С. 27-43; Enns P. Inerrancy, however defined, does not describe what the Bible does // Merrick J., Garrett S. M. Five views on Biblical inerrancy. – Grand Rapids, MI: Zondervan, 2013. – С. 98).

¹⁷⁴Во то же время, консервативные библейские ученые датируют разрушение Иерихона Иисусом Навином в конце XV в. до н.э., что почти совпадает с временем исчисления второго города.

¹⁷⁵Lewis, Biblical infallibility, с. 43.

¹⁷⁶Koivisto R. A. Stephen's speech: A case study in rhetoric and Biblical inerrancy // Youngblood R. Evangelicals and inerrancy. – Nashville, TN: Thomas Nelson, 1984. – С. 221-224.

поставленный вопрос в более общих чертах, выделяя принципы, которые могут приводить к разрешению многих из этих кажущихся противоречий.

В библейском тексте наблюдается немалое количество случаев в параллельных повествованиях, когда числа не совпадают друг с другом. Несколько таких примеров отмечено в Приложении А. Дж. Хейли объясняет, что в то время цифры были представлены в виде букв, и что при переписывании текста переписчикам было легко перепутаться в похожих буквах¹⁷⁷. Такое явление может также объяснить много случаев отличия в написании имен, например: Алва (в = ו) в Быт. 36:40, а Алиа (и = י) в 1 Пар. 1:51¹⁷⁸; или «Хадад» (д = ד) в 1 Пар. 1:50, а Гадар (р = ר) в Быт. 36:39. Последний пример также иллюстрирует другой часто встречаемый момент. На русском языке еврейская буква ה может переводиться буками «х» или «г». Вот почему в Быт. 36:39 получается не «Хадар», а «Гадар».

Разница между именами в параллельных местах может объясниться и другими факторами. Бывает, что один человек известен двумя именами. Например, Ешбаала (עֲשָׂבָאֵל) в 1 Пар. 8:33, и Иевосфей (יְבוֹשֶׁף) в 2 Цар. 2:10 – это тот же самый человек. Просто последняя часть имени, בַּעַל (*Baal*), изменилась в בֹּשֶׁת (*boшет*) = «стыд». Ешбаал = «человек Ваала», а Иевосфей = «человек стыда»¹⁷⁹. Далее, в первоначальном еврейском тексте гласные отсутствовали – имелись только согласные. А разные читатели текста могли бы ставить огласовки по-разному. Получаются разные имена. Далее, некоторое имя может иметь больше одного произношения¹⁸⁰.

В итоге Дж. Хейли адекватно комментирует: «Совершать там ошибки было не просто легко, но при обстоятельствах (того времени) было неизбежно (кроме как, в случае чуда)»¹⁸¹. В то же время Д. Стюарт уверяет нас: «По сравнению с большинством других древних исторических документов значительного объема Библия содержит относительно мало вопросов об именах, датах и числах»¹⁸².

В разборе кажущихся противоречий в родословиях нужно всегда принимать к сведению, что в них имена нередко опускаются. В таких случаях «сын» может означать «потомка», а «отец» – «предка». Ясный пример этого феномена находится в Быт. 46:16-18, где написано о Зельфе, что она «родила» Иакову шестнадцать душ. Но эти шестнадцать душ следующие: ее естественные сыновья (Гад, Асир), их сыновья (Цифион, Хагги, Шуни, Эцбон, Ери, Ароди, Арели, Имна, Ишва, Ишви, Бриа, и Серах, сестра их), и сыновья Брии (Хевр и Малхиил)¹⁸³.

Для объяснения кажущихся противоречий в хронологии царей Израиля и Иудея можно обратиться во книгу Эдвина Тиле «Хронологии царей». Там он доказывает, что можно примирить все даты, если учитываем следующие факторы: (1) год смерти Ахава зафиксирован Ассирийскими записями в 853 г.; (2) год в Израиле измеряется с весны до весны, а в Иудее – с осени до осени; (3) правления царей иногда частично совпали; и (4)

¹⁷⁷Haley, с. 380. Оспаривает этот момент Д. Диллард (Dillard R. B. Harmonization: A help and a hindrance // Conn H. M. Inerrancy and hermeneutic: A tradition, a challenge, a debate. – Grand Rapids, MI: Baker, 1988. – С. 158-159).

¹⁷⁸В 1 Пар. 1:51 Синодальный перевод ошибочно пишет «Алва».

¹⁷⁹Harris, Inspiration and canonicity, с. 115-116.

¹⁸⁰Haley, с. 312-314, 394-395.

¹⁸¹Haley, с. 313.

¹⁸²Stuart D. Inerrancy and textual criticism // Nicole R. R., Michaels J. R. Inerrancy and common sense. – Grand Rapids, MI: Baker, 1980. – С. 115.

¹⁸³Shedd, с. 107.

время от времени использовалась система «год возведения», по которой тот год, в который царь воссел на трон, не считается первым годом его правления¹⁸⁴. Зигфрид Хорн так оценивает качество работы Эдвина Тиле:

«Достижение Тиле состоит в том, что он решил, раз и навсегда, основные хронологические проблемы, связанные с периодом царств Иудеи и Израиля»¹⁸⁵, и: «Хронологическая схема Тиле с ее логической и исторической целостностью постепенно стала общепринятой расширяющим кругом библейских ученых всех вероисповеданий»¹⁸⁶.

Далее, отмечается во книге Паралипоменон кажущееся преувеличение чисел по сравнению с параллельными местами во книгах Царств¹⁸⁷. Из 213 параллелей между книгами Царств и Паралипоменон встречаются 19 кажущихся противоречий по числам. Но К. Бломберг отвечает, что из этих 19 случаев Паралипоменон имеет большие числа не во всех случаях, а только 11 раз¹⁸⁸. Некоторые из этих примеров обсуждены в Приложении А.

Что касается разницы в том, как четыре Евангелиста записывают слова Иисуса, скажем следующее. Во-первых, коснемся вопроса *ipsissima vox* и *ipsissima verba*. Термин *ipsissima verba* означает «истинные (т.е. точные) слова» выступающего лица в повествовании, а *ipsissima vox* означает «истинный голос» его. Другими словами, согласно *ipsissima vox*, смысл слов выступающего верно выражен в рассказе, но не обязательно в точных его словах. Имеем ли мы в Евангелиях точные слова Иисуса или лишь приближение к ним? Другими словами, имеем ли мы *ipsissima verba* Иисуса или *ipsissima vox* Его¹⁸⁹?

Можно добавить третий вариант, которого придерживаются либералы, что в Евангелиях мы встречаем чисто слова Евангелистов, которые в уста Господа Иисуса вкладывали свои мысли и свое учение. Но в консервативном евангельском богословии такой постулат отвергается, так как он влечет собой умышленный обман со стороны библейских писателей. Также, заменяя учение Иисуса их учением, претендовали ли Евангелисты на то, что их учение превосходит учение Спасителя?

По поводу первых двух вариантов, трудно с уверенностью утверждать, что Евангелия (или повествовательные отрывки в целом) всегда содержат *ipsissima verba* (хотя вовсе не отвергаем, что это может происходить). Немалое количество примеров расхождения между параллельными отчетами о речи Иисуса свидетельствует в пользу *ipsissima vox* (см. Приложение Б). Также следует обратить внимание на другой важный момент. По всей вероятности, Иисус говорил не на греческом, а на арамейском языке. Но в Новом Завете

¹⁸⁴Kaiser W. C., Davids P.H., Bruce F. F., Brauch M. T. Hard sayings of the bible. – Downers Grove, IL: Intervarsity: 1997. – С. 55 и далее.

¹⁸⁵Horn S. Bishop Ussher to Edwin R. Thiele. AUSS 1980. № 18. С. 37-38.

¹⁸⁶Так же, с. 49.

¹⁸⁷Р. Диллард ссылается на следующие примеры: 1 Пар. 12:23-40; 21; 27; 2 Пар. 12:3; 13:3-4, 17; 14:9; 17:12-19; 25:5-6; 26:12-13; 28:6-8 (Dillard, с. 157).

¹⁸⁸Blomberg C. L. The Legitimacy and limits of harmonization // Carson D. A., Woodbridge J. D. Hermeneutics, authority and canon. – Grand Rapids, MI: Baker, 1986. – С. 163.

¹⁸⁹В число консервативных ученых, принимающих теорию *ipsissima vox*, входят Грант Осборн, Дональд Карсон, Даррелл Бок, Паул Файнберг, И. Ховард Маршалл. Доналд Грин выступает против нее.

Его слова записаны на греческом. Это значит, что новозаветный текст содержит не точные слова Иисуса, а, в лучшем случае, перевод Его слов¹⁹⁰.

Также справедливо предположить, что система *ipsissima vox* была употреблена и за пределами Евангелий для воспроизведения диалогов и выступлений в библейском повествовании. В этом отношении некоторые комментаторы опираются на пример методологии греческого историка Фукидида (V в. до н.э.), который описал, как он рассказал об некоем историческом событии:

«Что касается выступлений в этой истории, некоторые были доставлены до начала войны, а другие – пока она велась. Было трудно записать точные слова, как в тех случаях, когда я сам присутствовал, так и в тех случаях, когда я использовал доклады других. Но я использовал речь в соответствии с тем, что я думал, что говорящий в каждом конкретном случае говорил бы, как можно ближе придерживаясь общего смысла того, что было на самом деле сказано»¹⁹¹.

В соответствии с вышеуказанным, Б. Рамм отражает точку зрения многих, что давать хотя бы суть того, что было сказано – «это стандартная и общепринятая методология сочинения прозы, и ее не следует воспринимать, как противоречие»¹⁹².

Однако при этом удерживаемся от крайности, упомянутой выше, что библейские писатели умышлено искажали исторический материал или выражал свои взгляды в лице библейских персонаж. Важно принять к сведению, что даже греческий историк Фукидид открыто признал неточность своего повествования и как бы извинился за нее. Вряд ли, что библейские писатели, руководствуясь высшим стандартом честности, преднамеренно искажали исторически данные.

По этому поводу Риддербос и Мюле подметили несколько моментов, которые указывают на сохранение оригинальной речи проповедующих во книге Деяний. Во-первых, в проповедях Петра отсутствует развитое богословие, чего следовало бы ожидать, если бы Лука создал эти проповеди позже в церковной истории. Во-вторых, замечаются небольшие непоследовательности в представлении Христа разными проповедующими во книге Деяний, что свидетельствует о том, что все эти проповеди не восходят к одному источнику – Луке. Эти моменты могут служить в качестве опровержения позиции, что библейские писатели сами придумывали выступления в повествовании или пользовались случаем, чтобы продвигать свою теологию.

Итак, хотя мы готовы допустить употребление системы *ipsissima vox*, доктрина о богодухновенности, которую в ходе этой книги мы доказываем, гарантирует, что смысл сказанного сохраняется без искажения. Также важно учесть обещание Иисуса Своим ученикам, что Святой Дух «напомнит вам все, что Я говорил вам» (Ин. 14:26). Итак, мы можем иметь уверенность в достоверности всей библейской истории.

Далее, наличие разниц между историческими отчетами порой могут идти в пользу убеждения, что библейское повествование восходит к свидетельству очевидцев данной истории. Выясним с помощью следующего примера. В Мф. 20:20 приступила к Иисусу мать сыновей Зеведеевых с сыновьями своими, чтобы просить для своих сыновей

¹⁹⁰Marshall, Biblical inspiration, с. 61-62.

¹⁹¹Longenecker R. N. Biblical exegesis in the apostolic period. – 2nd ed. – Grand Rapids, MI; Vancouver: Eerdmans; Regent College Pub, 1999. – С с. 65.

¹⁹²Ramm B. Protestant Biblical interpretation. – 3rd ed. – Grand Rapids, MI: Baker, 1970. – С. 208.

первенства в Его царстве. А согласно Ев. от Марка, обратились к Иисусу не мать, а сами братья (Мк. 10:35). А кто, на самом деле, обратились к Нему?

Если бы предположим, что Марк получил свою информацию от очевидца этого события (то ли Петра, то ли другого), и что этот источник рассказал ему *только* о том, что Иаков и Иоанн однажды попросили у Иисуса первенства (что, кстати, совершенно верно), не упоминая при этом об участии матери, то при создании своего нарратива Марк написал бы, что Иаков и Иоанн сами обратились к Христу. Это точно соответствовало бы той информации, которую он получил.

Однако, мог ли бы Святой Дух, вдохновляющий Марка, допустить такую неточность? Дело в том, что если бы через личное откровение Марку Дух исправил эту историю, указывая на участие матери, то отчет Марка уже не основывался бы чисто на свидетельстве очевидца, а частично на личном откровении, полученном от Духа. Это испортило бы историческую ценность данного повествования. Поэтому ради сохранения исторической ценности Евангелий, в таких случаях Дух воздерживался от исправления Евангелиста и позволил ему написать обобщенный вариант. А. Стронг намекает на эту идею, написав:

«Объяснение этих кажущихся несоответствий не только не соответствовало бы цели автора, но и уничтожило бы ценное свидетельство независимости нескольких писателей или свидетелей»¹⁹³.

Д. Неверное учение в Библии

Далее утверждается, что в Библии имеется неверное учение, что противоречит учению о безошибочности Писания. Так верил К. Барт, который написал: «Ошибочность (Писания) распространяется на его религиозное или теологическое содержание»¹⁹⁴. К этому мнению присоединяется Д. Бигел, который видит в выражении Иисуса относительно великой скорби ошибку: «Не прейдет род сей, как все сие будет» (Мф. 24:34)¹⁹⁵. С другой стороны, К. Руния подчеркивает важный момент – если Писание выдвигает неверное учение, то чем можно его исправить? Где именно высший стандарт истины, который может давать нам знать, когда Библия права, а когда нет¹⁹⁶?

Часто обращается внимание на то, что учение, выдвинутое в Еккл. 3:19-21 и Еккл. 7:16 не соответствует всему библейскому учению:

«Потому что участь сынов человеческих и участь животных – участь одна: как те умирают, так умирают и эти, и одно дыхание у всех, и нет у человека преимущества перед скотом, потому что все – суета! Все идет в одно место: все произошло из праха и все возвратится в прах. Кто знает: дух сынов человеческих восходит ли вверх, и дух животных сходит ли вниз, в землю?» (Еккл. 3:19-21).

¹⁹³Strong, с. 227.

¹⁹⁴Barth K. Church dogmatics. / Trans. G. W. Bromiley, G. T. Thomas, H. Knight. Ed. G. W. Bromiley, T. F. Torrance. – New York: T & T. Clark, 2009. – 1.2.509.

¹⁹⁵Beegle, с. 279. Для разрешения этого места см. Приложение А.

¹⁹⁶Runia, с. 104.

При чтении вышеуказанного места Писания создается впечатление, что Библия учит, будто после смерти судьба человека и животного одинакова. Но такой взгляд противоречит учению, изложенному в других местах Писания.

«Не будь слишком строг (дословно = «праведен»), и неставляй себя слишком мудрым; зачем тебе губить себя?» (Еккл. 7:16).

Здесь книга Екклесиаста учит не быть слишком строгим. На самом деле, стих лучше переводится как «быть слишком праведным». Но в других местах Библии встречается призыв стремиться к праведности. Не является ли это противоречием?

Для разрешения данного вопроса следует принять во внимание характер книги Екклесиаста. Дело в том, что большая часть Екклесиаста написана со светской точки зрения. Вот почему так часто повторяется фраза «под солнцем». Польза учения книги Екклесиаста не столько в отдельных стихах, сколько в выводе в конце: «Выслушаем сущность всего: бойся Бога и заповеди Его соблюдай, потому что в этом все для человека» (Еккл. 12:13).

Эта книга описывает поиски смысла жизни. Автор ищет его в богатстве, женщинах, мудрости, и иногда делает неверные утверждения, вытекающие из его наблюдений за жизнью и личного опыта. Но, в конце концов, он приходит к верному выводу: «Бойтесь Бога». Р. Спруэл пишет: «Писатель (Екклесиаста) говорил с точки зрения человеческого отчаяния ... Даже раскрывая ложные рассуждения отчаявшегося человека, Библия говорит правду»¹⁹⁷.

Е. Не исполнившиеся пророчества

Далее утверждается, что в Библии имеются не исполнившиеся пророчества. В Ис. 17:1 предсказано, что Дамаск будет полностью разрушен. Но этого никогда не случилось. По сей день Дамаск стоит. Ошиблась ли Библия? В Иез. 26 предсказано, что Навуходоносор захватит город Тир, но на самом деле ему не удалось это сделать. Ведь позже в той же книге даже описана неудача Навуходоносора при захвате Тира (Иез. 29:18). Значит ли это, что Библия неправда?

Что касается не исполнившихся пророчеств, дадим следующий ответ¹⁹⁸. По поводу разрушения Дамаска можно ответить, что, во-первых, возможно здесь имеется в виду не город Дамаск, а государство древнего Сирия. На самом деле в Ис. 17:3 читаем: «Не станет... царства Дамасского с остальной Сирией». Нам известно, что в ходе истории важность Дамаска уменьшилась. Другое объяснение заключается в том, что здесь мы можем иметь дело с эсхатологическим предсказанием, т.е. с тем, что исполнится в последнее время. И на самом деле, пророчество, изреченное в том же контексте (Ис. 17:7), относится к эсхатологическому времени.

В отношении неудачи Навуходоносора можно ответить следующим образом. Древний город Тир состоял из двух частей: город на побережье и город на прилегающем острове. Навуходоносор завоевал только город на побережье, но люди со своим имуществом убежали на остров. Позже Александр Великий завоевал остров, и разграбил народ.

¹⁹⁷Sproul R. C. Essential truths of the Christian faith. – Wheaton, IL: Tyndale House, 1992.

¹⁹⁸Kaiser, Hard sayings of the bible, c. 74; Wiseman D. J. Damascus // Wood D. R. W., Marshall I. H. New Bible dictionary. – 3rd ed. – Leicester, England; Downers Grove, IL: Intervarsity Press, 1996. – С. 251-252.

Интересно отметить, что в Иез. 26:1-11 нападающий на Тир описан местоимениями в единственном числе, что может относиться к Навуходоносору. А с 12-го стиха завоевавшие Тир описаны местоимениями во множественном числе, что может относиться к грекам под началом Александра. Получается, что пророчество исполнилось поэтапно во двух частях.

Глава 4: Степень богодухновенности: другие возражения безошибочности Писания

А. Органичность и греховность библейских писателей

Среди других аргументов в пользу опровержения безошибочности Писания выдвигается довод, что в использовании человеческого языка Богу нужно было «аккомодировать» Свое откровение, чтобы «вместить» его в рамки человеческого языка и соображения. Комментирует этот момент К. Спаркс:

«Приспособление необходимо, потому что абсолютная трансцендентность Бога может быть выражена человеческой конечности только через снисхождение к нашей перспективе». Библейские писатели были подвержены «как и все мы, к собственным конечным и падшим интерпретационным горизонтам»¹⁹⁹.

Также послушаем точку зрения Р. Франке

«Откровение бесконечного конечному включает в себя приспособление (лучше, упрощение) ... «Конечное не может постичь бесконечное» ... «Вдохновение не дает (авторам Библии) возможности выйти за пределы своих ограничений»²⁰⁰.

Некоторые люди даже доходят до крайности, что в результате аккомодации Божье откровение потеряло свой безошибочный, и, возможно, даже богодухновенный характер. Д. Бигел, например, в попытке «оправдать» Бога при наличии ошибок в Писании, заявляет: «(Бога) вряд ли можно обвинить в дефектах человеческих инструментов и их источников»²⁰¹.

В ответ скажем, что без сомнения Бог не может выражать всё о Себе посредством человеческого языка. По словам К. Рунии: «Человеческие мысли и слова никогда не смогут вместить всё богатство божественного откровения»²⁰². Но это вовсе не означает, что Бог не может открывать Себя достаточно хорошо, чтобы люди познавали Его. Упрощение материала не обязательно приводит к его искажению. По словам Дж. Водбриджа: «Из принципа (приспособления) не следует, что Бог приводит нас к заблуждению в каких-либо деталях в Писании в результате того, что Он говорит с нами человеческими словами»²⁰³.

Далее, выше мы уже доказали, что Божье откровение имеет качество «вербальность», т.е. Библия вдохновлена до уровня слов. Это значит, что человеческий язык не помешал Богу открыть Себя в словесной форме²⁰⁴. Подчеркивая Божье всемогущество,

¹⁹⁹Sparks K. The sun also rises: Accommodation in inscripturation and interpretation // Bacote V., Miquélez L. C., Okholm D. L. Evangelical & Scripture: Tradition, authority and hermeneutics. – Downers Grove, Ill: InterVarsity Press, 2004. – С. 126.

²⁰⁰Franke J. R. Recasting inerrancy: The Bible as witness to missional plurality // Merrick J., Garrett S. M. Five views on Biblical Inerrancy // Grand Rapids, MI: Zondervan, 2013. – С. 265-269.

²⁰¹Beegle, c. 265.

²⁰²Runia, c. 67.

²⁰³Woodbridge J. D. Biblical authority: Toward an evaluation of the Rogers and McKim proposal // Moo D. Biblical authority and conservative perspectives. – Grand Rapids, MI: Kregel, 1997. – С. 18.

²⁰⁴Grudem, Scripture's self-attestation, c. 20.

лютеранский богослов Ф. Пипер правильно утверждает: «(Бог) вполне способен и готов облечь Свои мысли в вполне адекватные слова»²⁰⁵. Подобно этому, опираясь на Божью творческую силу, К. Генри говорит: «Если Он может создать человека, то передача ему идей и слов на человеческом языке не представляет Ему большой трудности»²⁰⁶. Ссылаясь на Еф. 1:11 и Пс. 134:6 Дж. Пакер напоминает нам, что «Господь творит все, что хочет»²⁰⁷.

Помимо этого, Пакер добавляет следующую мысль. Иисус, воплощенный Божий Сын, успешно пользовался человеческим языком в Своем служении для Своего учения. Пакер говорит: «Если Бог может стать человеком, то Он может и выражать Себя на человеческом языке»²⁰⁸. Н. Гайслер соглашается, что Иисус, уча посредством человеческого языка, всё-таки говорил безошибочно²⁰⁹.

Далее, Бог создал языковую систему с целью общения с людьми. Дж. Пакер снова выступает: «Язык не снижает Бога до нашего уровня, а он поднимает нас до Его уровня»²¹⁰. Ведь языковая способность – это часть Божьего образа в человеке. Как Дж. Льюис пишет: «По причине творения человека по образу Божьему в его умственной способности, нельзя предполагать, что категории человеческой мысли (т.е. логические принципы), и категории человеческой речи (т.е. грамматические принципы) полностью отличаются от Божьих»²¹¹. Он дальше комментирует: «Средства для общения были запланированы, и оборудование для этого было заложено в сознании человека с самого начала»²¹².

Х. Линдселл поднимает важный вопрос о том, как отрицание безошибочности Писания по причине человеческого участия может подрывать нашу уверенность в спасении. Ведь если бы библейские писатели по причине своей конечности и греховности не могли бы писать безошибочное Писание, то откуда мы знаем, что они правильно учили нас о спасении»²¹³?

Некоторые сторонники данного мнения даже предполагают, что тот факт, что библейские писатели использовали языки, «загрязненные» элементами языческой культуры и религии, в обязательном порядке приводит к искажению Божьего откровения в Писании. А Д. Давис, подчеркивая Божий суверенитет, правильно отвечает: «Тот факт, что Бог решил использовать культуру, языковая структура которой была сформирована под языческим влиянием ..., не подрывает Его способность верно и точно говорить через эту культуру»²¹⁴.

В том же отношении мы утверждаем, что также не помещала Богу дать безошибочное откровение греховность человека. Даже после грехопадения Дух может использовать человеческий канал для передачи Своего откровения без искажения со стороны

²⁰⁵Pieper, т. 1, с. 219.

²⁰⁶Henry, Divine revelation and the Bible, с. 271.

²⁰⁷Packer, Fundamentalism, с. 80. Подобно мыслит Frame, с. 30.

²⁰⁸Packer J. I. The adequacy of human language // Geisler N. Inerrancy. – Grand Rapids, MI: Zondervan, 1980, с. 217-218.

²⁰⁹Geisler, An evaluation of McGowen's view, с. 26.

²¹⁰Packer, Adequacy of human language.

²¹¹Lewis G. R. The human authorship of inspired Scripture // Geisler N. Inerrancy. – Grand Rapids, MI: Zondervan, 1980. – С. 248.

²¹²Lewis, Biblical infallibility, с. 41.

²¹³Lindsell, The battle for the Bible, с. 170 (мысль из Дж. Мури).

²¹⁴Davis D. C., с. 38.

человеческого элемента²¹⁵. Ведь Иисус и апостолы ссылались на Ветхий Завет, как на дословное Божье Слово. Это значит, что они считали возможным передачу Божьего откровения в безошибочной форме через падших людей, в данном случае, через пророков Ветхого Завета. Объясняет механизм этого явления В. Шед:

«Это вдыхание в человеческий разум Святым Духом возвышает его над его обычным ошибочным состоянием и освобождает его от склонности к заблуждению, которое присуще невдохновленному человеческому разуму».

К. Пиннок добавляет интересную мысль, что в произведении безошибочного Писания греховность человека не аннулирует действия Духа, а наоборот, делает сверхъестественное действие Духа необходимым: «Без (вдохновения) грешники искажают откровение по своему вкусу и искажают Божье Слово, чтобы оно совпадало с собственным (словом)»²¹⁶.

В то же время, мы признаём употребление Богом принципа «аккомодации», т.е. «приспособления», в виде антропоморфизма в Ветхом Завете. Например, говорится, что Бог «раскаялся» (Быт. 6:6; 1 Цар. 15:10-11). В этом отношении слово «раскаться» не означает, что Бог допустил ошибку, а является образным выражением недовольства, негодования или разочарования Бога по поводу непослушания людей. Он выражал Свое глубокое разочарование на языке, доступном людям того времени. Иоанн Златоуст описывает феномен «аккомодации» (снисходительности) следующим образом:

«Что такое снисходительность? Это когда Бог является и показывает Себя не таким, какой Он есть, но таким, каким неспособный видеть Его может смотреть на Него. Таким образом, Бог открывается соразмерно слабости тех, кто Его видит» (*О Божьей непостижимости*, 3.15)²¹⁷.

Приспособление также встречается в адаптации Божьих моральных стандартов в Писании. Например, в Ветхом Завете Бог позволял разводу и повторному браку, а Иисус открыл, что Бог это сделал «по жестокосердию вашему» (Мф. 19:8), и восстановил первоначальный Божий порядок в браке.

Б. Культурные особенности библейских времен

Далее, в отвержение доктрины о безошибочности Писания некоторые люди выдвигают тезис, что библейские писатели писали под влиянием своей культуры и в соответствии с ее особенностями. Либеральное богословие смело утверждает: «Писание следует рассматривать как собрание материалов, написанных склонными к ошибкам

²¹⁵Lewis, Human authorship, с. 231; Feinberg, с. 282); Mohler R. A. When the Bible speaks, God speaks: The classic doctrine of Biblical inerrancy // Merrick J., Garrett S. M. Five views on Biblical inerrancy // Grand Rapids, MI: Zondervan, 2013. – С. 120.

²¹⁶Pinnock, Biblical revelation, с. 176.

²¹⁷Отмечено в Sparks, с. 122. К. Спаркс сообщает, что другие отцы церкви тоже говорили о аккомодации со стороны Бога: Ириней, *Против ересей*, 4.15.2; Ориген, *Против Сельца* 4.17; 5.17; Афанасий, *Послание* 19.4; Григорий Богослов, *Слово* 5.24.

людьми, отражающими культуру, из которой они произошли и для которой они писали»²¹⁸.

Некоторые писатели говорят о зависимости Писания от культуры лишь в общих чертах. По этому поводу М. Эриксон пишет: «Когда мы говорим о безошибочности (Писания), мы имеем в виду, что то, что утверждается в Библии, полностью верно с точки зрения культуры того времени»²¹⁹. Подобно этому, другие высказываются так, что библейские писатели разделяли мировоззрение своего времени и своей культуры. Д. Фуллер считает, что Бог «приспособил свой язык в вопросах, не связанных с откровением, к тому, как первоначальные читатели смотрели на окружающий мир»²²⁰. Однако нельзя упускать из виду, что у античных мировоззрений есть разные стороны, из которых вытекают разные последствия, и которые важно рассматривать в отдельности. Приступим к этому делу.

У некоторых полагается, что авторы Библии разделяли с своими современниками лишь общее понимание мироздания и науки. В 3-ой главе этой книги мы уже детально исследовали вопрос отношения Библии к науке и были готовы допустить, что, с некоторыми уточнениями, можно признать влияние культурной среды на авторов Библии в области науки.

У других говорится об использовании авторами Библии образов и культурных выражений, принятых в библейские времена. По словам Б. Рамма: «Библия использует термины и выражения времен ее авторов»²²¹. С этой точкой зрения трудно не согласиться, так как в Своем учении Иисус постоянно пользовался примерами из ежедневного опыта своей аудитории в виде притч. Дж. Ву выражается так: «Слова, образы, концепции и аргументы, представленные в Священном Писании, отражают ... культурную среду авторов»²²².

У еще других считается, что люди древности не были так сильно озабочены о точности в описании того или иного явления по сравнению с людьми нашего времени, что может объяснить некоторые непоследовательности в библейском тексте²²³. К этому взгляду присоединяется К. Пиннок: «Степень точности определяется культурной средой»²²⁴. Такое понимание вопроса тоже не представляет никакой проблемы доктрине о полной богодухновенности. На самом деле, в 7-ой главе этой книги описывается подход к пониманию полной богодухновенности, существующий у консервативных богословов, под названием «оговорочная безошибочность», который опирается именно на принцип приближения.

Однако, следующее предположение действительно представляют собой угрозу библейской доктрине о полной богодухновенности. Часто считается, что в подобии литературе того времени, библейские писатели смешивали подлинную историю с

²¹⁸Отмечено в Achtemeier, с. 43.

²¹⁹Erickson, с. 23. Также см. Brogan J. J. Can I have your autograph? Uses and abuses of textual criticism in formulating an Evangelical doctrine of Scripture // Bacote V., Miquélez L. C., Okholm D. L. Evangelical & Scripture: Tradition, authority and hermeneutics. – Downers Grove, Ill: InterVarsity Press, 2004. – С. 109.

²²⁰Fuller D. P. Benjamin B. Warfield's view of faith and history: A critique in the light of the New Testament // Bulletin of the Evangelical Theological Society. 1968. 11. С. 81.

²²¹Ramm, с. 211.

²²²Wu J. The doctrine of Scripture and Biblical contextualization: Inspiration, authority, inerrancy, and the canon // Themelios 2019. 44. С. 314.

²²³Brogan, с. 108.

²²⁴Pinnock, Biblical revelation, с. 75.

элементами легенды или мифа²²⁵. На этот счет известный немецкий богослов XX века К. Барт написал: «Как и во всей античной литературе, в Ветхом и Новом Заветах не так высоко ценится столь важное для нас различие между, с одной стороны, историей, и с другой стороны, сагой и легендой»²²⁶.

С другой стороны, если принимаем всерьез опасность, связанную с отрицанием исторической достоверности Писания (обсужденную в 3-ой главе), то стесняемся от принятия этой позиции. В этом отношении значительными считает Р. Прус следующие слова апостола Петра: «Ибо мы возвестили вам силу и пришествие Господа нашего Иисуса Христа, не хитросплетенным басням последуя, но быв очевидцами Его величия» (2 Пет. 1:16). Тоже против «басней» выступал апостол Павел (1 Тим. 1:4; 4:7; 2 Тим. 4:4)²²⁷.

Плюс к этому, Иисус назначил апостолов «свидетелями», что подразумевает под собой абсолютную верность и честность. Если новозаветные писатели были так настроены на вопрос истины, то можно без стеснения предположить, что ветхозаветные писатели были тоже так настроены. Ведь стандарты честности, которыми Иисус и Его апостолы руководствовались, укоренились в Ветхом Завете. Также нужно учесть литературный характер Библии – она читается, как подлинная история. По словам К. Пиннока: «Нигде в Библии не создается впечатление, что она говорит в виде мифов или саг. Везде Библия представляет историческую реальность»²²⁸.

Лаграндж выдвинул идею, что посредством преувеличения исторических данных или добавления мифологических элементов древние писатели пытались учить не столько истории, сколько богословию²²⁹. Вслед за этим, немалое количество современных истолкователей полагает, что точно так же делали библейские писатели. Им было важно не столько то, что произошло, сколько то, как можно было пользоваться «адаптированной» (т.е. «искаженной») историей, чтобы учить богословию. Но надо задаться вопросом, как можно обосновывать истинное богословие ложной историей?

Итак, в отношении (1) влияния античного научного мировоззрения, (2) использования образов и выражений, популярных в то время, и (3) точности отчетов в повествовании, можно признать воздействие культурных особенностей на писателей Священного Писания. Но такой подход не оправдывает утверждения, что они искажали библейскую историю. Об опасности отрицания историчности Библии в целом К. Руния предупреждает: «Уберите факты истории спасения, и исчезнет сама христианская вера»²³⁰.

В. Неуместная методология исследования

Противники учению безошибочности Писания выдвигают тезис, что в формировании своей позиции приверженцы безошибочности Библии руководствуются неправильной методологией. Первый обвиняют последних в употреблении не индуктивного, а менее качественного дедуктивного подхода.

²²⁵См. Franke, с. 79.

²²⁶Barth, 1.2.509. Даже некоторые более консервативные богословы готовы допустить наличие в Писании легенды, в частности А. Стронг (Strong, с. 214), Дж. Опп (Opp, с. 170-174) и К. Пиннок (Pinnock, Biblical revelation, с. 76).

²²⁷Preus, с. 99.

²²⁸Pinnock, Biblical revelation, с. 193.

²²⁹Отмечено в Beegle, с. 210.

²³⁰Runia, с. 96.

Считается многими, что в соответствии с дедуктивной методологией приверженцы безошибочности Библии основывают свою доктрину на следующем аргументе: Бог не может лгать, и поэтому Библия, будучи Его Словом, безошибочна. По словам критика П. Эннса: «Безошибочность есть априорная и предписывающая доктрина»²³¹. Соответственно, Эннс утверждает, что доктрина о безошибочности недостаточно принимает всерьез исторические данные в Писании²³². Тем не менее, Н. Гайслер отвечает, что дедуктивный метод всё же имеет место для существования, если логический аргумент правильно построен²³³.

Хотя мы не придерживаемся позиции ошибочности Писания, нужно согласиться, что нельзя руководствоваться исключительно дедуктивными предпосылками. Нужно точно определить, чему именно Библия учит о богодухновенности²³⁴. Соответственно, Н. Стонхаус предупреждает:

«Если мы не будем бдительными и добросовестными в этом вопросе, существует значительная опасность того, что мы примем непогрешимость или безошибочность априорным или абстрактным образом»²³⁵.

В отличие от дедуктивного подхода, согласно индуктивному методу, нужно сначала смотреть на библейские данные, а затем сформировать свою позицию. В определении богодухновенности нужно учитывать всё содержание Библии, в том числе наличие феноменов в ней²³⁶.

По мнению сторонников ошибочности Писания, индуктивный подход опровергает доктрину о безошибочности в силу наличия в библейском тексте феноменов. Р. Мунс комментирует, что индуктивный подход позволяет нам определить истинный характер богодухновенности – что она *не* включает в себя смысла безошибочности²³⁷. Подобно этому, А. Стронг объясняет, что, с одной стороны, нам нужно признать *концепцию* богодухновенности Писания, а с другой стороны, нам нужно определить *природу* этой богодухновенности на основании того, что мы видим в библейском тексте²³⁸. Дж. Майкэлс доказывает эту позицию так:

«Роль веры состоит в том, чтобы принять это откровение на Его условиях, а не на наших», и: «Мы не можем «определить заранее, каким должно быть или не должно быть Божье откровение»²³⁹.

²³¹Enns, Inerrancy, с. 113.

²³²Там же.

²³³Geisler N. L. Theological method and inerrancy: A reply to Arthur F. Holmes // Youngblood R. Evangelicals and inerrancy. – Nashville, TN: Thomas Nelson, 1984. – С. 140.

²³⁴Silva, Old Princeton, с. 74.

²³⁵Stonehouse N. B. In infallibility of Scripture and Evangelical progress // Youngblood R. Evangelicals and inerrancy. – Nashville, TN: Thomas Nelson, 1984. – С. 27.

²³⁶Mounce R. H. Clues to understanding Biblical accuracy // Eternity. June, 1966. 17, no. 6. С. 17.

²³⁷Там же.

²³⁸Strong, с. 211. Также см. Erickson, с. 71.

²³⁹Michaels, с. 62, 64.

Далее говорят, что консерваторы, которые игнорируют феномены, нечестно поступают, боясь принять к сведению очевидные противоречия в Библии²⁴⁰. К тому же, такие люди несут большой ущерб молодым верующим, которые могут не только споткнуться о причудливые объяснения феноменов, порой предлагаемые сторонниками безошибочности, но и соблазниться во своей вере вообще²⁴¹.

Однако дело обстоит не так. Доктрина о безошибочности Библии опирается, как на дедуктивную, так и на индуктивную методологию. Дело в том, что «данные» из Писания, которые рассматриваются при индуктивном исследовании, включают в себя не только кажущиеся противоречия в Библии, но и учение Иисуса и апостолов на этот счет. При любом индуктивном исследовании надо учитывать и то, что Новый Завет ясно свидетельствует о мнении Иисуса и апостолов о безошибочности Писания²⁴².

Однако осложняет вопрос следующий момент. Если, с одной стороны, Библия свидетельствует о безошибочной позиции Иисуса и апостолов касательно безошибочности, а с другой стороны, содержит кажущиеся противоречия, то в нашем индуктивном исследовании чего нужно начинать? Какая сторона более веска?

Приверженцы полной богодухновенности считают, что библейскому свидетельству об учении Иисуса и апостолов дается предпочтение по сравнению с доказательствами, противоречивыми ему. Выходит, что доказательства за признание ошибок в Писании должны оказаться достаточно убедительными, чтобы опровергнуть учение Господа на этот счет. Б. Б. Варфилд выражается так:

Богодухновенность (в смысле безошибочности) не может быть отвергнута «за исключением случая, когда имеются свидетельства, которые перевешивают всю совокупность свидетельств, подтверждающих подлинность библейских писателей, как заслуживающих доверия свидетелей и учителей»²⁴³.

С таким взглядом тоже выступает Л. Чейфер:

«Что касается учения о вербальной, полной богодухновенности, в равной степени разумно и выгодно стоять там, где стояли благочестивые мужья всех поколений, включая Христа и апостолов, и с этой позиции искать решения тех трудностей, которые могут возникать»²⁴⁴.

В дополнение к этому, некоторые комментаторы уделяют внимание тому, что Библия – это не простая книга, с которой можно обращаться, как с обычным человеческим произведением. Ее статус, как Божье Слово, принуждает нас относиться к ней с великим почтением и стесняться приписать ей любую недостатку. Дж. Бансен считает важным защищать «правдивость Писания, даже если эмпирические данные могут показаться

²⁴⁰Thielicke H. Between heaven and earth / Trans. J. W. Doberstein. – New York: Harper & Row, 1965. – С. 13.

²⁴¹Enns, Inerrancy, с. 85; Dods, с. 137, 142.

²⁴²Warfield, Revelation and inspiration, с. 205-206. Также см. Saucy R. L. Difficulties with inerrancy // Youngblood R. Evangelicals and inerrancy. – Nashville, TN: Thomas Nelson, 1984. – С. 111-112; Ramm, с. 240-241.

²⁴³Warfield B. B. The inspiration and authority of the Bible, с. 208-210; взято из Carnell, с. 42.

²⁴⁴Chafer, т. 1, с. 67.

противоречащими ему»²⁴⁵. К. Пиннок пишет: «Евангельская критика отличается от негативной критики ее консервативным отношением к Писанию»²⁴⁶.

Далее, Р. Николь проницательно подмечает, что, с одной стороны, учение о полной богодухновенности, содержащееся в Библии – это конкретное учение. А наличие феноменов – это не конкретное учение, а случайное явление. Поэтому вполне уместно начать исследование вопроса безошибочности не с стороны наличия феноменов, а с учетом конкретного учения на эту тему²⁴⁷.

Также комментируется, что выводы, основанные только на наличии феноменов, всегда будут не окончательными, но лишь предварительными. Ведь в любое время новые открытия могут доказать правдивость библейского отчета. А учение Иисуса и апостолов – постоянно и неизменно²⁴⁸.

Далее, следует ответить на утверждение, указанное выше, что дозволено признать богодухновенность Писания, но при этом позволить наличию феноменов определить ее природу – что она *не* включает в себя смысла безошибочности. Дело в том, что при анализе учения Иисуса и апостолов видно, что они придерживались, как богодухновенности, так и безошибочности без различия. Разве Иисус и апостолы не показали своим примером истинной природы богодухновенности – что она в действительности включает в себя смысл безошибочности?

Далее, некоторые консерваторы предъявляют индуктивной методологии следующие претензии. Во-первых, нет необходимости в собрании всех библейских данных, чтобы принять решение по поводу характера богодухновенности. Если мы уже поняли общее направление Божьего Слова в этом отношении, то это уже подсказывает, какой будет результат нашего исследования.

Следовательно, наличие несколько еще неразрешенных несовместимостей не перевешивает более крупных доказательств в пользу полной богодухновенности. Этот момент комментирует Дж. Морланд: «Чтобы утверждать, что вера в безошибочность рациональна, не нужно доказывать ее достоверность до конца», и: «Один аргумент против доктрины о безошибочности Писания не перевешивает всех аргументов за нее»²⁴⁹.

Во-вторых, даже индуктивный метод не объективен на сто процентов. Дело в том, что все люди приступают к своим исследованиям с предубеждениями, которые оказывают влияние на рассмотрение библейских данных²⁵⁰. Приходится согласиться с Дж. Бансеном: «Ни один человек не лишен предположительных убеждений»²⁵¹.

Даже порой предполагается, что некоторые противники доктрине о полной богодухновенности уже предварительно настроены против этого учения, и начинают свои исследования не с нуля, как должно, а с убеждения, что Библия ошибочна. Е. Карнел так высказывается: «Если ортодоксия пренебрегает деструктивной критикой из уважения к свидетельству Христа, то критики пренебрегают свидетельством Христа из уважения к

²⁴⁵Bahnsen G. L. Inductivism, inerrancy and presuppositionalism // Youngblood R. Evangelicals and inerrancy. – Nashville, TN: Thomas Nelson, 1984. – С. 215.

²⁴⁶Pinnock, Biblical revelation, c. 178.

²⁴⁷Nicole, The inspiration and authority of Scripture, c. 204.

²⁴⁸Bahnsen, Inductivism, c. 212.

²⁴⁹Moreland J. P. The rationality of belief in inerrancy // Moo D. Biblical authority and conservative perspectives. – Grand Rapids, MI: Kregel, 1997. – С. 158, 163.

²⁵⁰Geisler, Theological method and inerrancy, c. 138-140.

²⁵¹Bahnsen, Inductivism, c. 211.

деструктивной критике»²⁵². Особо критично к более радикальным приверженцам либеральной позиции относится Дж. Фрейм:

«Отрицание безошибочности не является выводом, основанным на доказательствах или аргументах. Это предположение, идея, которая управляет либеральной теологической мыслью в каждом обсуждении богословского вопроса. Это определяет их методологию... Различие между двумя позициями – это не различие аргументов здесь или там, или того или иного отрывка. Это различие предположений, различие веры»²⁵³.

В отношении «предположительных убеждений», Д. Бигел и Дж. Данн взаимно обвиняют сторонников безошибочности в предвзятом оценивании библейских данных в пользу доктрины о полной богодухновенности²⁵⁴. Но, как было сказано выше, консерваторы имеют основание для своего предпочтения безошибочности – они не хотят недооценить вклад, внесенный в этот вопрос Иисусом и апостолами.

В то же время некоторые консервативные ученые напоминают нам, что, хотя позиция безошибочности пользуется поддержкой Господа Иисуса и Его апостолов, нельзя легкомысленно относиться к изучению феноменов или их разрешению. Дж. Венхам настаивает на том, что «христианский взгляд на вдохновение должен учитывать эмпирические данные библейских исследований»²⁵⁵.

В защиту позиции ошибочности Писания критик Д. Бигел спрашивает, каким именно образом можно опровергнуть позицию безошибочности²⁵⁶? Какие доказательства нужны? В этом русле Д. Фуллер задает вопрос, можем ли мы «действительно быть уверенными в том, что проблемы, представленные феноменами никогда не будут обладать достаточной весомостью, чтобы опровергнуть учение о безошибочности?»²⁵⁷. Даже преувеличивает дело И. Маршалл, утверждающий, что если найдется всего лишь одна ошибка в Библии, то доктрина о ее безошибочности рухнет, и в свете того, что количество феноменов немало, вероятность, что всё разрешится в пользу безошибочности, не высока²⁵⁸.

В ответ на позицию Маршалла П. Файнберг сравнивает вопрос безошибочности с научной методологией. После рассмотрения доказательств ученые создают гипотезу, а затем испытывают ее экспериментально. Гипотеза принимается, если большинство данных поддерживают ее. Подобным образом, если большинство данных, касающихся безошибочности Библии, поддерживает эту позицию, то можно с уверенностью придерживаться ее. Наличие нескольких еще неразрешенных вопросов не достаточно, чтобы его опровергнуть²⁵⁹. Подобно пишет В. Шед:

«Когда для некоего предположения имеется веская совокупность доказательств, простого факта, что в некотором моменте доказательство слабо или отсутствует,

²⁵²Carnell, с. 139. Также см. Runia, с. 112.

²⁵³Frame, с. 37, 34.

²⁵⁴Beegle, с. 256. Также отмечено в Nicole, The inspiration and authority of Scripture, с. 204.

²⁵⁵Wenham G. J., с. 287. Подобно пишет Pinnock, Biblical revelation, с. 196.

²⁵⁶Отмечено в Moreland, с. 157.

²⁵⁷Fuller, Benjamin B. Warfield's view, с. 78.

²⁵⁸Marshall, Biblical inspiration, с. 65.

²⁵⁹Feinberg, с. 272-276

недостаточно, чтобы дискредитировать доказательную силу этой совокупности доказательств»²⁶⁰.

В ответ на Бигела и Фуллера скажем так. Хотя трудно дать конкретный ответ по поводу точного количества и весомости необходимых доказательств в защиту безошибочности, можно признать, что теоритически возможно опровергнуть эту доктрину. Но кажется справедливо заключить, что качества и количества нынешних примеров еще неразрешенных несоответствий, имеющих в Писании, не достаточно, чтобы доказать правоту теории, что богодухновенность не включает в себя смысла безошибочности.

Далее задается вопрос, сколько доказательств нужно, чтобы считать тот или другой феномен разрешен? В основном, позиция консерваторов выражена Б. Рамма: «Верующему в Священное Писание нужно только показать, что поддержка в пользу ошибочности не является окончательной»²⁶¹. Лютеранский богослов Ф. Пипер подобно пишет, что сторонникам безошибочности нудно только «представить разумное объяснение стоящей перед ним проблемы»²⁶².

А критики позиции безошибочности возражают, что несправедливо требовать окончательного доказательства подлинности некоего противоречия²⁶³. С другой стороны, в свете весьма убедительного довода, что Иисус и апостолы поддерживали безошибочность Писания, противникам этой точки зрения приходится убедительно показать доказательную силу феноменов Писания, чтобы перевесить консервативную позицию.

Что касается опасения, что консервативный подход может соблазнять молодых верующих, Р. Николь уверят нас, что серьезные консервативные богословы не пользуются причудливыми, преувеличенными аргументами в защиту безошибочности. Он также пишет следующее: «Студенты, хорошо обученные истинному учению о безошибочности ... не позволят своей вере поколебаться при появлении трудностей, потому что они хорошо знают, как отличить существующую трудность от доказанной ошибки»²⁶⁴.

Д. Редактирование библейского текста

Другой вопрос – это редактирование оригинального библейского текста²⁶⁵. В Писании отмечаются некоторые случаи, когда видно, что другой, более поздний автор-редактор добавил информацию к тексту. Например, не Моисей, а кто-то еще написал о его смерти (Втор. 34:1-12). В Быт. 14:14 кто-то вписал слово «Дан», поскольку во время автора, т.е. Моисея, это племя еще не получало своего наследия в Ханаане (подобный случай во Втор. 34.1). Последние стихи в Ев. от Иоанна были написаны, скорее всего, его учениками. Ин. 21:24 читается: «Сей ученик и свидетельствует о сем, и написал сие; и знаем, что истинно свидетельство его».

²⁶⁰Shedd, с. 94.

²⁶¹Ramm, с. 205.

²⁶²Pieper, т. 1, с. 242

²⁶³Barr, с. 268.

²⁶⁴Nicole, The inspiration and authority of Scripture, с. 209.

²⁶⁵Материал взят из Grisanti M. A. Inspiration, inerrancy, and the Old Testament canon: the place of textual updating in an inerrant view of scripture // Journal of the Evangelical Theological Society. 44/4. 2001. С. 577-598.

Далее, в библейском тексте иногда встречается новое название местности, если оно отличается от первоначального, например: «царя Белы, которая есть Сигор» (см. Быт. 14:2-17)²⁶⁶. Также отмечается повторяющееся выражение «до сего дня»²⁶⁷. Означает ли это выражение «до времени автора-Моисея», или другое, более позднее время? Следующее заявление было написано, наверное, в дни Саула или позже: «Вот цари, царствовавшие в земле Едома, прежде царствования царей у сынов Израилевых» (Быт. 36:31).

Для выяснения и оправдания этой практики обратимся в взгляд М. Грисанты, который утверждает: «Промежуток времени между первоначальным составлением некоторых библейских книг и закрытием ветхозаветного канона вызвал необходимость в различных редакционных исправлениях, хотя и в относительно небольшом масштабе»²⁶⁸. Свою точку зрения он уточняет следующим заявлением:

«В рамках канонического процесса и после первоначального написания библейской книги или книг избранный Богом человек или пророк под руководством Святого Духа мог корректировать, исправлять или обновлять ранее существовавший библейский материал, чтобы сделать данный отрывок из Священного Писания понятен грядущим поколениям. Те изменения, которые произошли в рамках времени, пока Ветхий Завет всё еще составлялся, также вдохновлены и безошибочны»²⁶⁹.

На этой позиции тоже стоит А. Стронг:

«В случае дополнений ко книгам Писания более поздними авторами разумно предположить, что дополнения, так же как и оригиналы, были сделаны по вдохновению, и никакая существенная истина не потеряна тем, что вся книга идет под имя главного автора»²⁷⁰.

Этот взгляд коренным образом отличается от позиции, представленной в учении Р. Ахтемиера, который говорит следующее. По его мнению, создание Священного Писания – это динамический процесс, согласно которому каждое поколение верующих имеет возможность (даже обязанность) обновлять и адаптировать библейский материал для приспособления к потребностям своего времени: «Вдохновение следует понимать, как непрерывный процесс»²⁷¹. Работа вдохновения продолжается за пределами библейского закона в истолковании и провозглашении Божьей истины.

Далее считается, что вдохновлены не столько библейские авторы, сколько Божий народ в целом, который произвел Писание. Единственная разница между библейским и современным временем заключается в том, что Церковь теперь уважает свидетельство библейского канона, но не из-за того, что эти книги обладают божественной властью сами по себе, а благодаря тому, что Церковь просто однажды приняла решение отвести этим

²⁶⁶Но в этом примере, может быть, эти названия уже изменились до времени Моисея, который написал кн. Бытие.

²⁶⁷Быт. 26:33; 32:32; 47:26; Втор. 2:22; 3:14; 10:8; 29:28; 34:6.

²⁶⁸Grisanti M. A. Inspiration, inerrancy, and the Old Testament canon: the place of textual updating in an inerrant view of scripture // Journal of the Evangelical Theological Society. 44/4. 2001. С. 579.

²⁶⁹Там же, с. 582.

²⁷⁰Strong, с. 239.

²⁷¹Achtemeier, с.139.

книгам особую честь и власть. Таким образом, для Церкви Писание является, как ее «продуктом», так и ее «нормой»: «Когда Церковь сформировала канон, она посвятила себя правилам тех конкретных письменных выражений своей веры»²⁷². Эту динамику в Церкви делает возможным Святой Дух, который всё еще активен в деле вдохновения.

В теории Ачтемиера отмечается немало слабых сторон. Во-первых, он смешивает концепции «вдохновение» и «прозрение». Правда, что до сих пор Святой Дух активен в Церкви. Но Он не авторитетно вдохновляет людей сегодня в том плане, как это Он сделал по отношению к библейским писателям, а просто дает прозрение для лучшего понимания богодухновенного текста. Во-вторых, Ачтемиер не уважает особого статуса, данного Божиим пророкам и апостолам, которые через Духа предоставили авторитетный стандарт истины в виде Священного Писания. Во-третьих, он создает конфуз в том, что согласно его системе Писание подвластно Церкви, а Церковь, в свою очередь, подвластна Писанию. Кого именно нужно слушать – Писание или Церковь?

Е. Другие возражения

В заключении вкратце коснемся некоторых менее существенных возражений доктрине о полной богодухновенности.

Некоторые озабочены тем, что внимание, уделенное вопросу богодухновенности отвлекает от более важных вопросов христианской веры и создает ненужную напряженность и разделение в Церкви²⁷³. С другой стороны, что важнее, чем определение самого основания христианской веры? Доктрина о богодухновенности предоставляет верующим людям и Церкви в целом стандарт для веры и практики. Без истинного основания веры, уместность любой христианской деятельности ставится под сомнение. Откуда можно знать, что данная деятельность по-настоящему «христианская»?

Некоторыми предполагается, что подрывает утверждение о безошибочности Писания заявление Павла: «Прочим же я говорю, а не Господь...» (1 Кор. 7:12). Значит ли это, что совет Павла здесь был дан чисто по-человечески? Но дело в том, что этот стих противопоставляется 10-ому стиху: «А вступившим в брак не я повелеваю, а Господь...». В 12-ом стихе Павел просто говорит о том, что в таком случае он не имеет прямого повеления от Господа, а в 10-ом стихе – да²⁷⁴. Но его совет всё же вдохновлен. Ведь он закачивает главу тем, что может относиться ко всему предшествующему: «А думаю, и я имею Духа Божия» (1 Кор. 7:40).

Наконец, другие возражают, что безошибочность Писания нарушается тем, что в нем наблюдаются грамматические ошибки. В ответ на это возражение сошлемся на мудрые слова следующих писателей. С. Фергусон пишет: «Грамматика – это вопрос привычки и развития, а не (обычно) вопрос истины и лжи»²⁷⁵. К. Пиннок добавляет: «Грамматика для человека, а не человек для грамматики»²⁷⁶.

²⁷²Там же, с. 141.

²⁷³Отмечено в Erickson, с. 70.

²⁷⁴Turretin, т. 1, с. 69.

²⁷⁵Ferguson, с. 63.

²⁷⁶Pinnock, Biblical revelation, с. 188.

Глава 5: Степень богодухновенности: употребление ВЗ в НЗ

Другой вызов, брошенный в адрес доктрины о безошибочности Библии заключается в том, что обращение с Ветхим Заветом со стороны новозаветных писателей не всегда соответствует здоровым герменевтическим принципам. Это явление наблюдается, как в порой неточности цитирования ветхозаветных текстов, так и в бывающем время от времени вырывании этих текстов от их оригинального контекста. Рассмотрим вопрос.

А. Цитирование ветхозаветных текстов

Когда мы сравниваем ветхозаветные цитаты в их имеющейся у нас форме с формой, в которой они встречаются в новозаветном тексте, то нередко наблюдаем несоответствие по содержанию. В Приложении В приведены примеры такого явления. В общей сложности предполагаются следующие общие правила для объяснения этого феномена²⁷⁷.

1. Вариант в Новом Завете может быть собственным переводом, сделанным автором с еврейского или арамейского текста на греческий язык.
2. Новозаветные авторы могли изменить ту версию Септуагинты, которую использовали, чтобы ветхозаветный текст лучше соответствовал оригинальному еврейскому тексту.
3. Предполагается, что иногда отличие новозаветной цитаты от ветхозаветного оригинала может быть результатом сочетания разных ветхозаветных отрывков.
4. Также предполагается, что новозаветный автор взял только часть ветхозаветного текста, т.е. использовал неполную цитату.
5. Могут быть случаи, когда целью новозаветного автора было просто передать смысл текста посредством косвенной цитаты или парафразировки, а не дать точную цитату ветхозаветного текста.
6. Новозаветный автор мог изменить грамматические или морфологические моменты в ветхозаветном тексте, чтобы грамматически согласовать данную цитату с предложением в своем тексте.
7. Возможно, что новозаветный автор изменил текст с целью применения принципа, находящегося в ветхозаветной цитате, к своей ситуации или аудитории.
8. Могут быть случаи, когда новозаветный автор просто поясняет то, что подразумевается в ветхозаветном стихе.
9. Новозаветный автор, возможно, процитировал текст по памяти и, следовательно, сделал это не точно.
10. Иногда пределы ветхозаветной цитаты не ясны. Может быть, то, что кажется частью цитаты, в действительности является словами новозаветного автора.
11. Возможно, новозаветный автор употребил неизвестные нам манускрипты еврейского текста или Септуагинты. Например, в Кумране ученые нашли еврейские тексты, которые, вероятнее всего, служили предками Септуагинты и при этом отличаются от нее²⁷⁸. Также, унификация еврейского текста состоялась только

²⁷⁷McKnight S. *Introducing New Testament interpretation, guides to New Testament exegesis*. – Grand Rapids, MI: Baker Book House, 1989. – Т. 1. – С. 166, 170.

²⁷⁸Wenham J. W. *Christ and the Bible*. – Downers Grove, IL: Intervarsity, 1972. – С. 97.

в конце I века по Р.Х. До этого момента могли также использоваться и другие версии еврейских текстов²⁷⁹.

12. Возможно, что некое отличие ветхозаветного текста возникло из-за изменения новозаветного оригинала в ходе его переписывания.
13. Не все, кто цитирует Ветхий Завет в Новом Завете, были богодухновенными авторами (например, Стефан в Деян. 7). Иногда и неверующие люди цитируют Ветхий Завет. Неточность такого типа не влияет на понятие богодухновенности Писания.
14. Новозаветный писатель мог не столько цитировать ветхозаветный текст, сколько использовать знакомые читателям слова из него для выражения своих мыслей²⁸⁰.

В свете вышесказанного, не следует ожидать от новозаветных писателей точного цитирования ветхозаветных текстов в каждом отдельном случае. И даже в некоторых случаях, когда они точно процитировали их, тексты, которыми сегодня обладаем мы, могут не соответствовать текстам, которые были использованы или переданы ими. К тому же, Дж. Бансен утверждает, что: «В то время методы переписывания не были настолько точны, каковы они есть сегодня. Нет никаких причин для того, чтобы новозаветные цитаты обязательно были дословными... Новозаветные цитаты Ветхого Завета должны отображать ту степень точности, которая бы служила цели писателя»²⁸¹.

Другие истолкователи говорят не столько о неточности в передаче цитат, сколько об активном приспособлении текста со стороны новозаветных авторов. Они приписывают новозаветным писателям, цитирующим Ветхий Завет, свободу налаживать его содержание в соответствии с собственными целями. И. Маршал так говорит: «Они вполне свободны вносить незначительные изменения, которые полнее раскрывают значение оригинала, или чисто стилистические изменения, или требуемые новым контекстом»²⁸². По словам М. Силвы: «Ясно, что в методе (Павла) нет ничего механического, поскольку он не чувствует принуждения дословно цитировать Септуагинту»²⁸³.

Другие же доходят до того, чтобы приписать свободу налаживать текст не новозаветным писателям, а Святому Духу. Например, Л. Чейфер пишет:

«В каждом случае цитирования Ветхого Завета в Новом Завете следует помнить, что Святой Дух является Автором обоих Заветов, и что полностью в компетенции автора, цитируя собственные писания, изменять или переформулировать всё, что он написал раньше»²⁸⁴.

²⁷⁹Longenecker, *Biblical exegesis*, с. 127.

²⁸⁰Bock, с. 121. По словам К. Додда, иногда «мы имеем перед собой не что иное, как риторический прием литературной аллюзии» (Dodd C. H. *The Old Testament in the New*. – Philadelphia, PA: Fortress Press, 1963. – С. 4).

²⁸¹Bahnsen G. *The Inerrancy of the autograph* // Geisler N. *Inerrancy*. – Grand Rapids, MI: Zondervan, 1980. – С. 171. Также см. Nicole, *The nature of inerrancy*, с. 84.

²⁸²Marshall I. H. *Acts* // Beale G. K., Carson D. A. *Commentary on the New Testament use of the Old Testament*. – Grand Rapids, MI: Baker, 2007. – С. 535.

²⁸³Silva M. *Galatians* // Beale G. K., Carson D. A. *Commentary on the New Testament use of the Old Testament*. – Grand Rapids, MI: Baker, 2007. – С. 797. Подобно думает Beale G. K. *Handbook on the New Testament use of the Old Testament*. – Grand Rapids, MI: Baker, 2012. – С. 30.

²⁸⁴Chafer, т. 1, с. 86. Также см. Nicole R. A. *The Old Testament quotations in the New Testament with reference to the doctrine of plenary inspiration* // Youngblood R. *Evangelicals and inerrancy*. – Nashville, TN: Thomas Nelson, 1984. – С. 8; Shedd, с. 108.

Соглашаясь с этим, Ф. Пипер даже утверждает, что изменение текста новозаветными писателями представляет собой доказательство действия Духа. Ведь они не посмели бы трогать Священный Текст, если бы Дух их не побудил²⁸⁵.

В оценку этого мнения следует сказать, что введение «незначительных изменений» по стилистическим или контекстуальным причинам – совершенно понятно. Но если бы новозаветные писатели вводили существенные изменения в содержание текста в силу своей духовной власти или под воздействием Святого Духа, то подрываются, как авторитет ветхозаветных цитат, так и цель их употребления. Ведь новозаветные авторы ссылаются на Ветхий Завет не для того, чтобы осуществить свою власть или передать новое откровение от Духа, а чтобы получить подтверждение своему учению из *другого* авторитетного источника – Ветхого Завета. Поэтому было бы в их интересы пользоваться цитатами как можно дословнее. Более здравое поминание изменений в тексте выражает Лютер:

«Евангелисты не заботятся о том, чтобы цитировать каждое слово пророков до последнего слова; они были довольны передать тот же смысл и показать исполнение... Но все это делается без ущерба для смысла и значения»²⁸⁶.

Далее, похоже, что употребление Ветхого Завета иногда влекло за собой выбор определенной формы текста, т.е. из какого ветхозаветного источника новозаветные писатели брали цитаты. Например, больше половины ветхозаветных цитат у Павла взято из Септуагинты. Подобное явление наблюдается и у других новозаветных писателей. Но вполне понятно, что новозаветные авторы, труды которых были адресованы греко-говорящим, для цитирования Ветхого Завета просто использовали употребляемый в то время греческий перевод, т.е. Септуагинту.

Согласимся со словами Р. Николя: «Добросовестный ученый, пишущий в наши дни на определенном языке, для своих цитат будет использовать из иностранных источников те переводы, которыми обычно пользуются его читатели»²⁸⁷. Николь добавляет мысль, что даже если бы в некоем случае Септуагинта ошибочна, то ради своей аудитории писатель использовал бы ее без исправления с условием, что ошибка не мешала бы ему сделать его вывод²⁸⁸.

Также отмечается, что большинство ветхозаветных цитат, сделанных Иисусом, происходят из греческого текста, что может свидетельствовать о наличии в Ранней Церкви сборника слов Иисуса, написанного на греческом языке. Но интересно, что в отличие от этого, когда Матфей сам цитирует Ветхий Завет (не ссылаясь на слова Христа), он не обращается в греческий текст. Это соответствует тому, что Матфей пишет не для язычников, которые использовали бы Септуагинту, а евреев.

²⁸⁵Pieper, т. 1, с. 250-251.

²⁸⁶Там же, с. 247-248.

²⁸⁷Nicole, The Old Testament quotations in the New Testament, с. 2.

²⁸⁸Д. Фуллер сообщает, что так думал и Жан Кальвин (Fuller D. P. The nature of biblical inerrancy // Journal of the American Scientific Affiliation. 1972. 24. С. 49). Кстати, автор данной книги так поступает с русским Синодальным переводом, который нередко придает не самый лучший вариант.

Наблюдается немало случаев, когда новозаветный автор использует Септуагинту, даже когда она отличается от еврейского текста²⁸⁹. Г. Арчер и Дж. Чиричинго составили следующий список соответствия новозаветных цитат, то с Септуагинтой, то с масоретским (еврейским) текстом²⁹⁰:

- Цитата почти одинакова Септуагинте и мало отличается от масоретского текста: 268 случаев.
- Цитата почти одинакова Септуагинте и незначительным образом отличается от масоретского текста: 50 случаев.
- Цитата ближе к масоретскому тексту, чем к Септуагинте: 33 случая.
- Цитата почти одинакова Септуагинте и значительным образом отличается от масоретского текста: 22 случая.
- Цитата отличается, как от Септуагинты, так и от масоретского текста: 13 случая.

Они добавляют следующий комментарий: «Изучив 13 отрывков, принадлежащих к (последней) категории, мы ни в одном из них не обнаружили неразрешимого противоречия или несоответствия, хотя во многих случаях внутренний смысл или пророческий смысл ветхозаветного стиха раскрывался каким-либо пересказом». В этом отношении выступает Иероним, который утверждал, что цитаты, выбранные из Септуагинты, всегда соответствуют, хоть по смыслу, еврейскому тексту.

Тем не менее бывают случаи, когда выбранный вариант из Септуагинты подходит к мысли новозаветного автора лучше, чем вариант в еврейском тексте, что создает впечатление, что именно по этой причине автор умышленно выбрал греческий перевод²⁹¹. В дополнение к этому, Д. Му комментирует, что использование самого «удобного» текста было обычным раввинским подходом²⁹². В свете всего этого Ф. Ф. Брус приходит к следующему выводу: «Порой выглядит, как будто новозаветные писатели пользовались свободой выбора той формы текста Ветхого Завета, которая способствовала их непосредственной цели»²⁹³. Д. Бигел соглашается, что иногда вариант в Септуагинте лучше способствовала писателю показать исполнение этой цитаты во Христе²⁹⁴.

С другой стороны, ряд комментаторов придерживаются позиции, что новозаветные авторы выбирали источник цитат под водительством Святого Духа. Согласно мнению К.

²⁸⁹Например: Павел: Гал. 3:13 (Втор. 21:23), Евр. 1:6 (Пс. 96:7), Рим. 15:12 (Ис. 11:10); Еф. 6:2-3 (Исх. 20:12); Петр: 1 Пет. 5:5 (Пр. 3:34); 1 Пет. 1:24-25 (Ис. 40:6-8); 1 Пет. 4:18 (Пр. 11:31); Евреям: Евр. 3:7-11 (Пс. 94:7-11); Евр. 11:21 (Быт. 47:31); Иаков: Иак 4:6 (Пр. 3:34). А с другой стороны, иногда цитируется масоретский текст, когда он отличается от Септуагинты (см. Приложение В).

²⁹⁰Archer G. L., Chirichingno G. Old Testament quotations in the New Testament. – Eugene, OR: Wipf & Stock, 1983. – С. xv – xvii.

²⁹¹К примеру: (1) В Мк. 7:6-7 идет ссылка на Ис. 29:13 из Септуагинты, где слово μάτην (тщетно) отсутствует в еврейском варианте; (2) в Мф. 21:16 идет ссылка на Пс. 8:3, где слово αἶνον (хвала) лучше подходит, чем еврейский вариант יָלָה (сила); (3) в Лк. 4:18 взята фраза τυφλοῖς ἀνάβλεψιν (слепым прозрение) из Септуагинты Ис. 61:1, которая лучше соответствует служению Иисуса, чем еврейский текст: «узникам открытие темницы». См. Longenecker, Biblical exegesis, с. 45-46. Также см. на примеры в Приложении В: Мф. 3:3; Деян. 2:25-31; Деян. 15:16-17; Рим. 2:24; Рим. 11:26-27; Еф. 4:26; Евр. 1:6; Евр. 1:7; Евр. 2:6-8; Евр. 10:5-7.

²⁹²Moo D. The problem of sensus plenior // Carson D. A., Woodbridge J. D. Hermeneutics, authority and canon. – Grand Rapids, MI: Baker, 1986. – С. 192.

²⁹³Bruce F. F. The canon of Scripture. – Downers Grove, IL: Intervarsity Press, 1988. – С. 285.

²⁹⁴Beale, Handbook, с. 89.

Пиннока, они были водимы Святым Духом выбрать тот источник цитат, который лучше всего передал «божественный замысел», было ли это еврейским текстом, или Септуагинтой²⁹⁵. А. Стронг утверждает: «Если из Септуагинты цитируется кажущийся неверный перевод, тем не менее он пользуется санкцией богодухновенности»²⁹⁶.

Однако такое объяснение сталкивается с той же проблемой, которую мы подметили выше. Новозаветные авторы ссылались на Ветхий Завет не для того, чтобы передать новое откровение от Духа, а чтобы получить подтверждение своему учению из *другого* авторитетного источника – Ветхого Завета. Но также не исключено, что Иисус и новозаветные писатели использовали самый верный ветхозаветный текст, доступный им в то время, который иногда соответствовал нашему нынешнему еврейскому тексту, а иногда соответствовал нынешней Септуагинте. Наши знания того, какие именно тексты были доступны и использованы в первом веке, ограничены.

Б. Отношение к ветхозаветному контексту

Другой «больной» вопрос касательно использования Ветхого Завета в Новом Завете заключается в его истолковании, которое не всегда соответствует ветхозаветному контексту, из которого рассматриваемый текст был взят. Для объяснения представленной проблемы многие комментаторы предлагают разные объяснения. Рассмотрим каждое из них в отдельности.

1. *Sensus plenior*

Sensus plenior – это латинское выражение, которое можно перевести как «дополнительное значение». Соответственно этому определению, Бог вложил в библейский текст значение, которое самому библейскому писателю было неизвестно. Именно таким образом объясняется, почему новозаветное истолкование некоторых ветхозаветных текстов не соответствует оригинальному ветхозаветному контексту. В таких случаях новозаветный автор руководствовался этим «новым» значением.

В теории *sensus plenior* признаётся существование двух авторов Писания – божественного и человеческого. В результате этого, человеческий автор мог не осознать до конца, по словам Р. Прус: «полный божественный смысл всех его слов»²⁹⁷.

Для лучшего понимания вопроса, будет полезно рассматривать опыт ветхозаветных пророков. Согласно 1 Пет. 1:11, пророки исследовали «на которое (или «которого») и на какое время указывал сущий в них Дух Христов, когда Он предвозвещал Христовы страдания и последующую за ними славу». Вопрос в том, знали ли они, что говорили о Мессии, или это было известно только Богу.

Греческий текст здесь позволяет интерпретировать фразу εἰς τίνα ἢ ποῖον καιρὸν («на которое и на какое время») двояко. Местоимение τίνα (*тина*) может быть понятым как субстантивированное местоимение. Тогда будет следующий перевод: «на какого человека или на какое время». Если это – атрибутивное употребление местоимения, то можно перевести так: «на какое время или на какой тип времени». Согласно первому переводу, пророки не знали, что говорили о Христе. Согласно второму – они знали о Нем, но не

²⁹⁵Pinnock, Biblical revelation, с. 83.

²⁹⁶Strong, с. 234.

²⁹⁷Preus, с. 100.

знали, когда Он появится²⁹⁸. К сожалению, с точки зрения греческой грамматики оба варианта возможны.

Другим обсуждаемым стихом в этом отношении является Дан. 12:8: «Я слышал это, но не понял, и потому сказал: "господин мой! что же после этого будет?"». Приверженцы *sensus plenior* полагают, что Даниил не понял значения видения, которое только что получил от Господа. Соответственно, ангел сказал ему: «Иди, Даниил; ибо сокрыты и запечатаны слова сии до последнего времени». А другие думают, что Даниил, по сути, понял его, но искал больше информации о его исполнении. Видение было «запечатано» не в смысле тайны, а в смысле неизбежности его исполнения. Подобное объяснение дается и для случая в Дан. 8:27²⁹⁹. Но в этих случаях более правдоподобно, что Даниил, на самом деле, не всё понял.

В итоге скажем, что в случае пророчества необходимо допустить, что пророки, вероятнее всего, не полностью знали, к чему или к кому свои послания относились. Ведь, как В. Пойтерес подмечает, что когда пророки провозглашали: «Так говорит Яхве», они таким образом указывали, что говорит через них божественный автор, который выражает намерение не человеческого автора-пророка вообще, а только Свое³⁰⁰. Следует заключить, что пророки не поняли всех последствий или применений того, о чем они говорили. Также видно из написанного в 1 Пет. 1:12, что пророки осознавали, что их послания относились не только к тогдашним обстоятельствам (если вообще к ним относились), а к будущему: «Им открыто было, что не им самим, а нам служило» (1 Пет. 1:12)³⁰¹.

С другой стороны, в отношении писателей псалмов, книг мудрости или библейского повествования, труднее доказать, что они всегда знали, что писали не только о своем времени, но и о будущем в виде прообраза. В ответ, Пойтрес доказывает, что если бы библейские писатели (любого жанра) осознавали, что писали Священный Текст под вдохновением Духа, то они ожидали бы, что их читатели искали бы в тексте не только намерение человеческого автора, но и дополнительное значение, вложенное туда Духом³⁰². Но вопрос о том, знали ли все библейские авторы, что писали Священное Писание, – это открытый вопрос.

Тоже выражают сомнение в том, что библейские писатели знали обо всех последствиях своих изречений, Л. Чейфер и Ч. Ходж. Первый пишет: «Моисей вряд ли мог знать о типичном значении, скрытом в истории Адама, Еноха, Авраама, Исаака и Иосифа, или о прообразе Христа, скрытом в своем описании скинии»³⁰³. А последний:

«Когда Давид сказал, что Бог положил “всё” под ноги человеку, он, вероятно, не подумал, что “всё” означает всю вселенную (Евр. 2:8). И Моисей, когда он записал

²⁹⁸Riggs J. R. The “fuller meaning” of Scripture: A hermeneutical question for evangelicals // Grace Theological Journal. 1986. № 7. С. 224-225. Последнего варианта придерживается Kaiser W. C. Jr. The uses of the Old Testament in the New. – Chicago, IL: Moody Press, 1985. – С. 20-21.

²⁹⁹Riggs, с. 225.

³⁰⁰Poythress V. S. What does God say through human authors? // Conn H. M. Inerrancy and hermeneutic: A tradition, a challenge, a debate. – Grand Rapids, MI: Baker, 1988. – С. 84-86.

³⁰¹Также отмечено в Compton J. M. Shared intentions? Reflections on inspiration and interpretation in light of Scripture’s dual authorship // Themelios 2008. 33. С. 27.

³⁰²Poythress, What does God say, с. 98.

³⁰³Chafer, т. 1, с. 68.

обещание, что бездетный Авраам должен был стать отцом “многих народов”, мало думал, что это имело в виду весь мир» (Рим. 4:13)³⁰⁴.

Каким образом это новое или «дополнительное» значение обнаруживалось новозаветными писателями? Считается, что Бог открывал это новое значение Святым Духом. Этой трактовке соответствуют следующие места Писания, указывающие на действие Святого Духа в жизни новозаветных писателей: Мф. 13:11 (Мк. 4:11); Мф. 16:17; 1 Кор. 2:6-16; 2 Кор. 3:14-16; Еф. 3:3-10³⁰⁵.

Среди сторонников этой точки зрения именуется Ф. Пипер, который пишет:

«Можно также доказать апостериори, в свете Нового Завета, что подразумеваемый смысл текста Ветхого Завета не что иное, как смысл, выраженный в Новом Завете. Тот же Дух Христа, который говорил через ветхозаветных пророков, также свидетельствовал через Евангелистов и апостолов. И это свидетельство, естественно, включало в себя объяснение отрывков из Ветхого Завета»³⁰⁶.

Наконец, примем к сведению советы некоторых толкователей, которые извещают нам, что замысел божественного автора и замысел человеческого автора всё-таки взаимосвязаны. Так пишет Р. Прус: «Мы не можем просто игнорировать автора-человека и стараться сосредоточиться только на том, что говорит Бог»³⁰⁷.

Однако слабая сторона данной теории заключается в том, что нарушается фундаментальное постановление для истолкования любого текста – авторское намерение. Авторское намерение состоит в том значении, которое автор хотел передать читателям через слова, выбранные им. Но если слово в тексте может относиться к тому, о чем не знал писатель, то теряется понятие авторского намерения. П. Коттерелл добавляет мысль, что если значение не основано на авторском намерении, то мы не сможем понять, на что именно указывает текст. Также, если грамматико-исторический метод не может дать нам полное значение текста, то он теряет свою силу, как руководитель для истолкования Писания³⁰⁸.

Дж. Ригс предьявляет подходу *sensus plenior* следующую претензию. Если при помощи грамматико-исторического метода мы не можем обнаруживать полное значение ветхозаветного текста в самом тексте, то откуда мы знаем, что и у новозаветных текстов нет дополнительного значения³⁰⁹? Другими словами, что мешает нам применять теорию *sensus plenior* и к новозаветным текстам?

Хотя мы здесь выступаем против системы *sensus plenior*, мы готовы признать, как было сказано выше, что вряд ли пророки знали о всех последствиях своих предсказаний.

³⁰⁴Hodge, т. 1, с. 165-166.

³⁰⁵Ellis, с. 57.

³⁰⁶Pieper, т. 1, с. 249. А. Стронг добавляет мысль, что тот же Дух, который вдохновлял ветхозаветных авторов, мог бы давать новое значение словам, раньше данным Им (Strong, с. 234).

³⁰⁷Poythress, What does God say, с. 83. Также см. Preus, с. 136.

³⁰⁸Cotterell P., Turner M. Linguistics and Biblical interpretation. – Downers Grove, IL: Intervarsity, 1989. – С. 67.

Но здесь надо оговориться, что грамматико-исторический метод всё еще имел бы силу определить буквальное значение текст. Но он просто не был бы полезен для определения *sensus plenior*. Также надо учитывать, как уже было сказано выше, что в этой системе дополнительное значение не чуждо буквальному значению. Первое отталкивается от последнего и связано с ним.

³⁰⁹Riggs, с. 227.

Но всё же стесняемся назвать этот феномен *sensus plenior*, так как в этом случае первичное значение определяется исключительно намерением божественного автора. Для человеческого автора нет личного намерения кроме как, чтобы изречь данное ему пророчество. Значит, «дополнительного» значения, т.е. *sensus plenior*, нет. По поводу прообразов, имеющих в ветхозаветном тексте, они тоже не подходят к классификации *sensus plenior*, а лучше объясняются другим путем, которого коснемся попозже.

В заключении Дж. Комптон делится интересной мыслью. Под понятием «значение» подразумевается несколько элементов: смысл, референт³¹⁰, значимость, импликация. Можем ли мы говорить о том, что между божественным и человеческим авторами были общими не все эти элементы, а только несколько, и что при этом не нарушается концепция «авторское намерение»³¹¹? Он заключает: «Вдохновение не требует, чтобы божественные и человеческие намерения полностью совпали»³¹². В теории Комптона есть положительная сторона в том, что он отделяет «смысл» и «референт» от «значимости». Будем более касаться этого момента попозже.

2. Каноническое истолкование Писания

Предполагается другой способ, которым может обнаружиться это дополнительное значение. Встречается утверждение, что более «полное» значение ветхозаветного текста может обнаружиться, когда он истолковывается в свете новозаветных событий, т.е. в свете всего библейского канона³¹³. Такой подход известен под названием «каноническое истолкование Писания». Это «каноническое» значение дается в писаниях Нового Завета.

Е. Дуск описывает дело так: «Канонический подход, по крайней мере, как я хотел бы его определить, предполагает, что текст должен толковаться, как по отношению к его непосредственному историческому миру, так и к окончательной форме канона»³¹⁴. По словам Дж. Биалу: «Ветхозаветные отрывки можно понять более глубоко в свете развивающегося откровения более поздних частей Ветхого Завета и особенно Нового Завета»³¹⁵.

Согласно теории «каноническому истолкованию Писания», текст «беременный» этим дополнительным значением, которое «рождается» или раскрывается при рассмотрении всего канона³¹⁶. Но важно отметить, что дополнительное значение текста, согласно этому методу, отталкивается от его буквального значения и связано с ним³¹⁷.

Д. Бок полагает, что по мере того, как Бог постепенно открывает Свой план, к ветхозаветным текстам прибавляются новые «референты», о которых ветхозаветный

³¹⁰Здесь и далее «референт» - это лингвистический термин, который означает объект внеязыковой действительности, который имеет в виду говорящий в контексте конкретной языковой ситуации. Референт – это тот предмет или лицо, существующее в реальности (или в уме автора), к которому *автор* относит слово в тексте. А «применение» – это тот предмет или лицо, к которому *читатель* текста может относить данное слово (или то, что указано им) в косвенном или метафорическом смысле.

³¹¹Compton, с. 27-28.

³¹²Там же, с. 33

³¹³См. Scalise C. J. From Scripture to theology. – Downers Grove, IL: Intervarsity, 1996. – С. 63.

³¹⁴Dyck E. Canon as context for interpretation // Dyck E. The act of Bible reading. – Downers Grove, IL: Intervarsity, 1996. – С. 37.

³¹⁵Beale, Handbook, с. 27.

³¹⁶Moo, с. 206.

³¹⁷Lasor W. S. The *sensus plenior* and Biblical interpretation // McKim D. A guide to contemporary hermeneutics. – Grand Rapids, MI: Eerdmans, 1986. – С. 63-64; Moo, с. 201.

писатель не знал³¹⁸. Например, в Деян. 4:25-27 ученики, говоря в молитве о сопротивлении со стороны иудейских лидеров, цитируют Пс. 2, где речь идет о восстании язычников на Бога и Его помазанника. Значит, слова «народы» и «племена» приобрели новый референт – неверующих евреев. В свете нового развития в Божьем плане получилось так, что врагами Мессии стали лидеры Израиля. Далее, в Быт. 3:15 говорится о змее и семени жены, которые в каноническом контексте применяются к сатане и Христу. Также ссылаются на Пс. 21 и 68, где описание страдания псалмопевца точно совпадает с распятием Христа (см. Пс. 21:2, 8, 19; 68:22)³¹⁹. Значит, новый референт для данных псалмов – Иисус Христос.

Рассмотрим другие предполагаемые примеры подобного явления. Во Втор. 30:12-14 Моисей пишет, что не надо подняться на небо или спуститься в ад, чтобы слышать и исполнить закон. А Павел относит этот отрывок к Евангелию. В каноническом контексте слова «заповедь» и «слово» относятся уже не к закону Моисея, а к Евангелию Иисуса Христа. Далее, в 2 Кор. 6:16-17 цитируется Лев. 26:12. В ветхозаветном стихе Бог обещает ходить «среди Его народа», т.е. Израиля, но в 2 Кор. 6:16-17 «Божий народ» – это Церковь. Далее, в 2 Цар. 7:14 говорится о благословении на сыне Давида, но получают это благословение сыны Давида «во Христе», т.е. верующие (2 Кор. 6:18). Во всех этих случаях Бок считает, что дело касается не нового применения текста, а замены его референтов.

Бок также доказывает, что подобно тому, что рассказ не закончен, пока не написана последняя глава, так и значение текста не определено, пока не рассмотрена последняя каноническая книга. Также говорится, что библейский текст можно сравнить с семенем. В нем есть некая «полнота», которая не видна, пока семя не произрастет. Подобным образом, есть более «полное» значение в тексте, которое становится видимым только при исследовании канонического контекста³²⁰.

В защиту этой теории В. Пойтресс говорит, что с Божьей точки зрения можно смотреть на Библию, как на одну книгу. В этом свете ясно, что божественный автор постепенно открывает Свой план и ожидает, что читатели будут истолковывать ранние отрывки в свете поздних: «Бог с самого начала намеревался, чтобы его более поздние слова основывались на более ранних словах и обогащали их, так что в некотором смысле вся Библия представляет собой один длинный и сложный процесс общения одного автора»³²¹. Далее он пишет, что, когда новозаветные писатели используют ветхозаветный текст:

«Они заинтересованы тем, чтобы показать, как ветхозаветные отрывки применимы к Церкви и ее нынешнему положению. Следовательно, когда (новозаветные писатели) обсуждают ветхозаветный текст, они рассматривают его в свете остальной части Ветхого Завета, событий спасения, которые Бог совершил во Христе, и учений самого Иисуса... Следовательно, то, что они говорят, используя ветхозаветный отрывок, может не всегда быть основан только на тексте, но может использовать отношения, которые текст имеет с полным контекстом»³²².

³¹⁸Bock, с. 114-117, 132-147.

³¹⁹Отмечено в Riggs, с. 218.

³²⁰Отмечено в Lasor, Sensus plenior, с. 61.

³²¹Poythress, What does God say, с. 91.

³²²Там же, с. 97.

Предполагается и другой вариант этой теории, что в ходе канонического исследования слова в тексте не приобретают нового референта, а текст просто «расширяет» или «пополняет» свое оригинальное значение в свете новой информации, открытой далее в каноне. Например, когда мы рассматриваем историю Авраама, и то, как его вера «вменилась ему в праведность», мы можем видеть, с точки зрения всего канона, полное значение этого стиха, т.е. как он учит доктрине об оправдании только через веру. Именно этим Павел руководствовался, когда он использовал этот стих в Рим. гл. 4 и Гал. гл. 3.

В этом отношении для Е. Раймонда и других, рассмотрение канона открывает связи между текстами, которых библейский автор не мог ожидать, «расширяя исходное значение»³²³. Подобно этому, К. Ванхузер говорит о «тонкой» интерпретации и о «полной» интерпретации текста. Тонкая интерпретация относится к разбору текста согласно грамматико-историческому подходу. Полная же интерпретация касается «расширенного» значения текста в свете исследования всего канона³²⁴.

В оценку этой теории опять отметим нарушение понятия «авторского намерения», указанного выше, по которому настаивается на стабильности в значении текста. Е. Хирш советует отличать *значение* текста от его *значимости*. Значение текста не изменяется, но его значимость в разных ситуациях может изменяться, в том числе, и его применение к каноническому контексту. Получается – одно стабильное значение, определяемое намерением человеческого автора, а много применений (значимостей) текста. На самом деле, много примеров, приведенных выше комментатором Боком, касается не нового значения текста, а его нового применения.

Д. Му отмечает, что в Новом Завете иногда указано, что ветхозаветные писатели, на самом деле, поняли пророческое или «каноническое» значение их текста. Например, написано о Давиде, что «будучи же пророком... он прежде сказал о воскресении Христа» (Деян. 2:25-31). Подобно этому, Авраам «увидел день» Христа и «возрадовался» (Ин. 8:56). К тому же, Иисус ожидал, что иудейские религиозные лидеры поймут характер Его миссии на основании ветхозаветных пророчеств (Ин. 3:10)³²⁵. Также отметим случаи, когда недопонимание иудеев было обусловлено тем, что они обращали недостаточно внимания на Писание (Мк. 12:10; Мф. 21:16)³²⁶. Значит, даже без канона значение таких текстов было достаточно ясным.

Итак скажем, что, с одной стороны, всегда полезно истолковывать любой текст Писания в свете всей Библии. Но с другой стороны, нельзя путать значение текста и формирование доктрины, т.е. экзегетику и богословие. Дело в том, что все места Писания, посвященные некоей теме, вносят свой вклад в формирование общего библейского учения по данной теме. Но при формировании богословия эти отдельные места *не изменяются* в своем исходном значении. Они не «расширяют» или «пополняют» своего значения, а всегда имеют свое первоначальное значение, определяемое авторским намерением. *Совокупность* же всех этих мест, взятых вместе, составляет что-то новое, т.е. все библейское учение по данной теме – богословие.

³²³Raymond E., Brown R. E., Schneider S. M. Hermeneutics // Brown R. E., Fitzmyer J. A., Murphy R. E. The New Jerome Biblical commentary. – London: Geoffrey Chapman, 1968. – С. 1153.

³²⁴Vanhoozer, с. 52-53.

³²⁵Moo, с. 204.

³²⁶Warfield, Revelation and inspiration, с. 88-89.

На этот счет Дж. Риггс дает мудрый комментарий:

«После завершения экзегетического разбора истолкователь может перейти к установлению доктринального содержания рассматриваемого им места Писания в его общем библейском контексте путем собрания вместе всего, что Бог сказал на эту тему. Это – “аналогия веры” всего Священного Писания. Но нельзя использовать аналогию веры как повод, чтобы приписать ранее написанному тексту значение, которое ясно указано только в тексте, написанном позже»³²⁷.

3. Употребление раввинской методологии

Часто думается, что в своем истолковании Ветхого Завета новозаветные авторы, будучи людьми своего времени, подражали раввинской методологии. К примеру, относительно употребления Матфеем Ос. 11:1, К. Той утверждает: «Принципы применения Писания того времени позволили ему вырвать слова из их контекста и использовать их так, как ему казалось наиболее подходящим»³²⁸.

У евреев выделяются разные подходы к толкованию. Один из них состоит в подходе, называемом *мидраш*³²⁹. Раввин Гиллель, живший близко ко времени Христа, предложил определенные правила истолкования текста согласно данному методу. Эти правила называют «*миддоты*». Их семь³³⁰.

1. *Каль ва-хомер*: то, что относится к меньшему случаю, относится и к большему случаю³³¹.
2. *Гзера шава*: если одно и то же слово встречается в разных отрывках, то эти отрывки связаны и по теме³³².
3. *Биньян ав ми-катув эхад*: повторение фразы делает ее универсальным принципом.
4. *Биньян ав ми-шней хтувим*: принцип может быть установленным сравнением двух отрывков³³³.

³²⁷Riggs, с. 223.

³²⁸Той, с. 9.

³²⁹Иногда термин *мидраш* употребляется в общем смысле и относится к любому подходу к толкованию, особо применявшемуся до написания Талмуда (Longenecker, Biblical exegesis, с. 18).

³³⁰См. Longenecker, Biblical exegesis, с. 20; Sloan R. B., Newman C. C. Ancient Jewish Hermeneutics // Corley B., Lemke S. Lovejoy G. Biblical Hermeneutics. – Nashville, TN: Broadman, 1996. – С. 37; Moo, с. 192; Scott J. J. Jewish backgrounds of the NT. – Grand Rapids, MI: Baker, 1995. – С. 130-131; Bray, с. 58-64. Брей пишет, что семь правил Гиллеля были выработаны при Измаиле Бен-Елисеи и при Елиезере Бен Йосе ха-Галили.

³³¹Предположенные примеры из Нового Завета: Ин. 7:23; Ин. 10:34-36; 1 Кор. 9:8-11; Мф. 6:26; Рим. 5:9 и 18; 8:32; 11:12; 2 Кор. 3:17-18; Евр. 2:2-4; 9:13-14; 10:28-29; 12:25 (Bray, с. 66-69; Moeller H. R. The Legacy of Zion. – Grand Rapids, MI: Baker: 1977. – С. 181).

³³²Предположенные примеры из Нового Завета: Деян. 2:25, 34 (слово «одесную»), Деян. 13:34-35 (слово «святой»³³²), Рим. 4:7-11 (слово «вменить»). Гал. 3:10 и 13 (слово «проклят»), 1 Пет. 2:4-7 (словом «камень»); Евр. 4:1-11 (словом «покой») (Greer R. A. The Christian Bible and Its Interpretation // Meeks W. A. Early Biblical Interpretation. – Philadelphia, PA: Westminster, 1986. – С. 134; Bray, с. 66-69). Скотт приводит другой пример: Втор. 17:2-7 начинается с фразы «если найдется среди тебя» и заканчивается «по словам двух свидетелей, или трех свидетелей». Это значит, что каждый раз, когда встречается фраза «если найдется среди тебя», дело должно быть утверждено «словами двух или трех свидетелей», даже если так и не приписано (Scott, с. 130-131).

³³³Примером является Исх. 21:26 и 27. Упоминается только потеря глаза или зуба, но выходит принцип, что потеря любой части тела приводит к освобождению раба.

5. *Клаль у-фрат*: общий принцип может быть ограниченным посредством конкретного примера применения этого принципа, найденного в другом месте. Также можно обобщать некоторые конкретные случаи, чтобы сделать из них принцип³³⁴.
6. *Ка-йозе-во ве-макьом ахер*: можно прояснить значение неясного текста сравнением с другим ясным текстом³³⁵.
7. *Давар ха-ламед ме-иньяно*: значение текста обнаруживается рассмотрением контекста³³⁶.

Интересно отметить, что чаще всего встречаются в Новом Завете только № 1 и 2. Первый соответствует здравому смыслу. По поводу № 2, *гзера шава*, предполагаем, что новозаветные авторы не соединили бы отрывки вместе, если бы они на самом деле не сходились бы друг с другом не только по общим словам, но и по теме. Наконец, некоторые из этих принципов, в частности № 5, 6 и 7, также входят в современный грамматико-исторический метод анализа Писания.

Рассмотрим метод *нешер*, который был свойственен общине в Кумране. Метод *нешер* можно описать как историко-эсхатологический подход. Согласно ему, весь Ветхий Завет относится к кумранской общине и исполняется в ней. Выходит, что много мест Писания трактуется символически, поскольку в Ветхом Завете ни разу не говорится буквально о кумранской общине³³⁷. Согласно подходу *нешер*, можно видеть в любом месте Писания эсхатологическое применение или исполнение. Например, члены кумранской общины усмотрели в Авв. 2:17 указания на себя.

«Ибо злодейство твое на Ливане обрушится на тебя за истребление уstraшенных животных, за пролитие крови человеческой, за опустошение страны, города и всех живущих в нем».

В частности, Ливан, который этимологически обозначает «белый», соответствует Общественному совету Кумрана, который одет в белую одежду. Приводим другой пример *нешер*, взятый из Числ. 21:17-18.

«Тогда воспел Израиль песнь сию: наполняйся, колодезь, пойте ему; колодезь, который выкопали князья, вырыли вожди народа с законодателем жезлами своими. Из пустыни [отправились] в Матанну».

³³⁴Примеры последнего: в Исх. 22:10 говорится о конкретных животных, а затем о «другом скоте». В Гал. 3:28 говорится о единстве во Христе иудеев и язычников, рабов и свободных, мужчин и женщин, а затем «всех вас». Другой пример: в Рим. 13:8-10 Павел формирует принцип любви из конкретных заповедей (Bray, с. 66).

³³⁵Предположительный новозаветный пример этого правила составляет Гал. 3:8 и 16, где Павел проясняет, что благословение, данное Аврааму (Гал. 3:8), распространяется на все народы через его «семя» – Христа (Гал. 3:16) (Longenecker, Biblical exegesis, с. 101).

³³⁶Предположительным новозаветным примером этого правила является Рим. 4:10-11, где Павел истолковывает получение праведности Авраамом в свете исторического контекста, который показывает, что это случилось до появления закона. Другой пример берется из Евр. 4:4-8, где автор обращается в исторический контекст Ветхого Завета, чтобы показать, что обещание Божьего «покоя» не исполнилось, когда Израиль вошел в Ханаан (Longenecker, Biblical exegesis, с. 162).

³³⁷McCartney D. G. Literal and allegorical interpretation in Origen's Contra Celsum // Westminster Theological Journal. 1986. 48. С. 284-285; Верклер, с. 32-35.

Снова, все детали данной истории имеют эсхатологическое исполнение в кумранской общине. Колодец – это закон Моисея, князья – лидеры кумранского общества, вожди народа – это исполняющие закон, а жезл – учителя в Кумране³³⁸.

Однако важно подчеркнуть несколько отличий между толкованием типа *пешера* и новозаветным обращением с текстом. В Новом Завете не предлагается какое-нибудь придуманное (фальшивое) исполнение ветхозаветных прообразов, как было в Кумране, а Новый Завет указывает на их истинное исполнение во Христе и в Церкви. Также, согласно кумранскому пониманию *пешера*, тайное значение ветхозаветных текстов открывалось только основателю кумранской общины, так называемому, «Учителю Праведности»³³⁹. Но по библейскому пониманию вопроса, Бог открывает свои тайны всем «апостолам и пророкам» (Еф. 3:5).

Другой аспект новозаветного истолкования Ветхого Завета, предположительно заимствованный у иудеев – это практика «соборного истолкования» Писания. Дело в том, что в еврейской традиции развилась такая практика, когда определенные сочетания отрывков передавались одной группой с уже установленным их толкованием, которое не зависело от оригинального ветхозаветного контекста. Предполагается, что в первой главе своего послания автор послания к Евреям опирается на этот принцип³⁴⁰. Там встречается перечень ветхозаветных отрывков, которые поддерживают позицию о превосходстве Христа над ангелами. Считается, что эта группа текстов была принята в Ранней Церкви с данной христологической интерпретацией, которую не надо было согласовать с оригинальным ветхозаветным контекстом³⁴¹.

В связи с этим, выбранные стихи иногда могут быть связаны одним ключевым словом, например «камнем» (1 Пет. 2:6-9). Другая общая с еврейской традицией черта – это текст с последующим за ним комментарием (Ин. 12:38-40; Рим. гл. 9-11). Свойственно Новому Завету, но отсутствует у раввинов – это слияние стихов, то есть, соединение двух мест в одном (2 Кор. 6:16-18; Евр. 10:37-38). Но эти сходства по форме необязательно означают, что новозаветные писатели подражали герменевтикой *методологии* раввинов.

Хотя некоторые комментаторы убеждены, что изменение ветхозаветных текстов новозаветными авторами обусловлено употреблением раввинской методологии, при этом считается, что апостолы избежали крайностей в этой практике, а использовали эти методы более умеренно. Доказывается, что такой подход был более убедителен для людей того времени, поскольку подобное обращение с Писанием было уже общепринятым³⁴². М. Силва говорит, что новозаветные писатели использовали Ветхий Завет соответственно пониманию герменевтики, которое существовало в то время³⁴³.

По мнению А. Стронга, новозаветные писатели могли бы пользоваться раввинской методологией выборочно под руководством Святого Духа, и тем самым имели санкцию от Него так делать. Он продолжает мысль, что важно не то, какие подходы они

³³⁸Bruce F. F. The Epistle to the Galatians: A commentary on the Greek text. – Grand Rapids, MI: Eerdmans, 1982. – С. 218.

³³⁹Longenecker, Biblical exegesis, с. 26-27.

³⁴⁰Также см. Рим. 3:10-18; 9:12-20; 10:18-21; 15:8-12; Гал. 3:10-13 (Bray, с. 66).

³⁴¹Ellis, с. 43.

³⁴²Enns P. Fuller meaning, single goal // Berding K, Lunde J. Gundry S. eds. Three views on the New Testament use of the Old Testament. – Grand Rapids, MI: Zondervan, 2008. – С. 185.

³⁴³Silva M. The New Testament use of the Old Testament: Text form and authority // Carson D. A., Woodbridge J. D. eds. Scripture and truth. – Grand Rapids, MI: Baker, 1992. – С. 163.

использовали, а то, чему они таким образом учили³⁴⁴. Получается, цель оправдывает средства.

Подобно этому, П. Еннс приводит аргументы, что новозаветные писатели обнаружили христологическое значение Ветхого Завета посредством откровения от Святого Духа, но выражали эти истины при помощи уже принятой методологии того времени. Значит, в их употреблении раввинских методов они преследовали не герменевтическую, а апологетическую цель³⁴⁵. К тому же, Р. Лонгенекер предполагает, что большинство случаев, когда Иисус якобы использовал иудейскую методологию, находится в контексте споров с религиозными лидерами Израиля. Он ее использовал ради них – чтобы победить их на их «экзегетическом поле»³⁴⁶.

С другой стороны, Н. Викс выдвигает следующие доводы в опровержение утверждения, что Иисус и апостолы использовали раввинскую методологию³⁴⁷. Во-первых, Иисус свидетельствовал, что фарисеи и саддукеи не понимают Писания (Мф. 22:29; Ин. 5:39). То есть, их подходы к истолкованию не приводят к познанию истины. Во-вторых, если предполагаем, что Иисус снисходил к их пониманию истолкования Писания и «смотрел сквозь пальцы» на их заблуждение, что мешает нам предположить, что Он делал им уступки и в других важных доктринальных вопросах? Выходит, что истинность всего учения Иисуса подвергается сомнению.

В-третьих, выдающийся современный еврейский ученый, Иаков Нюснер, попытался извлечь из Мишны, Талмуда и Мидраша элементы, которые восходят к первому веку нашей эры. Он обнаружил, что в то время фарисеи нечасто использовали Писание в своих аргументах. Но тот факт, что Иисус часто обращался в Ветхий Завет, показывает отличие Его подхода от подхода фарисеев. Также было обнаружено, что в своей аргументации Гамалиил, известный среди раввинов учитель Павла (Деян. 22:3), тоже нечасто обращался в Писание. Викс утверждает, что творческий подход к истолкованию Писания, употребляемый раввинами, восходит, в основном, к раввину Аквиле, жившему во II веке н.э., т.е. после времени написания Нового Завета³⁴⁸. Подводя итоги, Дж. Биал пишет: «Не следует предположить, что иудейские и христианские экзегетические подходы первого века в основном одинаковы»³⁴⁹.

Далее, случаи *каль ва-хомер* в учении Иисуса и апостолов можно объяснить не употреблением иудейской герменевтики, а обращением во здравый смысл. Если что-то истинно в меньшем случае, то, вероятно, будет так и в большем случае. Помимо этого, случаи *гзера шава*, отмеченные в Новом Завете, могут быть случаями соединения стихов не по словам, а по темам, что является обычным делом для истолкования.

Наконец, надо посмотреть на вопрос с этической точки зрения. Иисус и Его апостолы были учителями высокой морали, которую они сами практиковали в своей жизни. Утверждение, что они преднамеренно использовали методы, которые порой не раскрывают, а искажают Ветхий Завет, ставит под сомнение их честность. Нельзя предполагать, что будучи «детьми своего времени», они не знали, как правильно обращаться с Писанием. Апостолам лично Иисусом была поручена задача распространять

³⁴⁴Strong, с. 233.

³⁴⁵Enns, Fuller meaning, single goal, с. 209-211.

³⁴⁶Longenecker, Biblical exegesis, с. 53-54.

³⁴⁷Weeks, с. 184-192.

³⁴⁸Но Еллис утверждает, что подходы, подобные раввинским подходам, наблюдаются и в писаниях Филона, еврейского философа начала первого века (Ellis, с. 46).

³⁴⁹Beale, Handbook, с. 3.

Благую Весть о Нем и давать авторитетное истолкование Ветхого Завета, особенно, по отношению к Нему. Также, они были богодухновенными авторами. Если писатели Писания (т.е. Нового Завета) искажают Писание (т.е. Ветхий Завет), то где место для истины?

Есть еще одно возражение. Тот факт, что такие методы были убедительными в то время, не оправдывает их употребление. Дело в том, что если новозаветные писатели убедили людей в истинности Евангелия ложным истолкованием Ветхого Завета, то на каких основаниях стоит вера этих новообращенных? Как только они обнаружат, что убедили их ложными доводами, они откажутся от такой веры.

В свете вышесказанного, надо заключить, что есть и сильные, и слабые стороны утверждения, что Иисус и новозаветные писатели использовали раввинскую методологию. С одной стороны, как было отмечено выше, несколько аспектов раввинской методологии соответствует здоровой герменевтике, и употребление этих подходов не мешает нашему пониманию богодухновенности Библии. Но с другой стороны, нельзя предполагать, что Иисус или новозаветные писатели слепо заимствовали у раввинов искаженную методологию.

4. Приспособление значения ветхозаветных текстов

Согласно следующей точке зрения, в цитировании ветхозаветных текстов цель новозаветных писателей заключилось в откровении тайны Христа. Их подходом можно назвать «христоцентричным». Важно не то, что их цитирование Ветхого Завета отображало ветхозаветный контекст, а то, что через ветхозаветный текст читатели Нового Завета видели Христа. В истолковании Ветхого Завета важно не методология, а цель³⁵⁰. Авторы смотрели на историю не объективно, а с точки зрения богословия – какой там богословский урок³⁵¹. По словам К. Пиннока: «В некотором смысле они не только цитируют старый текст, но и создают новый текст, благодаря своему вдохновленному христоцентрическому подходу»³⁵².

Этот подход имеет общую черту с теорией *sensus plenior* в том, что Дух может подсказать новозаветным писателям о новом значении ветхозаветных текстов. Считается что Тот, Кто вдохновлял ветхозаветных писателей, вправе через новозаветных писателей изменить или адаптировать значение этих текстов. Как П. Ачтемиер говорит: «Он Бог будущего и свободен воссоздавать значение прошлого тем, что он делает в будущем», и: «Слово Божие – это динамичная реальность, которая творит новые вещи в новое время»³⁵³. Д. Мак-Картни так высказывается: «Библейские авторы представляют богодухновенный взгляд на значение (текста)»³⁵⁴.

Однако в данной позиции встречается несколько проблем. Во-первых, как было отмечено выше, новозаветные авторы ссылаются на Ветхий Завет не для того, чтобы передать новое откровение от Духа, а чтобы получить подтверждение своему учению из *другого* авторитетного источника – Ветхого Завета. Ведь в Деяниях Апостолов указано,

³⁵⁰McCartney D. G. The New Testament use of the Old Testament // Conn H. M. Inerrancy and hermeneutic: A tradition, a challenge, a debate. – Grand Rapids, MI: Baker, 1988. – С. 109.

³⁵¹Там же, с. 106.

³⁵²Pinnock, Biblical revelation, с. 188.

³⁵³Achtemeier, с. 86-87.

³⁵⁴McCartney, The New Testament use of the Old Testament, с. 106.

что в своем евангелизационном служении христианские проповедники постоянно так использовали Ветхий Завет³⁵⁵. Они старались убедить свою аудиторию в той истине, которой сам Ветхий Завет учил³⁵⁶.

Во-вторых, можно оспорить утверждение, что Святой Дух, будучи Духом истины, так обращался бы с ветхозаветным текстом. Вопреки утверждению, что божественный автор Ветхого Завета имеет право изменить его значение, разумнее считать, что Он будет хранить то, что однажды открыл.

Во-третьих, эта позиция опирается на принцип «цель оправдывает средства». Но если для достижения хорошей цели – явить Христа – используется неправильный подход к истолкованию, то что это за результат? Не влияет ли методология на качество результата?

5. Различение «значения» и «значимости» текста, и типологическое истолкование Ветхого Завета

Когда мы рассматриваем ветхозаветные цитаты в Новом Завете, перечисленные в Приложении В, мы видим, что в большинстве случаев использование ветхозаветных цитат не представляет нам никакой трудности. Как пишет К. Додд: «В основном эти раннехристианские писатели смотрят на Ветхий Завет, как на историю»³⁵⁷. Но случаи, входящие в категории «новое применение ветхозаветных принципов» (99 случаев) и «типологическое применение Ветхого Завета» (18 случаев), нам следует подробнее обсуждать.

В большинстве случаев «нового применения ветхозаветных принципов», употребление ветхозаветных мест новозаветными писателями вполне разумно и адекватно. Например, в 1 Пет. 3:14-15 Петр применяет Божье ободрение Израилю не бояться Ассирии (Ис. 8:12-13) к верующим, находящимся под угрозой другого врага: людей этого мира. При этом Петр говорит не «Господа Бога святите в сердцах ваших», как в Ис. 8, а «Господа Христа святите в сердцах ваших»³⁵⁸, что является еще одним применением текста к новой ситуации, т.е. к преследованию за имя Христа. Или в Евр. 13:5 повторяется обещание, которое впервые было дано Израилю: «Господь Бог... не отступит от тебя и не оставит тебя» (Втор. 31:6). Но в свете нашего понимания Божьей природы справедливо предположить, что Бог, Который не оставил Своего ветхозаветного народа, не оставит и новозаветного верующего.

Понятие «нового применения ветхозаветных принципов» наводит на мысль о теории Е. Хирша об отличии значения и значимости текста. Значение текста не изменяется, но в разных ситуациях его значимость может измениться, в том числе, и его применение к каноническому контексту. Получается – одно стабильное значение, определяемое намерением человеческого автора, а много применений (значимостей) текста. В отличие от теории *sensus plenior*, значение текста не изменяется. Но в новозаветном контексте принцип, стоящий за этими отрывками, может применяться по-новому.

Остальные 18 случаев объясняются с помощью концепции «типологическое истолкование Ветхого Завета». Прообраз, или «тип», – это когда ветхозаветный человек, предмет, событие или институт также представляют или символизируют собой другого,

³⁵⁵Beale, Handbook, с. 26

³⁵⁶Kaiser, The uses of the Old Testament, с. 17.

³⁵⁷Dodd, The Old Testament in the New, с. 8.

³⁵⁸Синодальный перевод здесь ошибочен.

более важного человека, предмет, событие или институт, находящиеся в Новом Завете или позже в Ветхом Завете³⁵⁹. Новый Завет изобилует примерами ветхозаветных прообразов, что подтверждает закономерность подобного подхода к истолкованию Ветхого Завета³⁶⁰.

Также можно говорить о пророческом характере Ветхого Завета. Ветхий Завет часто обращает наше внимание на исполнение Божьего плана в будущем. Значит, следует ожидать в Ветхом Завете наличия большого количества символов этих событий будущего. Далее, необходимо принять к сведению христоцентричность Библии. Следует ожидать, что в Ветхом Завете есть много указаний на грядущего Мессию, и не только в пророчествах, но и через прообразы.

Значит, когда Матфей применяет текст из Осия 11:1, «из Египта вызвал сына Моего», к возвращению младенца Иисуса из Египта, Израиль здесь служит прообразом Христа. Также выдвигается понимание, что Иисус – это «рекапитуляция Израиля». Другими словами, Он «суммирует» Израиль в Себе. Поэтому исход Израиля из Египта может представить «исход» Иисуса из Египта. Обращение к Израилю, как к «Моему сыну», также намекает на исполнение этого слова во Христе.

Далее, когда об Иисусе говорится «кость Его да не сокрушится» (Ин. 19:36), имеется в виду пасхальный агнец (Исх. 12:46), который представляет собой прообраз Христа. К тому же, Давид выступает в роли прообраза в 2 Цар. 22:50, когда его провозглашение язычникам Божьего величия приравнивается к проповеди Евангелия Иисуса Христа язычникам (Рим. 15:9). Дж. Биел обращает наше внимание на то, что в Ветхом Завете бывают случаи, где Божье поручение кому-либо не полностью выполнилось, что дает место ожидать более полного исполнения в будущее – к примеру, Божье поручение Адаму и Еве «наполняйте землю, и обладайте ею, и владычествуйте...» (Быт. 1:28)³⁶¹.

Некоторые толкователи утверждают, что весь Ветхий Завет носит типологический характер. Дж. Венхам пишет:

«Писание от начала до конца пророческое; то есть оно смотрит вперед и вдохновенно Духом. Церемонии предвкушают и исполняются во Христе. Опыт псалмопевцев находит свое самое глубокое исполнение, когда придет Христос... Для апостолов Ветхий Завет целиком и во всех его частях было свидетельством о Христе»³⁶².

Е. Еллис обращает внимание на конкретные стихи в Новом Завете, указывающие на типологический характер Ветхого Завета. 1 Кор 10:11 говорит об Израиле: «Все это происходило с ними, [как] образы; а описано в наставление нам, достигшим последних веков». Закон – это «тень будущих благ» (Евр. 10:1). Праздники и ритуалы «есть тень будущего, а тело – во Христе» (Кол. 2:17). Написано в 1 Пет. 1:10-12, что пророкам «открыто было, что не им самим, а нам служило то, что ныне проповедано вам благовествовавшими»³⁶³. Дж. Биал делает интересное наблюдение, что нередко о типологических истолкованиях говорится, как об «исполнении» (см. Мф. 1:22-23; 2:15;

³⁵⁹Fritsch C. T. Biblical Typology // Bibliotheca Sacra. 1946-1947. № 103. С. 293; №104. С. 92 и 214.

³⁶⁰Например, Адам и Христос (Рим. 5:12-21), Мелхиседек и Христос (Евр. 7), система жертвоприношения (Евр. 7), обрезание (Рим. 2:29), и многие другие.

³⁶¹Beale, Handbook, с. 66.

³⁶²Wenham J. W., с. 104, 108.

³⁶³Ellis, с. 53 и далее. В. Кайзер добавляет следующие стихи: Деян. 3:18; 17:2-3; 1 Кор. 15:3-4; Лк. 1:68-79; Рим. 1:2 (Kaiser, The uses of the Old Testament, с. 17-18).

13:14-15; 27:9-10; Ин. 13:18; 19:24, 28, 36; Деян. 2:16-21), указывая на их пророческий характер³⁶⁴.

Также интересно, что даже поздние ветхозаветные тексты истолковывают ранние тексты типологически. Изгнание в Ассирию сравнивается с «изгнанием» в Египет (Ос. 8:13; 9:3 и 6; ср. 11:5). Подобным образом описывается возвращение из Вавилона в образе исхода из Египта (см. Иер. 23:7-8; Ис. 48:20-21; 51:9-11)³⁶⁵. К тому же, даже в Ветхом Завете Давид считается прообразом Мессии (Ис. 55:3-5; Иер. 30:9; Иез. 34:23)³⁶⁶. Г. Вон Рад утверждает, что типологическое отношение к истории Израиля, присутствующее в писаниях пророков, перенеслось к новозаветным писателям³⁶⁷. Значит, в своем типологическом обращении с Ветхим Заветом новозаветные писатели подражали не раввинам того времени, а ветхозаветным пророкам.

Поэтому, по мнению Ван Рада, можно смотреть на всё, что находится в Ветхом Завете, под углом типологии: «Всякий раз, когда речь идет об одном из Божьих действий с Его народом или с другим лицом, существует возможность видеть в этом тень новозаветного откровения Христа»³⁶⁸. Это наблюдение соответствует мнениям Лонгенекера и Мюле, что первые верующие начали свое экзегетическое размышление с Христа и были готовы видеть Его во всех аспектах ветхозаветной истории³⁶⁹.

Однако здесь надо оговориться. Дело в том, что есть определенные критерии, по которым распознаётся прообраз в ветхозаветном тексте. Надо провести четкую линию между типологией и аллегорией. Также нужно больше обсуждать примеров «типологического применения Ветхого Завета», которые мы можем считать «преувеличенными». К дискуссии этой проблематики приступим в следующем разделе.

Важно узнать, что в отличие от теорий *sensus plenior* и «канонического контекста», в системе «типологическое истолкование Ветхого Завета» сохраняется понятие «авторское намерение». Здесь значение слов в тексте не изменяется; они не имеют никакого «дополнительного» или «тайного» значения. Символизм находится не в словах, а в самом предмете, событии или лице, описанном этими словами. Каждое слово имеет лишь один референт. А *сам референт* может служить прообразом, т.е. иметь и историческое, и символическое значение или применение. Этот момент наводит на мысль о том, как это понимал Фома Аквинский. Он учил, что слова являются знаками, указывающими на их референты. Но референты могут тоже выступать в роли знаков, указывающих на что-то за своими пределами, т.е. имеют типологическое значение³⁷⁰.

6. Выводы

В итоге скажем, что из всех вышеупомянутых теорий успешнее всего прошла последняя теория: «Различение “значения” и “значимости” текста, и типологическое истолкование Ветхого Завета». Но следует еще углубляться в вопрос, на каких основаниях

³⁶⁴Beale, Handbook, с. 17.

³⁶⁵Weeks, с. 120-121.

³⁶⁶Moo, с. 205.

³⁶⁷Von Rad G. Typological interpretation of the Old Testament / Bright J. trans. // McKim D. A guide to contemporary hermeneutics. – Grand Rapids, MI: Eerdmans, 1986. – С. 43.

³⁶⁸Там же.

³⁶⁹Longenecker, Biblical exegesis, с. 187.

³⁷⁰Steinmetz D. C. The superiority of precritical exegesis // McKim D. A guide to contemporary hermeneutics. – Grand Rapids, MI: Eerdmans, 1986. – С. 69.

новозаветные писатели определили, какие именно ветхозаветные случаи можно считать прообразами?

Р. Лонгенекер выдвигает теорию, что эта практика у христиан началась с Господа Иисуса³⁷¹. Он приводит несколько примеров такого обращения с Писанием с Его стороны: Мф. 15:8-9; Мк. 12:10-11; Ин. 13:18; 15:25 и другие. Значимо, что иногда Иисус говорил, что в Нем данный текст Писания «исполняется», хотя там нет конкретных пророчеств. В том же русле, Р. Греер полагает, что употребление Иисусом Псалма 109 (см. Мф. 22:44) дал повод апостолам использовать его в том же мессианском смысле (ср. Деян. 2:34-35; Евр. 1:3 и 13, 8:1; 10:12-13; 12:2; Рим. 8:34; 1 Кор. 15:25; Еф. 1:20)³⁷².

Далее, предполагается, что после Своего воскресения в личных беседах с учениками Иисус показывал им, каким именно образом Ветхий Завет типологически указывал на Него (Лк. 24:27, 44; Деян. 1:3). В. Шед доказывает это тем, что только со времени Своего воскресения Иисус начинал давать Своим ученикам знать о наличии ветхозаветного свидетельства о Себе (Лк. 24:27, 44). Разумеется, что Он будет продолжать это делать до Своего вознесения (Деян. 1:3)³⁷³. Выходит, что двенадцать апостолов, отталкиваясь от учения и примера Иисуса, приписали тем ветхозаветным текстам, о которых им говорил Иисус, соответствующие типологические значения.

В связи с вышесказанным некоторые постулируют, что в Ранней Церкви существовал какие-то сборники, называемые «свидетельствами», которые содержали выбранные места из Ветхого Завета, указывающие на мессианство Иисуса и Его миссию (может быть, как указано выше, подсказанные Самим Господом). При этом в Церкви существовало общее понимание того, что данные места действительно были мессианскими.

В этот вопрос вносит ценный вклад К. Додд³⁷⁴. Хотя он отвергает идею о существовании конкретного письменного сборника, он всё-таки думает, что знания о этих особых местах передавались по преданию. По его мнению, существовал «свод Священных Писаний, в который могут обращаться христианские евангелисты, учителя и апологеты», и которые отображали основные элементы Евангелия³⁷⁵. Он также предполагает особое взаимодействие между этими выбранными местами: «Очень разные места Писания собраны вместе, так что они интерпретируют друг друга неожиданным до тех пор образом»³⁷⁶.

Далее, в своих исследованиях Додд отметил у разных новозаветных авторов повторяющееся обращение в те же самые ветхозаветные места. Перечислим его находки (Расшифровка: * = у разных авторов стих цитируется по разному. # = хотя цитата встречается только один раз, есть в других местах НЗ аллюзии на него):

Быт. 12:3 и 22:18 (в сочетании)*; Втор. 18:15-19#; Пс. 2:7; Пс. 8:5-7; Пс. 109:1; Пс. 117:2-3; Ис. 6:9-10*; Ис. 8:14 и 28:16 (в сочетании)*; Ис. 40:3-5*; Ис. 41:1-2#; Ис. 53:1; Иер. 31:31-34#; Иоиль 2:28-32; Авв. 2:3-4*; Зах. 9:9*.

³⁷¹Longenecker, Biblical exegesis, с. 36 и далее.

³⁷²Greer, с. 131-132.

³⁷³Shedd, с. 108.

³⁷⁴См. Dodd C. H. The Old Testament in the New. – Philadelphia, PA: Fortress Press, 1963; Dodd C. H. According to the Scriptures // London: Nisbet & Co., 1952.

³⁷⁵Dodd, The Old Testament in the New, с. 10-11; Dodd, According to the Scriptures, с. 132.

³⁷⁶Dodd, According to the Scriptures, с. 110.

В итоге Додд предлагает следующий список особых ветхозаветных отрывков, которые, по его мнению, в Ранней Церкви считались обладающими мессианским значением. Плюс к этому, новозаветный писатель мог ссылаться на любую часть этих особых отрывков, и по ассоциации подразумевалось содержание всего отрывка. Додд тоже был готов допустить, что подсказал эти места Сам Иисус.

Быт. 12:3; 22:18; Втор. 18:15, 19; Пс. 2; 8; 21; 30; 33; 37; 40-42; 68; 79; 87; 109; 117; Ис. 6-9:7, 11:1-10; 28:16; 40-53 (в большинстве); Иер. 31:10-34; Дан. 7, Осия (вся книга); Иоиль 2-3; Зах. 9-14³⁷⁷.

Значит, в Ранней Церкви существовал особый набор отрывков, который принимался как мессианский, предположительно подсказанный Иисусом. Р. Лонгенекер подтверждает это мнение тем, что усматривает в истолковании Ветхого Завета у Иисуса, Матфея и Иоанна больше употребления типологического подхода, чем у Павла, Луки и Марка. Причина в том, что в отличие от Павла, Луки и Марка, Матфей и Иоанн были из двенадцати учеников и лично научились этому методу у Христа.

Наконец, в подтверждение нашему выводу укажем на следующий момент. Уже давно признаётся особое библейское явление под названием «мессианской тайны». Здесь имеется в виду, что в Евангелиях часто мы наблюдаем за тем, что Иисус скрывает от людей Его мессианскую роль и запрещает людей извещать о Своих чудесах. Это явление особо встречается в Ев. от Марка (5:43; 7:36; 8:30; 9:9, и т.п.).

Причина того, почему Иисус скрывал Свою личность и миссию от людей «доколе Сын Человеческий не воскреснет из мертвых» (Мк. 9:9) открывается в 1 Кор. 2:8: «Если бы познали (о миссии Христа), то не распяли бы Господа славы». Следовательно, в Ветхом Завете было необходимо, с одной стороны, предсказать о приходе Мессии и Его искупительном подвиге. Таким образом эти предсказания служили бы подтверждением миссии Мессии при Его появлении. А с другой стороны, было необходимо скрывать эту информацию в соответствии с описанной выше «мессианской тайной». Справедливо заключить, что, хотя в Ветхом Завете конкретное указание на миссию Мессии есть, оно указано в виде более смутных пророчеств и прообразов.

В заключение следует сделать два уточнения. Во-первых, выше мы аргументировали, что выдвижение нового (или даже типологического) значения или применения ветхозаветного текста подрывало бы авторитет Ветхого Завета, как источник для подтверждения апостольскому учению. Ведь подтверждает подлинность апостольского учения не новое учение, заменяющее оригинальное ветхозаветное учение, а ветхозаветное учение в его прямом смысле. Но дело в том, что если предложение Додда и Лонгенекера правильно, что существовал набор мессианских отрывков, общепринятых Церковью, то читатели посланий апостолов могли бы признавать общепринятую мессианскую интерпретацию этих мест авторитетной.

Во-вторых, феномен «мессианская тайна» проливает свет на вопрос того, почему современным толкователям не разрешено выдвигать такие более «причудливые» типологические интерпретации ветхозаветного текста. Дело в том, что теперь Евангелие уже не скрыто, а открыто в проповеди апостолов. Это соответствует словам Павла о тайне, «которая не была возведена прежним поколениям сынов человеческих, как ныне открыта

³⁷⁷ Додд упоминает и о следующих, но с некоторым стеснением: 2 Цар. 7:13-14; Пс. 115; 31; Ис. 39:9-14; Иер. 7:1-15; Дан. 12; Амос 9:11-12; Акк. 1-2; Мал. 3:1-6.

святым Апостолам Его и пророкам Духом Святым» (Еф. 3:5, 9). Поэтому уже не нужно прибегать к скрытым указаниям на Евангелие, находящимся в Ветхом Завете. О этом пишет А. Стронг: «Свобода этих вдохновенных толкований, однако, не гарантирует нам подобной свободы толкований в случае других отрывков, значение которых не было официально раскрыто»³⁷⁸.

³⁷⁸Strong, с. 234.

Глава 6: Степень богодухновенности: учение Церкви

В защиту богодухновенности Писания приведем исторический обзор понимания Церковью этого вопроса в разные периоды ее истории. В итоге мы увидим, что на протяжении своей истории Церковь принимала богодухновенность всей Библии, и возводила ее до уровня безошибочности.

А. Ранняя Церковь и средневековье

Кажется, что по сравнению с нынешним временем, в ранние этапы церковной истории христианские писатели уделяли доктрине о богодухновенности относительно мало внимания³⁷⁹. Н. Гайслер отмечает, что в ранних христианских символах веры об этой теме мало было сказано. В Никео-Царьградском символе веры, например, просто написано, что Бог «изрекал чрез пророков»³⁸⁰. Оценивая это явление, К. Пиннок правильно считает, что в Ранней Церкви мало обсуждали данный вопрос, потому что между верующими о богодухновенности Писания существовало общее согласие³⁸¹.

Подробнее укажем взгляды различных ранних христианских писателей. Климент Римский (I в.) откликается на учение апостола Павла так: Павел «истинно ... по вдохновению написал» (*К Коринфянам*, 47). Далее, он защищает божественное происхождение и чистоту Писания: «Загляните в Писание, в эти истинные глаголы Духа Святого. Заметьте, что в них ничего несправедливого и превратного не написано» (*К Коринфянам*, 45).

Об изречениях ветхозаветных пророков Иустин Мученик (II в.) говорит следующее: «Не думайте, что (эти изречения) говорятся от самих тех вдохновенных мужей, но от движущего их Слова Божия» (*1 Апология*, 36)³⁸². Иустин обращается в «голос Божий, проведенный снова апостолами и предвозвещенный нам пророками» (*Диалог*, 119)³⁸³. Наконец, Иустин говорит о непротиворечивости Писания: «(Я) вполне убежден, что никакое место Писания не противоречит другому, я скорее признаю, что сам не понимаю смысла его» (*Диалог*, 65)³⁸⁴.

За богодухновенность и безошибочность Писания пылко выступает Иринея Лионский³⁸⁵. В силу своего происхождения Писание истинно: «Апостолы, ученики Истины, также чужды всякой лжи» (*Против ересей*, 3.5.1), и: «Писания совершенны, так

³⁷⁹Lindsell H. An historian looks at inerrancy // Youngblood R. Evangelicals and inerrancy. – Nashville, TN: Thomas Nelson, 1984. – С. 51-52.

³⁸⁰Geisler, An evaluation of McGowen's view, с. 35.

³⁸¹Pinnock, Biblical revelation, с. 149.

³⁸²Ранние Отцы Церкви. Антология. – Брюссель: "Жизнь с Богом", 1998. – С. 271-344.

³⁸³Иустин Мученик. Разговор С Трифоном Иудеем. Источник: Сочинения Св. Иустина, Философа и мученика. Москва: "Университетский типограф", 1892. с. 132-362. Перевод: Прот. П. Преображенского ОСР: Одесская богословская семинария.

³⁸⁴Там же.

³⁸⁵Цитаты из Иринея, епископа Лионского. Сочинения. / Пер. П. Преображенский – 2-е изд. – СПб: Издание книгопродавца И.Л. Тулузова, 1900. ОСР: Одесская богословская семинария.

как они изречены Словом Бога и Духом Его» (*Против ересей*, 2.28.2)³⁸⁶. В написании Слова писатели обладали «совершенными знаниями» и заложили основание для Церкви:

«...предали нам в Писаниях, как будущее основание и столп нашей Веры. Неприлично же утверждать, что они проповедовали прежде, чем получили “совершенное знание” ... они облечены были свыше силою нисходящего Св. Духа, исполнились всеми (дарами Его) и получили совершенное знание» (*Против ересей*, 3.1.1).

По мнению Иринейя, мы обязаны принять Писание не выборочно, а целиком. Против Маркиона он написал: «Ибо никто из имеющих смысл не позволит им нечто из сказанного Лукою принимать как истинное, а нечто отвергать, как будто он не знал истины» (*Против ересей*, 3.14.4). О деталях в библейском повествовании Ириней утверждает: «Конечно Матфей мог сказать: "рождество Иисуса было так", но Дух Святый, предвидя сказителей и предограждая против их обмана, говорит чрез Матфея: "рождество Христа было так"» (*Против ересей*, 3.16.2).

О понимании трудных мест Писания читаем следующее:

«Если же не можем найти в Писаниях объяснение всего, чего мы ищем, все-таки мы не будем искать другого Бога кроме Того, Который есть... Мы должны предоставить это Богу, нас создавшему, справедливо уверенные, что Писание совершенны, так как они изречены Словом Бога и Духом Его, а мы, как низшие и позднейшие по бытию, чем Слово Бога и Дух Его» (*Против ересей*, 2.28.2-3).

Тоже говорит о Писании, как о Божьем Слове, Климент Александрийский (II-III вв.): «Итак, верящий Писаниям и имеющий верное суждение, слышит в них голос самого Бога, свидетельство непререкаемое» (*Строматы*, 2.2)³⁸⁷. Он также выдвигает концепцию «аккомодации», согласно которой, Бог приспособил Свое откровение к ограничениям человеческого языка. При этом «Бог смог адекватно достичь (Своей) цели, используя обычные способы мышления и формы речи обычных людей»³⁸⁸. Далее, Бог допускал библейским писателям выражать Свое откровение в соответствии с научными представлениями того времени. Наконец, Климент часто обращается в типологическое истолкование Ветхого Завета.

Очень интересной фигурой в этой истории является Ориген (III в.). С одной стороны, он вторит мнению других отцов до него о богодухновенности Писания. Читаем: «Берем свидетельства из Писаний, признаваемых нами божественными, (именно) из, так называемого, Ветхого и, так называемого, Нового Завета» (*О началах*, 4.1)³⁸⁹, и: «Священные книги — не человеческие писания, но написаны и дошли до нас по вдохновению Святого Духа, по воле Отца всех через Иисуса Христа» (*О началах*, 4.9)³⁹⁰.

³⁸⁶Больше об участии Духа указано в *Против ересей*, 3.7.2; 3.15.1; 3.16.1; 4.8.1.

³⁸⁷azbuka.ru

³⁸⁸Rogers J. B., McKim D. K. The authority and interpretation of the Bible: An historical approach. — San Francisco, Harper & Row, 1979. — С. 10.

³⁸⁹Ориген. О Началах. Самара: "РА", 1993. [На основе издания Казанской духовной академии, 1899 г.]

³⁹⁰Там же. М. Хольмс ссылается и на следующие места: «Премудрость Божия проникла во все Писание, вдохновленное Богом [theopneuston], даже до малейшей буквы» (*Добротолюбие Оригена*, 2.4), и: «В посланиях Апостолов, чрез которых говорит Христос, нет ни одной йоты или ни одной черты, которая была

Далее, «Священные тома полностью вдохновлены Святым Духом, и нет места ни в Законе, ни в Евангелии, ни в писаниях апостолов, которое не исходило бы из вдохновенного источника Божественной Истины» (*Комментарии на Иеремию*, 21)³⁹¹.

С другой стороны, Ориген признаёт наличие в Писании противоречий, якобы преднамеренных Богом: «Поэтому Слово Божье позаботилось внести в закон и историю некоторые как бы соблазны, камни преткновения и несообразности» (*О началах*, 4.15)³⁹². Он дальше пишет:

Писание вплело в историю то, чего не было на самом деле, — частью невозможное вовсе, частью же возможное, но не бывшее в действительности; и при том в некоторых местах вставлены немногие слова, не истинные в телесном смысле, в некоторых же местах — очень многие» (*О началах*, 4.15)³⁹³.

Ориген предлагает следующее объяснение Божьего замысла в допущении ошибок: «Без этого же, увлеченные слишком привлекательным словом и не научась ничему, достойному Бога, мы отпали бы, наконец, от Бога или же, не отступая от буквы, остались бы не наученными ничему божественному» (*О началах*, 4.15)³⁹⁴. Другим словами, наличие противоречий заставляет нас искать в трудных местах не буквального значения, а символического значения. Читаем:

«Ученик, пораженный рассмотрением этих вещей, либо откажется от попытки признать все Евангелия истинными, и, не решаясь заключить, что все наши сведения о нашем Господе недостоверны, выберет наугад одно из них себе в руководство; или же он примет четыре и посчитает, что их истину не следует искать во внешней и материальной букве» (*Комментарии на Евангелие от Иоанна*, 10.2).

Выдающийся теолог западного направления, Тертуллиан (III в.), говорит о сакральности Писания и вдохновении его писателей так: «(Бог) даровал священные книги для всех, которые хотят искать истинного Бога ... (Бог) мужей, удостоившихся познать Бога и открыть Его благодаря их праведности и невинности, послал в мир с самого начала, даровав им божественного Духа, чтобы они проповедовали...» (*Апология*, 18)³⁹⁵. Другой западный отец третьего века, Киприан Карфагенский, постоянно говорит о Писании, как о Божьем Слове³⁹⁶.

Что касается каппадокийцев (IV в.), утверждается ими полная богодухновенность, даже до уровня слогов. По словам Василия Великого: «Ни один слог священных писаний

бы лишней» (*Комментарии на Римлянам*, 2.6)(Holmes M. W. Origen and the inerrancy of Scripture // Journal of the Evangelical Theological Society. 1981. 24. С. 222).

³⁹¹Цитата от Джорджа Барри в Lindsell, The battle for the Bible, с. 51.

³⁹²Ориген. О Началах. Самара: "РА", 1993. [На основе издания Казанской духовной академии, 1899 г.]

³⁹³Там же.

³⁹⁴Там же.

³⁹⁵Тертуллиан. Апология. Источник: Творения Кв. Септ. Флор. Тертуллиана. Часть I. Апологетические сочинения Тертуллиана. Киев: Тип. Акц. Об-ва "Петр Барский, в Киеве". 1910. с. 81-204. Перевод: Н. Щеглова OCR: Одесская богословская семинария.

³⁹⁶Lindsell, The battle for the Bible, с. 50.

нельзя игнорировать». Подобно пишет Григория Богослов: «Богохульство предполагать, что ... хотя бы мельчайшие буквы не имеют значения»³⁹⁷.

Обзор точки зрения Кирилла Александрийского (IV-V в.) предоставляет нам Д. Книр³⁹⁸. Кирилл делает акцент на том, что через авторов Библии «говорил Святой Дух». По его мнению, по отношению к истине Писание – «точно». Даже псалмопевцы говорил «в Духе». Поскольку все библейские писатели учили тому же самому о Боге, между ними противоречий нет.

В своих трудах Иоанн Златоуст делает сильные утверждения о достоверности Писания. Например: «В историческом повествовании Евангелий есть расхождение, но нет противоречия»³⁹⁹. Далее: «Поэтому естественно (писатель) упоминает и о должности этого мужа (Корнилия), чтобы кто-нибудь не сказал, что повествование Писаний не точно» (*Беседы на Деяния Апостольские*, 32)⁴⁰⁰, и: «То, что говорит Писание, достовернее того, что мы видим» (*Толкование на 1 Фессалоникийцам*, 8.3)⁴⁰¹. Тем не менее, Златоуст верит, что Бог наладил Свое откровение, снисходя к слабости людей⁴⁰².

«Если отец не взирает на свое достоинство, когда лепечет вместе с детьми, называя пищу, яства и напитки не настоящими име-нами, но каким-то детским и варварским наречием, то тем более Бог ... везде в Писаниях видно снисхождение Его и в словах, и в действиях» (*Толкование на Титу*, 3.2)⁴⁰³.

Самый влиятельный богослов западной церкви, Августин, безоговорочно выступает за полную богодухновенность и безошибочность Священного Писания. Из его писаний выделим следующие известные выдержки:

«Я научился оказывать это уважение и честь только каноническим книгам Писания. Только о них я наиболее твердо уверен, что авторы были полностью свободны от ошибок. И если в этих писаниях меня смущает что-либо, что кажется мне противоречащим истине, то я без колебаний предполагаю, что либо манускрипт ошибочен, или переводчик не уловил смысла сказанного, или я сам не понял» (*Письмо к Иерониму*, 82.3).

«Я не предполагаю, что вы хотите, чтобы ваши книги были прочитаны так, как читают книги пророков или апостолов, в отношении которых было бы неправильно сомневаться в том, что они свободны от ошибок» (*Письмо к Иерониму*, 82.3).

О последствиях отвержения безошибочности Писания Августин предупреждает:

«Ибо мне кажется, что самые пагубные последствия должны последовать, если верим, что в священных книгах содержится что-либо ложное ... Ибо если вы

³⁹⁷Цитата от Джорджа Барри в Lindsell, The battle for the Bible, с. 52.

³⁹⁸Kneip D. Cyril of Alexandria and the inspiration of Scripture // St Vladimir's Theological Quarterly 2018. 62. С. 119-130.

³⁹⁹Цитата от Джорджа Барри в Lindsell, The battle for the Bible, с. 52.

⁴⁰⁰azbuka.ru

⁴⁰¹Там же.

⁴⁰²Rogers, McKim, с. 19.

⁴⁰³azbuka.ru

однажды допустите в такое высокое святилище авторитета одно ложное утверждение, сделанное по долгу, не останется ни одной фразы ... которая не может быть отменена тем же роковым правилом» (*Письмо*, 28.3).

О кажущихся исторических противоречиях в Евангелиях Августин пишет:

«Евангелисты не противоречат ни самим себе, ни друг другу ... там, где (порядок) очевиден, и при этом кому-либо кажется, что налицо противоречие у Евангелиста или самому себе, или другому, – тут, конечно, нужно все внимательно рассмотреть и растолковать» (*О согласии Евангелистов*, 2.20.52)⁴⁰⁴.

Однако Августин готов допустить, что рассказанное в Писании не всегда следует хронологической последовательности:

«Весьма вероятно, что каждый из Евангелистов полагал должным повествовать о событиях в том порядке, в каком Богу было угодно возбуждать их в его памяти; важно лишь одно: никакой из указанных порядков нисколько не уменьшает ни важности, ни истинности евангельской» (*О согласии Евангелистов*, 2.20.51)⁴⁰⁵.

В писаниях Августина наблюдается много попыток с его стороны гармонизировать кажущиеся противоречия в Писании. Он даже посвятил труд этой проблематике: *О согласии Евангелистов*. В то же время, для разрешения феноменов в Писании Августин порой прибегал к аллегорическому толкованию⁴⁰⁶. Суммируя взгляд Августина, Р. Петерсон говорит: «Можно сказать, что Августин придерживался непогрешимости, даже безошибочности Писания»⁴⁰⁷. Взгляд Августина оказывал доминирующее влияние на западную церковь до времени Реформации⁴⁰⁸.

Присоединяются к мнению отцов церкви и учителя Средневековья⁴⁰⁹:

Ансельм Кентерберийский: «Новый Завет берет свое начало от Богочеловека Самого и Он одобряет Ветхий. Поскольку мы обязаны признать Его истинным, никто не может отрицать чего-либо от того, что находится в этих книгах»⁴¹⁰;

Фома Аквинский: «Автором Священного Писания является Бог». Писание – это «божественное откровение» и «безошибочно» (см. *Сумму теологии* 1.1.1.8; и

⁴⁰⁴azbuka.ru

⁴⁰⁵Там же.

⁴⁰⁶Franke, c. 78; Beegle, c. 137). Kerr D. W. Augustine of Hippo // Walvoord J. F. Inspiration and interpretation. – Grand Rapids, MI: Eerdmans, 1957. – С. 82.

⁴⁰⁷Petersen R. L. To behold and inhabit the blessed country: Inspiration, Scripture, and infallibility – an introductory guide to Augustine studies 1945-1980 // Moo D. Biblical authority and conservative perspectives. – Grand Rapids, MI: Kregel, 1997. – С. 96.

⁴⁰⁸Shedd, c. 92.

⁴⁰⁹Geisler, Nix, Introduction, c. 108 и далее.

⁴¹⁰Anselm of Canterbury // Deane S. W. Saint Anselm, Basic Writings: Proslogium, Monologium, Gaunilon's: On Behalf of the Fool, Cur Deus Homo. – 2nd ed. – La Salle, IL: Open Court Publishing Co., 1962). – С. 287-288.

2.1.6.1). Также: «Ересь утверждать, что, либо в Евангелиях, либо в каком-либо каноническом Писании, содержится какая-либо ложь»⁴¹¹.

Взгляд на богодухновенность у схоластиков комментирует М. Додс. В этот период выделялись четыре степени этого явления: наблюдение (отсутствие неверных утверждений), направление (что авторам нужно было включить или исключить), возвышение (обогащение мыслей авторов), внушение (вдохновение, как мыслей авторов, так и их слов)⁴¹².

Следует комментировать вопросы состояния библейских писателей и механизма вдохновения. По поводу состояния библейских писателей, М. Хольмс сообщает, что Ориген не верил, что при написании своих трудов авторы Писание попадали в какой-то экстаз, а «охотно и сознательно сотрудничали с пришедшим к ним Словом»⁴¹³, что отличает его взгляд (и, предположительно, взгляд всей Ранней Церкви) от движения монтанизма (II в.), пророки которого пророчествовали в состоянии экстаза⁴¹⁴.

Что касается механизма вдохновения, учение Ириней примечательно тем, что в отличие от теории «диктовки», упомянутой в 1-ой главе, он подчеркивает реальное участие библейских авторов в произведении Священного Текста⁴¹⁵. С другой стороны, Афинагор Афинский (II в.) утверждает обратное: Пророки «движимые Духом Божиим, возвещали то, что им было внушаемо, ибо Дух употреблял их также как музыкант надувает флейту» (*Прошение о христианах*, 9)⁴¹⁶.

Можно привести примеры других отцов, которые, возможно, тоже намекали на механизм диктовки. Августин написал: «Члены Его совершили то, что узнали из слов Своего Главы, потому что Он повелел им, как рукам Своим, записать то, что Ему было угодно донести до нас о Своих деяниях и речах» (*О согласии Евангелистов*, 1.35.54)⁴¹⁷. По словам Иустин Мученик: Святой Дух «как бы спустившийся с неба смычок, пользуясь праведными мужами как цитрою или лирою, открывал нам посредством них ведение о небесном и божественном» (*Увещение к эллинам*, 8)⁴¹⁸. По отношению к служению пророков Киприан говорит: «Святой Дух был писателем, Пророки были Его перьями, которым Святой Дух диктовал, что писать»⁴¹⁹.

Подводя итоги учению отцов церкви, Дж. Вудбридж выражает мнение, что «отцы в целом предполагали, что, поскольку Бог является автором истины, Его Слово не может никоим образом ввести в заблуждение или обмануть»⁴²⁰. К этому мнению присоединяется Дж. Пейн, что общее настроение отцов церкви было таковым – Писание полностью богодухновенно⁴²¹. Об этом пишет и Р. Ловлейс: «За единственным исключением Феодора

⁴¹¹Ioh. 13, lect. 1. Отмечено в Preus, с. 127.

⁴¹²Dods, с. 118.

⁴¹³Отмечено в Holmes M. W., с. 222.

⁴¹⁴Pieper, т. 1, с. 231.

⁴¹⁵Payne J. B. The Biblical interpretation of Irenaeus // Walvoord J. F. Inspiration and interpretation. – Grand Rapids, MI: Eerdmans, 1957. – С. 26.

⁴¹⁶azbuka.ru

⁴¹⁷Там же.

⁴¹⁸Там же.

⁴¹⁹Отмечено в Pieper, т. 1, с. 230.

⁴²⁰Woodbridge, с. 16.

⁴²¹Payne, Irenaeus, с. 14-15.

Мопсуестийского, отцы Ранней Церкви ... рассматривали Писание как богодухновенное и абсолютно авторитетное, сами слова Бога»⁴²².

Б. Реформация

В отличие от учений отцов церкви, где мало, кто сомневается в их занятии консервативной позиции, более бурно обсуждается точка зрения протестантских реформаторов. Рассмотрим особенности этого периода.

1. Джон Уиклиф и Ульрих Цвингли

Начнем нашу дискуссию с цитат от одного из самых ранних реформаторов Церкви, Джона Уиклифа, который написал: «Любая часть Священного Писания истинна по превосходству Божественного Слова», «Если разум противопоставляется авторитету Божественных Писаний ... он теряет точность, ибо не может быть истинным»⁴²³, и: «Писания, хотя они тоже написаны людьми, происходят не от людей, а от Бога»⁴²⁴.

В более общих чертах выступает Цвингли. Он говорит о «тех статьях и мнениях, которые ниже я, Ульрих Цвингли, признаю, что проповедовал в достойном городе Цюрих на основе Священного Писания, которое называется вдохновленным Богом»⁴²⁵.

2. Мартин Лютер

По мнению многих, самый выдающийся реформатор, Мартин Лютер, тоже придерживался доктрины о полной богодухновенности Библии. Обратимся, в первую очередь, в оценку учения Лютера, выставленную лютеранским богословом Ф. Пипером⁴²⁶. Он ссылается на следующие выдержки для обоснования консервативного взгляда Лютера: «Писания никогда не ошибались»⁴²⁷, «Писания не могут ошибаться»⁴²⁸, «Ибо верно, что Писания не лгут»⁴²⁹, «Писание везде соглашается само с собой»⁴³⁰, «Невозможно, чтобы Писание противоречило само себе, только так оно кажется неразумным и упрямым лицемерам»⁴³¹, «Когда вы читаете слова Священного Писания, вы должны понимать, что их говорит Бог»⁴³². Наконец:

«Слово должно стоять, ибо Бог не может лгать. И небо и земля должны превратиться в руины, прежде чем самая незначительная буква или черта Его

⁴²²Lovelace R. Inerrancy: Some historical perspectives // Nicole R. R., Michaels J. R. Inerrancy and common sense. – Grand Rapids, MI: Baker, 1980. – С. 20.

⁴²³Взято из Rogers, McKim, с. 74.

⁴²⁴Martin Luther // Pelikan J., Lehman H. T. Luther's Works. – Т. 55. – С. 153.

⁴²⁵Ulrich Zwingli, Sixty-seven Articles, Preface.

⁴²⁶Pieper, т. 1, с. 279-298.

⁴²⁷St. L. XV:1481.

⁴²⁸St. L. XIX:1073.

⁴²⁹St. L. I:718-719.

⁴³⁰St. L. III:18.

⁴³¹St. L. IX:356.

⁴³²St. L. III:21.

Слова останется неисполненной»⁴³³, и: «Одна буква, даже одна черта Писания значит для нас больше, чем небо и землю. Поэтому мы не можем допустить даже самое незначительное изменение»⁴³⁴.

Согласно взгляду Лютера, даже псалмы обладают характером богодухновенности⁴³⁵. Далее, утверждение, что Бог создал небо и землю за шесть дней, считается совершенно верным: «Когда Моисей пишет, что Бог сотворил небо и землю и всё, что на них, за шесть дней, то пусть стоит, что это было за шесть дней»⁴³⁶. Также в отношении научных вопросов, Лютер даже противился космологии Коперника⁴³⁷. Далее, Лютер верил, что историческая достоверность Библии выше светской истории: «Я использую светских писателей таким образом, чтобы мне не приходилось противоречить Писанию»⁴³⁸.

Что касается кажущихся противоречий в Библии, Лютер порой приписывает их Святому Духу: «Святой Дух намеренно устроил так, чтобы ни один Евангелист не соглашался с другим в использовании одних и тех же слов»⁴³⁹. Другой пример: Дух ввел неточность в отчет о возрасте Авраама, чтобы никто не использовал этих чисел для предсказания о точном времени конца света. По Лютеру, от Писания хронологическая последовательность не требуется кроме как, если библейский автор утверждает это. Хотя Лютер искал разрешения феноменов в Библии, он также был готов признать: «Когда в Священном Писании возникают расхождения и мы не можем их согласовать, пусть это пройдет, это не угрожает положениям христианской веры»⁴⁴⁰.

Тем не менее, критики традиционного понимания учения Лютера обращают наше внимание на несколько мест, где кажется, что Лютер придерживался более умеренного взгляда. Например, он написал, что пророки допускали, чтобы в их писания «сена, соломы и стерни время от времени проскальзывали»⁴⁴¹. В защиту Лютера Ф. Пипер отвечает, что согласно контексту этой выдержки, Лютер имел в виду ошибки не в Священном Писании, а лишь в личных писаниях пророков о Писании. Далее, Лютер написал, что аргумент Павла в Гал. 4:21-31 неубедителен. Опять Пипер защищает Лютера, утверждая, что речь здесь идет о неубедительности в отношении не аудитории Павла, а неверующих евреев. Далее, Лютер утверждал, что Матфей и Марк описывают первую Вечерь Господню «несовершенно». Но по мнению Пипера, Лютер здесь говорит лишь о том, что в отличие от Павла и Луки, Матфей и Марк не включают слов: «Сие творите в Мое воспоминание».

Некоторые поднимают вопрос о составлении Лютером библейского канона. Ведь он выражал сомнение о богодухновенности Иакова, Иуды, Евреям и Откровение. Также он сказал: «Всё, что не учит Христу, не является апостольским, даже если Св. Петр или Св. Павел так учили. Опять же, всё, что проповедует Христа, апостольское, даже если это делали Иуда, Анна, Пилат и Ирод»⁴⁴². Но здесь надо принять к сведению, что вопрос

⁴³³Weimarer Ausgabe 10.3.162. Отмечено в Lindsell, *The battle for the Bible*, с. 79-80.

⁴³⁴WA 40:2.52.

⁴³⁵St. L. III:1894.

⁴³⁶St. L. III:21.

⁴³⁷Rogers, McKim, с. 165. К этому мнению присоединились Меланхтон и Кальвин.

⁴³⁸St. L. XIV:491.

⁴³⁹St. L. XIX:1104.

⁴⁴⁰WA 46.727. Взято из Rogers, McKim, с. 87.

⁴⁴¹St. L. XIV: 150.

⁴⁴²Metzger B. *The canon of the New Testament*. – Oxford: Clarendon Press, 1987. – С. 243.

определения канона – это отдельный вопрос. Вопрос богодухновенности касается только книг, уже признанных в каноне.

В своей статье «Лютеранство и безошибочность Писания», Х. Хуммел сообщает, что у реформаторов не было необходимости оспорить тогдашнее мнение о богодухновенности, поскольку на этот счет и католики, и протестанты были полностью в гармонии. Хотя принцип *Sola Scriptum*, выдвинутый Лютером, не обязательно подразумевает безошибочность, справедливо так предполагать. По поводу вышеуказанных заявлений Лютера, якобы отрицающих полную богодухновенность, Хуммел комментирует, что Лютеру свойственно говорить гиперболическим образом, поэтому всегда нужно истолковывать его заявления в свете контекста⁴⁴³.

Говорят, что делали даже более сильный упор на достоверности Библии ученики Лютера. В этом отношении выделяется Иоганн Квенштедт⁴⁴⁴. К тому же, согласно «Формуле согласия» лютеранской церкви, Священное Писание является «единственным и абсолютным правилом и стандартом, согласно которому должны оцениваться все догматы и все учителя»⁴⁴⁵. Бывало, что последователи Лютера даже принимали теорию диктовки⁴⁴⁶.

3. Жан Кальвин

Наряду с другими реформаторами Кальвин верил, что Библия – это Божье Слово. Он написал: «Если есть Бог на небе, то закон, пророчества и Евангелие происходят от Него... Писание показывает четкие доказательства, что было сказано Богом» (*Наставление во христианской вере*, 1.7.4), Слово «изошло из уст Самого Бога при посредничестве людей» (*Наставление*, 1.7.5), и нужно принять Слово, как «речь самого Бога, исходящую из Его уст» (*Наставление*, 1.7.1)⁴⁴⁷.

Иногда кажется, что Кальвин придерживался теории диктовки: «...через Духа Иисуса Христа, диктующего им, что надлежит говорить» (*Наставление*, 4.8.8); апостолы были «амануэнсисами (переписчиками) для Святого Духа» (*Наставление*, 4.8.9); «(Бог) повелел записать пророчества и приобщить к Его Слово. К нему были добавлены исторические книги, составленные пророками под вдохновением и водительством Св. Духа (или “продиктованные Св. Духом”))» (*Наставление*, 4.8.6).

Следовательно, в написании Священного Текста Кальвин умаляет человеческий фактор: «Мы должны почитать (Писание) так же, как и Самого Бога, поскольку оно произошел от Него одного и к нему не примешано ничего человеческого» (*Комм. на 2 Тим. 3:16*)⁴⁴⁸. На этот счет К. Канцер оговаривается, что Кальвин, на самом деле, признал человеческий фактор, но в свете его понимания предопределения Кальвин понял, по словам Канцера, что Бог является «окончательным автором в том смысле, что Он суверенно контролирует разум и личность людей, которых Он избрал для написания

⁴⁴³Hummel H. D. Lutheranism and the inerrancy of Scripture // Concordia Journal, 1988. 14. С. 105-106.

⁴⁴⁴Lindsell, The battle for the Bible, с. 58.

⁴⁴⁵http://www.kirha.mk.ua/files/formula_of_concord.pdf.

⁴⁴⁶Pieper, т. 1, с. 229; Lovelace, с. 24.

⁴⁴⁷Кальвин Ж. Наставление во христианской вере / пер. с английского и французского Г. В. Вдовниой. Под ред. А. Д. Бакулова и Е. Д. Каширского. – Grand Rapids, MI: CRC World Literature Ministries, 1999. Дальнейшие цитаты тоже взяты отсюда.

⁴⁴⁸Взято из Pinnock, Biblical revelation, с. 155.

Писания»⁴⁴⁹. Выходит, что «слова Писания, таким образом, являются богоизбранными словами и, в этом смысле, продиктованы»⁴⁵⁰.

В отличие от других реформаторов, Кальвин верил, что мы распознаём божественное происхождение Слова не благодаря логическим доводам, а интуитивно, через внутреннее свидетельство Духа: «Речь идет о такой убежденности, которая не нуждается ни в каких доводах ... о таком чувстве, которое может быть порождено только небесным откровением». (*Наставление*, 1.7.5); «Те, кто пытается посредством логических аргументов доказать неверующим божественное происхождение Писания, обречены на неудачу, ибо эта истина признаётся лишь верой» (*Наставление*, 1.8.13); «Уверенность в его истинности опирается на внутренне убеждение, внушенное Святым Духом». (*Наставление*, 1.8.13).

Каким образом Кальвин справлялся с несовместимостями в библейском тексте? Следует отметить, что для него приведение в порядок всех непоследовательностей в Библии не было главной задачей⁴⁵¹. Тем не менее, в своих комментариях он искал разрешений трудных мест Писания⁴⁵². Например, он был готов допустить употребление круглого счета (напр. в 1 Кор. 10:8)⁴⁵³. От Евангелистов он не требовал высокого уровня точности. Ведь «Евангелисты уделяли мало внимания указанию дат» (*Согласие Евангелистов*, 3.9-10)⁴⁵⁴.

По поводу непоследовательности в Деян. 7:16, Кальвин считал, что слово «Авраам» ошибочно поставлено (но кто допустил ошибку, Лука или какой-то переписчик, он не комментировал)⁴⁵⁵. Далее, он полагал, что в Быт. 1 Моисей писал «в популярном стиле вещи, которые без наставления могут понять все обычные люди, наделенные здравым смыслом» (*Комм. на Бытие* 1:6, 15, 16)⁴⁵⁶. А по поводу точности этого повествования он говорит: «Тот, кто хочет изучать астрономию и другие малоизвестные искусства, пусть учится на другом месте»⁴⁵⁷.

Далее, по поводу свободы в цитировании Ветхого Завета Кальвин комментировал: «Апостолы не были столь щепетильны, если только они не извращали Писание для своих целей... они очень осторожны в отношении главного предмета, чтобы не обратить Писание в другое значение. Но что касается слов и других вещей, которые не имеют отношения к предмету, они пользуются большой свободой» (*Комм. на послание к Евреям*)⁴⁵⁸. По поводу употребления Септуагинты он пишет:

«Я признаю, что апостолы следовали греческому переводу и пользовались такой свободой, что, передавая значение, они не цитировали точных слов. Тем не менее,

⁴⁴⁹Kantzer K. S. Calvin and the Holy Scriptures // Walvoord J. F. Inspiration and interpretation. – Grand Rapids, MI: Eerdmans, 1957. – С. 140.

⁴⁵⁰Там же.

⁴⁵¹Runia, с. 166.

⁴⁵²Lindsell, The battle for the Bible, с. 60.

⁴⁵³Rogers, McKim, с. 242 (ссылка 252).

⁴⁵⁴Отмечено в Kantzer, с. 146.

⁴⁵⁵Calvin J. Commentaries on the Acts of the Apostles / Trans. C. Fetherstone. Ed. H. Beveridge – Grand Rapids, MI: Baker, 1984. – С. 265.

⁴⁵⁶Calvin Commentary on Genesis 1:6, 15, 16; Eerdmans, 1948, from Carnell, с. 93.

⁴⁵⁷Там же.

⁴⁵⁸Calvin J. Commentaries on the Epistle of Paul the Apostle to the Hebrews / Trans. J. Owen. – Grand Rapids, MI: Baker, 1984. – С. 227-228.

они никогда не меняли смысла, но ... давали истинное и подлинное толкование» (*Комм. на Исаию*, 28.16)⁴⁵⁹.

Рассмотрим примеры обращения Кальвина с новозаветным цитированием Ветхого. В Мф. 27:9 пророчество Захарии приписано Иеремии. А Кальвин откликнулся так: «Как проникло имя Иеремии, признаюсь, я не знаю ... Сам отрывок ясно показывает, что имя Иеремии вместо Захарии было записано по ошибке». Но также учтем, что Кальвин не сказал, кто сделал ошибку – Матфей или некий переписчик⁴⁶⁰.

Ф. Пипер приводит другой пример. В Пс. 21 Кальвин полагал, что Давид говорит метафорически о том, что «об одежде моей бросают жребий», а в применении этого стиха к Христу «Евангелисты не поняли этого образа» и «они отходят от смысла сказанного» (*Комм. на Евангелие от Иоанна*)⁴⁶¹. Следовательно, Пипер признаёт: Кальвин, вопреки своим прямым утверждениям о том, что Писание написано под диктовкой Духа ... иногда говорит, что Евангелисты иногда неправильно цитируют Ветхий Завет. Итак, здесь есть непоследовательность со стороны Кальвина»⁴⁶².

Вместе с Кальвином знаменательной фигурой в продвижении доктрины о богодухновенности Писания у реформатских церквей был Франсис Турриттини, который еще сильнее настаивал на богодухновенности Писания, даже утверждая о безошибочности гласных в еврейском тексте (но они были выставлены в текст намного позже оригинала)⁴⁶³.

4. Джон Уэсли

Великий реформатор и основатель методической церкви, Джон Уэсли, тоже был пылким сторонником доктрины о полной богодухновенности Писания. Хотя его учение и служение были сосредоточены более в направлениях действия Святого Духа и практической христианской жизни, в то же время он не стеснялся выступать в защиту достоверности Библии. Он написал следующее:

«Писание состоит из Ветхого и Нового Заветов и представляет собой наиболее прочную и драгоценную систему божественной истины. Каждая его часть достойна Бога, и всё вместе составляет одно целое, в котором нет ни недостатка, ни избытка» (*Предисловие к проповедям*, 5)⁴⁶⁴.

⁴⁵⁹Calvin J. Calvin's commentaries: Isaiah. – Grand Rapids, MI: Baker, 1984. – С. 364.

⁴⁶⁰Calvin J. A Harmony of the Synoptic Gospels // Calvin's commentaries. – Lafayette, IN: Calvin Publications. – С. 535.

⁴⁶¹Комментарии на Евангелие от Иоанна. Взято из Pieper, т. 1, с. 274-275.

⁴⁶²Pieper, т. 1, с. 274-275.

⁴⁶³Grenz S. J. Nurturing the soul, informing the mind. The genesis of the Evangelical Scripture principle // Bacote V., Miquélez L. C., Okholm D. L. Evangelical & Scripture: Tradition, authority and hermeneutics. – Downers Grove, Ill: InterVarsity Press, 2004. – С. 28-29.

⁴⁶⁴Отмечено в Wesley J. John's Wesley's Theology / Ed. R. W. Burtner, R. E. Chiles. – Nashville, TN: Abingdon Press, 1982. – С. 18.

«Точное знание истины сопровождалось у вдохновенных писателей точно правильным рядом аргументов, точным выражением их смысла и подлинной силой соответствующих чувств» (*Предисловие к проповедям*, 10-12)⁴⁶⁵.

«Речь Его посланников также в высшей степени точна. Ибо слова, которые были им даны, точно отвечали впечатлению, произведенному им в ум» (*Предисловие к объяснительным заметкам на Новом Завете*, 10-12)⁴⁶⁶.

Критики доктрины о полной богодухновенности часто предполагают, что, как отцы церкви, так и реформаторы говорили о безошибочности лишь в отношении вероучения и практики. Могут подтвердить это убеждение следующие слова Уэсли: «Не может быть найдено ни одного противоречия в каком-либо фундаментальном пункте веры или практики» (*Компендиум по естественному богословию*)⁴⁶⁷. Но в то же время, Уэсли опасался допущения в Писании любого отклонения от истины: «Если в Библии и есть ошибки, то их могут быть тысяча. Если в этой книге и есть ложь, то она не от Бога истины» (*Ежедневник Уэсли*, 6.117)⁴⁶⁸.

Хотя Уэсли считал, что во христианской жизни пользуется высшим авторитетом Священное Писание, он известен и тем, что в истолковании и применении Библии давал место разуму, опыту и церковному преданию⁴⁶⁹. Также, он присоединился к тем, кто усматривали в Писании некоторую аккомодацию с Божьей стороны к человеческой слабости.

В. Современность

После карьер реформаторов Лютера и Кальвина начался период так называемой «реформатской схоластики», во время которой доктрина о полной богодухновенности была крепко укоренена в церкви. Среди главенствующих деятелей того периода именуются, как было отмечено выше, лютеранин Иоганн Квентштедт (XVII в.) и кальвинист Франсис Турриттини (XVII в.).

Однако в отличие от предыдущих периодов церковной истории, с XIX в. люди стали более критично относиться к доктрине о богодухновенности, в частности к убеждению, что во всех отношениях Библия безошибочна. Говорят, что привело к этому «кризису» Великое просвещение и вытекающий из него упор на способности человеческого разума определить истину.

Для христианского богословия последствия этого движения были губительными. Либералы подчеркивали наличие в Писании феноменов до той степени, что у них Библия считалась лишь одним из религиозных произведений древности. Комментирует этот момент В. Панненберг: «Историко-критическое крушение учения о вдохновении подорвало авторитет Священного Писания, как прямого выражения божественного откровения»⁴⁷⁰.

⁴⁶⁵Отмечено в Wesley, с. 19.

⁴⁶⁶Там же.

⁴⁶⁷Там же, с. 24.

⁴⁶⁸Beegle, с. 221.

⁴⁶⁹Wesley, с. 17.

⁴⁷⁰Pannenberg, Systematic theology, т. 1, с. 224.

Однако в XIX-XX вв. группа консервативных ученых, преподающих в Принстонском университете в США, усердно трудилась над защитой доктрины о полной богодухновенности. Знаменательные среди них: А. А. Ходж и его сын Чарльз, и Б. Б. Варфилд. До сих пор их труды служат стандартом для выяснения и подтверждения этой доктрины. Другая знаменательная фигура – американец Харолд Окенга, один из основателей Национальной ассоциации евангеликов⁴⁷¹.

Сторонники безошибочности Писания сильно опасаются, что допущение любой ошибки в Писание приведет к тому, что само основание христианской веры подорвется⁴⁷². Дело в том, что если Библия ошибочна во всём лишь одном вопросе, то существует возможность, что она ошибочна и в других. А кто может судить, когда Библия верна или неверна? Кто может занять положение выше Писания, чтобы его судить?

В этом отношении Р. Лавлейс предупреждает о трагических последствиях упования на разум для определения того, что в Библии верно или неверно. Такое утверждение, что «человеческий разум может относительно легко выносить такие суждения, свидетельствует о поразительном недостатке понимания истории рационализма и о быстром разрушении веры, которое всегда происходит при введении этого принципа»⁴⁷³.

Дело в том, что эта опасность не только теоретическая, а в некоторых христианских конфессиях реально уже осуществляется⁴⁷⁴. Х. Линдзел отмечает, что оставление полной богодухновенности всегда приводило к доктринальной упадке, «и нет никаких оснований предполагать, что такой повторяющийся процесс не последует»⁴⁷⁵. С этим соглашается Х. Линдзел: «Невозможно предотвратить отказ от других важных доктринальных учений Слова Божьего, когда безошибочность отвергается»⁴⁷⁶. К. Пиннок предупреждает: «Всё, что от Библии останется, – это несколько духовных пословиц, которые, как правило, совпадают с религиозными ценностями самого толкователя»⁴⁷⁷.

В то же время стоит принять во внимание уточнение, сделанное Р. Кольманом и Р. Лавлейсом, что духовное здоровье – это разностороннее явление. Другими словами, может влиять на состояние той или иной христианской конфессий (или отдельного верующего) много факторов. Кольман, например, выделяет проблему низкого уровня посвященности⁴⁷⁸. Далее, Лавлейс отвергает постулат, что все более «умеренные» богословы полностью покидают свою веру⁴⁷⁹.

В заключении Е. Карнел сообщает, что в последнее время бурные дебаты о безошибочности Писания уже утихли по той причине, что нечего больше об этом говорить. Обе стороны упорно стоят на своих позициях: «Фонтан новых идей, по-

⁴⁷¹Dayton D. W. The Pietist theological critique of Biblical inerrancy // Bacote V., Miquélez L. C., Okholm D. L. *Evangelical & Scripture: Tradition, authority and hermeneutics*. – Downers Grove, Ill: InterVarsity Press, 2004. – С. 76.

⁴⁷²Harris, *Basis for our belief in inerrancy*, с. 106.

⁴⁷³Lovelace, с. 32.

⁴⁷⁴Buchan T. *Inerrancy as inheritance? Competing genealogies of Biblical authority* // Bacote V., Miquélez L. C., Okholm D. L. *Evangelical & Scripture: Tradition, authority and hermeneutics*. – Downers Grove, Ill: InterVarsity Press, 2004. – С. 43-44.

⁴⁷⁵Lindsell, *An historian looks at inerrancy*, с. 57.

⁴⁷⁶Lindsell, *The battle for the Bible*, с. 142-143.

⁴⁷⁷Pinnock, *Biblical revelation*, с. 172.

⁴⁷⁸Coleman R. J. *Reconsidering "limited inerrancy"* // Youngblood R. *Evangelicals and inerrancy*. – Nashville, TN: Thomas Nelson, 1984. – С. 166.

⁴⁷⁹Lovelace, с. 32.

видимому, иссяк, потому что то, что когда-то было живым вопросом в Церкви, теперь превратилось в богословскую традицию»⁴⁸⁰.

Г. Конфессиональные взгляды

До сих пор наша дискуссия касалась спора между консервативной и более либеральной ветвями протестантизма. Но в заключении следует говорить пару слов о взгляде на богодухновенность, существующем у непротестантов, т.е. у православных и католиков.

1. Православие

Согласно определению православной позиции, предложенному Митрополитом Иларионом, в критические вопросы о степени богодухновенности или безошибочности Писания православная церковь не проникает⁴⁸¹. В то же время, она противится любому стремлению ставить под сомнение «подлинность тех или иных книг Нового Завета»⁴⁸².

По поводу Ветхого Завета, православию не чуждо употребление «типологического, аллегорического и аналогического толкования Писания»⁴⁸³. Ветхий Завет, в основном, – это «прообраз новозаветных реальностей и рассматривается через призму Нового Завета»⁴⁸⁴. Православие ищет «духовный смысл» Ветхого Завета, открытый в новозаветном тексте. Цель изучения Библии заключается не в анализе ее характера, а в исполнении ее наставлений. К тому же, толкование Писания должно в обязательном порядке перекликаться с преданием церкви.

Достоинно особого внимания следующее заявление Илариона:

«Опыт причастия Христу в Святом Духе выше любого словесного выражения этого опыта, будь то Священное Писание или какой-либо другой авторитетный письменный источник. Христианство – это религия встречи с Богом, а не книжного знания о Боге, и христиане – отнюдь не «люди Книги»⁴⁸⁵.

В оценку православной позиции скажем следующее. Предельно ясно, что православие легкомысленно относится к кардинально важному вопросу христианской веры – удостоверению достоверности Священного Писания. Но его взгляд вполне понятен в свете того, что главный авторитет для православия, – это не столько Писание, сколько «авторитетное» толкование библейского текста церковью, в частности учение отцов церкви и решения Вселенских соборов. Плюс к этому, в православии авторитет зиждется и на личном мистическом опыте христианина.

Поэтому для православных не столь важно, можем ли мы убедительно защитить безошибочность Библии. В любом случае руководящими принципами для проведения христианской жизни будут авторитет церкви и мистический опыт верующего. Однако

⁴⁸⁰Carnell, с. 110.

⁴⁸¹См. Иларион (Алфеев). Православие. – <http://www.hilarion.ru/materials/books>. – Т. 1. – С. 221-237.

⁴⁸²Там же, с. 237.

⁴⁸³Там же, с. 221.

⁴⁸⁴Там же, с. 219.

⁴⁸⁵Там же, с. 224.

можно оспорить правоту этой системы. Почему обходить ясное свидетельство Божьих мужей, вдохнувшихся написать Божье откровение в чистой форме, чтобы полагаться на учение человеческое или на чьей-либо личный субъективный опыт?

2. Католицизм

Характерно католической церкви следовать за учением Августина, и в отношении учения о Писании здесь мы не наблюдаем за никаким исключением⁴⁸⁶. Учение Августина о Священном Писании было подтверждено на Тридентском соборе. С времени папы Григория I (VI в.) стало общепринятым у католиков говорить о Боге, как об «авторе Писания», даже умаляя человеческое участие⁴⁸⁷. Далее, несколько пап IX-XX вв. выступили в защиту полной богодухновенности Библии, в частности Лев III, Пи X и Бенедикт XV⁴⁸⁸.

На Первом Ватиканском соборе (1869-1870 гг.) были обсуждены и отвергнуты две точки зрения – что Бог не вдохновил, а просто одобрил работу библейских авторов, и что вдохновение относится не ко всей Библии, а лишь к определенным отрывкам⁴⁸⁹.

В отличие от вышеуказанного, на Втором Ватиканском соборе (1962-1964 гг.) были введены в теологию католической церкви некоторые изменения. Теперь католики более склонны ко мнению, что Библия безошибочна только в вопросах вероучения и практики. Вынесли такое определение: «Следует признать, что книги Писания твердо, верно и безошибочно учат той истине, которую Бог хотел поместить в священные писания ради нашего спасения»⁴⁹⁰.

На данном соборе было подтверждено реальное участие человеческих авторов, вместе с Духом, в написании библейского материала⁴⁹¹. Но их участие преувеличивается до той степени, что они сами выбирали те слова, образы и аналогии, вместе с порядком их изложения, которые сейчас содержатся в Священном Тексте. Далее, они получали свое откровение не прямым, а косвенным образом: «Священный писатель получил свое откровение от и с [и мы можем добавить, внутри] остальной части сообщества спасения, а также через источники откровения, доступные сообществу»⁴⁹². То прозрение, которым пользовались библейские писатели, являлось всего лишь «углублением и усилением того же рода и уровня уверенности в суждениях, которыми обладало сообщество спасения в целом»⁴⁹³.

К сожалению, католическая церковь, которая традиционно защищала консервативный взгляд на Писание, уже перешла в сторону более либерального понимания вопроса, отрицая, как полную богодухновенность (т.е. безошибочность) Писания, так и вербальную богодухновенность (вдохновение до уровня слов).

В Катехизисе католической церкви видны все аспекты исторического развития этой доктрины. Во-первых, Бог всё же является «автором Священного Писания», которое было

⁴⁸⁶Lovelace, с. 21.

⁴⁸⁷Graham, с. 103.

⁴⁸⁸Beegle, с. 147; Pinnock, Biblical revelation, с. 74, 158.

⁴⁸⁹Prothro J. B. Theories of inspiration and Catholic exegesis: Scripture and criticism in dialogue with Denis Farkasfalvy // The Catholic Biblical Quarterly. January 1, 2021. С. 296.

⁴⁹⁰Dei Verbum, art. 11. Взято из Coleman, с. 163.

⁴⁹¹Prothro, с. 296.

⁴⁹²С. 508, колонка 2. Взято из Graham, с. 105.

⁴⁹³С. 509, колонка 1. Взято из Graham, с. 105.

написано «по вдохновению Святого Духа» (№ 105). По поводу участия человеческих авторов и степени богодухновенности заявлено:

«Бог вдохновил людей — авторов Священных книг. «Для того, чтобы составить эти Священные книги, Бог избрал людей, к которым обратился, используя полностью их способности и силы, с тем, чтобы, при Его действии, в них и через них, они письменно изложили, как настоящие авторы, все, и только то, что Он хотел» (№ 106)⁴⁹⁴.

Боговдохновенные книги учат истине. «Так как все, что утверждают богодухновенные авторы или священнописатели, должно быть принято как утверждение Духом Святым, то нужно исповедовать, что книги Писания твердо, верно и безошибочно учат истине, которую Бог ради нашего спасения восхотел запечатлеть в Священном Писании» (№ 107)⁴⁹⁵.

Д. Оценка

Подытоживая все исторические данные про доктрину о богодухновенности Библии, создается сильное впечатление, что до современного времени общепринятое учение Церкви таково, что Священное Писание является Божьим Словом, вдохновленным Святым Духом, и полностью достоверным источником Божьего откровения. Дж. Витмер подтверждает этот вывод следующим образом:

«Если бы учение о том, что Библия является Словом Божьим, было бы навязано Писаниям, а не найдено в них, то оно не осталось бы без возражения на протяжении столетий и не сохранялось бы сегодня перед лицом всеобщей атаки современных рационалистов»⁴⁹⁶.

Что касается безошибочности Писания, по мнению многих, в том числе П. Зерафы, безошибочность Писания «была предпочтительным учением Церкви с самого начала»⁴⁹⁷. А противники этому учению утверждают, что под словом «вдохновение» отцы церкви и реформаторы просто имели в виду, что Ветхий и Новый Заветы – достоверны в вопросах вероучения и христианской практики, но не обязательно безошибочны во всех отношениях. Дж. Бродган об этом пишет: «Библейские авторы и отцы церкви говорили о достоверности Писания, а не о его безошибочности»⁴⁹⁸. Дж. Роджерс и Д. Мак-Ким считают, что только с XVII в., т.е. со времени появления либерального богословия и в ответ на него, консерваторы создали понятие «полная безошибочность»⁴⁹⁹.

С другой стороны, наш вышеприведенный обзор показывает очень высокую оценку на богодухновенность Библии, выставленную отцами церкви и реформаторами, включая и

⁴⁹⁴<http://ccconline.ru/>

⁴⁹⁵Там же.

⁴⁹⁶Witmer, с. 244.

⁴⁹⁷Отмечено в Petersen, с. 98.

⁴⁹⁸Brogan, с. 107.

⁴⁹⁹Отмечено в Woodbridge, с. 61-62.

убеждение о ее безошибочности, которое иногда прямо выражено, а иногда подразумевается. Вспомним о следующих утверждениях:

- Иустин Мученик: «Никакое место Писания не противоречит другому»⁵⁰⁰.
- Ириней: «Писания совершенны, так как они изречены Словом Бога и Духом Его»⁵⁰¹.
- Василий Великий: «Ни один слог священных писаний нельзя игнорировать»⁵⁰².
- Григорий Богослов: «Богохульство предполагать, что ... хотя бы мельчайшие буквы не имеют значения»⁵⁰³.
- Иоанн Златоуст: «То, что говорит Писание, достовернее того, что мы видим»⁵⁰⁴.
- Августин: «Авторы были полностью свободны от ошибок»⁵⁰⁵.
- Мартин Лютера: «Писания не могут ошибаться»⁵⁰⁶.
- Джон Уэсли: В Писании «нет ни недостатка, ни избытка»⁵⁰⁷.

Однако признаём, что время от времени для объяснения феноменов в Библии некоторые христианские писатели делают оговорки (Кальвин) или прибегают к аллегорическому истолкованию текста (Ориген, Августин).

Другие же считают, что исторические данные не достаточны, чтобы определить, как именно думали о безошибочности христианские писатели в прошлом⁵⁰⁸. Поскольку в то время не было нужды в точном определении вопроса, Т. Бучан утверждает: «Мы не должны удивляться, если нам не удастся найти безошибочность, как это было сформулировано в евангельском движении двадцатого века, в богословии святоотеческого, средневекового или реформационного периодов»⁵⁰⁹.

Тем не менее, учения отцов церкви и реформаторов, указанные в вышепоказанных цитатах, соответствуют доктрине о полной и вербальной богодухновенности Писания. У противников этому учению лежит обязанность убедительно опровергнуть эту позицию.

⁵⁰⁰Диалог, 65.

⁵⁰¹Против ересей, 2.28.2.

⁵⁰²Цитата от Джорджа Барри в Lindsell, The battle for the Bible, с. 52.

⁵⁰³Там же.

⁵⁰⁴Толкование на первое послание к Фессалоникийцам, 8.3.

⁵⁰⁵Письмо к Иерониму, 82.3.

⁵⁰⁶St. L. XIX:1073.

⁵⁰⁷Предисловие к проповедям, 5.

⁵⁰⁸Erickson, с. 70-71.

⁵⁰⁹Buchan, с. 54.

Глава 7: Степень богодухновенности: разные теории

Рассмотрев обе стороны вопроса безошибочности Писания, необходимо прийти к выводу по поводу исследуемого вопроса. С одной стороны, существуют только два варианта. Либо богодухновенность распространяется на всю Библию с результатом того, что она безошибочна, либо богодухновенность не полна с результатом того, что в Библии есть ошибки. С другой стороны, внутри каждой из этих двух позиций существуют и различные ветви или понимания вопросы, которые в этой главе будут рассмотрены с целью определения правильной позиции.

Уточним, что в этой главе наша дискуссия не будет касаться крайне либерального взгляда, отвергающего богодухновенность Писания в целом. Будем сосредотачивать внимание на споре между евангельскими верующими, придерживающимися или не придерживающимися безошибочности Священного Текста.

А. Теории, допускающие ошибки в Писании

1. Ошибки только в исторических и научных данных

а. Общие положения

Одни придерживаются теории, что Писание ошибочно только в исторических и научных вопросах, а библейские доктрины все верны. Рассмотрим защиту этой теории с точки зрения некоторых из ее сторонников.

П. Эннс смотрит на Писание, как на сочетание разных теологий и точек зрения в одном общем повествовании⁵¹⁰. Притом Библия «также сообщает о некоторых событиях, которые либо не произошли, либо были значительно изменены и трансформированы вековыми традициями»⁵¹¹. Дело в том, что в Писании Бог говорит «*через идиомы, взгляды, предположения и общие мировоззрения древних авторов*»⁵¹². В то же время Эннс убежден, что признание научных и исторических ошибок в Библии не означает, что в отношении спасения она может привести нас к заблуждению. К этому мнению присоединяется П. Ачтемиер: «Спасение не зависит от (безошибочности), и правда христианства может стоять без нее»⁵¹³.

Обратимся к известному критику доктрины о безошибочности, Д. Бигелу⁵¹⁴. С одной стороны, он утверждает: «Во всех существенных вопросах веры и практики Писание является подлинным, точным и заслуживающим доверия»⁵¹⁵. А с другой стороны: «Незначительные исторические ошибки в Писании не обесценивают ни нашу веру, ни истинное учение»⁵¹⁶. В итоге он приходит к выводу, что Библия дает не абсолютную

⁵¹⁰Enns, Inerrancy, с. 59-64; 83-116; 242-248; 292-296.

⁵¹¹Там же, с. 83.

⁵¹²Там же, с. 87. В связи с этим Дж. Давис говорит: «Научные и исторические факты могут быть представлены в популярной, образной и символической форме» (Davis J. J. Genesis, inerrancy and the antiquity of man // Nicole R. R., Michaels J. R. Inerrancy and common sense. – Grand Rapids, MI: Baker, 1980. – С. 141).

⁵¹³Achtemeier, с. 74.

⁵¹⁴Beegle D. Scripture, tradition, and infallibility. – Grand Rapid, MI: Eerdmans, 1973. – 332 с.

⁵¹⁵Там же, с. 308.

⁵¹⁶Там же, с. 276.

истину, а «существенную истину». Подобно мыслит Х. Бавинск, который считает, что цель Библии не в том, «чтобы мы точно знали, что произошло с человечеством и Израилем в прошлые времена. А она повествует историю откровения Бога, записывая только то, что связано с этим»⁵¹⁷.

Писатель Дж. Опп, желая держаться «среднего пути», в своей позиции сталкивается с некоторой непоследовательностью⁵¹⁸. С одной стороны, он ценит важность исторической достоверности Библии: «По мере того, как шатается доверие к истории, ослабевает основание всей структуры откровения»⁵¹⁹, и дальше: «Дух Библии – это истина, а в ее глазах история священна»⁵²⁰. А с другой стороны он считает, что для передачи Божьего откровения, историческая достоверность Библии *достаточна*, но не *точна*. По его мнению, предположить полное отсутствие ошибок – это «дерзкое предположение, которое в Библии действительно не подтверждается»⁵²¹.

Влиятельный богослов и сын основателя Фуллеровской теологической семинарии, Д. Фуллер, отстаивает позицию, что не всё, но находится в Библии, является откровением от Бога⁵²². Библия действительно содержит откровение от Бога, но она также содержит знания, которые люди могли бы обнаруживать естественным путем, в частности в областях науки и истории: «Человек знает о науке или истории путем наблюдения за окружающим миром»⁵²³. Без помощи откровения такие данные уже «доступны людям»⁵²⁴. Дальше, Фуллер утверждает, что когда в Библии говорится о достоверности Слова, это всегда относится к религиозным делам. Он приводит в пример 2 Тим. 3:16: «Все Писание богодухновенно и полезно для научения, для обличения, для исправления, для наставления в праведности»⁵²⁵.

К нашему удивлению, балтийский богослов А. Стронг, который обычно защищает консервативные богословские позиции, отвергает безошибочность Писания. Он считает, что наличие исторических неточностей или ошибок в Писании не мешает передаче Божьей истины. Передача здравого учения важнее исторической точности. Он пишет: «Вдохновение, возможно, влечет за собой неточные утверждения относительно вопросов истории, потому что это было лучшим доступным средством внушить людям истину более важного рода»⁵²⁶.

Подобное положение занимает другой балтийский богослов Б. Рамм, который верит в «безошибочность всех исторических и фактических вопросов Писания, которые имеют отношения с вопросами вероучения и морали»⁵²⁷. Следовательно: «Библия может ошибаться в исторических, фактических и числовых вопросах, которые не влияют на ее вероучение и мораль»⁵²⁸. Об исторической точности тоже колеблется другой евангельский богослов К. Пиннок: «Библейская история истина в том, что она хочет передать, а не во

⁵¹⁷Gereformeerde Dogemaick, 1.418; взято из Runia, с. 187.

⁵¹⁸Orr J. Revelation and inspiration. – Grand Rapids, MI: Eerdmans, 1952. – 224 с.

⁵¹⁹Там же, с. 67.

⁵²⁰Там же, с. 174.

⁵²¹Там же, с. 214.

⁵²²Fuller, Benjamin B. Warfield's view, С. 75-83.

⁵²³Там же, с. 83.

⁵²⁴Там же, с. 81.

⁵²⁵Тоже так толкует это место Писания Ferguson, с. 60.

⁵²⁶Strong, с. 227.

⁵²⁷Ramm, с. 201.

⁵²⁸Там же, с. 201. Подобно мыслит Dods, с. 138.

всех подробностях, которые нам хотелось бы знать. Ничто не требует, чтобы каждое библейское предложение было скрупулезно точным»⁵²⁹.

В опровержение утверждения, что Библия иногда ошибается в исторических и научных вопросах, вспомним о доводах, выдвинутых в 3-ой главе этой книги о взаимосвязи между историей и доктриной, и важности сохранения исторического основания христианской веры. Согласимся с Дж. Вудбриджем: «Истины о спасении заложены в библейском историческом рассуждении о том, что произошло»⁵³⁰. Хотя мы готовы допустить аккомодацию в отношении научных неточностей, утверждение о противоречиях в истории несет намного серьезнее богословские последствия. Хотя в течение времени научные стандарты могут меняться, вопрос честности в рассказывании истории постоянен и стабилен во всех поколениях и во всех культурах. Р. Ловлейс предупреждает:

«Научные детали в области космологии не оказывают непосредственного влияния на веру, но представление о неправильной истории в Писании имеет разрушительные последствия для основных библейских доктрин»⁵³¹.

Еще один аргумент в опровержение данной позиции состоит в том, что Иисус и Его апостолы принимали и уважали историчность Ветхого Завета. Они никогда не выражали никакого сомнения в подлинности истории, записанной там⁵³². Далее, Лука говорит о верности и точности своего повествования: «...по тщательном исследовании всего сначала, по порядку описать тебе, достопочтенный Феофил, чтобы ты узнал твердое основание того учения, в котором был наставлен» (Лк. 1:3-4). По поводу надежности повествования апостола Иоанна: «...знаем, что истинно свидетельство его» (Ин. 21:24).

Также, те, кто обвиняет Библию в исторической фальшивости, упускают из виду, что мы не обладаем абсолютно всеми знаниями об истории. Вполне возможно, что новые открытия будут служить подтверждением библейского повествования. Далее, если отнесемся к богодухновенности выборочно, то кто находится в положении или состоянии точно определить, какие места Писания верны, а какие неверны?⁵³³

Многие комментаторы обращают внимание на то, что достоверность Библии в исторических вопросах и ее достоверность в доктринальных вопросах взаимосвязаны и в другом смысле. Мы не можем эмпирически подтвердить доктринальные вопросы, а только исторические данные. Значит, если Писание проваливается в последних, то кто будет верить в первые? Не сказал ли Иисус: «Если Я сказал вам о земном, и вы не верите, – как поверите, если буду говорить вам о небесном?» (Ин. 3:12)⁵³⁴. По словам Дж. Монтгомери:

«Везде, где во словах Писания содержались бы исторические или научные ошибочные идеи, читатель имел бы полное право отвергнуть богословские

⁵²⁹Pinnock, Biblical revelation, с. 186. Этой мысли вторит Mounce, Clues to understanding Biblical accuracy, с. 18.

⁵³⁰Woodbridge, с. 63.

⁵³¹Lovelace, с. 33. Подобно мыслит Geisler, Theological method and inerrancy, с. 142.

⁵³²Henry, God, revelation, and authority, т. 4, с. 182, 205, 251; Geisler, Nix, Introduction, с. 86-88.

⁵³³Duffield, с. 15.

⁵³⁴Geisler, Theological method and inerrancy, с. 142.

утверждения, которые, по самой природе Божьего откровения, неразрывно связаны с эмпирическими фактами»⁵³⁵.

По поводу утверждения, что 2 Тим. 3:16 учит безошибочности только в религиозных вопросах, следует подробнее прочесть данный стих: «Всё Писание богодухновенно и полезно для научения, для обличения, для исправления, для наставления в праведности»⁵³⁶. Примечательно, что последняя часть стиха говорит о *цели* вдохновения. А *степень* вдохновения указана словом «всё». Хотя цель Писания – это не учить науке, географии или истории, «всё» Писание, в том числе научные, географические, и исторические части – полностью вдохновлены.

В итоге, из уважения к исторической достоверности богодухновенного Божьего Слова нужно согласиться с В. Шедом, что никакой библейский писатель «не приписывает Христу притчу, которой он не учил, чудо, которого не совершал, или описывает Его, как причастного к событиям, с которыми Он, на самом деле, не имел никакого отношения»⁵³⁷. Или, по словам Иринея: «Веру доставляет истина, ибо вера создается на том, что истинно существует, дабы мы веровали в сущее как оно есть» (Иринея, *Доказательство апостольской проповеди*, 3).

б. Ошибки из-за употребления ошибочных источников

Обсудив общие положения людей, поддерживающих убеждение о наличии ошибок в области науки и истории, опишем два часто предположенных механизма, согласно которым, ошибки якобы проникли в библейский текст.

Одним из способов объяснить встречающиеся время от времени исторические несовместимости в Библии – это предположить, что для написания своего повествования библейские писатели использовали ошибочные источники⁵³⁸. Е. Карнел говорит: «Святой Дух использовал документы (использованные библейскими авторами) так, как они были»⁵³⁹. А. Стронг полагает, что Святой Дух просто предотвратил авторов Библии выбрать материал с более грубыми оплошностями:

«В случае с книгами, составленными из ранее существовавших документов, вдохновение просто предохраняло их составителей от выбора неадекватного или неподходящего материала... эти книги восполняют недостатки друг друга и, вместе взятые, достаточны для религиозных нужд человека»⁵⁴⁰.

В этом отношении М. Эриксон говорит: «Когда библейский писатель берет что-то из какого бы то ни было источника и включает его в свое послание в качестве утверждения, а не просто сообщения, тогда это следует расценивать как правдивое»⁵⁴¹. Но значит ли это, что в Библии могут быть ошибки в плане «сообщений», а не в плане «утверждений»?

⁵³⁵Montgomery, с. 85.

⁵³⁶Тоже так толкует это место Писания Ferguson, с. 60.

⁵³⁷Shedd, с. 105.

⁵³⁸См. Achtemeier, с. 77; Orr, с. 164-165; Beegle, с. 162.

⁵³⁹Carnell, с. 107.

⁵⁴⁰Strong, с. 238.

⁵⁴¹Erickson, с. 72.

Однако проблема в том, что если исторические источники были ошибочными, то вся библейская история подвергается сомнению. Откуда мы можем знать, какие исторические данные верны, а какие неверны? Иными словами, откуда мы можем знать, когда исторические источники, использованные библейскими писателями, верно передали исторические данные, а когда нет?

Далее, К. Пиннок доказывает, что, согласно библейской доктрине о богодухновенности, конечный результат собрания и составления библейского материала действительно и полностью богодухновенный. Поэтому в каком бы то ни было состоянии находились употребляемые исторические источники, то, что в конечном итоге было написано в Священном Тексте, верно и истинно⁵⁴². С этим соглашается Р. Прюс: «Мы должны предположить, что в соответствии с тем, как он цитирует источники, библейский автор считает, что эти источники говорят правду, и что они являются надежными источниками»⁵⁴³.

в. Жанр «повествование» не требует безошибочности

Далее принимается позиция, что нужно учитывать литературный жанр каждого писателя. От тех, кто пишет историю, не требуется безошибочный отчет. Историк, по сути своего дела, в обычном порядке может допускать ошибки, но это не сильно мешает читателю понять главные моменты в его истории⁵⁴⁴. Обычно когда мы читаем историю, мы предполагаем, что она верна, пока в ней не обнаружатся ошибки. Тогда мы исправляем эти ошибки и идем дальше. Говорят, что мы должны так относиться и к Писанию.

Так учит, например, Р. Мунс, который говорит, что историческая точность библейского повествования просто должна соответствовать «приемлемым стандартам точности того дня»⁵⁴⁵. Эту точку зрения поддерживает П. Ачтемиер, говоря, что в других сферах жизни люди не руководствуются «принципом, что одна ошибка или заблуждение делает все другие заявления или действия, исходящие из этого источника, абсолютно ненадежными»⁵⁴⁶.

Однако здесь упущено из виду то, что библейские писатели – это не просто историки, но и богодухновенные авторы. Если они действительно говорили и писали от Бога, то вопрос состоит не в том, допустили ли авторы ошибки, как все историки делают, а в том, допустил ли Бог написание этих ошибок? Вопрос не исторический, а богословский. Если богодухновенный автор допустил ошибку, то уместно задать вопрос: «Почему Бог это позволил?» Только убедительный ответ на этот вопрос может оправдать данный подход.

В дополнение к этому, хотя Ачтемиер утверждает, что одна ошибка или заблуждение не делает всех других заявлений «абсолютно ненадежными», факт остается фактом, что одна ошибка может делать остальное содержание потенциально *сомнительным*. А Бог предоставил нам более надежное основание для веры – безошибочную Библию.

г. Не *Historia*, а *Geschichte*

⁵⁴²Pinnock, Biblical revelation, с. 78.

⁵⁴³Preus, с. 134; Nicole, The nature of inerrancy, с. 88-89.

⁵⁴⁴Walhout C. The responsibility of hermeneutics // Texts and actions. – Grand Rapids, MI: Eerdmans, 1985. – С. 69 и далее.

⁵⁴⁵Mounce, Clues to understanding Biblical accuracy, с. 73.

⁵⁴⁶Achtemeier, с. 36.

Очень популярная теория у либералов заключается в том, что Библия – это сочетание истории и легенды или мифов. Это явление известно под обозначением по-немецки *Geschichte*, которое отличается от чистой истории, или *Historia*. Цель библейских писателей, по словам П. Ачтемиера, такова: «Не для того, чтобы передавать историческую информацию, а чтобы сказать что-то о Божьих путях с человечеством»⁵⁴⁷. Другими словами, их цель – не историческая, а поучительная-богословская. История «налаживается» для назидательной цели. На этот счет П. Эннс пишет: «Библейские писатели творчески формировали историю для достижения своих богословских целей»⁵⁴⁸.

С другой стороны, такое предположение идет вразрез с самим характером Священного Писания, которое основано на стандартах верности и честности. В 4-ой главе мы уже обсудили неправдоподобность утверждения, что библейские писатели смешали историю с мифом или легендой. Не сказал ли Петр: «Ибо мы возвестили вам силу и пришествие Господа нашего Иисуса Христа, не хитросплетенным басням последуя, но быв очевидцами Его величия» (2 Пет. 1:16). Не выступил ли против «басней» апостол Павел (1 Тим. 1:4; 4:7; 2 Тим. 4:4)⁵⁴⁹. Не провел ли Лука «...тщательное исследование всего сначала» (Лк. 1:3-4)? Не говорили ли об Иоанне: «...знаем, что истинно свидетельство его» (Ин. 21:24).

Ведь Иисус назначил апостолов «свидетелями», что подразумевает под собой абсолютную верность и честность. Если новозаветные писатели были так настроены на вопрос истины, то можно без снесения предположить, что ветхозаветные писатели были тоже так настроены. Ведь стандарты честности, которыми Иисус и Его апостолами руководствовались, укоренились в Ветхом Завете. Далее, Иисус и Его апостолы никогда не выражали сомнения в подлинности истории, записанной там⁵⁵⁰.

Наконец, нужно задаться вопросом, как можно основать истинное богословие на ложной истории? Что лучше вдохновляет читателей Библии – героизм, выраженный в легенде, или подвиги веры, совершенные в реальности? К. Руния проницательно отмечает, что когда критики утверждают, что библейские писатели «налаживают» историю в пользу продвижения своего богословия, в действительности они сами «налаживают» библейское повествование, чтобы соответствовать его своим либеральным предубеждениям⁵⁵¹.

2. Безошибочность только в намерении автора

Еще существует взгляд, что концепция «безошибочность» относится к тому, о чем автор намеревался учить. Имеется в виду, что если целью автора было не передать исторические факты, а просто указать на их поучительную пользу, то наличие ошибок в исторических данных не нарушает концепции «безошибочности».

Некоторые из ее приверженцев описывают эту точку зрения так. Дж. Франке пишет, что цель библейского повествования заключается «не в предоставлении точных, буквальных деталей истории, а в формировании сообщества завета, призванного быть

⁵⁴⁷Там же, с. 78.

⁵⁴⁸Enns, Inerrancy, с. 101.

⁵⁴⁹Preus, с. 99.

⁵⁵⁰Henry, God, revelation, and authority, т. 4, с. 182, 205, 251; Geisler, Nix, Introduction, с. 86-88.

⁵⁵¹Runia, с. 97.

благословением для мира в соответствии с миссией Бога»⁵⁵². Д. Фуллер утверждает: «Сообщение может быть ошибочным только в том случае, если оно не соответствует намерениям его автора»⁵⁵³, и: «Библейских писателей следует судить только с точки зрения учения об откровении, которое они намеревались передать»⁵⁵⁴. Подобно говорит К. Ванхаузер: «Вместо того, чтобы настаивать на том, что каждое предложение должно соответствовать историческому факту ... мы должны спросить, какое значение намеревается передать Бог»⁵⁵⁵.

В ответ на вопрос, каким образом можно отличать намерение автора от других деталей в тексте, сторонник этой теории говорят, что можно успешно распознавать авторское намерение путем применения принципов здоровой герменевтики⁵⁵⁶.

Однако дело не так легко, как кажется. Если отделим исторический факт от намерения автора, то в истолкование текста введется опасная нестабильность. Например, К. Ванхузер предполагает, что цель повествования о захвате Ханаана, описанном в Ис. Нав. 6, заключается в демонстрации исполнения Божьего обещания дать Израилю землю обетования. Но оно может не содержать точных исторических фактов. Согласно такому принципу, что мешает нам предположить, что в повествовании о воскресении Иисуса целью Евангелистов было лишь учить о Божьей победе над смертью, но притом Иисус, на самом деле, не воскрес⁵⁵⁷? Некоторые, руководствуясь именно этим принципом, на самом деле так учат.

Каковы другие слабые стороны утверждения, что Библия истинна не во всех моментах, записанных в ней, а только в тех, которые составляют главную цель или намерение автора? Проблема здесь и в том, что, согласно принципу «вербальной богодухновенности», не только намерение автора богодухновенно, но и его слова. Это значит, что каждое слово в библийском тексте, независимо от намерения автора, было написано под Божьим руководством, и, следовательно, является верным.

Р. Прюс приводит полезные примеры того, как «посторонние» моменты в тексте могут оказаться значительными. В Мф. 6:29 Иисус говорит о том, как одежда Соломона иллюстрирует Божью заботу о Своих. Далее, посещение Соломона южной царицей имеет отношение к Божьему последнему суду (Мф. 12:42)⁵⁵⁸. Ведь в истолковании Писания, как указывает Р. Николь, мы имеем дело не только с человеческим автором, но и с божественным, для которого эти мелкие детали могут иметь большое значение⁵⁵⁹.

Наконец, Р. Николь обращает наш взор на то, что намерение автора обнаруживается именно в самом библийском тексте. Нет другого доступа к нему. Выходит, что автор намеревался написать то, что написал. На каких основаниях можем мы предположить, что какая-то часть его повествования лежит за пределами его намерения⁵⁶⁰?

⁵⁵²Franke, c. 282.

⁵⁵³Fuller, The nature of biblical inerrancy, c. 47.

⁵⁵⁴Там же, с. 50.

⁵⁵⁵Vanhoozer, c. 74.

⁵⁵⁶См. Lewis, Biblical infallibility, c. 47; Coleman, c. 164; Silva, Old Princeton, Westminster, and inerrancy, c. 72; Packer, Fundamentalism, c. 98.

⁵⁵⁷Vanhoozer, c. 227-228.

⁵⁵⁸Preus, c. 96.

⁵⁵⁹Nicole, The inspiration and authority of Scripture, c. 205.

⁵⁶⁰Там же, с. 205.

3. Безошибочность только в достижении Божьей цели

Следующий взгляд для нашего рассмотрения – это мнение о том, что Писание безошибочно достигает своей цели, которая заключается в том, чтобы приводить людей к спасению. Поскольку наличие исторических ошибок в тексте не мешает людям узнать о спасении или принять его, Писание достигает своей цели. В этом смысле оно «безошибочно».

Р. Кольман напрямую заявляет: «Писание вдохновлено во всём, но его безошибочность ограничивается теми вопросами, которые необходимы для нашего спасения»⁵⁶¹. Он также уверяет, что различать вести о спасении и другие библейские данные – возможно, иначе каким образом можем мы показать людям путь к спасению? Выступает и М. Додс: «Если Писание дает нам достаточное знание о Христе, то оно достигает своей цели», и: «Ошибка не имеет значения, если она не затрагивает цели всего»⁵⁶².

Дж. Орт утверждает, что присутствие Евангелия в Писании даже доказывает подлинность последнего⁵⁶³. Другими словам, мы знаем, что Писание верно, исходя из того, что Евангелие, содержащееся в нем, верно. На этот счет Дж. Роджерс и Д. Мак-Ким выдвигают идею: «То, что мы считаем небольшими ошибками, допущенными авторами Библии, не умаляет библейского авторитета, поскольку авторитет Библии связан не с ее формой или словами, а с Христом и Его спасительной вестью, на которую указывают слова»⁵⁶⁴. Более детально обсуждает этот пункт В. Панненберг:

«Поскольку Евангелие пропитано Духом Божьим, справедливо говорить о вдохновении апостольских писаний Духом Божьим, поскольку они свидетельствуют об этом Евангелии и передают его Церкви всех последующих веков»⁵⁶⁵.

Наконец, ссылаясь на силу Евангелия изменить жизнь человека, несмотря (предположительно) на наличие ошибок в нем, С. Гренз пишет: «Доказательство богодухновенности Библии – не в каждом конкретном случае, а в ее существенном послании – можно найти в живительных эффектах, которые производило это послание»⁵⁶⁶.

В опровержение мнения, что безошибочность Писания относится лишь к его способности приводить людей к спасению, нужно задаться вопросом, может ли «ошибочное» Евангелие приводить к истинному спасению? Это сомнительно. Следовательно, недостоверность библейского повествования подрывает уверенность в Библии в целом, в том числе и в деле спасения. Чтобы иметь уверенность в спасении, оно должно быть основанным на твердом основании истины, которое Библия не может обеспечить, если она не абсолютно достоверна во всех отношениях⁵⁶⁷.

Консервативные писатели открывают и другие слабые стороны данной теории. Дж. Монтгомери выдвигает следующий довод. Откуда мы знаем о Божьем плане спасения,

⁵⁶¹Coleman, с. 164.

⁵⁶²Dods, с. 152-154; Также см. Hoffman, с. 114; Franke, с. 268; Achtemeier, с. 147-148.

⁵⁶³Orr, с. 20. Также см. Hoffman, с. 114; Franke, с. 268; Achtemeier, с. 147-148; Strong, с. 218.

⁵⁶⁴Отмечено в Woodbridge, с. 11.

⁵⁶⁵Pannenberg, On the inspiration of Scripture, с. 214.

⁵⁶⁶Grenz, с. 217-218.

⁵⁶⁷Henry, God, revelation, and authority, т. 4, с. 189-190.

кроме как, через Священное Писание? Другого источника этой информации нет: «Только Божье Слово способно указать на Божий замысел»⁵⁶⁸. Значит, наше понимание спасения зависит полностью от содержания Библии. А если она содержит неизвестное количество ошибок, то можем ли верить ей в отношении спасения?

Далее, Р. Прюс доказывает, что Писание описывает нам путь к спасению именно через слова и предложения. Оно рассказывает нам о спасении в виде, как поучительных, так и повествовательных отрывков. Поэтому крайне важно ценить и защищать словесный и вербальный характер библейского откровения, а не умаляет его через признание ошибок в нем⁵⁶⁹.

Наконец, Дж. Пейн и В. Пойтрес напоминают нам, что достижение спасения – это не единственная цель Писания. В нем находится и много назидательных материалов для верующих людей⁵⁷⁰. На самом деле, подавляющее большинство содержания Библии направлено не на неверующий мир, а на Божий народ⁵⁷¹.

4. Ошибки из-за развития богословской мысли

Также стоит остановиться ненадолго на либеральном учении о том, что в течение времени участвовали в написании каждой библейской книги целый ряд авторов и редакторов, каждый из которых внесли свой вклад в развитие библейского учения. Вот причина, почему в ней находятся несовместимости, даже противоречия. В защиту этой мнения П. Ачтермиер заявляет, что в Писании есть расхождения: «потому что они содержат в себе все многообразие толкований и перетолкований, которые предприняла живая община веры, стремясь понять свое прошлое и верно откликнуться на свое настоящее» под руководством Духа⁵⁷².

Однако, как было сказано в первой главе, консервативное евангельское богословие в основном отвергает постулат о множестве авторов каждой библейской книги. В защиту консервативной евангельской позиции об авторстве новозаветных книг, можно обратиться во книгу «Ведение в Новый Завет», автором Дональдом Гатри.

5. Верные части Библии самоудостоверяемые

Если, как некоторые предполагают, в Библии имеются противоречия и ошибки, то как, по их мнению, можно обнаружить эти ошибки? Для различения истины некоторые полагаются, как было указано и опровергнуто выше, на силу разума или экзегетические методы. Другие же придерживаются идеи, что истинные части Писания самоудостоверяемые или подтверждены в субъективном плане через внутреннее свидетельство Святого Духа. Другими словами, при чтении текста читатель сам может отличать верные от неверных мест, поскольку верные части Библии создают в сердце читателя внутреннее подтверждение своей истинности⁵⁷³.

⁵⁶⁸Montgomery, с. 80.

⁵⁶⁹Preus, с. 130.

⁵⁷⁰Payne J. B. Partial omniscience: Observations on limited inerrancy // Youngblood R. Evangelicals and inerrancy. – Nashville, TN: Thomas Nelson, 1984. – С. 171.

⁵⁷¹Poythress, Problems for limited inerrancy, с. 174-175.

⁵⁷²Achtemeier, с. 130.

⁵⁷³Beegle, с. 282.

На этот счет М. Додс утверждает: «Если во Христе и в Его откровении нет самоочевидной силы, вы нигде больше не найдете доказательств Его истины»⁵⁷⁴. Поэтому все утверждения в Библии, которые предоставляют «самоудостоверяемого Христа», верны. Эти истины может воспринимать «духовный человек» (1 Кор. 2:15)⁵⁷⁵. Далее, А. Стронг пишет: «Его Дух позволяет каждому христианину и коллективной Церкви постепенно отличать существенное от несущественного и, таким образом, воспринимать истину такой, какая она есть в Иисусе»⁵⁷⁶.

Предположение, что части Библии, которые дают истину, самоудостоверяемые в сердцах читателей, очень проблематично. Если так, то не существует никаких объективных критериев для различения истинного учения и неверного. На практике получается, что разные люди будут признавать разные части Библии верными, исходя из своих личных убеждений. Нужны объективные критерии различения истины, независимые от интуиции или предпочтений людей⁵⁷⁷.

Б. Теории, не допускающие ошибок в Писании

1. Абстрактный подход

Среди тех, кто считает Писание безошибочным, существуют разные ответы на вопрос того, как можно объяснить феномены, встречающиеся в библейском тексте. Первый – это так называемый «абстрактный подход». Согласно этому подходу, следует обращать больше внимания на учение Иисуса и апостолов относительно безошибочности текста, чем на кажущиеся противоречия в нем. Для оправдания этого подхода Б. Б. Варфилд мыслит так:

«Мы подходим к изучению этих феноменов с предположением того, что они не могут опровергнуть библейскую доктрину о богодухновенности... Заявленные факты должны уступать учению (Христа), кроме того случая, когда доказательства, на которых (феномены) основаны, перевешивают доказательства, поддерживающие учение (Христа)»⁵⁷⁸.

Другими словами, согласно мнению Варфилда, учение Иисуса и апостолов о безошибочности настолько перевешивает доказательства феноменов, что теория о безошибочности практически не опровержима.

Учению Варфилда вторят и другие писатели. Р. Харрис пишет: «Авторитет Христа является достаточным основанием для веры в безошибочность Библии»⁵⁷⁹. О безошибочности Священного Писания К. Пиннок говорит: «У нас есть подтверждение от Бога; и это должно быть достаточным»⁵⁸⁰. Наконец, по словам С. Фергусена: «Мы

⁵⁷⁴Dods, с. 157.

⁵⁷⁵Там же, с. 161, 206.

⁵⁷⁶Strong, с. 219.

⁵⁷⁷Henry, т. 4, с. 189.

⁵⁷⁸Warfield, Revelation and inspiration, с. 219, 224.

⁵⁷⁹Harris, Basis for our belief in inerrancy, с. 109.

⁵⁸⁰Packer, Fundamentalism, с. 109.

принимая библейскую безошибочность на основании не нашей способности доказать это, а собственном свидетельстве Библии, что она является Божиим Словом»⁵⁸¹.

Тем не менее, серьезные консервативные богословы не довольны просто игнорировать феномены в Писании, но вместе с применением абстрактного подхода стараются и предлагать, по мере возможности, убедительные объяснения этих феноменов. К. Ванхузер бросает вызов: «Библия содержит трудности... Честность заставляет нас признать это; честность заставляет нас не обходить их»⁵⁸². Поэтому предлагаются и другие консервативные подходы.

2. Согласовательный подход

Согласно так называемому согласовательному подходу, мы можем разрешить все кажущиеся противоречия в библейском тексте на основании информации, которая доступна нам сейчас. Следовательно, приверженцы данного подхода прилагают все усилия, чтобы объяснить каждый феномен, встречающийся в библейском тексте.

С другой стороны, критики этому методу справедливо предъявляют ему претензии. Они отмечают, что попытки гармонизировать кажущиеся противоречия нередко приводят к преувеличенному или поверхностному толкованию текста⁵⁸³. Классическим примером является попытка Х. Линдзела примирить несогласованность в повествовании об отречении Иисуса Петром утверждением, что Петр отрекся от Него не три раза, а шесть раз⁵⁸⁴.

Д. Бигел, противник доктрине о безошибочности Писания, отмечает, что даже некоторые из ее сторонников смущаются такими объяснениями: «Ряд ученых, придерживающихся безошибочности, признают, что некоторые библейские явления невозможно согласовать без применения натянутых или насильственных методов»⁵⁸⁵. Бигел также считает, что такие попытки не только смущают думающих верующих, но и отчуждают неверующих от христианской веры⁵⁸⁶.

3. Умеренный согласовательный подход

Умеренный согласовательный подход похож на предыдущий за исключением того, что утверждается, что хотя мы можем разрешить много кажущихся противоречий сейчас, нам не хватает всей нужной информации, чтобы разрешить все. В будущем, в результате более тщательного исследования и новых открытий, всё решится в пользу библейского повествования. По словам С. Фергусона: «Мы ожидаем дальнейших разрешений тех отрывков, которые мы еще не полностью понимаем»⁵⁸⁷. Л. Чейфер выражается так: «Все факты, касающиеся доктрины (о безошибочности), несомненно, могут быть согласованы и поняты там, где существует достаточно понимания»⁵⁸⁸.

⁵⁸¹Ferguson, с. 64.

⁵⁸²Vanhoozer, с. 202.

⁵⁸³Barr, с. 57-60; Achtemeier, с. 60-76.

⁵⁸⁴Lindsell, The battle for the Bible, с. 175-176.

⁵⁸⁵Beegle, с. 196.

⁵⁸⁶Там же, 288.

⁵⁸⁷Ferguson, с. 64.

⁵⁸⁸Chafer, т. 1, с. 67.

В 3-ой главе этой книги мы уже показали немало случаев прежде неразрешенных несовместимостей и их последующих разрешений, что дает К. Пинноку смелость утверждать: «Известно, что большинство критических гипотез, обвиняющих Библию в ошибках за последние сто лет, были опровергнуты фактами»⁵⁸⁹. Это также побуждает Л. Чейфер предсказать, что дальнейшие археологические открытия дадут «еще большее подтверждение Библии»⁵⁹⁰.

Дальше, С. Фергусон говорит о силе соединения абстрактного подхода с умеренным согласовательным подходом. С одной стороны, абстрактный подход дает основание для убеждения о безошибочности. А с другой стороны, умеренный согласовательный подход служит для апологических целей:

«Вера в безошибочность Священного Писания не означает, что мы знаем, как разрешить каждое кажущиеся несоответствие в Писании. В самом деле, мы не обязаны делать это, чтобы верить в безошибочность Библии, хотя мы будем стремиться к этому по экзегетическим и апологетическим причинам»⁵⁹¹.

К подобному выводу пришел и К. Пиннок: «Поскольку отношение Христа к Писанию было отношением полного доверия, мы исповедуем безошибочность, хотя пока не можем это продемонстрировать. Но мы верим, что все трудности разрешатся и со временем исчезнут»⁵⁹².

Противники этому подходу правильно возражают, что, хотя много противоречивых случаев уже разрешено, нет гарантии, что все трудные места, в конечном итоге, разрешатся⁵⁹³. Но Х. Линдзил отвечает, что также верен обратный вывод: «Отсутствие решения хотя бы одной оставшейся проблемы не является основанием предположить, что решения нет»⁵⁹⁴.

Другие выражают другие возражения. П. Эннс считает, что ожидание будущих решений всех несоответствий, или утверждение об их *возможных* разрешений – несостоятельный аргумент⁵⁹⁵. С. Гундри добавляет, что такое положение идет вразрез с общепринятой у евангельских верующих аксиомой о «ясности Писания»⁵⁹⁶. А Ф. Турретин мудро советует: «Разумнее будет признать собственное невежество, чем предполагать какое-либо противоречие»⁵⁹⁷. Дж. Пакер тоже рекомендует путь смирения:

«(Бог) говорит нам столько, сколько, по Его мнению, нам нужно знать для основы нашей жизни в вере. И Он оставляет нерешенными некоторые проблемы, возникающие в связи с тем, что Он говорит, чтобы научить нас смиренно доверять

⁵⁸⁹Pinnock, Biblical revelation, с. 178.

⁵⁹⁰Chafer, т. 1, с. 66.

⁵⁹¹Ferguson, с. 64.

⁵⁹²Pinnoc, Biblical revelation, с. 75.

⁵⁹³Beegle, с. 196-197. С этим выводом соглашается и Erickson, с. 72.

⁵⁹⁴Lindsell, The battle for the Bible, с. 182.

⁵⁹⁵Enns, Inerrancy, с. 100.

⁵⁹⁶Gundry S. N. Evangelical theology: Where should we be going? // Youngblood R. Evangelicals and inerrancy. – Nashville, TN: Thomas Nelson, 1984. – С. 243.

⁵⁹⁷Turretin, т. 1, с. 73.

Его правдивости»; и: «То, что мы не можем согласовать с помощью естественной и правдоподобной гипотезы, лучше оставить несогласованным»⁵⁹⁸.

Р. Спроул делится интересной мыслью, что нужно различить «противоречие» и «тайну». По определению, «противоречие» невозможно разрешить. А «тайна» – это просто неизвестный факт. Следовательно, лучше смотреть на несовместимости в Библии, как на тайны: «Тайны могут быть непонятны нам сейчас просто потому, что нам не хватает информации или точки зрения, чтобы понять их»⁵⁹⁹.

С практической точки зрения защитник безошибочности Писания, Ч. Ходж, сравнивает несоответствия в Библии со мрамором, из которого сделан Парфенон в Греции. Если бы находились во мраморе несколько частиц песка, то мало, кто об этом волновался бы. Подобным образом, верующего, имеющего крепкое основание для своей веры в полную достоверность Библии, не беспокоит присутствие несколько еще неразрешенных проблем⁶⁰⁰. С этим выводом даже критик Дж. Барр может согласиться, утверждая, что рядовой верующий обычно даже не замечает этих трудностей⁶⁰¹.

4. Оговорочная безошибочность

Следующий подход для нашего рассмотрения – это теория «оговорочная безошибочность». Здесь предполагается, что неточность не означает фальшивость. Это значит, что Библия может содержать неточности в исторических и научных вопросах, но это не нарушает доктрины о ее безошибочности. Если в описании исторических событий или научных вопросов Библия содержит несколько неточностей, то это не считается ошибкой. Библейские писатели писали с той степенью точности, которая была нужна для достижения их цели⁶⁰².

Для определения этой теории можно сослаться на следующие слова Давида Докери:

«Когда все факты уже будут известны, Библия (в своих подлинниках, то есть, в оригинальных документах), правильно интерпретированная в свете культуры и средств коммуникации, существовавших во время ее составления, совершенно верна во всем, что она утверждает до степени точности, предусмотренной целью автора. Это касается всех вопросов, относящихся к Богу и Его творению»⁶⁰³.

Говоря подробнее, в Писании допускаются следующие моменты, которые не считаются ошибками⁶⁰⁴:

⁵⁹⁸Packer, *Fundamentalism*, с. 109-110. Этой мысли вторит Ф. Пипер: Если мы встретимся со случаем, когда мы не сможем найти способа урегулировать разницу, мы оставим этот вопрос в покое (Pieper, т. 1, с. 242).

⁵⁹⁹Sproul R. C. *Essential truths of the Christian faith*. – Wheaton, IL: Tyndale House, 1992.

⁶⁰⁰Hodge, т. 1, с. 170.

⁶⁰¹Barr, с. 53.

⁶⁰²Henry, *God, revelation, and authority*, т. 4, с. 180; Warfield, *Revelation and inspiration*, с. 77–78; Geisler, *Nix, Introduction*, с. 57.

⁶⁰³Dockery D. *The doctrine of the Bible*. – Nashville, TN: Convention Press, 1991. – С. 90-91, взято из Lemke S. *The inspiration and truthfulness of Scripture* // Corley B., Lemke S. Lovejoy G. *Biblical hermeneutics*. – Nashville, TN: Broadman, 1996. – С. 23-39.

⁶⁰⁴Henry, *God, revelation, and authority*, т. 4, с. 201-207, 217.

- обобщение материала;
- приближенный и круглый счет;
- феноменологический язык;
- донаучные категории для классификации организмов;
- ошибки по правописанию и грамматике;
- сокращение речи;
- пропущенные детали в повествованиях;
- изменение порядка событий в повествованиях;
- пропущенные имена в родословии;
- свободное употребление в Новом Завете ветхозаветных цитат и его учения;
- образная речь;
- включение в текст учения неверных людей.

В последнем случае имеется в виду, что Библия иногда записывает слова людей, учение которых неверно. Например, в Библии записаны взгляды друзей Иова, которые не всегда правильно говорили о Боге. Библия содержит даже слова сатаны и бесов.

Любопытно отметить, что данная теория имеет некоторые общие черты с теорией «безошибочностью только в намерении автора», обсужденной выше. Тем не менее, несмотря на эти сходства, вспомним о предупреждении В. Шеда воздерживаться от крайности, что допускаются не только неточности, но и конкретные отклонения от истины:

«(Бог) руководил каждым (писателем) так, что его индивидуальность сохранялась и в выборе эпизодов, и в их расположении, и во фразеологии. Но, все же, (Он это сделал) таким образом, чтобы ни один из писателей не приписывал Христу притчу, которой он не учил, чудо, которого он не совершал, и не описывал Его причастным к событиям, к которым он на самом деле не имел никакого отношения»⁶⁰⁵.

Важно отметить, что теория «оговорочная безошибочность» не обязательно противопоставляется предыдущим теориям, защищающим безошибочность Писания, а может с ними перекликаться. Верующий человек может иметь своим основанием абстрактный подход, а в то же время использовать систему «оговорочную безошибочность» для примирения трудных мест Писания в соответствии с умеренным согласовательным подходом.

Главное возражение этому подходу заключается в том, что признаётся так много «исключений из правила», что в данной теории вообще мало существенного осталось. М. Силва саркастически комментирует, что приверженцы этого метода «придумывают правила игры в ходе игры»⁶⁰⁶. Дж. Орт высказывается так, что в этой теории вдохновение «может быть растянутым оговорками, допущениями и объяснениями до той степени, что между противоположными взглядами останется *практически* мало различий»⁶⁰⁷. С другой стороны, сторонники оговорочной безошибочности отвечают, что данным перечислением

⁶⁰⁵Shedd, c. 105.

⁶⁰⁶Silva, Old Princeton, Westminster, and inerrancy, c. 69.

⁶⁰⁷Orr, c. 214.

исключений не ослабляется их подход, но усиливает его тем, что таким образом сама система точнее определяется⁶⁰⁸.

Тем не менее, С. Гундри возражает, что в теории оговорочной безошибочности остается открытым один крайне важный вопрос: «Если в тексте принимается в качестве неточности, “приближение”, то насколько именно нужно приблизиться к точному факту, чтобы это считалось не “ошибкой”, а только “неточностью”?»⁶⁰⁹.

5. Свидетельство Святого Духа

Выше в этой главе мы говорили о неверном мнении у некоторых, что можно с помощью разума различать богодухновенные и не богодухновенные места Писания. Есть у приверженцев безошибочности Библии подобное мнение, что полная богодухновенность доказывается не столько вышеупомянутыми подходами, сколько субъективно через внутреннее свидетельство Святого Духа в сердце верующих. Р. Мунса говорит: «В Слове Божьем есть качество самоуверения. Мы знали бы, что оно вдохновлено, даже если бы он не учил своему собственному вдохновению»⁶¹⁰.

Хотя мы полностью согласны, что Дух дает внутреннее подтверждение Писания в сердце верующих, основать нашу уверенность только на этой базе несостоятельно и даже описано. Таким образом открывается дверь субъективизму. А Бог дал нам крепкое, объективное основание для принятия доктрины о богодухновенности, как описано выше, которое зависит не от меняющихся чувств, а от вечно зафиксированных фактов. А свидетельство Духа играет крайне важную, но второстепенную и дополнительную роль в внутреннем подтверждении достоверности Библии.

⁶⁰⁸Ferguson, с. 63. Также см. Geisler, An evaluation of McGowen’s view, с. 34.

⁶⁰⁹Gundry, с. 242.

⁶¹⁰Mounce, Clues to understanding Biblical accuracy, с. 17

Глава 8: Выводы, распространение богодухновенности и власть Писания

А. Выводы

На основании всего вышесказанного приходим к следующим выводам. **Во-первых**, в свете нашего пройденного исследования вопроса безошибочности, как таковой, справедливо заключить, что Библия не содержит ошибок. Под словом «ошибка» подразумевается несоответствие с реальностью, или, по словам древнего мудреца Аристотеля: «Говорить о том, что есть, что оно есть, а о том, чего нет, что его нет – это истина»⁶¹¹. Всё, что написано в Божьем Слове соответствует действительности.

Далее утверждаем, что Библия безошибочна во всех отношениях, т.е. не содержит ошибок, ни в доктрине, ни в других областях. Единственное исключение – это допущение, что библейские писатели были позволены выражать Божью истину в соответствии с научными стандартами и космологией своего времени. Но в вопросе истории библейские писатели руководствовались не культурными, а библейскими стандартами честности. Их труды – не столько история, сколько свидетельство.

Во-вторых, среди предложенных объяснений феноменов в Библии, наиболее разумно предположить, что все они (за исключением согласовательного подхода), вместе взятые, составляют достаточно убедительный ответ на их наличие в Библии. Основа нашей уверенности в полной безошибочности кроется в учении Иисуса и апостолов на этот счет (т.е. абстрактный подход), которое, по всей видимости, неоспоримо и неопровергаемо. Тем не менее, серьезным студентам Божьего Слова приходится искать, по мере возможности, подходящие разрешения библейских феноменов (т.е. умеренный согласовательный подход) без преувеличения или искажения текста. Наконец, теория «оговорочная безошибочность» полезна для разрешения много их этих трудных мест.

В то же время, в соответствии с умеренным согласовательным подходом, признаём, что мы пока не знаем разрешений всех несовместимостей, а ждем будущих открытий в области археологии и историографии. Также в этом вопросе признаём элемент «тайны», как пишет Р. Ловлейс, что, возможно, понимание вопроса о безошибочности «требуется мастерства, превосходящего любую формулу, которую мы можем изобрести»⁶¹². Наконец, наряду с разумными доказательствами в пользу доктрины о безошибочности, дополнительное и внутреннее подтверждение дает Святой Дух, свидетельствуя в сердцах верующих о достоверности Божьего Слова.

Мы также выступаем против постулата, что наличие еще неразрешенных феноменов опровергает доктрину о безошибочности. Чтобы в этих дебатах победить, сторонники противоположенной позиции обязаны доказать, что их аргументы в целом перевешивают доводы в пользу доктрины о безошибочности. И, как было показано в ходе этого исследования, это сделать им не удалось. Значит, мы придерживаемся доктрины о «полной богодухновенности» Писания.

Во-третьих, мы стоим на позиции, что библейские писатели были реальными участниками в написании библейского текста, и выражал Божью истину в соответствии с своим запасом слов, поучительной целью, стилем писания, и т.п. В то же время, Бог

⁶¹¹Метафизика, 1011b25.

⁶¹²Lovelace, с. 34.

руководил процессом написания Священного Текста до той степени, что каждое слово, написанное авторами Библии, было именно то слово, которое Бог хотел, чтобы они написали. Значит, мы отвергаем теорию «диктовки», как она описана в 1-ой главе, и в то же время придерживаемся доктрины о «вербальной богодухновенности» Писания.

В-четвертых, мы придерживаемся позиции, изложенной в Приложении Г: «Чикагское заявление о природе непогрешимости».

Наконец, К. Руния подчеркивает важный момент, что дискуссия о природе Писания (хотя важна, даже критична) не должна отвлекать нас от принятия и применения его содержания. Мы защищаем достоверность Священного Писания с целью того, чтобы его точнее соблюдать⁶¹³.

Б. Распространение богодухновенности

Определив природу Священного Писания, как вербальное и безошибочное Божье Слово, обратим наше внимание на вопрос ее распространения. Дело в том, что оригинальных рукописей, написанных библейскими писателями, сейчас у нас нет. Все подлинники давно утеряны. Вопрос возникает по поводу копий оригинальных рукописей, используемых нами для перевода и изучения Библии. Можем ли мы предположить, что они также полностью и вербально богодухновенны? Также стоит вопрос переводов. Обладают ли они качеством полной богодухновенности? Другими словами, распространяется ли богодухновенность на копии и переводы, или нет?

1. Вопрос копий библейских книг

Принято считать, что безошибочность относится лишь к подлинникам. Нам известно, что Бог вел пророков и апостолов в написании Священного Писания. Итак, мы имеем уверенность в богодухновенности подлинников, но нигде не говорится, что Бог таким образом вел книжников или переписчиков в их работе⁶¹⁴. Интересно отметить, что иногда Павел лично подписывал свои послания (1 Кор. 16:21; Гал. 6:11; Кол. 4:18; 2 Фес. 3:17; Филим. 19). Это он сделал для того, чтобы уверить читателей, что содержание данного послания достоверно, т.е. никто не изменил его. Также нужно принять к сведению, что копии библейских книг в деталях отличаются друг от друга. Выходит, что разные документы, отличающиеся друг от друга по содержанию, не могут быть все безошибочными.

С другой стороны важно отметить, что отсутствие подлинников и наличие разночтений в копиях не обязательно приводят к искажению в доктринах. Поскольку христианская доктрина зиждется не на одном стихе, а на всебиблейском учении, материал, подвергнувшийся изменению при переписывании, можно исправлять путем сравнения с другими местами Писания⁶¹⁵. Ф. Пипер высказывается так: «Ни одно христианское учение не подвергалось сомнению из-за “легиона” разночтений»⁶¹⁶.

⁶¹³Runia, с. 165.

⁶¹⁴Несмотря на это, Филон подумал, что переводчики Септуагинты были вдохновлены. Католики так думают о Вульгате (Bahnsen, Inerrancy, с. 155).

⁶¹⁵Weeks, с. 46.

⁶¹⁶Pieper, т. 1, с. 239.

Также следует предположить, что Бог, заинтересованный в сохранении Своего откровения, что-то сделал бы для того, чтобы оно не было утрачено в процессе переписывания. Ведь Он обещал, что Его Слово пребудет во веки (см. Ис. 40:8; Мф. 5:18; 24:35; Лк. 16:17; 1 Пет. 1:24-25)⁶¹⁷. Согласимся с выводом Дж. Пакера: «Это надежный вывод, что (Бог) никогда не позволяет (копиям) стать настолько развращенными, чтобы они больше не могли выполнять (Божью спасительную цель)»⁶¹⁸.

Поэтому богословы предполагают, что весь корпус копий библейских книг, взятые вместе, обладает качеством «непогрешимости», что означает, что они не приводят к заблуждению. Копии библейских книг, взятые вместе, достаточно достоверны. Посредством критического анализа, сравнивая копии друг с другом, можно извлекать из них чистую, истинную библейскую доктрину⁶¹⁹.

Рассмотрим несколько аргументов в пользу утверждения, что копии библейских книг достаточно точны для практических целей, т.е. для изучения Божьего Слова. Во-первых, Иисус и апостолы использовали не оригинальные рукописи Ветхого Завета, а копии. Но они использовали их с уверенностью в их достоверности. Далее, о Божьем Слове написано, что оно действует (Евр. 4:12). Но то, о чем идет речь в этом стихе – это лишь копии подлинников. Далее, фраза «так написано», которая является вводной для многих цитат, взятых из копий библейских книг, свидетельствует об их качестве⁶²⁰. Наконец, некоторые из отцов церкви комментировали наличие разночтений, но, по словам Дж. Брэгана: «В Ранней Церкви существование текстуальных вариантов не вызвало кризиса в понимании или использовании Писания»⁶²¹.

Также необходимо учесть, что наука текстологии, цель которой состоит в восстановлении подлинников библейских книг путем критического анализа качества копий, очень развита, и может предлагать нам восстановленные тексты Ветхого и Нового Заветов, почти идентичные оригиналам⁶²². Благодаря науке текстологии, М. Силва уверяет нас, что в большинстве случаев мы точно знаем, что говорилось в подлинниках. К тому же он пишет: «Когда дело касается практически каждого существенного вопроса, мы уверены настолько, насколько это возможно, в содержании автографов»⁶²³.

Некоторые предпочитают позицию, что не следует уделять столько внимания восстановлению автографов путем текстологии, а просто работать с теми текстами, которые были преданы нам церковью. Ведь церковь пользуется этими текстами уже тысячи лет. Нам приходится просто принять и использовать библейские тексты в их «канонической форме». В ответ на это скажем, что нужно учитывать то, что библейские книги не входят в канон в силу того, что церковь определила канон. Они считаются богодухновенными ввиду их ободрения Иисусом (ВЗ) и происхождения от рук апостолов

⁶¹⁷Bahnsen, Inerrancy, с. 185.

⁶¹⁸Packer, Fundamentalism, с. 90.

⁶¹⁹Henry, God, revelation, and authority, т. 4, с. 178, 233, 236; Young E. Thy Word is truth. – Philadelphia, PA: Banner of Truth, 1957. – С. 55-56.

⁶²⁰Bahnsen, Inerrancy, с. 169.

⁶²¹Brogan, с. 94.

⁶²²Geisler, Nix, Introduction; Henry, God, revelation, and authority, т. 4, с. 220-221, 235, 247-249; Westcott B. F., Hort J. A. The New Testament in the original Greek. – С. 2; Bruce F. F. The New Testament documents: Are they reliable? – С. 19-20; Warfield, Revelation and inspiration, с. 145.

⁶²³Silva, The New Testament use of the Old Testament, с. 147-148.

или их близких соратников (НЗ). Поэтому крайне важно восстановить библейские книги в той форме, в которой они были написаны богодухновенными писателями⁶²⁴.

Нам надо уточнить еще один момент по поводу копий. Часто апостолы использовали книжников для написания своих текстов (см. Рим. 16:22). Мы считаем работу этих книжников не копиями, а оригиналами в силу того, что, как ожидается, апостолы проверили содержание написанных посланий⁶²⁵.

2. Вопрос переводов

Что касается переводов, их безошибочность вовсе не гарантирована. Они разные, и отличаются друг от друга по качеству. Как было сказано, безошибочность относится лишь к подлинникам. Копии обладают качеством «непогрешимости». Непогрешимость же переводов не гарантирована, т.е. плохой перевод может привести к заблуждению. Все зависит от его качества⁶²⁶. Согласимся с выводом Р. Николя: *«Любой перевод имеет право быть принятым как Слово Божие в той мере, в какой он соответствует оригиналу»*⁶²⁷.

3. Необходимость в безошибочных подлинниках

Если подлинников у нас нет, то почему вообще нужно доказать их безошибочность? Р. Ахтемиер спрашивает, если Бог спасает нас посредством ошибочных копий, то зачем настаивать на том, что оригиналы должны быть безошибочными?⁶²⁸

Особое внимание обращает на этот вопрос критик доктрины о безошибочности Д. Бигел, который доказывает свою позицию так⁶²⁹. Во-первых, христианская вера существует и действует на протяжении сотен лет без оригиналов. Почему вообще они нужны? Во-вторых, если ошибочные копии достаточно достоверны, чтобы передать Божье откровение, то почему ошибочные оригиналы не могут тоже? Во-третьих, слова Иисуса уже в переводе, и мы считаем их вдохновенными. Почему мы не можем считать и другие переводы вдохновенными?

Что касается вдохновения переводов, нужно принять к сведению, что переводчики слов Иисуса – богодухновенные писатели, а наши переводчики не так одарены. Далее, копии и переводы достоверны лишь настолько, насколько они отображают содержание безошибочных оригиналов. Если предположить, что подлинники содержат ошибки, то это подрывает авторитет копий и переводов, основанных на них. Только тогда, когда мы уверены в безошибочности подлинников, мы можем иметь уверенность в достоверности копий и переводов, основанных на них⁶³⁰.

К тому же, потенциально возможно обнаружить и исправить ошибки, допущенные при переписывании. Но исправить ошибки в подлинниках нам вообще не под силу⁶³¹.

⁶²⁴Bruce, Canon, с. 287.

⁶²⁵Henry, God, revelation, and authority, т. 4, с. 208.

⁶²⁶Там же, т 4, с. 178, 223, 236; Young, с. 55-56.

⁶²⁷Nicole, The nature of inerrancy, с. 79.

⁶²⁸Achtemeier, с. 73.

⁶²⁹Beegle, с. 157-174, 307-308.

⁶³⁰Henry, God, revelation, and authority, т. 4, с. 178, 232, 239-241.

⁶³¹Archer G. A survey of Old Testament introduction. – Chicago, IL: Moody, 1974. – С. 23; Bahnsen, Inerrancy, с. 182-184. Бахнсен считает значительным то, что во многих случаях библейские писатели, обращаясь в ветхозаветные книги, указывают не на книгу, которую они цитируют, а на автора данной книги. Тем самым

Значит, существует место для улучшения и усовершенствования текста и приближения к безошибочности на практике, как пишет Дж. Пакер: «Несовершенный текст должен быть заменен более качественным, если таковой имеется, а плохой перевод – более качественным»⁶³². Но этому приближению к истине препятствует убеждение, что сами оригиналы содержат ошибки, местонахождение которых неизвестно.

Далее, можно оспорить утверждение, что в своих делах Церковь нормально справляется, руководствуясь ошибочными копиями и переводами. По Божьей милости Церковь действительно может продвигаться с ошибочными источниками – а тем более с источниками, приближенными к безошибочным подлинникам. Например, детально и обстоятельно исследовав этот вопрос, автор этой книги может констатировать, что русский Синодальный перевод содержит немалое количество ошибок, иногда из-за неверного перевода текста, иногда из-за употребления менее качественных манускриптов. Нередко, эти оплошности достаточно сильны, чтобы приводить читателей к недопониманию или даже заблуждению. Русскоязычная церковь делала бы намного больше прогресса, руководствуясь более качественным переводом, основанным на более качественных манускриптах.

В ответ на вопрос, почему Бог не сохранял оригинальных библейских книг, мы можем только предполагать ответ. Может быть, люди стали бы поклоняться им. Возможно, что это было мерой предосторожности, чтобы никто не фальсифицировал оригиналы в пользу своей доктринальной позиции⁶³³. Н. Гайслером проницательно отвечает, что Бог, на самом деле, сохранял подлинники в виде многочисленных копий текста, которые можно сейчас сравнивать⁶³⁴.

В. Власть Писания

Последний момент в разборе данной темы – вопрос власти Писания. Само собой разумеется, что если Писание является богодухновенным безошибочным Божиим Словом, то оно несет в себе Божью власть. Верующий должен относиться к Библии, как к голосу Бога. Она определяет Божью волю для человека⁶³⁵. Но, конечно, при его применении в наши дни нужно учитывать культурные моменты в тексте и принцип прогрессирующего откровения.

Дж. Пакер правильно соотносит вопрос власти с вопросом полной богодухновенности: «Утверждения, которые не являются абсолютно верными и достоверными, не могут быть абсолютно авторитетными»⁶³⁶. Этим словам вторит Р. Мохлер: «Без полной приверженности достоверности и правдивости Библии Церковь остается без определяющего авторитета, без уверенности в своей способности слышать голос Божий»⁶³⁷.

показано, что они ценили оригиналы, написанные автором, больше копией, имеющихся у них (Bahnsen, Inerrancy, c. 163-164).

⁶³²Pinnock, Biblical revelation, c. 85.

⁶³³Geisler, Nix, Introduction, c. 43-44; Henry, God, revelation, and authority, т. 4, c. 241-242; Haley, c. 30-40.

⁶³⁴Geisler, An evaluation of McGowen's view, c. 36.

⁶³⁵Geisler, Nix, Introduction, c. 39.

⁶³⁶Packer, Fundamentalism, c. 96.

⁶³⁷Mohler, c. 31. Также см. Anderson, c. 15.

С другой стороны, П. Эннс возражает, что зависимость власти Писания от его безошибочности приводила бы к контролю и злоупотреблению властью⁶³⁸. С первой части его возражения мы охотно соглашаемся. Именно через Свое богодухновенное Слово Бог осуществляет *Свою* контроль над Своим народом. А что касается второй части – допущение наличия ошибок в Писании ставит Церковь под угрозу злоупотребления властью больше, чем доктрина о безошибочности. Ведь тот, кто возьмет на себя право определить, какие части Библии верны, а какие – неверны, будет находиться в положении навязывать Церковь своим личным убеждениям и, тем самым, узурпировать власть Писания. Такой человек, по словам Дж. Дуффилда и Н. Ван Клива, «ставит себя выше Писаний»⁶³⁹.

Еще возражает нашему выводу Дж. Франке, который выдвигает идею, что попытка гармонизировать несовместимости в Библии подрывает намеренное Богом разнообразие в Писании с результатом того, что один «культурный взгляд» на Писание будет доминировать над другими. Но его постулат отображает современную и неверную склонность к релятивизму (постмодерну), который доминирует над современной философской мыслью. Христианская вера защищает постулат о существовании *единой* истины, что требует от нас примирения кажущихся несовместимостей в Библии.

Другие пытаются выйти из-под власти Писания тем, что утверждают, что власть находится не в самой Библии, а в Боге и Христе. Совершенно верно. Но, как Р. Николь мудро отвечает: «Как нам отличить авторитет Бога от авторитета того, что Он говорит?»⁶⁴⁰.

А. Стронг занимает положение, что Библия, будучи несовершенным источником, нуждается в авторитетном истолковании от Святого Духа⁶⁴¹. Но кто вправе определить «голос Духа» для Церкви и окончательно констатировать, что в Библии верно, а что неверно? Если Богу не удалось через Своих пророков и апостолов дать нам безошибочный источник, каким образом может человек, утверждающий, что обладает авторитетным толкованием от Святого Духа, избежать ошибок в своем истолковании?

К. Пиннок добавляет полезную мысль, что без доктрины о безошибочности «нормативное богословие» и «ясная, смелая проповедь» становятся невозможными⁶⁴². Дело в том, что если христианское богословие и проповедь не может основываться на стандарте Божьего Слова, то христианство должно искать другое обоснование и оправдание своих убеждений. Либералы, на самом деле, находятся в активных поисках такого «нового» основания для веры всяческим путем. Но они между собой расходятся по поводу его характера, что свидетельствует о бессмысленности их поисков.

В заключение примем всерьез предупреждение К. Генри, что либеральный подход «может изменить библейское послание только в деталях, или может поставить под угрозу его внутреннее содержание. Вот почему связь между особым откровением и Библией имеет стратегическое значение»⁶⁴³.

⁶³⁸Enns, Inerrancy, c. 292.

⁶³⁹Duffield, c. 23; Pieper, т. 1, c. 304.

⁶⁴⁰Nicole, The inspiration and authority of Scripture, c. 208.

⁶⁴¹Strong, c. 220.

⁶⁴²Pinnock C. H. Baptists and Biblical authority // Youngblood R. Evangelicals and inerrancy. – Nashville, TN: Thomas Nelson, 1984. – С. 157.

⁶⁴³Henry, Divine revelation and the Bible, c. 264.

Приложение А. Феномены в Писании

В этом приложении приводятся примеры кажущихся противоречий, встречаемых внутри самого Писания. Также вместе с ними даются разные предполагаемые разрешения этих феноменов. Материал организован по следующему порядку:

1. Противоречия между повествованиями во книгах Царств и книгах Паралипоменон.
2. Другие противоречия внутри Ветхого Завета.
3. Противоречия между повествованиями в Новом и Ветхом Заветах.
4. Противоречия между повествованиями в Евангелиях.
5. Другие противоречия внутри Нового Завета.

А. Противоречия между повествованиями во книгах Царств и книгах Паралипоменон

1 Цар. 9:1 – «Кис, сын Авиила, сына Церона ...»

1 Пар. 8:33 – «Нер родил Киса; Кис родил Саула» (также 1 Пар. 9:39)

Нер – это Кису дедушка. Слово «родить» не обязательно указывает на непосредственного потомка⁶⁴⁴.

~~~~~

По 1 Цар. 16:10-11 у Иессея были восемь сыновей: Елиав, Аминадав, Самма, Давид и еще четыре других.

1 Пар. 2:13-15 – «у Иессея были семь сыновей: Елиав, Аминадав, Самма, Нафанаил, Раддай, Оцем, Давид».

*(1) Предполагается, что один сын Иессея умер в раннем возрасте и, следовательно, выпал из списка.*

*(2) Еврейский текст 1 Пар. 27:18 упоминает о некоем Елиуе, брате Давида. Это имя было добавлено к списку 1 Пар. 2:13-15 в сирийском тексте. Скорее всего, недостающее имя в 1 Пар. 2:13-15 – это Елиуй<sup>645</sup>.*

~~~~~

1 Цар. 28:6 – «И спросил Саул Господа; но Господь не отвечал ему ни во сне, ни чрез урим, ни чрез пророков».

⁶⁴⁴Haley, с. 351.

⁶⁴⁵Archer, Encyclopedia, с. 174-175; Kaiser, Hard sayings of the Bible, с. 239.

1 Пар. 10:14 – «а (Саул) не взыскал Господа. [За то] Он и умертвил его, и передал царство Давиду, сыну Иессееву».

Саул только первоначально обратился к Господу, а потом к волшебнице. Он не «взыскал» Бога, а просто «вопросил»⁶⁴⁶.

~~~~~

1 Цар. 31:6 – «Так умер в тот день Саул и три сына его, и оруженосец его, а также и все люди его вместе».

1 Пар. 10:6 – «И умер Саул, и три сына его, и весь дом его вместе с ним умер».

Не все сыновья Саула погибли (2 Цар. 2:8).

*Выражение «весь дом» (1 Пар. 10:6) выясняется в 1 Цар. 31:6 словами «все люди его», т.е. его войска<sup>647</sup>. В 1 Пар. 10:6 уточняется, что только «три сына его» погибли.*

~~~~~

1 Пар. 3:5-8 – «А сии родились у (Давида) в Иерусалиме: Шима, Шовав, Нафан и Соломон, четверо от Вирсавии, дочери Аммииловой; Ивхар, Елишама, Елифелет, Ногаг, Нефег, Иафия, Елишама, Елиада и Елифелет – девятеро».

2 Цар. 5:14-16 – здесь не упоминается о Елифелете или Ногаге.

Дж. Хэйли считает, что Елифелет и Ногаг умерли в младенчестве, и выпали из списка⁶⁴⁸.

~~~~~

2 Цар. 5:21 – «И оставили там [Филистимляне] истуканов своих, а Давид с людьми своими взял их».

1 Пар. 14:12 – «И оставили там [Филистимляне] богов своих, и повелел Давид, и сожжены они огнем».

*(1) В ревизии Лукиана 2 Цар. 5:21 читается, что сожжены они огнем<sup>649</sup>.*

*(2) Не исключено, что истукан были сожжены огнем после того, как мужья Давида взяли их.*

~~~~~

⁶⁴⁶Haley, с. 395-396.

⁶⁴⁷Там же, с. 396.

⁶⁴⁸Там же, с. 332.

⁶⁴⁹Dillard, с. 161.

2 Цар. 8:4 – «взял Давид у него тысячу семьсот всадников и двадцать тысяч человек пеших».

1 Пар. 18:4 – «взял Давид у него тысячу колесниц, семь тысяч всадников и двадцать тысяч пеших».

1 Пар. 18:4 содержит оригинальную версию. При переписывании 2 Цар. 8:4 было пропущено слово «колесниц» и была изменена буква ʔ (7000) в ʔ(700)⁶⁵⁰.

~~~~~

2 Цар. 10:6 – «и послали Аммонитяне нанять Сирийцев из Беф-Рехова и Сирийцев Сувы двадцать тысяч пеших, у царя Маахи тысячу человек и из Истова двенадцать тысяч человек» (всего тридцать три тысячи).

1 Пар. 19:7 – «И наняли себе тридцать две тысячи колесниц и царя Мааха с народом его».

*(1) Недостающая тысяча в 1 Пар. 19:7 указана фразой «царя Мааха с народом его»<sup>651</sup>.  
(2) Разница между «пешими» и «колесницами» объясняется ошибкой при переписывании или тем, что воины выполняли две функции<sup>652</sup>.*

~~~~~

2 Цар. 10:18 – «Давид истребил у Сирийцев семьсот колесниц и сорок тысяч всадников».

1 Пар. 19:18 – «Истребил Давид у Сириян семь тысяч колесниц и сорок тысяч пеших».

Неправильное переписывание цифр (перепутывание ʔ (7000) и ʔ (700)⁶⁵³. Неправильное переписывание слов «пеших» и «всадников», или они служили в качестве и всадников, и пеших.

~~~~~

2 Цар. 17:25 – Иефера, Израильтянин<sup>654</sup>

1 Пар. 2:17 – Иефер, Измаильтянин

*(1) Дж. Хейли считает, что Иефер был Измаильтянином, а стал Израильтянином<sup>655</sup>.*

---

<sup>650</sup>Payne, The validity of the numbers, с. 118-119.

<sup>651</sup>Там же, с. 117.

<sup>652</sup>Haley, с. 420-421.

<sup>653</sup>Archer G. L. Alleged errors and discrepancies in the original manuscripts of the Bible // Geisler N. Inerrancy. – Grand Rapids, MI: Zondervan, 1980. – С. 60; Kaiser, Hard sayings of the Bible, с. 53; Payne, The validity of the numbers, с. 118-119.

<sup>654</sup>Синодальный перевод здесь следует Септуагинте: «из Изрееля».

<sup>655</sup>Haley, с. 320.

*(2) По мнению Кеила и Делицча 1 Пар. 2:17 – это правильный вариант, а 2 Цар. 17:25 – искаженный. Ведь нет никакой причины говорить, что человек является Израильтянином<sup>656</sup>.*

~~~~~

2 Цар. 17:25 – «Авигее, дочери Нааса»

1 Пар. 2:13-16 – «Иессей родил первенца своего Елиава ... сестры их: Саруия и Авигея»

(1) Раввины говорят, что Иессей и Наас – тот же человека⁶⁵⁷.

(2) Некоторые полагают, что Наас – это второй муж матери Авигея⁶⁵⁸.

~~~~~

2 Цар. 23:8 – «Исбосеф Ахаманитянин, главный из трех; он поднял копье свое на восемьсот человек и поразил их в один раз».

1 Пар. 11:11 – «Иесваал (т.е. Исбосеф), сын Ахамани, главный из тридцати. Он поднял копье свое на триста человек и поразил их в один раз».

*(1) При переписывании 1 Пар. 11:11 перепутали этот стих с 1 Пар. 11:20 – «Авесса, брат Иоава, был главным из трех: он убил копьем своим триста человек»<sup>659</sup>.*

*(2) Сирийский перевод 1 Пар. 11:11 = восемьсот человек<sup>660</sup>.*

*(3) Греческий и коптский переводы 2 Цар. 23:8 = триста человек<sup>661</sup>.*

*(4) Главный из трех также является главным из всей группы (т.е. тридцати).*

~~~~~

2 Цар. 23:11-12 – «За ним Шамма, сын Аге, Гараритянин. Когда Филистимляне собрались в Фирию, где было поле, засеянное чечевицею, и народ побежал от Филистимлян, то он стал среди поля и сберег его и поразил Филистимлян».

1 Пар. 11:12-14 – «По нем Елеазар, сын Додо Ахохиянина, из трех храбрых ... Там часть поля была засеяна ячменем, и народ побежал от Филистимлян; но они стали среди поля, сберегли его и поразили Филистимлян».

Скорее всего, здесь описаны два отдельных случая⁶⁶².

~~~~~

---

<sup>656</sup>Keil, Delitzsch, Commentary on the Old Testament, т. 2, с. 658.

<sup>657</sup>Haley, с. 316.

<sup>658</sup>Там же.

<sup>659</sup>Payne, The validity of the numbers, с. 118.

<sup>660</sup>Там же.

<sup>661</sup>Там же.

<sup>662</sup>Haley, с. 428.

2 Цар. 24:1 – «Гнев Господень опять возгорелся на Израильтян, и возбудил он в них Давида сказать: пойдя, исчисли Израиля и Иуду».

1 Пар. 11:1 – «И восстал сатана (דָּשָׁן) на Израиля, и возбудил Давида сделать счисление Израильтян».

*(1) Отсутствие артикля перед словом דָּשָׁן (сатан) говорит о том, что надо переводить его в его основном значении «противник». (см. 3 Цар. 5:4; 11:14, 23, 25; Пс. 108:6, 20, 29). В Ветхом Завете, когда слово דָּשָׁן указывает на сатану, оно имеет артикль (см. Иов гл. 1-2 и Зах. 3:1-2). Получается, что Бог наказал Израиль тем, что Он возбудил противника (какой-то языческий народ) восстать на него, что побудило Давида сделать счисление для подготовки к войне.*

*(2) Бог допустил, чтобы сатана искушал Давида<sup>663</sup>. В Таргуме Яхве побудил сатану искушать Давида<sup>664</sup>.*

*(3) Дж. Хэйли напоминает нам, что в ветхозаветное время всё было приписано Богу<sup>665</sup>.*

~~~~~

2 Цар. 24:9 – «Израильтян было восемьсот тысяч мужей сильных, способных к войне, а Иудеян пятьсот тысяч».

1 Пар. 21:5 – «Израильтян тысяча тысяч, и сто тысяч мужей, обнажающих меч, и Иудеев - четыреста семьдесят тысяч, обнажающих меч».

(1) Неправильное переписывание цифр или круглый счет.

(2) В 1 Пар. 21:5 включены 288 000 «постоянных воинов» (см. 1 Пар. 27:1-15)⁶⁶⁶.

~~~~~

2 Цар. 24:13 – «быть ли голоду в стране твоей семь лет, или чтобы ты три месяца бегал от неприятелей твоих, и они преследовали тебя, или чтобы в продолжение трех дней была моровая язва в стране твоей?»

1 Пар. 21:12 – «три года - голод, или три месяца будешь ты преследуем неприятелями твоими и меч врагов твоих будет досягать [до тебя]; или три дня - меч Господень и язва на земле и Ангел Господень».

---

<sup>663</sup>Bergen R. D. 2 Samuel // The New American commentary. – Nashville, NT: Broadman & Holman, 1996. – С. 475.

<sup>664</sup>Blomberg, Legitimacy and limits, с. 165.

<sup>665</sup>Haley, с. 333

<sup>666</sup>Renwick A. M. I and II Samuel // The new Bible commentary. – С. 292, из Payne, The validity of the numbers, с. 119-120.

*Неправильное переписывание цифр в 2 Цар. 24:13. 1 Пар. 21:12 содержит правильный вариант (три... три... три), так и в Септуагинте 2 Цар. 24:13<sup>667</sup>.*

~~~~~

2 Цар. 24:24 – «И купил Давид гумно и волов за пятьдесят сиклей серебра».

1 Пар. 21:25 – «И дал Давид Орне за это место шестьсот сиклей золота».

Цена гумна и волов = пятьдесят сиклей серебра, а цена «места», на котором находилось гумно = шестьсот сиклей золота⁶⁶⁸.

~~~~~

3 Цар. 4:26 – «И было у Соломона сорок тысяч стойл для коней колесничных и двенадцать тысяч для конницы».

2 Пар. 9:25 – «И было у Соломона четыре тысячи стойл для коней и колесниц и двенадцать тысяч всадников».

*Неправильное переписывание цифр, דעבֿרֿא (40) вместо פֿעבֿרֿא (4). Другой еврейский манускрипт в 3 Цар. 4:26 говорит 4000<sup>669</sup>.*

~~~~~

3 Цар. 5:11 – «А Соломон давал Хираму двадцать тысяч коров пшеницы для продовольствия дома его и двадцать коров оливкового выбитого масла (3785 литров): столько давал Соломон Хираму каждый год».

2 Пар. 2:10 – «я даю в пищу: пшеницы двадцать тысяч коров, и ячменю двадцать тысяч коров, и вина двадцать тысяч батов, и оливкового масла двадцать тысяч батов (378 541 литров)».

При переписывании 2 Пар. 2:10 переписчик мог путаться, и ставить цифру «двадцать тысяч» перед всеми элементами.

~~~~~

3 Цар. 5:16 – «кроме трех тысяч трехсот начальников, поставленных Соломоном над работою для надзора за народом».

---

<sup>667</sup>См. Smith H. P. The Books of Samuel // Driver S. R., Plummer A., Briggs C. A. The international critical commentary. –Edinburgh: T. & T. Clark, 1912. – С. 390; Payne, The validity of the numbers, с. 120.

<sup>668</sup>Renwick, I and II Samuel. – С. 292; из Payne, The validity of the numbers, с. 120.

<sup>669</sup>New American Standard Bible: 1995 update. – LaHabra, CA: The Lockman Foundation, 1995; Payne, The validity of the numbers, с. 123-124.

2 Пар. 2:2 – «надзирателей над ними три тысячи шестьсот».

*В 2 Пар. 8:10 говорится о 250-и главных приставниках, и в 3 Цар. 9:23 говорится о 550-и главных приставниках. Общее количество в обоих случаях равно 3850. Разница в том, как определили и назвали начальников<sup>670</sup>.*

~~~~~

3 Цар. 7:13-14 – «послал царь Соломон и взял из Тира Хирама, сына одной вдовы, из колена Неффалимова».

2 Пар. 2:13-14 – «Хирам-Авия, сына [одной] женщины из дочерей Дановых».

(1) Мать Хирама из колена Неффалимова через своего отца, но ее мать (бабушка Хирама) – это одна «из дочерей Дановых».

(2) Одно место указывает на ее происхождение, а другое на ее место жительства⁶⁷¹.

~~~~~

3 Цар. 7:15-16 – «и сделал он два медных столба, каждый в восемнадцать локтей вышиною».

2 Пар. 3:15 – «И сделал пред храмом два столба, длиною по тридцати пяти локтей».

3 Цар. 7:15-16 правильно (ср. 4 Цар. 25:17 и Иер. 52:21)

*(1) 2 Пар. 3:15 говорит о длине обоих вместе<sup>672</sup>.*

*(2) Ошибка при переписывании:  $\pi^{\circ}=18$ ,  $\pi^{\text{ל}}=35$ <sup>673</sup>.*

~~~~~

3 Цар. 7:24 – «[Подобия] огурцов под краями его окружали его по десяти на локоть, окружали море со всех сторон в два ряда; [подобия] огурцов были вылиты с ним одним литьем».

2 Пар. 4:3 – «и [литые] подобия волов стояли под ним кругом со всех сторон; на десять локтей окружали море кругом два ряда волов, вылитых одним литьем с ним».

«Огурцы» были сделаны в форме волов. Слово $\pi^{\text{ל}}\pi^{\text{ל}}\pi^{\text{ל}}$ (огурцы) может означать предмет с неопределенной формой⁶⁷⁴.

⁶⁷⁰Wenham, Large numbers. – С. 34; из Payne, The validity of the numbers, с. 120-121.

⁶⁷¹Blomberg, Legitimacy and limits, с. 165.

⁶⁷²Payne, The validity of the numbers, с. 120-121.

⁶⁷³Keil C. F. The Books of the Kings / Trans. J. Martin. – 2nd ed. – Edinburgh, T. & T. Clark. – С. 97.

⁶⁷⁴Brown F., Driver S. R., Briggs C. A. Enhanced Brown-Driver-Briggs Hebrew and English lexicon. – Oxford: Clarendon Press, 1977. – С. 825; Haley, с. 431.

~~~~~

3 Цар. 7:26 – «литое море... вмещало две тысячи батов».

2 Пар. 4:5 – «Оно вмещало до трех тысяч батов».

*3 Цар. 7:26 правильно, рассчитывая размер литого моря (ср. 3 Цар. 7:23). Неправильное переписывание цифр в 2 Пар. 4:5<sup>675</sup>.*

~~~~~

3 Цар. 8:66 – «В восьмой день (двадцать второй день седьмого месяца) Соломон отпустил народ. И благословили царя и пошли в шатры свои».

2 Пар. 7:10 – «И в двадцать третий день седьмого месяца [царь] отпустил народ в шатры их».

Соломон «отпустил» народ в двадцать второй день седьмого месяца (днем или вечером), а народ отправился домой в двадцать третий день (утром)⁶⁷⁶.

~~~~~

3 Цар. 9:26-28 – «Царь Соломон также сделал корабль в Ецион-Гавере ... и отправились они в Офир».

2 Пар. 9:21 – «ибо корабли царя ходили в Фарсис с слугами Хирама».

*(1) Офир находится в Аравии возле Черного моря. А Фарсис – на восточном берегу Средиземного моря. Но тот факт, что из Фарсиса «привозили золото и серебро, слоновую кость и обезьян и павлинов», наводит на мысль о том, что было место того же самого названия в Аравии или Африке поближе к Офиру<sup>677</sup>.*

*(2) Вполне возможно, что это – отдельные случаи. Ведь параллельное место для 3 Цар. 9:26-28 находится не в 2 Пар. 9:21, а в 2 Пар. 8:18 (см. ниже).*

~~~~~

3 Цар. 9:28 – «отправились они в Офир, и взяли оттуда золота четыреста двадцать талантов».

⁶⁷⁵Payne, The validity of the numbers, с. 122.

⁶⁷⁶Keil C. F., Delitzsch F. The Books of the Chronicles // Biblical Commentary on the Old Testament. – Grand Rapids, MI: Eerdmans, 1950. – С. 138.

⁶⁷⁷Lasor W. S. Tarshish // Bromiley G. W. The international standard Bible encyclopedia. – Revised ed. – Eerdmans, 1979–1988. – Т. 4. – С. 734; Cook E. M. Ophir // Bromiley G. W. The international standard Bible encyclopedia. – Revised ed. – Eerdmans, 1979–1988. – Т. 3. – С. 607; Haley, с. 378.

2 Пар. 8:18 – «отправились они с слугами Соломоновыми в Офир, и добыли оттуда четыреста пятьдесят талантов золота».

(1) Ошибка при переписывании: 1 = 20, 2 = 50⁶⁷⁸.

(2) По мнению Ф. Турретина, либо тридцать талантов пошли на расходы путешествия, либо здесь записаны два отдельных случая⁶⁷⁹.

~~~~~

3 Цар. 15:2 – «Авия... имя матери его Мааха, дочь Авессалома»

2 Пар. 13:2 – «Авия... имя матери его Михая, дочь Уриилова»

*(1) 3 Цар. 15:2 правильный вариант (ср. 2 Пар. 11:20). Ошибка при переписывании 2 Пар. 13:2 исправлена в Сирийском переводе и Септуагинте<sup>680</sup>.*

*(2) Иосиф Флавий предположил, что Михая – это дочь Уриилова. А Авессалом – это ее дедушка<sup>681</sup>.*

~~~~~

3 Цар. 15:23 – «Прочие дела Асы... описаны в летописи царей Иудейских»

2 Пар. 16:11 – «Деяния Асы... описаны в книге царей Иудейских и Израильских»

(1) Может быть летопись царей Иудейских и книга царей Иудейских и Израильских – то же самое⁶⁸².

(2) Может быть описаны и в том, и в другом⁶⁸³.

~~~~~

3 Цар. 15:33 – «В третий год Асы, царя Иудейского, воцарился Вааса, сын Ахии, над всеми Израильтянами в Фирце [и царствовал] двадцать четыре года».

2 Пар. 15:19-16:1 – «И не было войны до тридцать пятого года царствования Асы. В тридцать шестой год царствования Асы, пошел Вааса, царь Израильский, на Иудею».

*(1) В 2 Пар. 15:19 и 16:1 имеется в виду тридцать пятый год после разделения Северного Царства (т.е. 895 г. до н.э.). Слово «Аса» было добавлено позже<sup>684</sup>.*

---

<sup>678</sup>Keil, The Books of the Kings, с. 149.

<sup>679</sup>Turretin, т. 1, с. 80.

<sup>680</sup>Harris, Inspiration and canonicity, с. 105.

<sup>681</sup>Haley, с. 317.

<sup>682</sup>Там же, с. 165.

<sup>683</sup>Там же.

<sup>684</sup>Thiele E. R. The mysterious numbers of the Hebrew kings. – Rev. ed. – Grand Rapids, MI: Zondervan, 1983. – С. 84.



*(2) Перепутывание при переписывании цифр י (десять) и ל (тридцать). Нужно читать в 2 Пар. 15:16 «до пятнадцатого года царствования Асы», а в 2 Пар. 16:1 «В шестнадцать год царствования Асы»<sup>685</sup>.*

~~~~~

3 Цар. 15:33 – «В третий год Асы, царя Иудейского, воцарился Вааса, сын Ахии, над всеми Израильтянами в Фирце [и царствовал] двадцать четыре года».

3 Цар. 15:16 – «И война была между Асою и Ваасою, царем Израильским, во все дни их».

2 Пар. 15:19-16:1 – «И не было войны (с пятнадцати) до тридцать пятого года царствования Асы. В тридцать шестой год царствования Асы, пошел Вааса, царь Израильский (воевать)».

Между Асою и Ваасою бывали временные схватки, но нет войны до тридцать шестого год (или шестнадцатого – см. выше) правления Асы⁶⁸⁶.

~~~~~

4 Цар. 8:26 – «Двадцати двух лет был Охозия, когда воцарился».

2 Пар. 22:2 (Масоретский текст) – «Сорок двух лет [был] Охозия, когда воцарился».

2 Пар. 21:5 – «Иорам, отец Охозии, умер в сорок лет».

*4 Цар. 8:26 правильно в свете 2 Пар. 21:5. Сирийский перевод, Септуагинта и другие еврейские манускрипты говорят в 2 Пар. 22:2, что были 22 года<sup>687</sup>.*

~~~~~

4 Цар. 9:27 – «Охозия, царь Иудейский, увидев сие, побежал по дороге к дому, что в саду. И погнался за ним Ииуй, и сказал: и его бейте на колеснице. [Это] [было] на возвышенности Гур, что при Ивлеаме. И побежал он в Мегиддон, и умер там».

2 Пар. 22:9 – «И [велел] он искать Охозию, и взяли его, когда он скрывался в Самарии, и привели его к Иию, и умертвили его».

(1) Дж. Хэйли, вместе с другими, выдвигает тезис, что 2 Пар. 22:9 – это просто сокращенный вариант истории⁶⁸⁸.

⁶⁸⁵Payne, The validity of the numbers, с. 113; Keil, Delitzsch, Commentary on the Old Testament, т. 3, с. 623.

⁶⁸⁶Blomberg, Legitimacy and limits, с. 163; Keil, Delitzsch, Commentary on the Old Testament, т. 3, с. 622.

⁶⁸⁷Payne, The validity of the numbers, с. 124; Harris, Inspiration and canonicity, с. 114-115

⁶⁸⁸Haley, с. 364-365. Также см. Thompson J. A. 1, 2 Chronicles // The New American commentary. – Nashville: Broadman & Holman Publishers, 1994. – С. 304.

(2) *Кеил и Делицш предполагают, что Охозия отправился в Иерусалим через Самарию, где его нашёл. П. Хаус добавляет, что привели Охозию к Ииую, который в то время был в Мегиддоне*⁶⁸⁹.

~~~~~

4 Цар. 12:13-14 – «Но не сделано было для дома Господня серебряных блюд, ножей, чаш [для окропления], труб, всяких сосудов золотых и сосудов серебряных из серебра, приносимого в дом Господень».

2 Пар. 24:14 – «И сделали из него сосуды для дома Господня, сосуды служебные и [для] всесожжений, чаши и [другие] сосуды золотые и серебряные».

*Сосуды были сделаны только после восстановления храма*<sup>690</sup>.

~~~~~

4 Цар. 16:7-9 – Ассирия поддержала Ахаза.

2 Пар. 28:16, 21 – Ассирия не помогла Ахазу.

*Написано в 2 Пар. 28:21 – «но не в помощь себе». То есть, помощь, полученная от Ассирии, была кратковременна и ничего не решила*⁶⁹¹.

~~~~~

4 Цар. 23:30 – «И рабы (Иосии) повезли его мертвого из Мегиддона, и привезли его в Иерусалим».

2 Пар. 35:24 – «отвезли (Иосии) в Иерусалим. И умер он».

*В 2 Пар. 35:24 дело обобщается. В этом стихе, не написано, что Иосии умер в Иерусалиме.*

~~~~~

4 Цар. 24:6; Иер. 22:19; 36:30 – Иоакима умер в Иерусалиме

2 Пар. 36:6 – «Против (Иоакима) вышел Навуходоносор, царь Вавилонский, и оковал его оковами, чтоб отвести его в Вавилон».

⁶⁸⁹Keil, Delitzsch, Commentary on the Old Testament, т. 3, с. 242-243; House P. R. 1, 2 Kings // The New American commentary. – Nashville: Broadman & Holman Publishers, 1995. – С. 290.

⁶⁹⁰Haley, с. 378-379.

⁶⁹¹Blomberg, Legitimacy and limits, с. 163.

Не сказано, что Иоакима пошел в Вавилон. Навуходоносор просто собирался «отвести его в Вавилон». Дж. Хейли считает, что он умер до этого⁶⁹², а Кеил и Делицч – что Навуходоносор передумал, и оставил его в Иерусалиме в качестве его подчиненного правителя⁶⁹³.

~~~~~

4 Цар. 24:8 – «Восемнадцать лет был Иехония, когда воцарился».

2 Пар. 36:9 (Масоретский текст) – «Восьми лет [был] Иехония, когда воцарился».

*(1) Неправильное переписывание цифр в 2 Пар. 36:9<sup>694</sup>. В Септуагинте, Сирийском переводе и других еврейских манускриптах 2 Пар. 36:9 говорится 18 лет<sup>695</sup>.*

*(2) Ф. Турретин предполагает, что в восемь лет Иехония начал царствовать вместе с отцом, а в восемнадцать лет самостоятельно царствовал<sup>696</sup>.*

~~~~~

1 Пар. 3:15 – Среди списка сыновей Иосии упоминается о Иоханане⁶⁹⁷ и Селлуме,

В 4 Цар. 23:30-34; 24:17 их нет.

Скорее всего, Иоханан умер в раннем возрасте, а Селлум – это Иоахаз (см. Иер. 22:11).

Б. Другие противоречия внутри Ветхого Завета

Быт. 1:11 – «И сказал Бог: да произрастит земля зелень, траву...»

Быт. 2:4-5 – «Вот происхождение неба и земли, при сотворении их, в то время, когда Господь Бог создал землю и небо, и всякий полевой кустарник, которого еще не было на земле, и всякую полевую траву, которая еще не росла, ибо Господь Бог не посылал дождя на землю, и не было человека для возделывания земли».

Быт. 2:8-9 – «И насадил Господь Бог рай в Едеме на востоке, и поместил там человека, которого создал. И произрастил Господь Бог из земли всякое дерево...»

Быт. 2:4-5 касается времени до третьего дня творения.

Быт. 2:8-9 касается насаждения Едемского сада⁶⁹⁸.

⁶⁹²Haley, с. 374-375.

⁶⁹³Keil, Delitzsch, Commentary on the Old Testament, т. 3, с. 719-720.

⁶⁹⁴Archer, Alleged errors, с. 60; Kaiser, Hard sayings of the Bible, с. 53.

⁶⁹⁵Harris, Inspiration and canonicity, с. 105; Payne, The validity of the numbers, с. 124.

⁶⁹⁶Turretin, т. 1, с. 78.

⁶⁹⁷Синодальный перевод неправильно переводит имя יְחָנָן (Иоханан) именем «Иоахаз».

⁶⁹⁸Shedd, с. 122.

~~~~~

Быт. 6:19 – «Введи также в ковчег из всех животных, и от всякой плоти по паре».

Быт. 7:2-3 – «и всякого скота чистого возьми по семи, мужского пола и женского, а из скота нечистого по два, мужского пола и женского; также и из птиц небесных по семи».

*(1) В Быт. 7:2-3 Бог дал более точное указание не только на число животных, но и на их виды<sup>699</sup>.*

*(2) Большое количество чистых животных нужно было для жертвоприношения<sup>700</sup>.*

~~~~~

Быт. 15:13 – «И сказал [Господь] Авраму: знай, что потомки твои будут пришельцами в земле не своей, и поработят их, и будут угнетать их четыреста лет».

Исх. 12:40 – «Времени же, в которое сыны Израилевы обитали в Египте, было четыреста тридцать лет».

(1) Угнетение потомков Авраама началось только после смерти Иосифа (Исх. 1:8), т.е. спустя 30 лет.

(2) Используется круглый счет⁷⁰¹.

~~~~~

Быт. 15:16 – Бог пообещал Аврааму, что «в четвертом роде возвратятся они сюда».

*Скорее всего, слово «род» означает «столетие», т.к. потомки Авраама вернулись в Палестину через 400 лет<sup>702</sup>. Ведь в Быт. 15:13 Бог уже определил, что враги Израиля «будут угнетать (его) четыреста лет». Кеил и Делицц отмечает, что поскольку в то время ожидаемая продолжительность жизни человека была больше ста лет, приравнивание одного поколения к 100 годам – не преувеличение<sup>703</sup>.*

~~~~~

Быт. 17:17 – «пал Авраам на лице свое, и рассмеялся, и сказал сам в себе: неужели от столетнего будет сын?»

Евр. 11:12 – «потому от одного, и притом омертвело, родилось так много»

⁶⁹⁹Kaiser, Hard sayings of the Bible, с. 111.

⁷⁰⁰Archer, Encyclopedia, с. 81.

⁷⁰¹Turretin, т. 1, с. 80.

⁷⁰²Haley, с. 416.

⁷⁰³Keil, Delitzsch, т. 1, с. 138.

Быт. 25:1-2 – «И взял Авраам еще жену, именем Хеттуру. Она родила ему Зимрана, Иокшана, Медана, Мадяна, Ишбака и Шуаха».

(1) Дж. Хэйли думает, что в результате чудесного действия Божьего на организм Авраама, способствующего ему родить Исаака, он мог в последствии родить еще шесть сыновей⁷⁰⁴.

(2) Также учитываем, что за тринадцать лет до рождения Исаака, Авраам еще мог родить сына, Измаила.

(3) Кеил и Делицх отстаивают позицию, что Авраам взял Хеттуру до смерти Сары, и что здесь не следует хронлогический порядок. Ведь в 1 Пар. 1:32 и Быт. 25:6 говорится о Хеттуре, не как о жене Авраама, а о его наложнице⁷⁰⁵.

~~~~~

Быт. 17:25 – «А Измаил, сын его, был тринадцати лет, когда была обрезана крайняя плоть его» (до рождения Исаака).

Быт. 21:14-19 – «(Агарь) оставила отрока под одним кустом ... и слышал Бог голос отрока ... встань, подними отрока и возьми его за руку ... (Агарь) пошла, наполнила мех водою и напоила отрока».

*Описанное в Быт. 21 может соответствовать ребенку юношеского возраста, когда Измаилу было тринадцать лет.*

~~~~~

Быт. 21:31 – «Потому (Авраам) назвал он сие место: Вирсавия (בִּירְסָא), ибо тут оба они клялись».

Быт. 26:33 – «И (Исаак) назвал его: Шива. Посему имя городу тому Вирсавия (בִּירְסָא) до сего дня»⁷⁰⁶.

Исаак поименовал этот город тем же названием, которым назвал его Авраам. Подобно этому, Исаак давал те же самые названия, данные и его отцом, колодцам Авраама, которые завалили Филистимляне (см. Быт. 26:18)⁷⁰⁷.

~~~~~

Быт. 22:2 – «[Бог] сказал: возьми сына твоего, единственного твоего, которого ты любишь, Исаака» (ср. Евр. 11:17).

У Авраама было семеро сыновей (Быт. 16:4; 25:1-2)

---

<sup>704</sup>Haley, с. 318.

<sup>705</sup>Keil, Delitzsch, т. 1, с. 167.

<sup>706</sup>Синодальный перевод ошибочно дает вариант не «Вирсавия», а «Беэршива».

<sup>707</sup>Haley, с. 410.

*(1) Исаак – это единородный сын в плане возлюбленного сына Авраама<sup>708</sup>.  
(2) «Жертва» Исаака служила прообразом жертвы Иисуса Христа, единородного Божьего Сына.*

~~~~~

Быт. 24:4 – Авраам: «пойдешь в землю мою, на родину мою, и возьмешь жену (Ревекку) сыну моему Исааку».

Быт. 28:2 – «встань, пойдя в Падан-арам (в Сирии), в дом Вафуила, отца матери твоей (Ревекки)»⁷⁰⁹.

Неем. 9:7 – «избрал Аврама, и вывел его из Ура Халдейского (в Вавилоне)».

Быт. 11:28 – «умер Аран при Фарре, отце своем, в земле рождения своего, в Уре Халдейском».

Слово לָרִיץ (родина) в Быт. 24:4 не всегда указывает на место рождения, но может указывать на «родственников»⁷¹⁰.

~~~~~

Быт. 25:26 – «Потом вышел брат его, держась рукою своею за пяту Исава; и наречено ему имя Иаков».

Быт. 27:36 – «И сказал (Исав): не потому ли дано ему имя: Иаков, что он запнул меня уже два раза?».

*Имя «Иаков» может означать, как «держат», так и «запнуть»<sup>711</sup>.*

~~~~~

Быт. 32:3 – «И послал Иаков пред собою вестников к брату своему Исаву в землю Сеир, в область Едом».

Быт. 36:6-8 – После возвращения Иакова Исав «пошел в [другую] землю от лица Иакова, брата своего ... И поселился Исав на горе Сеир, Исав, он же Едом».

⁷⁰⁸Там же, с. 380.

⁷⁰⁹Madvig D. H. Paddan-Aram // Bromiley G. W. The international standard Bible encyclopedia. – Revised ed. – Eerdmans, 1979–1988. – Т. 3. – С. 627.

⁷¹⁰Harris, Inspiration and canonicity, с. 116; Brown, 409.

⁷¹¹Haley, с. 315.

*Может быть, Исав временно проживал в Едоме в то время, когда Иаков возвращался в Ханаан*⁷¹².

~~~~~

Быт. 33:19 – «И (Авраам) купил часть поля, на котором раскинул шатер свой, у сынов Еммора, отца Сихемова, за сто монет».

Иис. Нав. 24:32 – «И кости Иосифа, которые вынесли сыны Израилевы из Египта, схоронили в Сихеме, в участке поля, которое купил Иаков у сынов Еммора, отца Сихемова, за сто монет и которое досталось в удел сынам Иосифовым».

*(1) Иаков второй раз купил этот участок подобно тому, как Исааку пришлось бороться за колодцы Авраама (см. Быт. 26:18-20)*<sup>713</sup>.

*(2) Иаков купил больше земли, окружающей участок Авраама*<sup>714</sup>.

*(3) Иис. Нав. 24:32 содержит ошибку после переписывания («Иаков» вместо «Авраама»).*

~~~~~

Быт. 35:23-26 – Сыновья Лии: первенец Иакова Рувим, [по нем] Симеон, Левий, Иуда, Иссахар и Завулон. Сыновья Рахили: Иосиф и Вениамин. Сыновья Валлы, служанки Рахилиной: Дан и Неффалим. Сыновья Зелфы, служанки Линой: Гад и Асир. Сии сыновья Иакова, родившиеся ему в Месопотамии.

Быт. 35:16-19 – Вениамин родился в Вифлееме.

*Быт. 35:26 – это обобщение*⁷¹⁵.

~~~~~

Быт. 37:28, 36 – продали Иосифа Маданитянам

Быт. 37:25, 38 – продали Иосифа Измаильтянам

*Возможно, что в караване были и те, и другие*<sup>716</sup>.

~~~~~

Быт. 46:4 – «Я пойду с тобою в Египет, Я и выведу тебя обратно. Иосиф своею рукою закроет глаза [твой]».

⁷¹²Haley, с. 415-416.

⁷¹³Archer, Encyclopedia, с. 379-380.

⁷¹⁴Там же.

⁷¹⁵Haley, с. 367.

⁷¹⁶Там же, с. 339.

Деян. 7:15 – «Иаков перешел в Египет, и скончался сам и отцы наши» (см. Быт. 49:33)

(1) Бог вывел обратно не самого Иакова, а его потомков⁷¹⁷.

(2) Иакова похоронили в Ханаане.

~~~~~

Исх. 2:18 – «И пришли они к Рагуилу, отцу своему» (отцу жены Моисея)

Исх. 4:18; 18:5 – Тесть (רַגּוּל) Моисея – Иофор

Числ. 10:29 – «сказал Моисей Ховаву, сыну Рагуилу, Мадиянитянину, тести (רַגּוּל) Моисееву»<sup>718</sup>.

Суд. 4:11 – Тесть (רַגּוּל) Моисея – Ховав<sup>719</sup>.

*Вполне возможно, что Ховав и Иофор – это тот же человек<sup>720</sup>. Дж. Хэйли считает, что Рагуил – это дедушка жены Моисея<sup>721</sup>. Так говорится и в Арамейских Таргумах<sup>722</sup>.*

~~~~~

Исх. 6:3 – «Являлся Я Аврааму, Исааку и Иакову с [именем] "Бог Всемогущий", а с именем [Моим] "Яхве" (יְהוָה) не открылся им».

Быт. 14:22 – «Аврам сказал царю Содомскому: поднимаю руку мою к Яхве (יְהוָה), Богу Всевышнему» (также см. Быт. 15:2, 8 и другие)

(1) Дж. Хэйли предполагает, что либо Авраам знал имя Яхве, но не понимал его значение, либо Моисей ввел в текст имя Яхве, предваряя откровение этого имени позже⁷²³.

(2) Согласно мнению Кеила и Делицша, в Исх. 6:3 Бог объявил, что с этого времени Он собирается открывать Свою природу, как Яхве, в избавлении Своего заветного народа⁷²⁴.

~~~~~

Исх. 6:14-20 – «Вот начальники поколений их ... Вот имена сынов Левия по родам их: Гирсон и Кааф... Сыны Каафовы: Амрам и Ицгар, и Хеврон, и Узиил... Амрам взял Иохаведу, тетку свою, себе в жену, и она родила ему Аарона и Моисея».

По Числ. 3:27-28 число потомков Каафа во время Исхода было уже 8600.

---

<sup>717</sup>Haley, с. 345.

<sup>718</sup>Синодальный перевод неправильно переводит слово רַגּוּל словом «родственник».

<sup>719</sup>Синодальный перевод неправильно переводит слово רַגּוּל словом «родственник».

<sup>720</sup>Haley, с. 452.

<sup>721</sup>Там же, с. 452.

<sup>722</sup>Keil, Delitzsch, т. 1, с. 281-282.

<sup>723</sup>Haley, с. 421.

<sup>724</sup>Keil, Delitzsch, т. 1, с. 304.



Исход произошел 400 лет после вхождения Иакова и его сыновей в Египет. Но при исходе Моисею было только 80 лет, а до него Амрам жил только 137 лет, и Кааф – 133 лет (Исх. 6:16-20).

В 1 Пар. 7:20-27 между Ефремом и Иисусом Навином перечисляется только девять поколений.

*(1) В родословии часто опускаются имена<sup>725</sup>. Выражения «тот родил того», или «тот – сын того» не всегда относятся к непосредственным потомкам<sup>726</sup>.*

*(2) Кеил и Делицш сообщают, что в Исх. 6:14 термин поколений (דֹרֹתָאֵלֹהִים) – это технический термин, означающий семейство, состоящее из многих поколений, и именуемое в честь патриарха этого семейства<sup>727</sup>.*

~~~~~

Быт. 15:18 – «Потомству твоему даю Я землю сию, от реки Египетской до великой реки, реки Евфрата»

Числ. 34:10-12; Исх. Нав. 13:9-12 – Территория Израиля не достигла до реки Евфрата.

Полное наследие Израиль получил только при Давиде и Соломоне (см. 3 Цар. 4:24).

~~~~~

Исх. 18:25; Числ. 32:8 – Моисей назначил начальников и соглядатаев.

Втор. 1:9-18; Втор. 1:22 – Народ попросил у Моисея назначить начальников, и предложил соглядатаев.

*Моисей позволил народу участвовать в этом деле<sup>728</sup>.*

~~~~~

Исх. 19:11, 18 – Закон дан на горе Синай.

Втор. 4:10-15 – Закон дан «при Хориве».

Либо эти названия взаимозаменяемы, либо Синай находится в пределах Хорива⁷²⁹.

⁷²⁵Смотрите, например, в 1 Пар. 2:31 говорится о Ахлае, как о сыне Шешана, но на самом деле он был ему внуком (ср. 1 Пар. 2:34-35).

⁷²⁶Archer, Encyclopedia, с. 111-112; Kaiser, Hard sayings of the Bible, с. 140.

⁷²⁷Keil, Delitzsch, т. 1, с. 305.

⁷²⁸Haley, с. 350-351.

⁷²⁹Там же, с. 376.

~~~~~

Исх. 20:24 – «сделай Мне жертвенник из земли»

Исх. 27:1 – «И сделай жертвенник из дерева ситтим»

*Кости жертвенника были сделаны из дерева, а их наполняли землей<sup>730</sup>.*

~~~~~

Исх. гл. 20 – содержание Десяти заповедей отличается от Втор. гл. 5, особенно содержание 5-ой и 10-ой.

Втор. 5 гл. – содержание Десяти заповедей отличается от Исх. гл. 20 гл., особенно содержание 5-ой и 10-ой.

В Втор. 5 встречается богодухновенная адаптация сказанного в Исх. 20, сделанная перед вхождением в Ханаан⁷³¹.

~~~~~

Исх. 37:1 – «И сделал Веселеил ковчег из дерева ситтим...»

Втор. 10:1-5 – «И сделал я (Моисей) ковчег из дерева ситтим...»

*(1) Моисей сделал временный ковчег, а постоянный вариант сделал Веселеил.*

*(2) Моисей поручил Веселеилу сделать первый ковчег.*

~~~~~

Числ. 2:2-3 – Стан Израиля в пустыне окружал скинию собрания.

Числ. 12:4 – Скиния собрания находилась за пределами стана Израиля: «Выйдите вы трое к скинии собрания».

Было некоторое расстояние между скинией собрания и окружающим станом Израиля, так что нужно было «выйти» из стан, чтобы прийти к скинию собрания⁷³².

~~~~~

Числ. 4:2-3 – «исчисли сынов Каафовых из сынов Левия по родам их, по семействам их, от тридцати лет и выше до пятидесяти лет, всех способных к службе, чтобы отправлять работы в скинии собрания».

---

<sup>730</sup>Там же, с. 427.

<sup>731</sup>Archer, Encyclopedia, с. 146-147; Kaiser, Hard sayings of the Bible, с. 172.

<sup>732</sup>Haley, с. 378-379.

Числ. 8:24 – «вот [закон] о левитах: от двадцати пяти лет и выше должны вступать они в службу для работ при скинии собрания».

Ездра 3:8 – «поставили левитов от двадцати лет и выше для надзора за работами дома Господня».

*(1) В Числ. 8:24 включается период обучения.*

*(2) Во время Ездры был недостаток левитов, потому брали от двадцати лет<sup>733</sup>.*

~~~~~

Числ. 14:25 – «Амаликитяне и Хананеи живут в долине»

Числ. 14:45 – «сошли Амаликитяне и Хананеи, живущие на горе той»

Между горами были долинами (возвышенностями), где жили Амаликитяне и Хананеи⁷³⁴.

~~~~~

Числ. 20:18-21; Суд. 11:17-18 – Едом не поддерживал Израиля и не разрешал ему проходить через свою территорию.

Втор. 2:4, 28-29 – Едом обеспечивал Израиль питанием и водой

*Официальная позиция Едом была таковой, но люди на окрестности всё-таки продавали Израилью пищу. Отчет во кг. Второзаконие соответствует другим повествованиям, что Израиль обходил территорию Едома (Втор. 2:8).*

~~~~~

По Числ. 20:28 и 33:38 Аарон умер на горе Ор.

По Втор. 10:6 Аарон умер и был похоронен в Мозере.

Скорее всего, гора Ор находится в территории Мозера⁷³⁵.

~~~~~

Числ. 24:7 – пророчество Валаама: «польется вода из ведр его, и семя его [будет] как великие воды, превзойдет Агага царь его и возвысится царство его»

1 Цар. 15:2-8 – Агаг впервые упоминается здесь

---

<sup>733</sup>Archer, Encyclopedia, с. 134-135.

<sup>734</sup>Haley, с. 365.

<sup>735</sup>Archer, Encyclopedia, с. 147.

(1) Валаам предсказал о будущем<sup>736</sup>.

(2) Предполагается, что Агаг – это не имя, а название для царя Амалика<sup>737</sup>.

(3) Возможно, имеется в виду другой Агаг<sup>738</sup>.

~~~~~

Числ. 26:65 – «ибо Господь сказал им, что умрут они в пустыне, - и не осталось из них никого, кроме Халева, сына Иефониина, и Иисуса, сына Навина».

Втор. 1:6 и далее – Моисей выступает перед выжившими из сорокалетнего хождения в пустыне.

В Числ. 26:64 указано, что «в числе их не было ни одного человека из исчисленных Моисеем и Аароном священником, которые исчисляли сынов Израилевых в пустыне Синайской». Согласно Числ. 1:2-3, в число этого исчисления вошли только «все мужеского пола поголовно от двадцати лет и выше». Другие же не обязательно погибли в пустыне⁷³⁹.

~~~~~

Список местонахождения стана Израиля в пустыне, встречаемый в Числ. 33:44-49, не соответствует списку в Числ. 21:10-20.

*Дж. Хэйли считает: (1) разные названия для тех же мест; (2) поскольку стан Израиля – огромен, он занимал больше одного места; или (3) один список перечисляет место пребывания Моисея со скинией собрания<sup>740</sup>.*

~~~~~

Втор. 2:19 – «Я не дам тебе ничего от земли сынов Аммоновых во владение».

Иис. Нав. 13:24-25 – «Моисей дал также [удел] колену Гадову, сынам Гадовым, по племенам их: пределом их был Иазер и все города Галаадские, и половина земли сынов Аммоновых до Ароера, что пред Раввою».

Израиль владел той частью Аммона, которую уже захватили у Аммона Сигон, царь Аморрейский и Ог, царь Васанский (см. Числ. 32:33)⁷⁴¹.

~~~~~

---

<sup>736</sup>Haley, с. 394.

<sup>737</sup>Там же.

<sup>738</sup>Там же.

<sup>739</sup>Там же, с. 357-358.

<sup>740</sup>Там же, с. 371-373.

<sup>741</sup>Thompson J. A. Ammon // Bromiley G. W., The international standard Bible encyclopedia. – Revised ed. – Grand Rapids, MI: Eerdmans, 1979–1988. – Т. 1. – С. 111.

Иис. Нав. 10:15 – «возвратился Иисус и весь Израиль с ним в стан, в Галгал» (также ст. 43)

Иис. Нав. 10:21 – «весь народ возвратился в стан к Иисусу в Макед»

*Предполагается существование временного стана в Македе<sup>742</sup>.*

~~~~~

Иис. Нав. 10:40; 11:14-15 – Иисус Навил уничтожил жителей Ханаана.

Суд. 1:28-35 – Иисус Навил подчинил жителей Ханаана.

В книге Иис. Нав. говорится в обобщении. Те, города, который Иисус Навин завоевал, он и уничтожил. Но он не успел завоевать все города Ханаана⁷⁴³.

~~~~~

Иис. Нав. 11:19 – Евеев, жителей Гаваона

2 Цар. 21:2 – «Гаваонитяне были не из сынов Израилевых, но из остатков Amorреев».

*Предполагается, что Amorреи – более широкая классификация, к которой принадлежали Евееи<sup>744</sup>.*

~~~~~

Иис. Нав. 11:23 – «Таким образом взял Иисус всю землю, как говорил Господь Моисею» (также 21:43)

Иис. Нав. 13:1 – «Когда Иисус состарился, вошел в лета [преклонные], тогда Господь сказал ему: ты состарился, вошел в лета [преклонные], а земли брать в наследие остается еще очень много» (также Суд. 2:23).

В Иис. Нав. 11:23 имеется в виду, что главенствующие народы были поражены Иисусом Навином, а осталось только владеть остающимися территориями⁷⁴⁵.

~~~~~

Иис. Нав. 14:6 – Халев, сын Иефонии

1 Пар. 2:18 – Халев, сын Есрома

---

<sup>742</sup>Haley, с. 374.

<sup>743</sup>Там же, с. 324.

<sup>744</sup>Там же, с. 338.

<sup>745</sup>Там же, с. 376.

*Родословие Халева в 1 Пар. 2:18 следует за родословием Давида. Значит, это не Халев при Моисее, а другой Халев.*

~~~~~

Иис. Нав. 15:8 – Иерусалим находится в территории Иуды

Иис. Нав. 18:28 – Иерусалим находится в территории Вениамина

*Иерусалим находился на границе территорий этих племен*⁷⁴⁶.

~~~~~

Иис. Нав. 18:1 – Скиния собрания находилась в Силоме.

Иис. Нав. 24:1, 26 – Скиния собрания находилась в Сихеме.

*В Сихеме находилось не скиния собрания, а «святилище Господне», которое было сделано в воспоминание жертвенника, раньше построенного там Авраамом*<sup>747</sup>.

~~~~~

Суд. 4 – Служил избавителем в Израиле Варак (בָּרַק).

1 Цар. 12:11 – «Тогда Господь послал Иероваала, и Ведана (וִידָן), и Иеффая, и Самуила, и избавил вас от руки врагов ваших»⁷⁴⁸.

*В Септуагинте, Сирийском и Арабском переводах стоит слово «Варак»*⁷⁴⁹.

~~~~~

Некоторые города, принадлежащие Дану (Иис. Нав. 19:40-41; Суд. 18:2, 8), также включены в список городов у Иуды (Иис. Нав. 15:33; 1 Пар. 2:53).

Некоторые города, принадлежащие Дану (Иис. Нав. 21:23-24), также включены в список городов у Ефрема (1 Пар. 6:69).

*(1) В течение времени одно колено передало города другому*<sup>750</sup>.

*(2) Возможно, ошибка при переписывании*<sup>751</sup>.

---

<sup>746</sup>Там же, с. 375.

<sup>747</sup>Там же, с. 377-378.

<sup>748</sup>Синодальный перевод следует LXX: не «Ведана», а «Варака»

<sup>749</sup>Haley, с. 323.

<sup>750</sup>Там же, с. 368-369.

<sup>751</sup>Там же.

~~~~~

1 Цар. 7:13; 4 Цар. 6:23-24 – встречается выражение «не стали более ходить».

Выражение «не стали более ходить» не означает, что данные народы больше не нападали на Израиль вообще, а только во время указанного в контексте периода⁷⁵².

~~~~~

1 Цар. 10:8 – Самуил повелел Саулу: «И ты пойди прежде меня в Галгал, куда и я приду к тебе для принесения всесожжений и мирных жертв; семь дней жди, доколе я не приду к тебе, и тогда укажу тебе, что тебе делать»

1 Цар. 13:8-9 – Спустя несколько лет: «И ждал он семь дней, до срока, [назначенного] Самуилом, а Самуил не приходил в Галгал; и стал народ разбегаться от него. И сказал Саул: приведите ко мне, что [назначено] для жертвы всесожжения и для жертв мирных. И вознес всесожжение».

*По грамматическим и контекстуальным причинам Кеил и Делицч смотрят на фразу «и ты пойди прежде меня в Галгал...», как на условный период: «Если ты пойдешь прежде меня в Галгал...», что может исполниться в будущее время<sup>753</sup>.*

~~~~~

1 Цар. 15:7-8 – «И поразил Саул Амалика от Хавилы до окрестностей Сура, что пред Египтом; и Агага, царя Амаликова, захватил живого, а народ весь истребил мечом».

1 Цар. 30:1 – «Амаликитяне напали с юга на Секелаг».

Кажется, что некоторые Амаликитяне выжили погром Саула⁷⁵⁴.

~~~~~

1 Цар. 15:35 – «И более не видался Самуил с Саулом до дня смерти своей».

1 Цар. 19:24 – «И снял и (Саул) одежды свои, и пророчествовал пред Самуилом».

*«Более не видался Самуил с Саулом» в том смысле, что Самуил больше не пошел навстречу Саулу<sup>755</sup>.*

~~~~~

⁷⁵²Там же, с. 344.

⁷⁵³Keil, Delitzsch, т. 2, с. 431.

⁷⁵⁴Haley, с. 403.

⁷⁵⁵Там же, с. 358-359.

В 1 Цар. 16:14-23 Саул познакомился с Давидом.

В 1 Цар. 17:55-56 Саул как бы не знает Давида, спрашивая: «Авенир, чей сын этот юноша?»

(1) Изменение порядка событий библейским автором⁷⁵⁶.

(2) Саул уже знал Давида, но просто был заинтересован больше узнать о его статусе в обществе, которое определялось социальным положением его отца⁷⁵⁷.

~~~~~

1 Цар. 17:1 – Давид убил Голиафа.

2 Цар. 21:19 – «убил Елханан, сын Ягаре-Оргима Вифлеемского, Голиафа Гефянина».

*Переписчик 2 Цар. 21:19 неправильно разобрался в тексте. Оригинальный текст был таковым:*

וַיִּבֶּה אֶלְחָנָן בֶּן־יָגֶרֶת אֶת הַלַּחְמִי אֶחָד מִבְּרֵי הַגִּתִּי

*Убил Елханан, сын Ягаре-Оргима Лахми, брата Голиафа Гефянина.*

*После введения этой ошибки текст стал таковым:*

וַיִּבֶּה אֶלְחָנָן בֶּן־יָגֶרֶת אֶת הַלַּחְמִי בֵּית הַלַּחְמִי אֶת גְּלִית הַגִּתִּי

*Убил Елханан, сын Ягаре-Оргима Вифлеемского, Голиафа Гефянина<sup>758</sup>.*

*В 1 Пар. 20:5 написано: «Елханан, сын Иаира, поразил Лахмиа, брата Голиафова, Гефянина»<sup>759</sup>.*

~~~~~

1 Цар. 17:54 – «И взял Давид голову Филистимлянина и отнес ее в Иерусалим».

2 Цар. 5:6 – «И пошел царь (Давид) и люди его на Иерусалим против Иевусеев, жителей той страны; но они говорили Давиду: "ты не войдешь сюда"»

Город Иерусалим был захвачен при Иисусе Навине (Иис. Нав. 12:10), но осталось захватить прилегающую крепость: «Давид взял крепость Сион: это - город Давидов» (2 Цар. 5:7)⁷⁶⁰. Написано в Иис. Нав. 15:63: «Но Иевусеев, жителей Иерусалима, не могли

⁷⁵⁶Weeks, с. 63.

⁷⁵⁷Keil, Delitzsch, Commentary on the Old Testament, т. 2, с. 489.

⁷⁵⁸Kaiser, Hard sayings of the Bible, с. 212.

⁷⁵⁹Weeks, с. 71.

⁷⁶⁰Haley, с. 405.

изгнать сыны Иудины, и потому Иевусеи живут с сынами Иуды в Иерусалиме даже до сего дня».

~~~~~

1 Цар. 21:1, 19 – «на том месте, где псы лизали кровь Навуфея, псы будут лизать и твою кровь» (в Изреели)

1 Цар. 22:38 – «псы лизали кровь его, и омывали блудницы, по слову Господа, которое Он изрек» (Самарии).

*«На том месте» не означает в том же городе, но таким же образом.*

~~~~~

Согласно 1 Цар. 31:4 «Саул взял меч свой и пал на него».

Согласно словам Амаликитянина, тот убил Саула (2 Цар. гл. 1).

Нет гарантии, что Амаликитянин говорил правду. Возможно, он искал вознаграждения от Давида⁷⁶¹.

~~~~~

2 Цар. 8:18 – сыновья Давида - «первыми при дворе» (буквально עֲבָדָיו = священники).

*Синодальный перевод передает правильный смысл – сыновья Давида занимали почетное положение, но не служили в качестве священнослужителей<sup>762</sup>.*

~~~~~

По 2 Цар. 14:27 у Авессалома было три сына.

По 2 Цар. 18:18 Авессалом «поставил себе памятник в царской долине; ибо сказал он: нет у меня сына, чтобы сохранилась память имени моего».

Возможно, что все его дети умерли до этого времени⁷⁶³.

~~~~~

3 Цар. 15:2 – «имя матери (Ави) – Мааха, дочь Авессалома».

3 Цар. 15:10 – «имя матери (Асы, сын Ави) – Мааха, дочь Авессалома».

---

<sup>761</sup>Kaiser, Hard sayings of the Bible, с. 218.

<sup>762</sup>Haley, с. 333.

<sup>763</sup>Archer, Encyclopedia, с. 184.

*(1) Кеил и Делицх постулируют, что имеется в виду не естественная мать Асы, а государственное положение в соответствии с написанным в 3 Цар. 15:13: Аса «мать свою Мааху лишил звания царицы...». Предполагается, что естественная мать Асы умерла, и поэтому не могла занимать эту должность<sup>764</sup>.*

*(2) В Септуагинте дается вариант 3 Цар. 15:10 и 13: Ана, дочь Авессалома, за которым следует Синодальный перевод<sup>765</sup>.*

~~~~~

2 Цар. 15:7 – «По прошествии сорока лет [царствования Давида], Авессалом сказал царю: пойду я и исполню обет мой, который я дал Господу, в Хевроне».

Предполагается ошибка при переписывании⁷⁶⁶.

Другие манускрипты содержат вариант – 4 года⁷⁶⁷.

~~~~~

3 Цар. 6:1 – «В четыреста восьмидесятом году по исшествии сынов Израилевых из земли Египетской, в четвертый год царствования Соломонова над Израилем».

Но с времени захвата Ханаана Иисусом Навином (около 1440 г.) до времени правления Соломона (около 960 г.) проходили период судей, правление Саула (40 лет) и правление Давида (40 лет)

*Правления судей иногда частично совпадали друг со другом. Они совершали свое управление в различных частях страны<sup>768</sup>.*

~~~~~

4 Цар. 15:27 – «В пятьдесят второй год Азарии, царя Иудейского, воцарился Факей, сын Ремалии, над Израилем в Самарии [и царствовал] двадцать лет» (считается: 739-719 г.)

4 Цар. 17:1 – «В двенадцатый год Ахаза, царя Иудейского, воцарился Осия, сын Илы, в Самарии над Израилем [и царствовал] девять лет» (считается: 719-710 г.).

Но Ассирия захватила Северное царство уже в 722 г.

Факей царствовал одновременно с Менаимом (10 лет) и Факией (2 лет) в Северном царства. Он начал свое самостоятельное правление в 739 г., но совместное правление – в 752. Это подтверждается тем, что во втором году правления Факиея, стал

⁷⁶⁴Keil, Delitzsch, Commentary on the Old Testament, т. 3, с. 153.

⁷⁶⁵Haley, с. 323.

⁷⁶⁶Там же, с. 393.

⁷⁶⁷New American Standard Bible: 1995 update. – La Habra, CA: The Lockman Foundation, 1995.

⁷⁶⁸Haley, с. 426.

царствовать вместе с Озией над Иудеей Иоафам в 750 г. (4 Цар. 15:32). Также, Ахаз воцарился в 735 г., т.е. в 17-м году правления Факиея (4 Цар. 16:1)⁷⁶⁹. Получается, правление Факея – 752-732 гг, и правление Осии – 731-722 гг.

~~~~~

1 Пар. 3:16-19 – «Сыновья Иехонии: Асир, Салафиил, сын его; Малкирам, Федаия, Шенацар, Иезекия, Гошама и Савадия. И сыновья Федаии: Зоровавель».

Ездра 3:2 – «Зоровавель, сын Салафиилов».

Мф. 1:12 – «Салафииль родил Зоровавеля».

*(1) Вдова Федаии вышла замуж за Салафиила и родила им сына для Федаия (по Втор. 25:5)<sup>770</sup>.*

*(2) Федаия умер и Зоровавель был усыновлен Салафиилом<sup>771</sup>.*

~~~~~

1 Пар. 23:3-4 – «и исчислены были левиты, от тридцати лет и выше, и было число их, считая поголовно, тридцать восемь тысяч человек. Из них [назначены] для дела в доме Господнем».

1 Пар. 23:27-28 – «Посему, по последним повелениям Давида, исчислены левиты от двадцати лет и выше, чтоб они были при сынах Аароновых, для служения дому Господню».

При Давиде нужда в служителях в доме Божьем увеличилась. Поэтому Давид снизил возраст с 30 до 20⁷⁷².

~~~~~

2 Пар. 4:2 – «И сделал море литое, – от края его до края его десять локтей... и шнурок в тридцать локтей обнимал его кругом».

Длина данной окружность равна десять локтей, умноженные на  $\pi$  (3,14). Получается на 30 локтей, а 31,4 локтей.

*Такая степень точности не нужна.*

*Если учитываем широту литого моря, то измерение точно<sup>773</sup>.*

---

<sup>769</sup>Beegle, с. 180-183; Lindsell, The battle for the Bible, с. 173.

<sup>770</sup>Archer, Encyclopedia, с. 216.

<sup>771</sup>Там же, с. 216.

<sup>772</sup>Merrill E. H. 1 Chronicles // Walvoord J. F., Zuck R. B. The Bible knowledge commentary. – Wheaton, IL: Victor Books, 1985. – Т. 1. – С. 612; Kaiser, Hard sayings of the Bible, с. 164.

<sup>773</sup>Lindsell, The battle for the Bible, с. 165.

~~~~~

2 Пар. 21:16-17 (масоретский текст) – «И возбудил Господь против Иорама дух Филистимлян и Аравитян... захватили все имущество, находившееся в доме царя, также и сыновей его и жен его; и не осталось у него сына, кроме Иоахаза, меньшего из сыновей его».

2 Пар. 22:1 – «И поставили царем жители Иерусалима Охозию, меньшего сына его, вместо него, так как всех старших избил полчище, приходившее с Аравитянами к стану, - и воцарился Охозия, сын Иорама».

Иоахаз и Охозия – тот же самый человек. Разница между именами заключается в том, что сокращение для Божьего имени Яхве расположено то в начале, то в конце имени «Ахаз»: Ио-ахаз или Охоз-ия⁷⁷⁴.

~~~~~

Ездра 2:1-2 – «Вот сыны страны из пленников переселения, которых Навуходоносор, царь Вавилонский, отвел в Вавилон, возвратившиеся в Иерусалим и Иудею, каждый в свой город, пришедшие с Зоровавелем...».

Неем. 12:1 – «Вот священники и левиты, которые пришли с Зоровавелем, сыном Салафииловым».

Ездра 5:14-16 - «сосуды дома Божия... вынес Кир царь из храма Вавилонского; и отдали [их] по имени Шешбацару... Тогда Шешбацар тот пришел, положил основания дома Божия в Иерусалиме».

*(1) Зоровавель – это другое имя для Шешбацара<sup>775</sup>. Вспомним, что при языческом правителе Даниил, Анания, Мисаил и Азария тоже получили другие имена (Дан. 1:7).  
(2) Шешбацар умер и передал лидерство Зоровавелю<sup>776</sup>.*

~~~~~

Между списками возвратившихся в Палестину из Вавилона, которые приводятся в Ездры гл. 2 и Неем. гл. 7, есть много отличий.

(1) Неемия просто передал список: «родословной переписи тех, которые сначала пришли» (Неем. 7:5). Но точность найденного им списка не комментируется.

⁷⁷⁴Harris, Inspiration and canonicity, с. 115.

⁷⁷⁵Archer, Encyclopedia, с. 216.

⁷⁷⁶Там же.

(2) Кеил и Делицц утверждают, что в этих текстах: «обнаруживаются в именах, а тем более в числах, такие вариации, которые невольно возникают при переписывании длинных списков имен и фигур»⁷⁷⁷.

~~~~~

Езд. 2:69 – «По достатку своему, они дали в сокровищницу на [производство] работ шестьдесят одну тысячу драхм золота».

Неем. 7:70-72 – Сумма = сорок одна тысяча драхм золота

*Предполагается ошибка при переписывании*<sup>778</sup>.

~~~~~

Неем. 8:17 – «От дней Иисуса, сына Навина, до этого дня не делали так сыны Израилевы» (относительно праздника Кушей)

Ездра 3:4 – Праздник Кушей отмечен во дни Зоровавеля.

*Возможно, что только при Неемии они полностью отмечали праздник. В Ездра 3 не указано, что народ построил куши*⁷⁷⁹.

~~~~~

Иер. 36:30 – «Так говорит Господь об Иоакиме, царе Иудейском: не будет от него сидящего на престоле Давидовом»

4 Цар. 24:6 – «И почил Иоаким с отцами своими, и воцарился Иехония, сын его, вместо него».

*Иехония царствовал только 3 месяца, а его заменил его дядя, Седекия*<sup>780</sup>,

~~~~~

Ос. 8:13 – «Он вспомнит нечестие их и накажет их за грехи их: они возвратятся в Египет».

Ос. 7:16 – «это будет посмеянием над ними в земле Египетской».

Ос. 11:5 – «Не возвратится он в Египет, но Ассур - он будет царем его, потому что они не захотели обратиться [ко Мне]».

⁷⁷⁷Keil, Delitzsch, Commentary on the Old Testament, т. 4, с. 20.

⁷⁷⁸Haley J. W. Examination of the alleged discrepancies in the Bible. – London: Dickinson & Higham, 1875.

⁷⁷⁹Haley, с. 417.

⁷⁸⁰Там же, с. 346.

В этой книге «Египет» символизирует будущее изгнание в Ассирию (ср. Ос. 9:3)⁷⁸¹.

В. Противоречия между повествованиями в Новом и Ветхом Заветах

По Быт. 11:26 «Фарра жил семьдесят лет и родил Авраама, Нахора и Арана».

По Быт. 11:32 Фарра умер, когда ему было 205 лет.

По Деян. 7:4 Авраам покинул Харран после смерти своего отца Фарры.

По Быт. 12:4 Аврааму было 75 лет, когда тот покинул Харран.

(1) Не обязательно так, что Авраам был первенцем. Может быть, он упомянут первым, потому что он – самый главный сын.

(2) Стефан не богодухновенный писатель и мог ошибаться в исторических деталях.

(3) Самаритянское Пятикнижие говорит, что Фарра умер в 145 лет⁷⁸². Отчет Филона Александрийского также созвучен отчету Стефана⁷⁸³.

~~~~~

Быт. 25:1-2 – «И взял Авраам еще жену, именем Хеттуру. Она родила ему Зимрана, Иокшана, Медана, Мадана, Ишбака и Шуаха».

Гал. 4:22 – «Ибо написано: Авраам имел двух сынов, одного от рабы, а другого от свободной».

*У Авраама были восемь сыновей, но только два из них имели значение в аргументе Павла<sup>784</sup>.*

~~~~~

Быт. 33:19 – «И (Авраам) купил часть поля, на котором раскинул шатер свой, у сынов Еммора, отца Сихемова, за сто монет».

Быт. 49:29-32 – Иаков обязал своих сыновей похоронить его «в пещере, которая на поле Махпела, что пред Мамре, в земле Ханаанской, которую купил Авраам с полем у Ефрона Хеттеянина в собственность для погребения».

⁷⁸¹Chisholm R. B. Hosea // Walvoord J. F., Zuck R. B. The Bible Knowledge commentary. – Wheaton, IL: Victor Books, 1985. – Т. 1. – С. 1396-1367, 1402.

⁷⁸²Wenham J. W., с. 168. Д. Фуллер сообщает, что наблюдаются другие параллели между отчетом Стефана и Самаритянским Пятикнижием (Fuller, The nature of biblical inerrancy, с. 48).

⁷⁸³Beegle, с. 188.

⁷⁸⁴George T. Galatians // The New American commentary, electronic ed. Logos Library System. – Nashville, TN: Broadman & Holman Publishers, 2001. – С. 336

Быт. 50:13 – «отнесли его (Иакова) сыновья его в землю Ханаанскую и похоронили его в пещере на поле Махпела, которую купил Авраам с полем в собственность для погребения у Ефрона Хеттеянина, пред Мамре» (т.е. в Хевроне).

Деян. 7:16 – «Иаков перешел в Египет, и скончался сам и отцы наши; и перенесены были в Сихем и положены во гробе, который купил Авраам ценою серебра у сынов Еммора Сихемова».

Согласно отчету Иосифа Флавия, сыновей Иакова похоронили не в Сихеме, а в Хевроне (*Иудейские древности*, 2.8.2)

*(1) Стефан имел в виду, что Авраам купил у сынов Еммора землю, которая впоследствии стала гробом⁷⁸⁵. Фраза «перенесены были в Сихем и положены во гробе» относится не к Иакову, а к «отцам нашим». Иакова же похоронили в пещере на поле Махпела. Иосифа похоронили в Сихеме (Иис. Нав. 24:32), поэтому могли бы похоронить там и его братьев. Иероним свидетельствовал, что увидел гробницы сыновей Иакова именно в Сихеме⁷⁸⁶.
(2) Стефан не богодухновенный писатель и может ошибаться в исторических деталях.*

~~~~~

Быт. 46:26-27 – «Всех душ, пришедших с Иаковом в Египет, которые произошли из чресл его, кроме жен сынов Иаковлевых, всего шестьдесят шесть душ. Сынов Иосифа, которые родились у него в Египте, две души. Всех душ дома Иаковлева, перешедших в Египет, семьдесят».

Исх. 1:5 – «Всех же душ, происшедших от чресл Иакова, было семьдесят, а Иосиф был [уже] в Египте».

Деян. 7:14 – «Иосиф, послав, призвал отца своего Иакова и все родство свое, душ семьдесят пять».

*(1) Стефан опирается на Септуагинту, которая говорит в Исх. 1:5 о семидесяти пяти людях (точно так же и в рукописи из Кумрана 4QEx<sup>Ed</sup>). Также, в Септуагинте Быт. 46:26 написано не «две души», а «девять душ»<sup>787</sup>.  
(2) Число «семьдесят пять» включает в себя девять жен сыновей Иакова, а исключает Иакова, Иосифа и его двоих детей<sup>788</sup>.  
(3) Стефан говорит о тех, кто был «призван» Иосифом в Египт. Значит, нужно исключить Иосифа и его двоих детей, и двоих сыновей Иуды, рожденных в Египте, а включить Диану и девять жен сыновей Иакова = 75<sup>789</sup>.  
(4) Стефан не богодухновенный писатель и может ошибаться в исторических деталях.*

---

<sup>785</sup>Archer, Encyclopedia, с. 379-380.

<sup>786</sup>Turretin, т. 1, с. 84.

<sup>787</sup>Archer, Encyclopedia, с. 378-379; Kaiser, Hard sayings of the Bible, с. 521; Harris, Inspiration and canonicity, с. 114.

<sup>788</sup>Haley, с. 389.

<sup>789</sup>Turretin, т. 1, с. 83.

~~~~~

Быт. 47:31 – «И поклонился Израиль на возглавие постели».

Евр. 11:21 – Израиль «благословил каждого сына Иосифова и поклонился на верх жезла своего».

(1) И слово «постель», и слово «жезл» имеют те же самые согласные (פזז). Гласные были добавлены к еврейскому тексту только в нашей эре⁷⁹⁰.

(2) В Септуагинте Быт. 47:31 есть слово «жезл»⁷⁹¹.

~~~~~

Исх. 12:40 – «Времени же, в которое сыны Израилевы обитали в Египте, было сорок лет».

Гал. 3:17 – «Закон, явившийся спустя сорок лет (после обетования), не отменяет так, чтобы обетование потеряло силу».

*(1) Под словом «обетование» в Гал. 3:17 имеется в виду не Божье обещание Аврааму, лично данное ему более, чем за 430 лет до закона, а последнее повторение Иакову обетования, данного Аврааму (см. Быт. 46:3-4)<sup>792</sup>.*

*(2) Интересно подметить, что в Септуагинте Исх. 12:40 и в Самаритянском Пятикнижии написано, что продолжительность пребывания Израиля в Египте и Ханаане – 430 лет<sup>793</sup>. Но эти данные противоречат указанному в Быт. 15:13.*

~~~~~

Числ. 25:9 – «Умерших же от поражения было двадцать четыре тысячи».

1 Кор. 10:8 – «в один день погибло их двадцать три тысячи».

(1) Погибшие на самом деле насчитали около 23 500. Поэтому, используя круглый счет, можно говорить либо о 23 000, либо о 24 000.

(2) В 1 Кор. 10:8 Павел ссылается не на Числ. 25:9, а на Исх. 32:28-35, где многие погибли в связи с золотым тельцем. В Исх. 32:28 написано, что Левиты погубили 3000 человек, а в Исх. 32:25, что Бог поразил еще других (предполагается 20 000).

(3) По словам Павла 23 000 погибли в «один день». Предполагается, что остальные 1000 погибли позже⁷⁹⁴.

⁷⁹⁰Archer, Encyclopedia, с. 421.

⁷⁹¹Там же.

⁷⁹²Archer, Alleged errors, с. 76-77.

⁷⁹³Dillard, с. 161.

⁷⁹⁴Lowery D. K. 1 Corinthians // Walvoord J. F., Zuck R. B. The Bible knowledge commentary. – Wheaton, IL: Victor Books, 1985. – Т. 2. – С. 526-527; Archer, Encyclopedia, с. 401.

(4) Павел исключает число лидеров, погибших в Числ. 25:4⁷⁹⁵.

~~~~~

1 Цар. 13:1 (масоретский текст) – «Саул царствовал два года над Израилем».

Деян. 13:21 – «Потом просили они царя, и Бог дал им Саула, сына Кисова, мужа из колена Вениаминова. Так прошло лет сорок».

*(1) В масоретском тексте 1 Цар. 13:1 опущено слово «сорок».*

*(2) Саул царствовал два года до того, «как он выбрал себе три тысячи из Израильтян» (1 Цар. 13:2)<sup>796</sup>.*

~~~~~

1 Цар. 21:1-6 – «И пришел Давид в Номву к Ахимелеху священнику... И дал ему священник священного хлеба».

По 1 Цар. 22:20; 23:6; 30:7 и т.д. Авиафар – это сын Ахимелеха, и он служил в администрации Давида в качестве священника.

По 2 Цар. 8:17 и 1 Пар. 18:16 и 24:6 Ахимелех – это сын Авиафара, и он служил администрации Давида в качестве священника.

Мк. 2:26 – «как вошел он в дом Божий при первосвященнике Авиафаре и ел хлебы предложения».

(1) Авиафар – это сын Ахимелеха, и он служил Давиду от лица своего отца, первосвященника Ахимелеха⁷⁹⁷.

(2) Дж. Боуман придерживается мнения, что оригинальный текст 2 Цар. 8:17 был искажен, и писатель Паралипоменон опирался на этот искаженный вариант⁷⁹⁸.

(3) Дж. Хэйли полагает, что поскольку Авиафар стал более значимым по сравнению с своим отцом Ахимелехом, в Мк. 2:6 уже о нем предварительно говорится, как о первосвященнике⁷⁹⁹.

~~~~~

2 Пар. 24:20-21 – «И Дух Божий облек Захарию, сына Иодая священника, и он стал на возвышении пред народом и сказал им: так говорит Господь: для чего вы преступаете

---

<sup>795</sup>Lowery, с. 526-527.

<sup>796</sup>Archer, Encyclopedia, с. 171-172; Turretin, т. 1, с. 85.

<sup>797</sup>Lindsell, The battle for the Bible, с. 166-167.

<sup>798</sup>Bowman J. Abiathar // Bromiley G. W. The international standard Bible encyclopedia. – Revised ed. – Eerdmans, 1979–1988. – Т. 1. – С. 7.

<sup>799</sup>Haley, с. 320.

повеления Господни?... И сговорились против него, и побили его камнями, по приказанию царя, на дворе дома Господня».

Зах. 1:1 – «Было слово Господне к Захарии, сыну Варахиину»

Мф. 23:35 – «да придет на вас вся кровь праведная, пролитая на земле, от крови Авеля праведного до крови Захарии, сына Варахиина, которого вы убили между храмом и жертвенником».

*(1) Ошибка при переписывании Мф. 23:25. Переписчик перепутал имена отцов двух Захарий<sup>800</sup>.*

*(2) Убитым пророком, о котором Иисус говорил, был Захария, один из малых пророков<sup>801</sup>.*

~~~~~

В родословии Мф. 1:8 опускаются Охозия, Иоас, Амасия.

В родословии Мф. 1:11 опускается Иоаким.

(1) В родословии часто пропускаются имена. Выражения «тот родил того», или «тот – сын того» не всегда относятся к непосредственным потомкам. Цель Матфея было сократить родословие на три группы по 14 человек, так как буквы, составляющие имя Давида, равняются 14⁸⁰².

(2) Ф. Турретин считает, что в Мф. 1:8 пропускаются Охозия, Иоас, Амасия, потому что они были потомками Иорама, который женился на дочь Ахава (4 Цар. 8:18), и следовательно стали участниками в проклятии Ахава (см. 3 Цар. 21:29)⁸⁰³. Он добавляет, что в Мф. 1:11 пропускается Иоаким, потому что «ослиным погребением будет он погребен; вытащат его и бросят далеко за ворота Иерусалима» (Иер. 22:19). Или Матфей назвал Иоакима Иехонией, что указано тем, что говорится о «Иехонии и братьях его» (Мф. 1:11). Ведь братья не Иехонии, а Иоакима стали царями⁸⁰⁴.

~~~~~

Мф. 1:12 – «По переселении же в Вавилон, Иехония родил Салафииля; Салафииль родил Зоровавеля».

Лк. 3:27 – «Иоаннанов, Рисаев, Зоровавелев, Салафиилев, Нириев».

*Имеются в виду другие Салафииль и Зоровавель. Ведь написано в Иер. 22:30, что никакой потомок Иехонии не будет сидеть на троне Давида. Поэтому Иисус не может быть*

---

<sup>800</sup>Barbieri L. A. Matthew //Walvoord J. F., Zuck R. B.The Bible knowledge commentary. – Wheaton, IL: Victor Books, 1985. – Т. 2. – С. 75.

<sup>801</sup>Blomberg C. Matthew // The New American commentary. – Nashville, TN: Broadman & Holman Publishers, 1992. – С. 349.

<sup>802</sup>Kaiser, Hard sayings of the Bible, с. 49.

<sup>803</sup>Turretin, т. 1, с. 75

<sup>804</sup>Там же, т. 1, с. 76.

физическим потомком Салафиля, сына Иехония, но может быть потомком Салафиля, сына Нирии<sup>805</sup>.

~~~~~

Исх. 2:14-15 – Моисей боялся фараона, когда убежал из Египта.

Евр. 11:27 – Моисей не боялся фараона, когда убежал из Египта.

(1) Дж. Хэйли предполагает, что Моисей преодолел свой страх⁸⁰⁶.

(2) П. О'Брайан, вместе с другими, считает, что автор послания к Евреям говорит об исходе из Египта⁸⁰⁷.

~~~~~

Исх. 19:9, 18 – Бог Сам явился в на горе Синай

Деян. 7:38, 53; Гал. 3:19; Евр. 2:2 – Бог дал закон через ангелов

*Новый Завет дает более точный вариант. Мы видим подобное явление в опыте Моисея, когда «явился ему Ангел Господень в пламени огня из среды тернового куста», который впоследствии отождествился с Самим Богом (Исх. 3:4). Подобно этому, в Исх. 13:21 повествуется: «Господь же шел пред ними днем в столпе облачном... а ночью в столпе огненном», а в 14:19: «Двинулся Ангел Божий, шедший пред станом Израилевых, и пошел позади их; двинулся и столп облачный от лица их и стал позади их». Как правильно, Бог использует посредников, то Ангела Господнего, то обычных ангелов, в качестве Своих представителей.*

~~~~~

2 Пар. 5:10 – Не было в ковчеге ничего кроме двух скрижалей, которые положил Моисей на Хориве

Согласно Исх. 16:32-34 сосуд с манною поставили «перед» ковчегом, и согласно Числ. 17:10-11 жезл Ааронов поставили «перед» ковчегом.

Евр. 9:3-4 – «За вторую же завесою была скиния, называемая "Святое-святых", имевшая золотую кадильницу и обложенный со всех сторон золотом ковчег завета, где (ἐν ᾧ) были золотой сосуд с манною, жезл Ааронов расцветший и скрижали завета».

⁸⁰⁵Barbieri, с. 18.

⁸⁰⁶Haley, с. 424.

⁸⁰⁷O'Brien P. T. The Letter to the Hebrews // The Pillar New Testament commentary. – Grand Rapids, MI; Nottingham, England: Eerdmans, 2010. – С. 433.

(1) Относительное местоимение ἐν ᾧ может относиться либо к κιβωτὸν (ковчегу), либо к σκηνῇ (скинии), как к местонахождению этих вещей⁸⁰⁸.

(2) Предлог ἐν может означать не «в» ковчеге, а «около» него⁸⁰⁹.

(3) В некоторых неканонических книгах утверждается, что в ковчеге находились и другие «вещи»⁸¹⁰.

~~~~~

Быт. 11:12-14 – «Арфаксад жил тридцать пять лет и родил Салу ... Сала жил тридцать лет и родил Евера» (точно так же в Быт. 10:24)

Лк. 3:35-36 – «Салин, Каинанов, Арфаксадов»

(1) Ошибка при переписывании<sup>811</sup>.

(2) Лука следует Септуагинте, где упоминается о Каинане, как в Быт. 11:12-14, так и в Быт. 10:24.

~~~~~

1 Пар. 3:19 – Авиуд не перечислен среди сыновей Зоровавеля.

Мф. 1:13 – Зоровавель родил Авиуда

Пропуск при переписывании?

~~~~~

Иер. 22:30 – «Так говорит Господь: запишите человека сего (Иехонии) лишенным детей, человеком злополучным во дни свои, потому что никто уже из племени его не будет сидеть на престоле Давидовом и владычествовать в Иудее».

Мф. 1:12 – «Иехония родил Салафииля; Салафииль родил Зоровавеля».

*Иехония «лишен» детей только в том плане, что «никто уже из племени его не будет сидеть на престоле Давидовом»<sup>812</sup>.*

## Г. Противоречия между повествованиями в Евангелиях

---

<sup>808</sup>Turretin, т. 1, с. 84-85.

<sup>809</sup>Там же.

<sup>810</sup>См. *Lives of the Prophets* 2.11; Pseudo-Philo, *Biblical Antiquities* 26.12–15. Отмечено в O'Brien, *Hebrews*, с. 309-310.

<sup>811</sup>Turretin, т. 1, с. 73.

<sup>812</sup>Haley, с. 346.

Мф. 1:1-16 – Родословие Иисуса отличается от Лк. 3:23-38, и следует за царской линией Давида.

Лк. 3:23-38 – Родословие Иисуса отличается от Мф 1:1-16, и не следует за царской линией Давида.

*(1) Согласно правилам левиратного брака (Втор. 25:5-6) Илий, сводный брат Иакова, женился на вдове умершего Иакова и родил ею Иосифа. Получается, что хотя Илия приходится естественным отцом Иосифу, имя Иосиф также входит в генеалогию Иакова. Эту теорию выдвинул некий Африкан, который утверждал, что получил эту информацию от потомков Иакова, сводного брата Иисуса (см. Евсевий, Церк. Ист. 1:7)<sup>813</sup>.*

*(2) Родословие у Луки следует естественной линии Иосифа, а Матфей перечисляет наследников трона Давида. Вследствие того, что Иаков, отец Марии, умер без сына, Иосиф стал наследником Давидова престола и, тем самым, вошел в генеалогию у Матфея<sup>814</sup>.*

*(3) Родословие у Матфея принадлежит Иосифу, а у Луки – Марии. Согласно этой трактовке, фраза «Иисус... был, как думали, Сын Иосифов, Илиев» (Лк. 3:23) понимается следующим образом: «Иисус... был, как думали, Сын Иосифов, но на самом деле был внуком Илии (через Марию)»<sup>815</sup>.*

*(4) У Марии не было братьев, вследствие того она стала наследницей своего отца. Чтобы был наследником мужчина, ее отец Илий усыновил Иосифа, муж Марии и, тем самым, Иосиф попал в родословие у Луки вместо Марии<sup>816</sup>.*

*Также надо учитывать, что по Писанию Иисус «родился от семени Давидова по плоти» (Рим. 1:3), и должен «произойти из чресл» Давида (2 Цар. 7:12). А если родословие у Луки относится к Марии, то Иисус получается физическим потомком Давида. Учили, что Лука 3 касается Марии Ориген, Иустин, Тертуллиан, Афанасий. Согласно Талмуду Мария – это дочь Илии<sup>817</sup>.*

~~~~~

Мф. 3:14 – Иоанн Креститель просит крещения у Иисуса, тем самым признавая Его Мессией (см. Мф. 3:11).

Ин. 1:31-33 – Иоанн не знал, что Иисус – Мессия, пока Дух не сошел на Него после крещения.

⁸¹³Marshall I. H. The Gospel of Luke: A commentary on the Greek Text // New international Greek Testament Commentary. – Exeter: Paternoster Press, 1978. – С. 158-159.

⁸¹⁴Там же.

⁸¹⁵Nolland J. Luke 1:1–9:20 // Word Biblical commentary. – Dallas, TX: Word, 2002. – С. 169-170

⁸¹⁶Там же.

⁸¹⁷Haley, с. 326

Через сошествие Духа Бог дал Иоанну сверхъестественное подтверждение мессианства Иисуса. Его убеждение до этого момента было основано на информации, полученной через людей (Елисавету, Марию).

~~~~~

По Матфею и Марку Иисус позвал первых учеников, когда они ловили рыбу и чистили сети возле моря (Мф. 4, Мк. 1).

По Луке Иисус позвал первых учеников после чудесного лова рыб (Лк. 5).

По Иоанну Иисус познакомился с первыми учениками в Иудее у Иоанна Крестителя (Ин. 1).

*Можно гармонизировать эти повествования. Матфей и Марк пропускают историю о чудесном лове. До этого Иисус уже познакомился с учениками в Иудее. Невероятно, чтоб первые ученики сразу же оставили всё и последовали бы за незнакомым человеком.*

~~~~~

Иисус прочитал нагорную проповедь на горе (Мф. 5:1).

Иисус прочитал нагорную проповедь на ровном месте (Лк. 6:17).

(1) Имеются в виду два отдельных случая. Ведь содержание проповеди в Евангелии от Матфея во многом отличается от Евангелия от Луки.

(2) В Ис. 13:2 слово πεδινος (пединос, т.е. «ровном месте») употребляется во фразе «на открытой горе». Итак, Иисус спустился на ровное место в горах⁸¹⁸.

~~~~~

Мф 7:11 – «Отец ваш Небесный даст блага просящим у Него».

Лк. 11:13 – «Отец Небесный даст Духа Святого просящим у Него».

*(1) Может быть, это два отдельных случая*

*(2) Текстуальный вариант в Лк. 11:13, «Благого Духа», был сокращен на «блага» в Евангелии от Матфея, а стал «Духа Святого» в поздних копиях Луки<sup>819</sup>.*

~~~~~

Мф. 8:5-6 – «Когда же вошел Иисус в Капернаум, к Нему подошел сотник и просил Его: Господи! слуга мой лежит дома в расслаблении и жестоко страдает».

⁸¹⁸Blomberg, Legitimacy and limits, с. 147.

⁸¹⁹Там же, с. 146.

Лк. 7:2-3 – «У одного сотника слуга, которым он дорожил, был болен при смерти. Услышав об Иисусе, он послал к Нему Иудейских старейшин просить Его, чтобы пришел исцелить слугу его».

Сотник на самом деле послал к Иисусу иудейских старейшин, но Матфей представляет дело, как будто бы он сам пришел. Ведь они были его (сотника) представителями⁸²⁰.

~~~~~

Мф. 9:18 – «Когда Он говорил им сие, подошел к Нему некоторый начальник и, кланяясь Ему, говорил: дочь моя теперь умерла».

Лк. 8:41-42 – «Иаир... просил Его войти к нему в дом, потому что у него была одна дочь, лет двенадцати, и та была при смерти», а затем в ст. 49: «дочь твоя умерла; не утруждай Учителя» (ср. Мк. 5:23).

*Сокращение истории Матфеем<sup>821</sup>.*

~~~~~

По Мк. 9:2 преображение Иисуса произошло через шесть дней после предсказания Его страдания.

По Лк. 9:28 преображение Иисуса произошло через восемь дней после предсказания Его страдания.

Лука говорит ὥστε ἡμέραι ὀκτὼ (около 8-и дней)⁸²².

~~~~~

Список двенадцати учеников:

Мф. 10:4 и Мк. 3:18 – Фаддей<sup>823</sup>

Лк. 6:16 и – Иуда Иаковлев

Деян. 1:13 – Иуда, [сын] Иакова<sup>824</sup>

*Имеется в виду тот же самый человек. Вполне возможно, что Матфей и Марк, используя его альтернативное имя, хотели избежать ассоциации его с Иудой*

---

<sup>820</sup>Kaiser, Hard sayings of the Bible, с. 458.

<sup>821</sup>Barbieri, с. 40; Marshall, Biblical inspiration, с. 61.

<sup>822</sup>Blomberg, Legitimacy and limits, с. 159.

<sup>823</sup>Вариант в Синодальном переводе Мф. 10:4, «Леввей, прозванный Фаддеем», взят из менее качественных манускриптов. См. Metzger, A textual commentary, с. 21.

<sup>824</sup>Вариант в Синодальном переводе Деян. 1:12, «Иуда, [брат] Иакова», неправильно переведен из Ἰούδας Ἰακώβου.

*Искарриотом. Тоже опасался этого Иоанн, написав: «Иуда - не Искариот - говорит Ему...» (Ин. 14:22)<sup>825</sup>.*

~~~~~

Мф. 10:9-10 – «Не берите с собою... ни посоха».

Мк. 6:8-9 – «ничего не брать в дорогу, кроме одного посоха».

Имеется в виду, что можно брать собой свой посох (чтобы ходить удобно), но не брать ничего запасного. Это соответствует другим требованиям в этом списке: «ни двух одежд, ни обуви». Конечно, они берут с собой одежду и обувь, но не их запас. Соответственно, они могут брать «один посох».

~~~~~

После кормления 5000 в Вифсаиде (Лк. 9:10), которая находится на северо-восточной стороне моря, ученики отправились оттуда «на ту сторону моря, в Капернаум», (Ин. 6:17), т.е. на северо-западную сторону моря.

По Марку, они отправились «на другую сторону к Вифсаиде» (Мк. 6:45) в «землю Геннисаретскую» (Мк. 6:53; Мф. 14:34), где находится Капернаум.

*Предполагается существование двух городов по названию Вифсаида, как на северо-восточном, так и на северо-западном берегу. Ведь Филипп, Петр и Андрей родом «из Вифсаиды Галилейской» (Ин. 1:44 с 12:21). Галилея находится на северо-западном берегу. К тому же, Вифсаида ассоциируется с Хоразинем и Капернаумом (Мф. 11:20-24), также находящимися на северо-западном берегу.*

~~~~~

Мф. 16:28 – «Истинно говорю вам: есть некоторые из стоящих здесь, которые не вкусят смерти, как уже увидят Сына Человеческого, грядущего в Царствии Своем».

Всё ученики умерли до Второго пришествия Христа.

(1) Иисус имел в виду Свое преобразование, которое последовало непосредственно за этими словами.

(2) Иисус имел в виду день Пятидесятницы, когда сила Царства пришла.

(3) Иисус имел в виду Свое воскресение из мертвых⁸²⁶.

~~~~~

---

<sup>825</sup>Thaddaeus // Pfeiffer C. F., Vos H. F., Rea J. // The Wycliffe Bible encyclopedia. – Chicago: Moody Press, 1975.

<sup>826</sup>Kaiser, Hard sayings of the Bible, с. 428-429.



Мф. 20:20 – «Тогда приступила к Нему мать сыновей Зеведеевых с сыновьями своими, кланяясь и чего-то прося у Него».

Мк. 10:35 – «[Тогда] подошли к Нему сыновья Зеведеевы Иаков и Иоанн и сказали: Учитель! мы желаем, чтобы Ты сделал нам, о чем попросим».

*Мать с сыновьями подошли вместе. Матфей и Марк записывают разные детали одной и той же истории (также см. обсуждение в 3-ой главе, разделе Г)<sup>827</sup>.*

~~~~~

Мф. 20:29-30 – «И когда выходили они из Иерихона, за Ним следовало множество народа. И вот, двое слепых, сидевшие у дороги, услышав, что Иисус идет мимо, начали кричать: помилуй нас, Господи, Сын Давидов!»

Мк. 10:46-47 – «Приходят в Иерихон. И когда выходил Он из Иерихона с учениками Своими и множеством народа, Вартимей, сын Тимеев, слепой сидел у дороги, прося [милостыни]. Услышав, что это Иисус Назорей, он начал кричать и говорить: Иисус, Сын Давидов! помилуй меня».

Лк. 18:35-38 – «Когда же подходил Он к Иерихону, один слепой сидел у дороги, прося милостыни, и, услышав, что мимо него проходит народ, спросил: что это такое? Ему сказали, что Иисус Назорей идет. Тогда он закричал: Иисус, Сын Давидов! помилуй меня».

Матфей дает более детальный отчет. Лука и Марк сокращают историю, говоря об одном слепом. Марк называет его. В то время были два города Иерихона: новый Иерихон (построенный Иродом) и старый (ветхозаветный) Иерихон. Возможно, что в то время Иисус шел между ними⁸²⁸.

~~~~~

Мф. 21:2 – «пойдите в селение, которое прямо перед вами; и тотчас найдете ослицу привязанную и молодого осла с нею; отвязав, приведите ко Мне».

Мк. 11:2 – «найдете привязанного молодого осла, на которого никто из людей не садился; отвязав его, приведите».

*Было необходимо взять ослицу, чтобы ее молодой осел пришел с ней. Матфей и Марк записывают разные детали одной истории<sup>829</sup>.*

---

<sup>827</sup>Harris, Inspiration and canonicity, с. 111; Archer, Encyclopedia, с. 332.

<sup>828</sup>Barbieri, с. 67; <http://www.apologeticspress.org/apcontent.aspx?category=6&article=666>; Coughenour R. A. Jericho // Bromiley G. W. The international standard Bible encyclopedia, Revised. – Grand Rapids, MI: Eerdmans, 1988. – Т. 2. – С. 995-996.

<sup>829</sup>Harris, Inspiration and canonicity, с. 113; Archer, Encyclopedia, с. 333-334.

~~~~~

По Матфею и Луке Иисус очистил храм сразу после Его торжественного входа в Иерусалим (Мф. 21; Лк. 19).

По Марку Иисус очистил храм через один день, после Его торжественного входа в Иерусалим (Мк. 10).

По Иоанну Иисус очистил храм в начале Своего служения (Ин. 2).

(1) Марк дает детальный отчет. Матфей сокращает историю. Лука следует за Матфеем. Иоанн записывает более ранний случай⁸³⁰.

(2) Евангелисты не всегда следуют за хронологическим порядком.

~~~~~

Мф. 24:34 – «Истинно говорю вам: не пройдет род сей, как все сие будет».

Люди того времени все умили до исполнения всех упомянутых в Мф. 24 признаков.

*(1) Иисус имел в виду еврейский народ всех времен.*

*(2) Иисус имел в виду то поколение, которое увидит начало этих знамений, т.е. все это произойдет в течение одного поколения<sup>831</sup>.*

~~~~~

По Мф. и Мк. на Вечере Господней ученики принимают чашу после хлеба.

По Лк. 22:14-22 ученики принимает чашу и до, и после хлеба.

В иудейской Пасхе принимаются четыре чаши⁸³².

~~~~~

Мф. 26:34 – «Истинно говорю тебе, что в эту ночь, прежде нежели пропоет петух, трижды отречешься от Меня» (также Ин. 18:27).

Мк. 14:30 – «Истинно говорю тебе, что ты ныне, в эту ночь, прежде нежели дважды пропоет петух, трижды отречешься от Меня».

*(1) Случай обобщения. Марк точнее описывает ситуацию, а Матфей и Иоанн обобщают ее. В Марковой версии даже дается более точное повествование, так как он писал свое Евангелие с помощью Петра.*

---

<sup>830</sup>Archer, Encyclopedia, 334-335.

<sup>831</sup>Archer, Encyclopedia, с. 338-339; Torrey, с. 115.

<sup>832</sup>Blomberg, Legitimacy and limits, с. 160.

(2) Синайский кодекс в Мк. 14:30 и 72 не имеет слова «дважды».

~~~~~

Мк. 14:55 и далее – суд над Иисусом состоялся ночью.

Лк. 22:66 и далее – суд над Иисусом состоялся утром.

Время просто не точно указано. Время было около рассвета.

~~~~~

Распятие Иисуса: Матфей, Марк и Лука все согласны, что Он был распят в день Пасхи.

Распятие Иисуса: Иоанн говорит, что Его распяли в «пятнице перед Пасхою» (Ин. 19:14).

*Слово *παρασκευῇ* (параскэуэ), которое переводится в Синодальном переводе «пятница», вернее переводится «день приготовления». Оно используется во всех Евангелиях для описания дня приготовления к субботе. Фраза *παρασκευῇ τοῦ πάσχα* может указывать не на день приготовления к Пасхе, а на день приготовления к субботе «пасхальной недели». Итак, согласно всем Евангелиям, Иисус был распят в день Пасхи, который также являлся днем приготовления к субботе, т.е. пятницей «пасхальной недели»<sup>833</sup>.*

~~~~~

Мф. 26:69-74 - «(1) Петр же сидел вне на дворе. И подошла к нему одна служанка и сказала: и ты был с Иисусом Галилеянином. Но он отрекся перед всеми, сказав: не знаю, что ты говоришь. (2) Когда же он выходил за ворота, увидела его другая, и говорит бывшим там: и этот был с Иисусом Назореем. И он опять отрекся с клятвой, что не знает Сего Человека. (3) Немного спустя подошли стоявшие там и сказали Петру: точно и ты из них, ибо и речь твоя обличает тебя. Тогда он начал клясться и божиться, что не знает Сего Человека».

Мк. 14:66-71 - «(1) Когда Петр был на дворе внизу, пришла одна из служанок первосвященника и, увидев Петра греющегося и всмотревшись в него, сказала: и ты был с Иисусом Назарянином. Но он отрекся, сказав: не знаю и не понимаю, что ты говоришь. (2) И вышел вон на передний двор; и запел петух. Служанка, увидев его опять, начала говорить стоявшим тут: этот из них. Он опять отрекся. (3) Спустя немного, стоявшие тут опять стали говорить Петру: точно ты из них; ибо ты Галилеянин, и наречие твое сходно. Он же начал клясться и божиться: не знаю Человека Сего, о Котором говорите».

Лк. 22:55-60 - «(1) Когда они развели огонь среди двора и сели вместе, сел и Петр между ними. Одна служанка, увидев его сидящего у огня и всмотревшись в него, сказала: и этот был с Ним. Но он отрекся от Него, сказав женщине: я не знаю Его. (2) Вскоре потом другой, увидев его, сказал: и ты из них. Но Петр сказал этому человеку: нет! (3) Прошло с

⁸³³Harris, Inspiration and canonicity, с. 109.

час времени, еще некто настоятельно говорил: точно и этот был с Ним, ибо он Галилеянин. Но Петр сказал тому человеку: не знаю, что ты говоришь».

Ин. 18:16-18, 25-27 - «(1) А Петр стоял вне за дверями. Потом другой ученик, который был знаком первосвященнику, вышел, и сказал придвернице, и ввел Петра. Тут раба придверница говорит Петру: и ты не из учеников ли Этого Человека? Он сказал: нет. (2) Между тем рабы и служители, разведя огонь, потому что было холодно, стояли и грелись. Петр также стоял с ними и грелся... Симон же Петр стоял и грелся. Тут сказали ему: не из учеников ли Его и ты? Он отрекся и сказал: нет. (3) Один из рабов первосвященнических, родственник тому, которому Петр отсек ухо, говорит: не я ли видел тебя с Ним в саду? Петр опять отрекся».

Надо предполагать, что при каждой встрече больше одного человека участвовало в обвинениях Петра, но разные Евангелисты говорят о разных участниках. Также, надо предполагать, что либо Петр вернулся к костру после первого отречения, либо Иоанн не пишет в хронологическом порядке, перемещая первое и второе отречения⁸³⁴.

~~~~~

Мк. 15:25 – «Был час третий, и распяли Его».

Ин. 19:14 – «Тогда была пятница перед Пасхою, и час шестый. И сказал [Пилат] Иудеям: се, Царь ваш!».

*Марк использовал еврейское время, согласно которому, день начинается с восхода солнца (6 утра). Иоанн же использовал римское время, согласно которому, день начинается с полуночи. Прошло три часа со времени суда перед Пилатом до времени распятия<sup>835</sup>.*

~~~~~

Надпись на кресте Иисуса:

Сей есть Иисус, Царь Иудейский (Мф. 27:37).

Царь Иудейский (Мк. 15:26).

Сей есть Царь Иудейский (Лк. 23:38).

Иисус Назорей, Царь Иудейский (Ин. 19:19).

(1) Случай сокращения. Сочетая все версии вместе, можно составить всю надпись: «Сей есть Иисус Назорей, Царь Иудейский».

⁸³⁴Archer, Encyclopedia, с. 340.

⁸³⁵Там же, с. 363-364.

(2) Надпись была написана по разному на трех языках: «Эту надпись... написано было по-еврейски, по-гречески, по-римски» (Ин. 19:20)⁸³⁶.

~~~~~

По Мк. 15:39 (Мф. 27:54) сотник сказал: «истинно Человек Сей был Сын Божий».

По Лк. 23:47 сотник сказал: «истинно человек этот был праведник».

*Не исключается, что он сказал и то, и другое.*

~~~~~

Мф. 27:5-8 – Смерть Иуды «И, бросив сребренники в храме, он (Иуда) вышел, пошел и удавился».

Деян. 1:18-19 – «И когда низринулся, расселось чрево его (Иуды), и выпали все внутренности его».

(1) Слово «низринулся» может служить синонимом слову «удавился». Это значит, что в то время, когда Иуда удавился, он низринулся. Затем в результате такой травмы его чрево расселось либо из-за давления после прыжка, либо в результате того, что он бросился с обрыва, а ветвь, державшая веревку, отломалась⁸³⁷.

(2) Некоторые придерживаются мнения, что выражение $\pi\rho\eta\nu\acute{\iota}\varsigma\ \gamma\epsilon\nu\acute{o}\mu\epsilon\nu\omicron\varsigma$ означает не «низринулся», а «надулся». Значит, он весел на долгое время, и в результате он «надулся, расселось чрево его, и выпали все внутренности его»⁸³⁸. А другие не согласны с этим употреблением выражения $\pi\rho\eta\nu\acute{\iota}\varsigma\ \gamma\epsilon\nu\acute{o}\mu\epsilon\nu\omicron\varsigma$ ⁸³⁹.

~~~~~

Мф. 27:5-8 – «Первосвященники, взяв сребренники... купили на них землю горшечника, для погребения странников; посему и называется земля та "землею крови" до сего дня».

Деян. 1:18-19 – «Приобрел землю неправедною мздою, и когда низринулся, расселось чрево его, и выпали все внутренности его... так что земля... названа Акелдама, то есть земля крови».

*(1) Иуда уже договорился о покупке участка земли до своей смерти, а священники завершили сделку за него.*

*(2) Петр говорил иронически. Следовательно, слово «приобрел» не обозначает «купил», а просто то, что он умер на этом участке и он стал как будто бы его могилой<sup>840</sup>.*

---

<sup>836</sup>Там же, с. 346.

<sup>837</sup>Kaiser, Hard sayings of the Bible, с. 511; Archer, Encyclopedia, с. 344.

<sup>838</sup>Erickson, с. 74.

<sup>839</sup>См. Arndt, с. 863.

<sup>840</sup>Archer, Encyclopedia, с. 344.

*(3) Священники купили данный участок земли, где Иуда повесился, за его деньги. Участок назван «землей крови» либо потому, что она была куплена за деньги предательства, либо потому, что на ней Иуда умер<sup>841</sup>.*

~~~~~

Мф. 12:40 – «ибо как Иона был во чреве кита три дня и три ночи, так и Сын Человеческий будет в сердце земли три дня и три ночи».

Иисус умер в пятницу, а воскрес в воскресенье.

(1) Фраза «день и ночь» – это образная речь, указывающая не на сутки, а на любую часть дня. Ведь невозможно, чтобы фраза принималась буквально, так как это означало бы, что Иисус должен был бы воскреснуть в то же время дня (т.е. после обеда), в которое Он умер⁸⁴².

~~~~~

Лк. 23:36 – «Захватив некоего Симона Киринеянина, шедшего с поля, возложили на него крест, чтобы нес за Иисусом».

Ин. 19:17 – «Неся крест Свой, Он вышел на место, называемое Лобное, по-еврейски Голгофа».

*(1) Иоанн говорит в обобщении.*

*(2) Иисус нес крест на часть догори, а Симон – на остальную часть<sup>843</sup>.*

~~~~~

Мф. 27:34 – «дали Ему пить уксуса, смешанного с желчью»

Мк. 15:23 – «давали Ему пить вино со смирною»

Слово «желчь» просто означает что-то горькое, как смирну⁸⁴⁴. Уксус – это вино низкого качества.

~~~~~

Мф. 27:44 (Мк. 15:32) – «разбойники, распятые с Ним, поносили Его»

Лк. 23:39-43 – «Только один из них поносил Его, а другой просил милости».

---

<sup>841</sup>Gempf C. Acts // Carson D., Guthrie D. New Bible commentary. – 4th ed. – Downers Grove, IL: Intervarsity, 1994. – С. 1070-1071

<sup>842</sup>Archer, Encyclopedia, с. 327-328. В этом отношении Б. Рамм сообщает, что иудеи так пользовались таким выражением (Ramm, с. 202).

<sup>843</sup>Haley, с. 324-325.

<sup>844</sup>Arndt, с. 1085.

- (1) Матфей и Марк обобщают дело, а Лука более конкретно говорит.  
(2) В начале обо поносили Его, а затем один из них передумал и покался.*

~~~~~

Воскресение Иисуса (Мф. 28:1-8; Мк. 16:1-8; Лк. 24:1-10; Ин. 20:1-8)

Время:

По Матфею: Мария Магдалина и другая Мария пришли к гробу на рассвете.

По Марку: Мария Магдалина и Мария Иаковлева и Саломия пришли к гробу при восходе солнца.

По Луке: Мария Магдалина, и Иоанна, и Мария, мать Иакова, и другие пришли к гробу очень рано.

По Иоанну: Мария Магдалина пришла к гробу, когда было еще темно.

Количество ангелов:

По Матфею: Один ангел сел на камень. «Вид его был, как молния, и одежда его бела, как снег».

По Марку: Они увидели ангела, сидящего на правой стороне, «облеченного в белую одежду; и ужаснулись».

По Луке: Вдруг, два ангелы появились к ним в гробе.

По Иоанну: Мария Магдалина никого не увидела, а сказал ученикам, что кто-то унес тело.

Объявление ангелов:

По Матфею: Ангел объявил им о воскресении и приказал, чтобы ученики пошли в Галилею.

По Марку: Ангел объявил им о воскресении.

По Луке: Два ангела объявили им о воскресении.

Реакция женщин:

По Матфею: Женщины убежали и всё сказали ученикам.

По Марку: Женщины убежали и никому ничего не сказали.

По Луке: Женщины убежали и всё сказали ученикам.

По Иоанну: Мария убежала и рассказала Петру и Иоанну о пустой гробнице. Петр и Иоанн побежали в гроб, но никого не увидели.

Появление Иисуса:

По Матфею: Иисус явился обеим женщинам во время их пути к ученикам, а позже явился апостолам в Галилее.

По Марку: Иисус явился Марии Магдалине, затем еще двоим, и, наконец, апостолам.

По Луке: Иисус явился двоим на дороге в Эммаус и Петру, а затем другим апостолам в Иерусалиме.

По Иоанну: Возвратившись к гробу, внутри его Мария увидела двух ангелов. Иисус явился Марии у гроба. Затем Он показал Себя апостолам в Иерусалиме и позже в Галилее.

Предполагается следующая гармонизация⁸⁴⁵. Допускаем:

- (а) не все Евангелисты перечисляют всех жён, пришедших в гроб,*
- (б) жёны отправились к гробу, когда было темно, т.е. при рассвете,*
- (в) Мария Магдалина, увидев разваленный камень, сразу убежала одна к ученикам,*
- (г) другие жёны остались и увидели ангелов,*
- (д) жёны не видели ангела, когда он сидел на камне, а только после того, как он уже вошел в гроб,*
- (е) либо ангел на камне присоединился к ангелу, который сидел внутри гроба (Кайсер, Тори), либо второй ангел появился внутри гроба чуть позже первого (Арчер). Первый ангел встал, когда говорил с жёнами.*
- (ж) надо соединить речи всех ангелов в едином сообщении,*
- (з) пока другие жёны побежали к ученикам, Мария Магдалина вернулась с Петром и Иоанном и, после их ухода, осталась у гроба и увидела ангелов и Иисуса,*
- (и) на пути к ученикам другие жёны тоже встретили Иисуса⁸⁴⁶,*
- (л) назначение Иисусом встречи в Галилее не отменило Его встречи с ними в Иерусалиме до этого,*
- (м) Разнообразие (непротиворечивое) в отчетах о воскресении Иисуса указывает на четыре независимых друг от друга свидетельства. В придуманном обмане наблюдались бы одинаковые рассказы (Тори).*

Д. Другие противоречия внутри Нового Завета

Деян. 9:7 – «Люди же, шедшие с ним, стояли в оцепенении, слыша голос, а никого не видя».

Деян. 22:9 – «Бывшие же со мною свет видели, и пришли в страх; но голоса Говорившего мне не слышали».

Здесь надо учесть, что в Деян. 9 рассказывает об этом событии Лука, а в Деян. 22 он просто записывает свидетельство Павла. Поэтому Лука не противоречит себе. Вполне возможно, что спутники Павла слышали звук, но не поняли сказанного (т.е. «голоса Говорившего»), и видели свет, но не Говорившего.

~~~~~

Голос с неба при преображении Христа:

---

<sup>845</sup>Kaiser, Hard sayings of the Bible, с. 507; Archer, Encyclopedia, с. 347-356; Torrey, с. 85-89, Haley, с. 327-330, 386.

<sup>846</sup>Если другие женщины увидели Иисуса до Марии Магдалины, то это может противоречить Мк. 16:9, где написано, что первая, кто увидела воскресшего Иисуса и рассказала об этом ученикам – это Мария Магдалина. Но надо учесть и то, что подвергается сомнению принадлежность отрывка Мк. 16:9-20 к оригинальному Евангелию от Марка. В этом сомнительном отрывке тоже написано, что женщины никому ничего не сказали, что не соответствует повествованиям в других Евангелиях. Но также принимаем к сведению предположение, что Марк имел в виду, что на пути к ученикам женщины просто ничего не говорили *посторонним людям*, а только ученикам.



Мф. 17:5 – «Сей есть Сын Мой Возлюбленный, в Котором Мое благоволение, Его слушайте».

Мк. 9:7 – «Сей есть Сын Мой Возлюбленный; Его слушайте».

Лк. 9:35 – «Сей есть Сын Мой Избранный, Его слушайте».

2 Пет. 1:17 – «Сей есть Сын Мой Возлюбленный, в Котором Мое благоволение».

*Не исключено, что все версии сокращают полное небесное объявление и содержат его лишь частично.*

~~~~~

Лк. 24:50-51 – «И вывел их вон [из города] до Вифании ... стал отдаляться от них и возноситься на небо».

Деян. 1:9-12 – «Он поднялся в глазах их, и облако взяло Его из вида их ... Тогда они возвратились в Иерусалим с горы, называемой Елеон».

Вифиния находится на южно-восточной стороне горы Елеон⁸⁴⁷.

⁸⁴⁷Earle R. Bethany // Bromiley. G. W. The international standard Bible encyclopedia. – Revised ed. – Grand Rapids, MI: Eerdmans, 1979–1988. – Т. 1. – С. 463.

Приложение Б. Вопрос *ipsissima vox* и *ipsissima verba*

Термин *ipsissima verba* означает «истинные (т.е. точные) слова» выступающего лица в повествовании, а *ipsissima vox* означает «истинный голос» его. Другими словами, согласно *ipsissima vox*, смысл слов выступающего верно выражен в рассказе, но не обязательно в точных его словах. Имеем ли мы в Евангелиях точные слова Иисуса или лишь приближение к ним? Другими словами, имеем ли мы *ipsissima verba* Иисуса или *ipsissima vox* Его⁸⁴⁸?

Хотя во многих случаях все Евангелисты согласны между собой по поводу содержания речи Иисуса⁸⁴⁹, следующие стихи являются примерами несходства, которое трудно гармонизировать или объяснить пропуском материала или повторяющимися случаями⁸⁵⁰.

Однако нужно также принять во внимание, что для нескольких из этих примеров существуют разночтения, гармонизирующие эти стихи. А, с другой стороны, наличие гармонизирующих разночтений может представить собой попытку со стороны переписчика «исправить» полученный им текст.

Мф. 11:8

ἀλλὰ τί ἐξήλθατε ἰδεῖν; ἄνθρωπον ἐν μαλακοῖς ἡμφιεσμένον; ἰδοὺ οἱ τὰ μαλακὰ φοροῦντες ἐν τοῖς οἴκοις τῶν βασιλέων εἰσὶν

«Что же смотреть ходили вы? человека ли, одетого в мягкие одежды? Носящие мягкие одежды находятся в чертогах царских».

Лк. 7:25

ἀλλὰ τί ἐξήλθατε ἰδεῖν; ἄνθρωπον ἐν μαλακοῖς ἱματίοις ἡμφιεσμένον; ἰδοὺ οἱ ἐν ἱματισμῷ ἐνδόξῳ καὶ τρυφῇ ὑπάρχοντες ἐν τοῖς βασιλείοις εἰσὶν.

«Что же смотреть ходили вы? человека ли, одетого в мягкие одежды? Но одевающиеся пышно и роскошно живущие находятся при дворах царских».

~~~~~

Мф. 8:26

τί δειλοί ἐστε, ὀλιγόπιστοι

«что вы [так] боязливы, маловерные?»

Мк. 4:40

τί δειλοί ἐστε; οὐπω ἔχετε πίστιν

«что вы так боязливы? как у вас нет веры?»

---

<sup>848</sup>В число консервативных ученых, принимающих теорию *ipsissima vox*, входят Грант Осборн, Дональд Карсон, Даррелл Бок, Паул Файнберг, И. Ховард Маршалл. Доналд Грин выступает против нее.

<sup>849</sup>Мф. 4:4 = Лк. 4:4; Мф. 4:7 = Лк. 4:12; Мф. 4:10 = Лк. 4:8; Мф. 4:19 = Мк. 1:17; Мк. 1:25 = Лк. 4:35; Мк. 1:41 = Лк. 5:13 = Мф. 8:3; Мф. 9:5-6 = Мк. 1:9-11 = Лк. 5:23-24; Мф. 9:12-13 = Мк. 2:17 = Лк. 5:31-32; Мф. 9:9 = Мк. 2:14 = Лк. 5:27; Мф. 12:3-4 = Мк. 2:25-26 = Лк. 6:3-4; Мф. 12:8 = Мк. 2:28 = Лк. 6:5; Мф. 12:13 = Мк. 3:5 = Лк. 6:10; Мк 3:4 = Лк. 6:9; Мк 3:3 = Лк. 6:8.

<sup>850</sup>Marshall, Biblical inspiration, с. 61-62.

Лк. 8:25

ποῦ ἡ πίστις ὑμῶν  
«где вера ваша?»

~~~~~

Мф 11:19

ἐδικαιώθη ἡ σοφία ἀπὸ τῶν ἔργων αὐτῆς
«И оправдана премудрость своими делами».

Лк. 7:35

ἐδικαιώθη ἡ σοφία ἀπὸ πάντων τῶν τέκνων αὐτῆς.
«оправдана премудрость всеми чадами ее».

~~~~~

Мф. 12:50

ὅστις γὰρ ἂν ποιήσῃ τὸ θέλημα τοῦ πατρὸς μου τοῦ ἐν οὐρανοῖς αὐτός μου ἀδελφός καὶ ἀδελφὴ καὶ μήτηρ ἐστίν  
«ибо, кто будет исполнять волю Отца Моего Небесного, тот Мне брат, и сестра, и мать».

Мк. 3:35

ὅς [γὰρ] ἂν ποιήσῃ τὸ θέλημα τοῦ θεοῦ, οὗτος ἀδελφός μου καὶ ἀδελφὴ καὶ μήτηρ ἐστίν.  
«ибо кто будет исполнять волю Божию, тот Мне брат, и сестра, и мать»

Лк. 8:21

ὁ δὲ ἀποκριθεὶς εἶπεν πρὸς αὐτούς· μήτηρ μου καὶ ἀδελφοί μου οὗτοί εἰσιν οἱ τὸν λόγον τοῦ θεοῦ ἀκούοντες καὶ ποιοῦντες.  
«Он сказал им в ответ: мать Моя и братья Мои суть слушающие слово Божие и исполняющие его».

~~~~~

Мк. 10:18-19

ὁ δὲ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτῷ, Τί με λέγεις ἀγαθόν; οὐδεὶς ἀγαθὸς εἰ μὴ εἷς ὁ θεός. τὰς ἐντολάς οἶδας...
«Иисус сказал ему: что ты называешь Меня благим? Никто не благ, как только один Бог. Знаешь заповеди...»

Мф. 19:17

ὁ δὲ εἶπεν αὐτῷ, Τί με ἐρωτᾷς περὶ τοῦ ἀγαθοῦ; εἷς ἐστὶν ὁ ἀγαθός· εἰ δὲ θέλεις εἰς τὴν ζωὴν εἰσελθεῖν, τήρησον τὰς ἐντολάς
«Он же сказал ему: что ты Меня спрашиваешь о благом? Есть один только Благый. Если же хочешь войти в жизнь, соблюдай заповеди».

~~~~~

Μκ. 6:4

καὶ ἔλεγεν αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς ὅτι Οὐκ ἔστιν προφήτης ἄτιμος εἰ μὴ ἐν τῇ πατρίδι αὐτοῦ καὶ ἐν τοῖς συγγενεῦσιν αὐτοῦ καὶ ἐν τῇ οἰκίᾳ αὐτοῦ.

«Иисус же сказал им: не бывает пророк без чести, разве только в отечестве своем и у сродников и в доме своем».

Λκ. 4:24

εἶπεν δέ, Ἀμὴν λέγω ὑμῖν ὅτι οὐδεὶς προφήτης δεκτός ἐστιν ἐν τῇ πατρίδι αὐτοῦ

«И сказал: истинно говорю вам: никакой пророк не принимается в своем отечестве».

~~~~~

Μκ. 1:38

καὶ λέγει αὐτοῖς, Ἄγωμεν ἀλλαχοῦ εἰς τὰς ἐχομένας κωμοπόλεις, ἵνα καὶ ἐκεῖ κηρύξω· εἰς τοῦτο γὰρ ἐξῆλθον.

«Он говорит им: пойдем в ближние селения и города, чтобы Мне и там проповедовать, ибо Я для того пришел».

Λκ. 4:43

ὁ δὲ εἶπεν πρὸς αὐτοὺς ὅτι Καὶ ταῖς ἐτέραις πόλεσιν εὐαγγελίσασθαί με δεῖ τὴν βασιλείαν τοῦ θεοῦ, ὅτι ἐπὶ τοῦτο ἀπεστάλην.

«Но Он сказал им: и другим городам благовествовать Я должен Царствие Божие, ибо на то Я послан».

~~~~~

Μφ. 9:4

Ἵνατί ἐνθυμεῖσθε πονηρὰ ἐν ταῖς καρδίαις ὑμῶν;

«для чего вы мыслите худое в сердцах ваших?»

Μκ. 2:8

οὕτως διαλογίζονται ἐν ἑαυτοῖς

«для чего так помышляете в себе?»

## Приложение В: Цитаты Ветхого Завета в Новом Завете

Данное приложение посвящено прояснению цитирования и употребления ветхозаветных цитат в Новом Завете. Здесь указан предположенный источник цитат для новозаветного писателя и при этом используются следующие сокращения: LXX = Септуагинта, МТ = масоретский (еврейский) текст. Также указано, в чем содержание ветхозаветной цитаты не соответствует версии, находящейся в Новом Завете.

Этот анализ основан на оригинальном тексте и по этой причине может не всегда совпадать с Синодальным переводом в тех случаях, когда Синодальный перевод отклоняется от оригинала. Цитаты организованы по категориям, отображающим употребление ветхозаветных цитат новозаветными писателями, а именно:

- (1) ссылки на ветхозаветную историю (38 случаев)
- (2) случаи прямого исполнения (или повторения) ветхозаветного пророчества в Новом Завете (13 случаев)
- (3) случаи исполнения мессианского пророчества (45 случаев)
- (4) случаи прямого применения ветхозаветного принципа в Новом Завете (48 случаев)
- (5) случаи нового применения библейского принципа, примера или пророчества (99 случаев)
- (6) случаи типологического применения текста в Новом Завете (18 случаев)
- (7) цитирование ветхозаветного стиха посторонними или неверующими людьми (5 случаев)
- (8) случаи цитат из неизвестных мест (5 случаев)

Также следует упомянуть, что в немалом количестве случаев, когда говорится о Септуагинте, как об источнике цитаты, текст может соответствовать и еврейскому (масоретскому) тексту. Но дословное следование Септуагинте создает впечатление, что цитата была взята именно из нее. Но в данном приложении указано, когда Септуагинта значительным образом отличается от масоретского текста.

По поводу размещения ветхозаветных цитат в Новом Завете мы замечаем, что большинство из них находится лишь в нескольких книгах, и то, что в других книгах цитаты практически отсутствуют. Лонгенекер замечает, что те книги, в которых находится большинство ветхозаветных цитат (за исключением Евангелия от Иоанна), были адресованы иудеям или церквям, в которых иудеи составляли довольно большое количество прихожан<sup>851</sup>.

### А. Ссылки на ветхозаветную историю.

**Мф. 5:21 = Исх. 20:13**

Источник: LXX

Соответствие: точно

---

<sup>851</sup>Longenecker, Biblical exegesis, с. 191.

**Мф. 5:27 = Исх. 20:14**

Источник: LXX

Соответствие: точно

**Мф. 5:31 = Втор. 24:1**

Источник: Не соответствует ни LXX, ни МТ (перифраз)

**Мф. 5:33 = Лев. 19:12, Числ. 30:2, Втор. 23:21**

Источник: Не соответствует ни LXX, ни МТ (перифраз)

**Мф. 5:38 = Исх. 21:24**

Источник: LXX

Соответствие: точно

**Мф. 5:43 = Лев. 19:18**

Источник: LXX

Соответствие: точно

**Мф. 15:4а (Мк. 7:10) = Исх. 20:12**

Источник: LXX

Соответствие: точно

**Мф. 15:46 (Мк. 7:10) = Исх. 21:17**

Источник: LXX

Соответствие:

- (1) В Мф. дважды пропущено слово αὐτοῦ (его) (но есть в Мк.)
- (2) В Мф. и Мк. используется императив τελευτάτω (смертью да умрет) вместо будущего τελευτήσει (смертью он умрет).
- (3) В Мф. и Мк. изменен порядок слов LXX τελευτήσει θανάτῳ (смертью он умрет)

**Мф. 19:4 (Мк. 10:6) = Быт. 1:27**

Источник: LXX

Соответствие: точно

**Мф. 19:5 (Мк. 10:7-8) = Быт. 2:24**

Источник: LXX

Соответствие:

- (1) В Мф. дважды пропущено слово αὐτοῦ (его) (у Марка оно есть после πατέρα - отца)
- (2) В Мф. убрана приставка из глагола προσκολληθήσεται (прилепится) (у Марка она есть)
- (3) В Мф. конструкция πρὸς τὴν γυναῖκα (к жене своей) изменена в τῇ γυναίκῃ αὐτοῦ (к жене своей)(у Марка она сохранена)

**Мф. 19:18-19 (Мк. 10:19; Лк. 18:20) = Исх. 20:12-16 и Лев. 19:18**

Источник: LXX

Соответствие:

- (1) В Мф. опущено слово σου (твоего) после πατέρα (отца)
- (2) Марк добавляет «μὴ ἀποστερήσης» (не обижай)
- (3) В Лк. и в Мк. используется не будущее время, а сослагательное наклонение
- (4) В Лк. перечисляются заповеди по другому: 6-ая, а затем 5-ая.

### **Лк. 2:23 = Исх. 13:2 и Исх. 13:12**

Источник: Не соответствует ни LXX, ни МТ (перифраз)

### **Лк. 2:24 = Лев. 12:8**

Источник: LXX

Соответствие: У Луки есть слово ζευγος (пара), вместо слова δύο (два)

Примечания: Цитата Луки точно соответствует Лев. 5:11, но контекст там другой<sup>852</sup>.

### **Деян. 7:3 = Быт. 12:1**

Источник: LXX или МТ

Соответствие:

- (1) В Деян. есть пропуск: καὶ ἐκ τοῦ οἴκου τοῦ πατρὸς σου (и из дома твоего отца)
- (2) В Деян. добавляется καὶ δεῦρο (и пойдя)

Примечания:

- (1) Стефан утверждал, что Бог говорил эти слова Аврааму в Месопотамии, а согласно Быт. 12, Бог призвал его в Харране.
- (2) К. Той комментирует: «Стефан, кажется, следует традиционной интерпретации своего времени, которая хотела представить движения Авраама, как контролируемые с самого начала божественным руководством», что соответствует словам Господа в Быт. 15:7: «Я Господь, Который вывел тебя из Ура Халдейского»<sup>853</sup>.
- (3) Стефан – это не богодухновенный писатель

### **Деян. 7:6-7 = Быт. 15:13-14 и Исх. 3:12**

Источник: LXX

Соответствие:

- (1) В Деян. 7 – изменение порядка слов
- (2) В Деян. 7 – изменение δὲ в καὶ
- (3) В Деян. 7 – изменение местоимений 2-го лица в 3-е лицо.
- (4) В Деян. 7 – замена фразы ἐν γῇ οὐκ ἰδίᾳ (в земле не своей) фразой πάροικον ἐν γῇ ἀλλοτρίᾳ (переселенцами в чужой земле).
- (5) В Деян. 7 – опущена фраза αὐτοὺς καὶ ταπεινώσουσιν αὐτοὺς (их, и будут угнетать их).
- (6) В Деян. 7 – употребление будущего времени δουλεύουσιν (будут в порабощении) вместо сослагательного наклонения δουλεύωσιν
- (7) В Исх. 3:12 – замена фразы τῷ θεῷ ἐν τῷ ὄρει τούτῳ (Богу на этой горе) фразой μοι ἐν τῷ τόπῳ τούτῳ (Мне на сем месте).

<sup>852</sup>Pao D. W., Schnable E. J. Luke // Beale G. K., Carson D. A. Commentary on the New Testament use of the Old Testament. – Grand Rapids, MI: Baker, 2007. – С. 270.

<sup>853</sup>Той, с. 108; Также см. Peterson D. G. The Acts of the Apostles // Grand Rapids, MI; Nottingham, England: Eerdmans, 2009. – С. 248.

Примечания: Стефан цитирует стих по памяти.

**Деян. 7:18 = Исх. 1:8**

Источник: LXX

Соответствие: точно

**Деян. 7:27-28 = Исх. 2:14**

Источник: LXX

Соответствие: точно

**Деян. 7:32 = Исх. 3:6**

Источник: LXX

Соответствие:

- (1) В Деян. – пропуск θεός (Бог) перед Ισαακ и Ιακωβ (Исааком и Иаковом)
- (2) В Деян. – мн. ч. τῶν πατέρων σου (твоих отцов) вместо ед. ч. τοῦ πατρός σου (твоего отца) (может быть повлияло Исх. 3:15)

Примечания: Стефан цитирует стих по памяти.

**Деян. 7:33-34 = Исх. 3:5, 7-8, 10**

Источник: LXX

Соответствие:

- (1) У Стефана есть сокращенный вариант.
- (2) В Деян. – изменение λῦσαι (снять) в λῦσον (сними).
- (3) В Деян. – изменение τῆς κραυγῆς αὐτῶν ἀκήκοα (услышал вопль его) в καὶ τοῦ στεναγμοῦ αὐτῶν ἤκουσα (и услышал стенание его). Оба варианта соответствуют еврейскому שָׁמַע<sup>854</sup>.
- (4) В Деян. – изменение ἐξέλεσθαι (избавить) в λῦσον (избавить). Оба варианта соответствуют еврейскому הִצַּל<sup>855</sup>.
- (5) В Деян. – изменение πρὸς Φαραῶ (к фараону) в εἰς Αἴγυπτον (в Египет)

Примечания: Стефан цитирует стих по памяти.

**Деян. 7:35 = Исх. 2:14**

Источник: LXX

Соответствие: точно

**Деян. 7:37 = Втор. 18:15**

Источник: МТ или LXX

Соответствие:

- (1) В Деян. порядок слов отличается от МТ и LXX, но согласовывается с Деян. 3:22 кроме пропуска слова κύριος (Господа).
- (2) Местоимения ед. ч. в МТ и LXX (твоих, тебе, твой) становятся в Деян. 7:37 и 3:22 местоимениями мн. ч. (ваших, вам, ваш) ради аудитории<sup>856</sup>.

Примечания: Стефан цитирует стих по памяти.

---

<sup>854</sup>Archer, Encyclopedia, с. 14.

<sup>855</sup>Там же.

<sup>856</sup>Peterson, с. 183.



### **Деян. 7:40 = Исх. 32:1**

Источник: LXX

Соответствие:

- (1) В Деян. опущено ὁ ἄνθρωπος (человек)(но есть в МТ)
- (2) В Деян. не ἐξ Αἰγύπτου (из Египта), а ἐκ γῆς Αἰγύπτου (из земли Египетской), но согласовывается с МТ.

Примечания: Стефан цитирует стих по памяти.

### **Деян. 7:42-43 = Амос 5:25-27**

Источник: LXX (отличается от МТ)

Соответствие и Примечания:

- (1) В Деян. – изменение порядка слов ἐν τῇ ἐρήμῳ τεσσαράκοντα ἔτη (в пустыне 40 лет) в ἔτη τεσσαράκοντα ἐν τῇ ἐρήμῳ (40 лет в пустыне)
- (2) В Деян. – пропуск местоимений ὑμῶν Раифαν, τοὺς τύπους αὐτῶν (вашего Ремфана, их изображения)
- (3) В Деян. – изменение ἐλέκεινα Δαμασκοῦ (далее Дамаска) в ἐλέκεινα Βαβυλῶνος (далее Вавилона). Д. Петерсон думает, что Стефан сказал «Вавилон» вместо «Дамаска», так как Южное царство (Иудея) было изгнано туда, а Амос говорил о изгнании Северного царства<sup>857</sup>.
- (4) В Деян. – изменение οὓς ἐποιήσατε ἑαυτοῖς (вы сделали себе) в οὓς ἐποιήσατε προσκυνεῖν αὐτοῖς (вы сделали, чтобы поклоняться им).
- (5) Фразу в МТ «Сиккут, ваш царь» в LXX переводится фразой «скинию Молохову». Согласно Г. Арчеру, разница состоит в употреблении других еврейских гласных<sup>858</sup>. Имя «Сиккут» встречается только здесь в ВЗ. Переводы Аквилы, Симмаха и Вульгаты также переводят «Сиккут» словом «скинию»<sup>859</sup>.
- (6) В LXX имя «Киун» (МТ) переводится «Ремфан». Г. Арчер думает, что изменение произошло при переписывании из-за подобных букв<sup>860</sup>. Имя «Киун» встречается только здесь в ВЗ<sup>861</sup>.
- (7) Г. Арчер предполагает, что для апологетических целей Стефан использовал Септуагинту, даже если она отличилась от МТ<sup>862</sup>.
- (8) Также нужно учесть, что Стефан процитировал стих по памяти.

### **Деян. 7:49-50 = Ис. 66:1-2**

Источник: LXX

Соответствие:

- (1) В Деян. 7:49 фраза λέγει κύριος переставляется позже.
- (2) Деян. 7:50 читается не πάντα γὰρ ταῦτα ἐποίησεν ἡ χεὶρ μου (Моя ли рука сотворила все сие), а οὐχὶ ἡ χεὶρ μου ἐποίησεν ταῦτα πάντα (не Моя ли рука сотворила все сие).

Примечания: Стефан цитирует стих по памяти.

---

<sup>857</sup>Там же, с. 261. Also Marshall, Biblical inspiration, с. 565.

<sup>858</sup>Archer, Encyclopedia, с. 151.

<sup>859</sup>Тоу, с. 114

<sup>860</sup>Archer, Encyclopedia, с. 151. Так думает и Той (Тоу, с. 114)

<sup>861</sup>Тоу, с. 114

<sup>862</sup>Archer, Encyclopedia, с. 153.

**Деян. 13:22 = сочетание Пс. 88:21 и 1 Цар. 13:14**

Источник: LXX или МТ (перифраз)

Примечания:

- (1) Отмечается, что последние слова точно соответствует Ис. 44:28 (LXX), но там речь идет о Кире<sup>863</sup>.
- (2) Павел цитирует стих по памяти

**Деян. 14:15 = Исх. 20:11**

Источник: LXX

Соответствие: точно

**Рим. 4:3 (ср. 4:9 и 18 и 22) = Быт. 15:6**

Источник: LXX

Соответствие: В отличие от LXX (Аврам), Павел использовал имя «Авраам».

**Рим. 4:18 = Быт. 15:5**

Источник: LXX

Соответствие: точно

**Рим. 9:9 = Быт. 18:10**

Источник: Не соответствует ни LXX, ни МТ

Соответствие: М. Сифрид считает это перифразом<sup>864</sup>.

**Евр. 4:4 = Быт. 2:2**

Источник: МТ

Соответствие: точно

**Евр. 6:14 = Быт. 22:17**

Источник: LXX

Соответствие:

- (1) В Евр. *ei* (истинно) заменяет *ñ* (истинно), что соответствует употреблению того времени<sup>865</sup>.
- (2) В Евр. встречается замена фразы *τὸ σπέρμα σου* (твое семя) словом *σε* (тебя), чтобы сосредоточить внимание на Авраама<sup>866</sup>.

**Евр. 8:5 = Исх. 25:40**

Источник: LXX

Соответствие:

- (1) В Евр. добавляется слово *pánta* (все)

---

<sup>863</sup>Там же, с. 51.

<sup>864</sup>Seifrid M. A. Romans // Beale G. K., Carson D. A. Commentary on the New Testament use of the Old Testament. – Grand Rapids, MI: Baker, 2007. – С. 640.

<sup>865</sup>Guthrie G. H. Hebrews // Beale G. K., Carson D. A. Commentary on the New Testament use of the Old Testament. – Grand Rapids, MI: Baker, 2007. – С. 965.

<sup>866</sup>Там же.

- (2) В Евр. встречается замена причастия δεδειγμένον (показан) причастием δειχθέντα (показан).

**Евр. 9:20 = Исх. 24:8**

Источник: Не соответствует ни LXX, ни МТ

Соответствие:

- (1) В МТ и LXX говорится, что Бог «заключил» (πῆρ) или «установил» (διέθετο) завет с Израилем, а автор послания к Евреям использует глагол «ἐνετείλατο» (повелел).  
(2) Вместо имен יהוה или κύριος, в послании к Евреям встречается ὁ θεός.

Примечания:

- (1) П. О'Брайн думает, что словом «заповедал» автор послания к Евреям подчеркнул Божью инициативу в установлении завета<sup>867</sup>.  
(2) В отличие от ветхозаветного повествования, в Евр. 9:19 говорится о том, что Моисей окропил книгу Закона<sup>868</sup>.

**Евр. 11:5 = Быт. 5:24**

Источник: LXX

Соответствие:

- (1) В Евр. – διότι (потому что) вместо ότι (потому что)  
(2) В Евр. – перфект εὐαρεστήκεναι (стало) вместо аориста εὐηρέστησεν (стало).

**Евр. 11:12 = Быт. 22:17**

Источник: LXX или МТ

Соответствие:

- (1) В Евр. добавляется слово ἡ ἀναρίθμητος (бесчислен).  
(2) В Евр. встречается слово ἄστρον (звезда), а в LXX – ἀστήρ (звезда)

**Евр. 11:18 = Быт. 21:12**

Источник: LXX

Соответствие: точно

**Евр. 11:21 = Быт. 47:31**

Источник: LXX (отличается от МТ)

Соответствие: точно

Примечания: Интересно, что МТ говорит о «постели» (πῦρ), а LXX о «жезле» (πῦρ).

Согласные одинаковы<sup>869</sup>. Предполагается, что переводчики LXX поставили правильную огласовку<sup>870</sup>.

**Евр. 12:20 = Исх. 19:12**

Источник: Не соответствует ни LXX, ни МТ (перифраз)

---

<sup>867</sup>O'Brien, Hebrews, с. 333-334.

<sup>868</sup>Той, с. 225.

<sup>869</sup>Silva, The New Testament use of the Old Testament, с. 150.

<sup>870</sup>А К. Той думает, что наоборот (Той, с. 229).

## **Б. Случаи прямого исполнения (или повторения) ветхозаветного пророчества в Новом Завете**

### **Мф. 24:29 = Ис. 13:10**

Источник: Не соответствует ни LXX, ни МТ (перифраз)

Примечания: Исаия предсказал, что в «День Господин» Бог накажет мир за грехи, а Иисус повторяет это предупреждение.

### **Ин. 6:45 = Ис. 54:13**

Источник: ближе к МТ

Соответствие: В Ин. 6:45 опускается «сыновья твои».

Примечания:

- (1) Эсхатологическое пророчество частично исполняется в служении Иисуса.
- (2) Возможно, что опускается «сыновья твои», чтобы включить в это число и верующих язычников<sup>871</sup>.

### **Деян. 2:17-21 = Иоиль 2:28-32 (LXX и МТ = 3:1-5)**

Источник: LXX или МТ

Соответствие<sup>872</sup>:

- (1) В Деян. – перемещение порядка словоῖ πρεσβύτεροι (старцы) и οἱ νεανίσκοι (юноши).
- (2) В Деян. – ἐν τις ἐσχάταις ἡμέραις (в последние дни) вместо μετὰ ταῦτα (после этого).
- (3) В Деян. добавляются слова ἀνω (вверху), σημεῖα (знамения), κάτω (внизу) и καὶ προφητεύσουσιν (и будут пророчествовать).
- (4) В Деян. добавляется μου (рабов «Моих» и на рабынь «Моих»), чтобы подчеркнуть, что это не просто обычные рабы, а Божьи слуги<sup>873</sup>.
- (5) Деян. и LXX имеют ἀπὸ τοῦ πνεύματος (излию от Моего Духа), а в МТ – (излию Моего Духа).
- (6) В Деян. добавляется слово γέ (см. ст. 18)
- (7) В МТ слово ἄξιον (страшный) переводится в LXX ἐπιφανῆ (славный), что также имеется в Деян.

Примечания:

- (1) Частичное исполнение. Стихи 19-20 еще не исполнились. С. Додд предполагает, что Петр включил эти слова в свою проповедь, как часть его призыва: «Спасайтесь от рода сего развращенного».
- (2) Не обязательно, что будут пророчествовать только «сыны ваши и дочери ваши». Ведь это – поэтический стиль<sup>874</sup>.
- (3) Петр пропускает слова «ибо на горе Сионе и в Иерусалиме будет спасение» (Иоиль 3:32), чтобы не исключить язычников<sup>875</sup>.
- (4) Возможно, что еще будет подобное эсхатологическое излияние Духа на Израиль.

---

<sup>871</sup>Köstenberger A. J. John // Beale G. K., Carson D. A. Commentary on the New Testament use of the Old Testament. – Grand Rapids, MI: Baker, 2007. – С. 450.

<sup>872</sup>Peterson, с. 140-143.

<sup>873</sup>Marshall, Acts, с. 534.

<sup>874</sup>Там же, с. 535.

<sup>875</sup>Там же, с. 536.

(5) Нужно учесть, что Петр процитировал стих по памяти.

**Деян. 3:25 = Быт. 22:18**

Источник: LXX или МТ

Соответствие:

- (1) В Деян. есть другой порядок слов
- (2) В Деян. есть слово πατριά (племена), а в МТ = ἔθνη (народы) и в LXX = ἔθνη (народы). Быт. 12:3 = πρῶτον (LXX = φυλαί), которое, предполагается, является источником для Петра<sup>876</sup>.

Примечания:

- (1) Возможно, Петр использовал слово πατριά (племена) вместо ἔθνη (народы) или ἔθνη (народы), чтобы избежать недопонимания, что он имел в виду язычников. Ведь он проповедует иудеям<sup>877</sup>.
- (2) Подобно написанному в Гал. 3:8, Петр относит «семья» Авраама к Иисусу Христу<sup>878</sup>.
- (3) Учтём, что Петр процитировал стих по памяти.

**Рим. 10:13 = Иоиль 2:32**

Источник: LXX

Соответствие: точно

Примечания: Божье будущее избавление для Израиля уже исполняется у Его новозаветного народа<sup>879</sup>.

**Рим. 10:20-21 = Ис. 65:1-2**

Источник: LXX.

Соответствие:

- (1) В ст. 20 перемещение слов ἐμφανής (открылся) и εὐρέθην ἐγεγόνουν (был найден)
- (2) В ст. 21 другой порядок слов в выражении: ἐξέπεται αἱ χεῖράς μου ὅλην τὴν ἡμέραν (целый день Я простирал руки Мои)

Примечания: Вполне возможно, что это – прямое предсказание о будущем включении язычников. Это место находится в эсхатологическом контексте.

**Рим. 11:26-27 = сочетание Ис. 59:20-21 и Ис. 27:9**

Источник: LXX (отличается от МТ)

Соответствие:

- (1) LXX имеет ἔνεκεν Σιών (для Сиона), МТ = ἵνα (в Сион), Павел ἐκ Σιών (из Сиона).
- (2) В МТ говорится: «Придет Икупитель в Сион к обратившимся от нечестия». А, следуя за LXX, Павел написал: «Придет от Сиона Избавитель, и отвратит нечестие от Иакова». Получается: «Покаяние Израиля – это не условие искупления вины (Израиля), а скорее одновременные последствия прощения, которые дарует Господь»<sup>880</sup>.

---

<sup>876</sup>Той, с. 106.

<sup>877</sup>Marshall, Acts, с. 549.

<sup>878</sup>Archer, Encyclopedia, с. 550.

<sup>879</sup>Seifrid, с. 660.

<sup>880</sup>Там же, с. 676.

- (3) Г. Арчер полагает, что при изменении гласных еврейского слова וְלִשְׁבִי, получается перевод: «при Его обращении (לְשִׁבִי) нечестия в Иакове», что согласуется с вариантом в LXX и у Павла<sup>881</sup>.
- (4) Последняя часть ὅταν ἀφέλωμαι τὰς ἁμαρτίας αὐτῶν (когда сниму с них грехи их.) взята из Ис. 27:9 кроме того, что у Павла есть τὰς ἁμαρτίας αὐτῶν (грехи их) вместо αὐτοῦ τὴν ἁμαρτίαν (грехи его).
- (5) Ис. 27:9 отличается от варианта у Павла и тем, что речь идет в пассиве: «загладится беззаконие Иакова».

#### Примечания:

- (1) Ис. 59:20-21 – это пророчество о будущем эсхатологическом спасении Израиля. Хотя Ис. 27:9 говорит о прощении грехов через покаяние в идолопоклонстве, есть в этом контексте и указание на эсхатологическое исполнение: «В грядущие [дни] укоренится Иаков, даст отпрыск и расцветет Израиль; и наполнится плодами вселенная» (Ис. 27:6). Дж. Данн говорит, что в иудейской вере ассоциация прощения грехов с восстановлением Израиля была обычным делом<sup>882</sup>.
- (2) Что касается изменения в ἐκ Σιών (из Сиона), Данн объясняет, что либо здесь имеется случай ошибки в переписывании (εἰς из перевода еврейского текста стало ἐκ), либо Павел изменил предлог, чтобы избежать недопонимания, что Избавитель приходит только «в Сион». Ведь миссия Мессии – это универсальная миссия<sup>883</sup>. В Пс. 13:7 подтверждается, что спасение придет «из Сиона»<sup>884</sup>.

### **Рим. 14:11 = Ис. 45:23**

Источник: LXX

Соответствие:

- (1) В Рим. есть новое введение: ζῶ ἐγώ, λέγει κύριος (живу Я, говорит Господь)
- (2) В Рим. есть другой порядок слов: πᾶσα γλῶσσα ἐξομολογήσεται (и всякий язык будет исповедовать)

Примечания: В Ис. 45 также говорится об эсхатологическом спасении и о Божьем суде.

### **1 Кор. 15:54 = Ис. 25:8**

Источник: МТ

Соответствие и Примечания:

- (1) МТ говорит: «Он поглотит смерть навеки», а Павел – «погложена смерть победою». Может быть, Павел перефразирует МТ, а затем добавляет слово «победою», чтобы соединить этот стих со следующим<sup>885</sup>.
- (2) Версия Павла, κατελόθη ὁ θάνατος εἰς νίκος (погложена смерть победою), отличается от LXX («смерть, будучи сильной, поглощает их»). Но переводы Аквилы, Симмаха и Теодотиона похожи на версию у Павла. Раввины часто ссылались на этот стих для указания на устранение смерти в будущем веке<sup>886</sup>.

<sup>881</sup>Archer, Encyclopedia, с. 127.

<sup>882</sup>Dunn J. D. G. Romans 9–16 // Word Biblical commentary. – Dallas, TX: Word, 1998. – С. 684.

<sup>883</sup>Там же, с. 682.

<sup>884</sup>Seifrid, с. 674.

<sup>885</sup>Ciampa R. E., Rosner B. S. The First Letter to the Corinthians // The Pillar New Testament commentary. – Grand Rapids, MI; Cambridge, U.K.: Eerdmans, 2010. – С. 832-833.

<sup>886</sup>Там же. Они ссылаются на Mo'ed Qatan 3:9; Exodus Rabbah 15:21; 30:3; Deuteronomy Rabbah 2:30; Lamentations Rabbah 1:41; Ecclesiastes Rabbah 1:7; b. Pesahim 68a; b. Ketubbot 30b.

- (3) К. Той придерживается мнения, что переводчики LXX перевели еврейское слово  $\text{פָּזַז}$  не «навек» а «сильной», потому что корень этого слова может означать, как постоянство, так и превосходство<sup>887</sup>. В силу этой ассоциации «сила» впоследствии стало «победой»<sup>888</sup>.

### **Гал. 3:8 = Быт. 18:18 или Быт. 12:3**

Источник: LXX

Соответствие

- (1) В Быт. 18:18 =  $\epsilon\nu\ \alpha\upsilon\tau\omega$  (в нем), а у Павла и в Быт. 12:3 =  $\epsilon\nu\ \sigma\omicron\iota$  (в тебе).  
(2) В Быт. 18:18 и у Павла =  $\tau\alpha\ \epsilon\theta\nu\eta$  (народы), а в Быт. 12:3 =  $\alpha\iota\ \phi\upsilon\lambda\alpha\iota$  (племена).

### **Евр. 8:8-12 = Иер. 31:31-34**

Источник: LXX или МТ

Соответствие:

- (1) В некоторых деталях данная версия отличается от LXX, особенно в том, что используются другие глаголы.  
(2) Данная версия хорошо соответствует МТ, кроме  $\epsilon\gamma\omega\ \eta\mu\acute{\epsilon}\lambda\eta\sigma\alpha\ \alpha\upsilon\tau\omega\nu$  (Я пренебрег их) вместо  $\text{אֲנִי הָיִיתִי לְיָדָיו}$  (Я был им мужем).

Примечания: Хотя Бог заключит новый завет с Израилем, автор послания к Евреям открывает, что этот завет уже действует у верующих в Мессию.

### **Евр. 10:16-17 = Иер. 31:33-34**

Источник: Не соответствует ни LXX, ни МТ (перифраз)

### **Евр. 12:26 = Агг. 2:6**

Источник: Не соответствует ни LXX, ни МТ (перифраз)

Примечания: Автор послания к Евреям изменяет порядок «небо и землю» в «землю и небо» в соответствии с ходом его аргументации<sup>889</sup>.

## **В. Случаи исполнения мессианского пророчества**

*\*Примечание: Некоторые из последующих примеров могут также классифицироваться, как «типологическое применение текста» (раздел Е, ниже). Дело в том, что иногда трудно разобраться в том, является ли ветхозаветный текст напрямую мессианским, или косвенно в виде прообраза.*

### **Мф. 2:6 = Мих. 5:2**

Источник: Не соответствует ни МТ, ни LXX

Соответствие<sup>890</sup>:

---

<sup>887</sup>Brown, с. 663.

<sup>888</sup>Toy, с. 180.

<sup>889</sup>Guthrie, с. 990.

<sup>890</sup>Morris L. The Gospel according to Matthew // The Pillar New Testament commentary. – Grand Rapids, MI; Leicester, England: Eerdmans; Intervarsity Press, 1992. – С. 39.

- (1) В Мф. = «Вифлеем, земля Иудина», МТ = «Вифлеем-Еффрафа», LXX = «дом Еффрафы».
- (2) В Мф. = «воеводств», МТ и LXX = «тысячами»<sup>891</sup>.
- (3) В Мф. добавляется фраза ὅστις ποιμανεῖ τὸν λαόν μου, «Который упасет народ Мой», после слова «Вождь». Возможно она взята из LXX – 2 Цар. 5:2<sup>892</sup>.
- (4) В Мф. = «ничем не наименьше», МТ и LXX = «мал ли ты».
- (5) В Мф. опускается слово «Мне».

Примечания:

- (1) Дж. Голдингей предполагает, что в свете рождения Христа Матфеей смог говорить о Вифлееме более позитивно: «ничем не меньше воеводств Иудиных»<sup>893</sup>.
- (2) Замена «тысячами» словом «воеводств» случилось по той причине, что (а) город символизируется своим лидером, или (б) благодаря сходству между согласными в словах ἑλῆξ (тысяча) и ἑνῆξ (воеводство)<sup>894</sup>.
- (3) Р. Лонгенекер говорит, что раввины считали это место мессиянским<sup>895</sup>.
- (4) В Мф. говорится о «Вифлееме, земле Иудина», чтобы отличить это место от другого города того же названия в территории Завулونا<sup>896</sup>.

**Мф. 3:3 (Мк. 1:3; Лк. 3:4-6; Ин. 1:23) = Ис. 40:3 (Лука цитирует Ис. 40:3-5)**

Источник: LXX (отличается от МТ)

Соответствие:

- (1) В МТ читается: «прямыми сделайте в степи стези Богу нашему»
- (2) У Луки опускается πάντα (все) перед τὰ σκολιὰ (кривизны)(точно так же в МТ и некоторых манускриптах LXX)<sup>897</sup>.
- (3) У Луки сокращается Ис. 40:5.
- (4) У Луки используется мн. ч. αἱ τραχεῖαι (неровные пути) вместо ед. ч. ἡ τραχεῖα (неровный путь), и εἰς ὁδοὺς λείας (гладкими путями) вместо εἰς πεδία (равниной), что отличается и от МТ.
- (5) У Иоанна глагол не ἐτοιμάσατε (приготовьте), а εὐθύνετε (исправьте), что в этом отношении согласовывается с МТ.
- (6) В Мф. Мк. и Лк. = τὰς τρίβους αὐτοῦ (стези Ему), а в LXX = τὰς τρίβους τοῦ θεοῦ ἡμῶν (стези Богу нашему). Р. Ватс предполагает, что это сделалось, чтобы слово «Ему» может относиться к «Господу», т.е. Иисусу Христу<sup>898</sup>.

Примечания:

<sup>891</sup>Archer, Encyclopedia, с. 318-319.

<sup>892</sup>Там же.

<sup>893</sup>Goldingay J. Models for interpretation of Scripture. – Grand Rapids, MI: Eerdmans, 1995. – С. 148; Archer, Encyclopedia, с. 157.

<sup>894</sup>Archer, Encyclopedia, с. 318-319.

<sup>895</sup>Longenecker, Biblical exegesis, с. 73.

<sup>896</sup>Archer, Encyclopedia, с. 157.

<sup>897</sup>Pao, с. 277.

<sup>898</sup>Watts R. E. Mark // Beale G. K., Carson D. A. Commentary on the New Testament use of the Old Testament. – Grand Rapids, MI: Baker, 2007. – С. 113.



- (1) Исаия имел в виду возвращение Израиля из Вавилона. Но К. Вломберг думает, что поскольку описание этого события Исаией превышает масштаб такого исполнения, ожидается еще будущее исполнение во Христе<sup>899</sup>.
- (2) Возможно, что в Евангелиях предпочитается вариант не в МТ, а в LXX, потому что Иоанн Креститель не сделал стези прямыми для Господа *в стени*<sup>900</sup>.
- (3) Нужно учесть, что данный отрывок находится в мессианском контексте, т.е. Ис. 40-53.

**Мф. 3:17 (Мк. 1:11; Лк. 3:22) = Пс. 2:7; Ис. 42:1.**

Источник: Не соответствует ни LXX, ни МТ (аллюзия)<sup>901</sup>.

**Мф. 4:15-16 (Лк. 1:79) = Ис. 9:1-2 (LXX = 8:23-9:1)**

Источник: Не соответствует ни LXX, ни МТ

Соответствие: Сокращенная версия в Лк. тоже отличается, как от Мф, так и от LXX-МТ

Примечания:

- (1) К. Бломберг предполагает, что, может быть, это пророчество предварительно исполнилось в возвращении из пленения, а полностью в приходе Мессии<sup>902</sup>. К Той связывает первоначальное исполнение с наступлением Ассирии на Северное царство<sup>903</sup>.
- (2) Мессианское значение этого пророчества неминуемо в свете последующего контекста и служения Иисуса в Галилее.

**Мф. 8:17 = Ис. 53:4**

Источник: МТ

Соответствие:

- (1) В Мф. используется слово ἑλαβεν (брать) вместо слова נָשָׂא (нести)
- (2) В Мф. опускается суффикс после נַחֲמֵנוּ (наши) немощи)

**Мф. 11:5 = Ис. 61:1**

Источник: Не соответствует ни LXX, ни МТ (перифраз)

**Мф. 11:10 (Мк. 1:2; Лк. 7:27) = Мал. 3:1**

Источник: Не соответствует ни LXX, ни МТ

Соответствие:

- (1) Варианты в Мф. Мк. и Лк. почти одинаковы. Может быть, они все взяли из общего неизвестного источника<sup>904</sup>.
- (2) Первая часть точно соответствует Исх. 23:20 (LXX), а вторая часть – ближе к Мал. 3:1 (МТ).

<sup>899</sup>Blomberg C. L. Matthew // Beale G. K., Carson D. A. Commentary on the New Testament use of the Old Testament. – Grand Rapids, MI: Baker, 2007. – С. 13.

<sup>900</sup>Watts, с. 113.

<sup>901</sup>Wheaton D. 2 Peter // Carson D. A. New Bible commentary. – 4th ed. – Leicester, England; Downers Grove, IL: Intervarsity Press, 1994. – С. 1319; Bratcher R. G. Old Testament quotations in the New Testament. – 3rd ed. – London: United Bible Society, 1987. – С. 2.

<sup>902</sup>Blomberg, Matthew // Commentary on the New Testament use of the Old Testament, с. 19.

<sup>903</sup>Той, с. 24-25.

<sup>904</sup>Там же, с. 32.

Примечания:

- (1) В Мк. пророчества Малахии (Мк. 1:2) и Исаии (Мк. 1:3) оба приписаны Исаии. Считается, что здесь Марк подражает раввинской практике упоминать только о главном пророке<sup>905</sup>.
- (2) К. Кайзер считает возможным видеть в этом пророчестве два исполнения – одно в Иоанне Крестителе, а другое в последнее время. Ведь «дух» Илии уже был передан однажды Елисею<sup>906</sup>.
- (3) Пророчество применяется к Иисусу: «путь Твой пред *Тобою*» вместо «путь пред *Мною*».

**Мф. 12:18-21 = Ис. 42:1-4**

Источник: Не соответствует ни LXX, ни МТ.

Соответствие:

- (1) В отличие от МТ, Матфей следует LXX в выражении «и на закон Его будут уповать острова»<sup>907</sup>.
- (2) Считается некоторыми, что Матфей здесь руководствовался Арамейским Таргумом<sup>908</sup>.

**Мф. 17:5 (Мк. 9:7; Лк. 9:35) = Пс. 2:7; Ис. 42:1 и Втор. 18:15.**

Источник: не соответствует ни МТ, ни LXX (аллюзия)<sup>909</sup>.

**Мф. 21:5 (Ин. 12:15) = Зах. 9:9**

Источник: Не соответствует ни МТ, ни LXX, но ближе к МТ

Соответствие:

- (1) В Мф. стих сокращается. Нет слов *עַל צִדִּיק וְעַל מְשִׁיחַ* (праведный и спасающий).
- (2) В Мф. – другое начало: *εἰπάτε τῇ θυγατρὶ Σιών* (скажите дочери Сионовой), может быт, взято из Ис. 62:11.
- (3) В Ин. – еще одно начало: *μὴ φοβοῦ, θυγάτηρ Σιών* (не бойся, дочь Сионова!), может быт, взято из Ис. 40:9<sup>910</sup>.

Примечания:

- (1) Р. Лонгенекер говорит, что раввины считали это место мессианским<sup>911</sup>.
- (2) В Мф. говорится о двух животных, так как молодая ослица должна сопровождаться своей матерью<sup>912</sup>.
- (3) В отличие от Синодального перевода, Мф. 21:5 должно читаться: «сидя на ослице, точнее, на молодом осле».

**Мф. 21:42 (Мк. 12:10-11; Лк. 20:17) = Пс. 117:22-23**

Источник: LXX

Соответствие: точно

---

<sup>905</sup>Watts, с. 114; Ramm, с. 203.

<sup>906</sup>Kaiser, Hard sayings of the Bible, с. 82, 88.

<sup>907</sup>Bruce, Canon, с. 285; Bratcher, с. 5.

<sup>908</sup>Blomberg, Matthew // Commentary on the New Testament use of the Old Testament, с. 43; Toy, с. 36.

<sup>909</sup>Wheaton, с. 1319; Bratcher, с. 7.

<sup>910</sup>Bratcher, с. 7.

<sup>911</sup>Longenecker, Biblical exegesis, с. 73.

<sup>912</sup>Blomberg, Matthew // Commentary on the New Testament use of the Old Testament, с. 64.

- (1) В Лк. опускается καὶ ἔστιν θαυμαστὴ ἐν ὀφθαλμοῖς ἡμῶν (Это от Господа, и есть дивно в очах наших), что включается у Матфея и у Марка.

Примечания:

- (1) Р. Греер полагает, что когда Иисус говорит о Себе, как о камне, это дало повод апостолам говорить о Нем в том же смысле (ср. 1 Пет. 2:7; Рим. 9:33)<sup>913</sup>.
- (2) В следующем стихе Иисус продолжает речь о камне словами: «Всякий, кто упадет на тот камень, разобьется, а на кого он упадет, того раздавит», что может косвенно ссылаться на Ис. 8:14-15 и Дан. 2:44-45, которые считаются мессианскими предсказаниями<sup>914</sup>.
- (3) К. Той предполагает, что в оригинальном контексте «камень» – это Израиль, отверженный народами, но выбранный Господом, и что в Новом Завете этот образ применяется к Иисусу Христу<sup>915</sup>.

**Мф. 22:44 (Мк. 12:36; Лк. 20:42-43) = Пс. 109:1**

Источник: LXX

Соответствие:

- (1) Во всех Евангелиях артикль пропущен перед κύριος (но МТ = ὁ κύριος)
- (2) В МТ и LXX читается «подножие (ὑποπόδιον) ног», что находится у Луки. А у Матфея и у Марка = «под ноги», что соответствует Пс. 8:7<sup>916</sup>.

Примечания: Раввины считали этот псалом мессианским<sup>917</sup>.

**Мф. 23:39 (Лк. 13:35) = Пс. 117:26**

Источник: LXX

Соответствие: точно

Примечания: С одной стороны, данное высказывание имеет эсхатологическое исполнение. А с другой стороны, в Мф. 21:9 этими словами народ приветствовал Иисуса в Иерусалим<sup>918</sup>.

**Мф. 24:30 (Мф. 26:64) = Дан. 7:13**

Источник: LXX

Соответствие:

- (1) В Мф. переставлены предложения. В LXX написано: «с облаками небесными шел как бы Сын человеческий».
- (2) В Мф. убирается слово ὥς (как бы)
- (3) В некоторых манускриптах LXX стоит не предлог ἐπὶ (на), а предлог μετὰ (вместе с).

**Мф. 26:31 (Мк. 14:27) = Зах. 13:7**

Источник: МТ

Соответствие:

---

<sup>913</sup>Greer, с. 132-133.

<sup>914</sup>Рао, с. 363.

<sup>915</sup>Той, с. 57.

<sup>916</sup>Там же, с. 62.

<sup>917</sup>Там же, с. 63.

<sup>918</sup>Рао, с. 338.

- (1) В обоих Евангелиях изменяется повеление 2-го лица «порази» в личный глагол 1-го лица «поражу», может быть под влиянием последней части Зах. 13:7, где Господь говорит, что Сам «обращу руку Мою на малых»<sup>919</sup>.
- (2) В Мк. 14:27 перемещается порядок слов τὰ πρόβατα διασκορπισθήσονται (поражу пастыря и рассеются овцы) по сравнению с Мф.
- (3) В Мф. добавляются слова τῆς ποιμνῆς (стада).

Примечания: К. Бломберг комментирует, что, находясь в мессианском контексте Зах. 11-13, речь здесь идет именно о Мессии<sup>920</sup>.

**Мф. 26:64 (Мк. 14:62) = Пс. 109:1 и Дан. 7:13**

Источник: Не соответствует ни МТ, ни LXX (перифраз)

**Лк. 4:18-19 = Ис. 61:1-2**

Источник: LXX (отличается от МТ)

Соответствие:

- (1) В Лк. опускается фраза ἰάσασθαι τοὺς συντετριμμένους τῇ καρδίᾳ (исцелять сокрушенных сердцем).
- (2) В Лк. прибавляется фраза ἀποστεῖλαι τεθραυσμένους ἐν ἀφέσει (отпустить измученных на свободу) из Ис. 58:6.
- (3) В Лк. заменяется глагол καλέσαι (позвать) глаголом κηρύξαι (проповедовать)
- (4) Цитата у Луки останавливается на «лето Господне благоприятное», и в ней опускается: «и день мщения Бога нашего...».
- (5) МТ примечателен тем, что имеется «проповедывать пленным освобождение».
- (6) В Лк. общий смысл МТ сохраняется.

**Лк. 22:37 = Ис. 53:12**

Источник: МТ

Соответствие: точно. LXX дает похожий вариант: ἐν τοῖς ἀνόμοις ἐλογίσθη (ср. вариант Луки: μετὰ ἀνόμων ἐλογίσθη)

**Ин. 12:38 = Ис. 53:1**

Источник: LXX

Соответствие: точно

Примечания: Что касается оригинального контекста, современники Исаии тоже отвергали его послания<sup>921</sup>.

**Ин. 19:37 = Зах. 12:10**

Источник: МТ

Соответствие: Изменение местоимения, чтобы отнести стих к Иисусу

Примечания: Той повествует, что некоторые раввины считали это место мессианским<sup>922</sup>.

**Деян. 2:25-28 и 31 (Деян. 13:35) = Пс. 15:8-11**

<sup>919</sup>Archer, Encyclopedia, с. 163.

<sup>920</sup>Blomberg, Matthew // Commentary on the New Testament use of the Old Testament, с. 92.

<sup>921</sup>Köstenberger, John, с. 478.

<sup>922</sup>Той, 93.

Источник: LXX (отличается от МТ)

Соответствие: точно

Примечания:

- (1) Петр говорит об этом, как о мессианском пророчестве, и о том, что Давид об этом знал (ст. 30).
- (2) Слово  $\lambda\psi$  (яма) в Пс. 15:10 (МТ) могло подразумевать спасение от самой смерти (т.е. могилы или преисподняя), но слово  $\delta\iota\alpha\theta\omicron\rho\acute{\alpha}\nu$  (LXX) более конкретно говорит о «тлении»<sup>923</sup>.
- (3) Давид действительно умер, поэтому стих должен относиться к другому<sup>924</sup>.
- (4) МТ имеет  $\pi\upsilon\lambda\acute{\alpha}\varsigma$  (безопасно) вместо  $\acute{\epsilon}\lambda' \acute{\epsilon}\lambda\lambda\acute{\iota}\delta\iota$  (в уповании) в LXX и Деян. 2.

**Деян. 2:34-35 = Пс. 109:1**

Источник: LXX

Соответствие: точно

**Деян. 3:22 = Втор. 18:15-19**

Источник: Не соответствует ни МТ, ни LXX (перифраз)

Соответствие:

- (1) В Деян. 3:22 порядок слов отличается от МТ и LXX, но согласовывается с Деян. 7:37 кроме пропуска слова  $\kappa\acute{\upsilon}\rho\iota\omicron\varsigma$  (Господь) в 7:37.
- (2) Местоимения ед. ч. в МТ и LXX (твоих, тебе, твой) в Деян. 3:22 и 7:37 становятся местоимениями мн. ч. (ваших, вам, ваш) ради аудитории<sup>925</sup>.

Примечания:

- (1) Р. Лонгенекер говорит, что раввины считали это место мессианским<sup>926</sup>.
- (2) Петр цитирует стих по памяти.

**Деян. 3:23 = Сочетание Втор. 18:19 и Лев 23:29**

Источник: Не соответствует ни МТ, ни LXX (перифраз)

Примечания:

- (1) Сочетание мессианского пророчества о великом грядущем пророке (Иисусе) с часто встречаемым приговором за грубое нарушение закона: «истребится из народа своего».
- (2) Петр цитирует стих по памяти.

**Деян. 4:11 = Пс. 117:22**

Источник: Не соответствует ни МТ, ни LXX (перифраз)

Примечания:

- (1) В Пс. 117 уже находится другое мессианское пророчество (117:26), и Иисус уже применил Пс. 117:22 к Себе (см. Мк. 12:10-11)<sup>927</sup>.
- (2) Петр процитировал стих по памяти.

---

<sup>923</sup>Marshall, Acts, с. 538; Toy, с. 100-101.

<sup>924</sup>Marshall, Acts, с. 538-539; Kaiser, Hard sayings of the Bible, с. 33.

<sup>925</sup>Peterson, с. 183.

<sup>926</sup>Longenecker, Biblical exegesis, с. 73.

<sup>927</sup>Marshall, Acts, с. 551.

**Деян. 4:25-26 = Пс. 2:1-2**

Источник: LXX

Соответствие: точно

Примечания:

- (1) В Пс. 2 речь идет о восстании язычников на Бога и Его Мессию. Но молящиеся в Деян. 4 применяют этот стих к другим врагам Мессии: иудейским лидерам. Их поведение по отношению к Евангелию дает повод говорить о них, как о язычниках.
- (2) К. Той отмечает, что ранние иудейские комментаторы считали этот псалом мессианским<sup>928</sup>.

**Деян. 8:32-33 = Ис. 53:7-8**

Источник: LXX (отличается от МТ)

Соответствие: точно

Примечания:

- (1) LXX и Деян. во многом отличаются от МТ. Тем не менее, суть написанного в МТ верно отображается в LXX и Деян.
- (2) Евнух читал ту версию Ветхого Завета (т.е. LXX), которая была у него. Это не обязательно значит, что это – самый лучший текст<sup>929</sup>.

**Деян. 13:33 = Пс. 2:7**

Источник: LXX

Соответствие: точно

Примечания: В отличие от употребления этого стиха в Евр. 1:5 и 5:5, Павел относит его к воскресению Христа.

**Деян. 13:35 = Пс. 15:10**

Источник: LXX

Соответствие: точно

**Рим. 10:15 = Ис. 52:7 (ср. Наум 1:15)**

Источник: ближе к МТ

Соответствие: В Рим. 10:15 нет фразы «на горах».

Примечания:

- (1) Л. Моррис пишет, что раввины принимали Ис. 52:7 мессианским пророчеством<sup>930</sup>.
- (2) В Исаии благая весть проповедана евреям, а в Рим. 10:15 она – для всех людей. Но также учитываем наличие эсхатологического смысла в Ис. 52:6, и обращения к язычникам в Ис. 52:10<sup>931</sup>.

**Рим. 10:16 = Ис. 53:1**

Источник: LXX

Соответствие: точно

---

<sup>928</sup>Той, с. 107.

<sup>929</sup>Archer, Encyclopedia, с. 123.

<sup>930</sup>Morris L. The Epistle to the Romans // The Pillar New Testament commentary. – Grand Rapids, MI; Leicester, England: Eerdmans; Intervarsity Press, 1988. – С. 390; тоже Той, с. 150.

<sup>931</sup>Seifrid, с. 662.

Примечания: Что касается оригинального контекста, современники Исаии тоже отвергали его послания<sup>932</sup>.

**Рим. 15:12 = Ис. 11:10**

Источник: LXX (отличается от МТ)

Соответствие:

(1) В Рим. есть пропуск ἐν τῇ ἡμέρᾳ ἐκείνῃ (в тот день), потому что для Павел этот день уже настал<sup>933</sup>.

(2) В МТ – «который станет, как знамя для народов», а LXX и Рим. 15 = «и восстанет владеть народами».

Примечания: Р. Лонгенекер говорит, что раввины считали это место мессианским<sup>934</sup>.

**Рим. 15:21 = Ис. 52:15**

Источник: LXX

Соответствие: точно

Примечания: Павел выполняет миссию Миссии, предсказанную в Ис. 52:15.

**2 Кор. 6:2 = Ис. 49:8**

Источник: LXX

Соответствие: точно

Примечания: В контексте Ис. 49 говорится о спасительной миссии Божьего Слуги. Павел подчеркивает, что сейчас – это «время благоприятное» и «день спасения». Поэтому, нужно пользоваться благодатью Христа сейчас и активно распространять благую весть о Нем<sup>935</sup>.

**Евр. 1:5а = Пс. 2:7**

Источник: LXX

Соответствие: точно

Примечания: Цель автора здесь – показать превосходство Христа ангелам<sup>936</sup>.

**Евр. 1:5б = 2 Цар. 7:14**

Источник: LXX (или МТ)

Соответствие: точно

Примечания: Р. Лонгенекер говорит, что раввины считали это место мессианским<sup>937</sup>.

**Евр. 1:13 = Пс. 109:1**

Источник: LXX

Соответствие: точно

Примечания: Цель автора здесь – показать превосходство Христа ангелам.

---

<sup>932</sup>Там же.

<sup>933</sup>Там же, с. 690.

<sup>934</sup>Longenecker, Biblical exegesis, с. 73.

<sup>935</sup>Той, с. 184.

<sup>936</sup>Guthrie, с. 927.

<sup>937</sup>Longenecker, Biblical exegesis, с. 81. Также так думает Guthrie, с. 929.

**Евр. 5:5 = Пс. 2:7**

Источник: LXX

Соответствие: точно

Примечания:

- (1) Р. Лонгенекер говорит, что раввины считали это место мессианским<sup>938</sup>.
- (2) Цель автора здесь – показать назначение Христа священником<sup>939</sup>.

**Евр. 5:6 (Евр. 7:17, 21) = Пс. 109:4**

Источник: LXX или МТ

Соответствие: В Евр. есть пропуск  $\epsilon\tilde{\iota}$  (тоже нет в МТ)

Примечания: Наблюдается несколько намеков на мессианское исполнение этого стиха<sup>940</sup>:

- (1) не было в Израиле царя, который также служил священником; (2) речь идет о *вечном* священстве; (3) в Пс. 109 находятся другие мессианские пророчества; (4) раввины часто считали так.

**1 Пет. 2:7 = Пс. 117:22**

Источник: LXX

Соответствие: точно

Примечания: В Пс. 117 уже находится другое мессианское пророчество (117:26), и Иисус уже применил Пс. 117:22 к Себе (см. Мк. 12:10-11)<sup>941</sup>.

**1 Пет. 2:22 = Ис. 53:9**

Источник: LXX

Соответствие: В LXX читаем  $\alpha\nu\omicron\mu\iota\alpha\nu$  (беззаконие), а у Петра  $\alpha\mu\alpha\rho\tau\iota\alpha\nu$  (грех). Но отметим, что Петр использовал  $\alpha\mu\alpha\rho\tau\iota\alpha\nu$  (грех) еще два раза в этом контексте (ст. 20, 24).

**1 Пет. 2:23-25 = аллюзия на Ис. 53:4-7**

**2 Пет. 1:17 = аллюзия на Пс. 2:7; Ис. 42:1**

**Откр. 2:26-27 = Пс. 2:8-9**

Источник: Не соответствует ни LXX ни МТ

Примечания:

- (1) Иисус, получив власть в Пс. 2, дает власть Своим верным в Откр. 2.
- (2) Глагол  $\kappa\tau\alpha\rho\iota\zeta\epsilon\iota$  (поразишь) с другими гласными можно перевести «пасти», что может объяснить наличие глагола  $\lambda\omicron\upsilon\alpha\nu\epsilon\iota$  (пасти) у Иоанна и в LXX<sup>942</sup>.

**Откр. 3:7 = Ис. 22:22**

Источник: МТ

---

<sup>938</sup>Там же.

<sup>939</sup>Guthrie, с. 962.

<sup>940</sup>Там же, с. 961; Toy, с. 220.

<sup>941</sup>Marshall, Acts, с. 551.

<sup>942</sup>Beale G. K., McDonough S. M. Revelation // Beale G. K., Carson D. A. Commentary on the New Testament use of the Old Testament. – Grand Rapids, MI: Baker, 2007. – С. 1095.



Соответствие: В Откр. вместо «и ключ дома Давидова возложу на рамена его», стоит «имеющий ключ Давидов», потому что Иисус говорит не о другом, а о Себе<sup>943</sup>.

Примечания: Есть несколько намеков на мессианское исполнение Ис. 22:22: (1) Елиаким получил власть над домом Давида; (2) в Ис. 22:20 он назван «рабом Божиим»; (3) в Ис. 9:6 говорится о Мессии, что «владычество на раменах Его»<sup>944</sup>.

## **Г. Случаи прямого применения ветхозаветного принципа в Новом Завете**

**Мф. 4:10 (Лк. 4:8) = Втор. 6:13**

Источник: LXX

Соответствие:

- (1) В Мф. и Лк. есть слово μόνω (одному).
- (2) В Мф. и Лк. есть слово προσκυνήσεις (поклоняться) вместо φοβηθήση (бояться), которое есть в МТ и в LXX. Может быть стоит слово «поклоняться», потому что это то, чего сатана попросил у Иисуса<sup>945</sup>.

**Мф. 5:5 = аллюзия на Пс. 36:11**

**Мф. 9:13 = Ос. 6:6**

Источник: LXX

Соответствие: точно

**Мф. 12:7 = Ос. 6:6**

Источник: LXX

Соответствие: точно

**Мф. 18:16 = Втор. 19:15**

Источник: LXX

Соответствие:

- (1) В Мф. сокращается ἐπὶ στόματος δύο μαρτύρων καὶ ἐπὶ στόματος τριῶν μαρτύρων (устаи двух свидетелей или устаи трех свидетелей) на ἐπὶ στόματος δύο μαρτύρων ἢ τριῶν (устаи двух свидетелей или трех).
- (2) В Мф. изменяется будущее σταθήσεται (подтвердится) в сослагательное σταθῇ (подтвердилось) ради грамматической согласованности.

**Мф. 22:37 (Мк. 12:29-30) = Втор. 6:5**

Источник: МТ или LXX

Соответствие:

- (1) В Мф. вместо «всеми силами твоими», написано «всем разумением твоим».
- (2) В Мф. заменяются все предлоги ἐξ в ἐν.
- (3) Добавление в Мк. καὶ ἐξ ὅλης τῆς διανοίας σου (и всем разумением твоим)
- (4) В Мк. замена слова δυνάμεώς (силой) словом ἰσχύος (крепостию)

---

<sup>943</sup>Bratcher, с. 79.

<sup>944</sup>Beale, McDonough, Revelation, с. 1096-1097; Beale, Handbook, с. 136-144.

<sup>945</sup>Blomberg, Matthew // Commentary on the New Testament use of the Old Testament, с. 17.

Примечания:

- (1) Дж. Эдвардс считает, что Марк добавил фразу «и всем разумением твоим»<sup>946</sup>. Но в Лк. 10:27 богач цитирует Втор. 6:5 одинаково Марку (но по другому порядку слов), что может свидетельствовать о другой текстуальной традиции.
- (2) Лонгенекер думает, что добавление Марком фразы «и всем разумением твоим» может объясниться употреблением *Шма* в иудейской литургии, в которой она приобрела разные формы<sup>947</sup>.
- (3) К. Той отмечает, что в разных копиях LXX встречаются разные переводы еврейского слова לֵב (сердца): то καρδιά (сердца), то διανοία (ум). Возможно, что оба варианта стали употребляться, и получились четыре элемента: сердца, душа, разумение (διανοία), крепость<sup>948</sup>.

**Мф. 22:39 (Мк 12:31) = Лев. 19:18**

Источник: LXX или МТ

Соответствие: точно

**Мк. 9:48 = Ис. 66:24**

Источник: МТ

Соответствие:

- (1) Еврейские имперфекты (לֹא יִשָּׂר וְלֹא יִכָּרֵךְ) переводится в LXX будущем временем, а у Марка в настоящем.
- (2) В Мк. опускается местоимение «их» после слова «огонь».

**Деян. 23:5 = Исх. 22:28**

Источник: LXX или МТ

Соответствие:

- (1) В Деян. порядок слов немного отличается от LXX.
- (2) В LXX стоит мн. ч. ἄρχοντες (начальников), а в Деян. — ед. ч.

Примечания: Павел процитировал стих по памяти.

**Рим. 2:6 = Пс. 61:13**

Источник: LXX

Соответствие: У Павла изменяется 2-е лило (Ты) в 3-е лицо (Он).

Примечания: В своей аргументации здесь Павел использовал общий библейский принцип.

**Рим. 3:4 = Пс. 50:6**

Источник: LXX

Соответствие: Будущее νικήσεις (победишь) вместо сослагательного νικήσης

Примечания: В Пс. 50 Давид говорит о Божьей правоте, когда Он обличил его в грехе. У Павла смысл тот же самый.

**Рим. 3:10-12 = Пс. 52:3-4**

---

<sup>946</sup>Edwards J. R. The Gospel according to Mark // The Pillar New Testament commentary. — Grand Rapids, MI; Leicester, England: Eerdmans, 2002. — С. 371.

<sup>947</sup>Longenecker, Biblical exegesis, с. 51.

<sup>948</sup>Той, с. 60-61.

Источник: LXX или МТ

Соответствие:

- (1) Ст. 11 – Перефразировка и сокращение
- (2) Ст. 12 – χρηστότητα (добро) вместо ἀγαθόν (добро)

**Рим. 4:7-8 = Пс. 31:1-2**

Источник: LXX

Соответствие: точно

**Рим. 7:7 = Исх. 20:17**

Источник: LXX

Соответствие: точно

**Рим. 9:15 = Исх. 33:19**

Источник: LXX

Соответствие: точно

**Рим. 11:34 (1 Кор. 2:16) = Ис. 40:13**

Источник: LXX

Соответствие:

- (1) В Рим. – другой порядок слов у Павла: σύμβουλος αὐτοῦ ἐγένετο.
- (2) В Рим. – ἢ вместо καί.
- (3) В 1 Кор. 2:16 пропущена фраза καὶ τίς αὐτοῦ σύμβουλος ἐγένετο (и кто был советником Ему). Также συμβιβᾷ заменено словом συμβιβάσει.
- (4) В Рим. нет последней части цитаты: ὃς συμβιβάσει αὐτόν (кто [мог] судить его).

**Рим. 11:35 = Иов 41:3**

Источник: Ближе к МТ. Также похоже на Арамейский Таргум<sup>949</sup>.

Соответствие: В Рим. добавляется αὐτῷ (ему) после ἀνταποδοθήσεται (воздаст).

**Рим. 12:19 (Евр. 10:30) = Втор. 32:35**

Источник: Ближе к МТ: «У Меня отмщение и воздаяние». Хорошо соответствует Арамейскому Таргуму<sup>950</sup>. Тот же самый вариант встречается и в Евр. 10:30, что может свидетельствовать о существовании неизвестного нам источника.

Примечания: В ветхозаветном контексте речь идет о Божьем суде над врагами Израиля, а автор послания к Евреям делает более общее применение этого принципа<sup>951</sup>.

**Рим. 12:20 = Пр. 25:21-22**

Источник: LXX

Соответствие: В Рим. – ψώμιζε (накорми) вместо τρέφε (накорми)

**Рим. 13:9 = Ис. 20:13-17 и Лев. 19:18**

Источник: Перифраз Ис. 20:13-17, а Лев. 19:18 точно взято из LXX.

---

<sup>949</sup>Seifrid, с. 679.

<sup>950</sup>Bruce, Canon, с. 285

<sup>951</sup>Guthrie, с. 981.

**1 Кор. 1:31 = Иер. 9:24 (перифраз)**

Источник: Та же самая версия встречается в 2 Кор. 10:17, что может свидетельствовать о существовании неизвестного нам источника.

**1 Кор. 2:16 = Ис. 40:13**

Источник: LXX

Соответствие: сокращение, опускается τίς αὐτοῦ σύμβουλος ἐγένετο (и был советником у Него)

**1 Кор. 3:19 = Иов 5:13**

Источник: МТ

Соответствие: точно

Примечания: Примечательно здесь, что Павел ссылается на слова Елифаза, о котором Бог сказал: «Вы говорили о Мне не так верно, как раб Мой Иов» (Иов 42:7)<sup>952</sup>.

**1 Кор. 10:26 = Пс. 23:1**

Источник: LXX

Соответствие: точно

**2 Кор. 9:9 = Пс. 111:9**

Источник: LXX

Соответствие: точно

**2 Кор. 10:17 = Иер. 9:24 (перифраз)**

Источник: Та же самая версия встречается в 2 Кор. 10:17, что может свидетельствовать о существовании неизвестного нам источника.

**Гал. 3:10 = Втор. 27:26**

Источник: Не соответствует ни LXX, ни МТ, но ближе к LXX

**Гал. 3:12 = Лев. 18:5**

Источник: LXX

Соответствие: В Гал. опускается слово ἄνθρωπος (человек)

**Гал. 5:14 = Лев. 19:18**

Источник: LXX

Соответствие: точно

**Еф. 4:25 = Зах. 8:16**

Источник: МТ

Соответствие: точно кроме того, что Павел использовал предлог μετὰ (вместе с) вместо πρὸς (к).

**Еф. 6:2-3 = Исх. 20:12**

---

<sup>952</sup>Beegle, с. 193-194.

Источник: LXX (отличается от МТ)

Соответствие:

- (1) В Еф. есть изменение глагола γένῃ (станешь) в ἔσῃ (будешь)
- (2) В отличие от МТ, в LXX и Еф. 6 добавляется фраза ἵνα εὖ σοι γένηται (да будет тебе благо).

Примечания: Павел относит этот стих к жизни «на земле», а в Исх. 20 говорится о «земле, которую Господь, Бог твой, дает тебе».

**2 Тим. 4:14 = Пс. 61:13**

Источник: LXX

Соответствие: У Павла изменяется 2-е лило (Ты) в 3-е лицо (Он).

**Евр. 10:30 = Втор. 32:35-36**

Источник:

- (1) Во Втор. 32:35 вариант в Евр. ближе к МТ, чем к LXX. МТ = «У Меня отмщение и воздаяние», а Евр. 10:30 = «у Меня отмщение, Я воздам». Но Евр. 10:30 также соответствует Арамейскому Таргуму<sup>953</sup>. Тот же самый вариант встречается и в Рим. 12:19, что может свидетельствовать о существовании неизвестного нам источника.
- (2) Вторая цитата в Евр. 10:30 точно соответствует Втор. 32:36 в LXX.

Примечания: В ветхозаветном контексте речь идет о Божьем суде над врагами Израиля, а автор послания к Евреям делает более общее применение этого принципа<sup>954</sup>.

**Евр. 12:5-6 = Пр. 3:11-12**

Источник: LXX

Соответствие: В Евр. добавляется слово μου (мой), что есть и в МТ.

**Евр. 12:29 = Втор. 4:24**

Источник: LXX

Соответствие:

- (1) В Евр. сокращается κύριος ὁ θεός на ὁ θεός.
- (2) В Евр. изменяется местоимение σου в ἡμῶν.

**Евр. 13:6 = Пс. 117:6**

Источник: LXX

Соответствие: точно

**Иак. 2:8 = Лев. 19:18**

Источник: LXX

Соответствие: точно

**Иак. 2:11 = Исх. 20:13-14**

Источник: LXX

Соответствие: точно

---

<sup>953</sup>Bruce, Canon, с. 285

<sup>954</sup>Guthrie, с. 981.

### **Иак 4:6 (1 Пет. 5:5) = Пр. 3:34**

Источник: LXX (отличается от МТ)

Соответствие:

- (1) Точно, кроме в Иак. и 1 Пет. есть замена имя κύριος (Господь) именем θεός (Бог). Петр предпочитает использовать κύριος только для Иисуса.
- (2) В МТ читается: «Если над кощунниками Он посмевается, то смиренным дает благодать». Смысл подобен.

### **1 Пет. 1:16 = Лев. 11:44**

Источник: МТ или LXX

Соответствие: Другой порядок слов у Петра (ἐγὼ ἅγιος εἰμι). Но некоторые манускрипты LXX следуют порядку Петра.

### **1 Пет. 2:3 = Пс. 33:9**

Источник: МТ или LXX

Соответствие и Примечания:

- (1) В LXX дается повеление γεύσασθε (вкусите), а у Петра есть условный период εἰ ἐγεύσασθε... (если вкусили). Но Петр рассчитывает, что его читатели уже верующие: они уже вкусили.
- (2) У Петра пропущена фраза καὶ ἴδετε (и увидите). Предполагается, что смысл «видеть» не сходится с метафорой «молоко» во 2-м стихе. Поэтому Петр ее и пропустил.
- (3) Петр относит этот стих Господу Иисусу (см. 2:4), но в ветхозаветном контексте речь идет о יְהוָה (Яхве)<sup>955</sup>.

### **1 Пет. 3:10-12 = Пс. 33:13-17**

Источник: LXX

Соответствие:

- (1) В LXX всё написано во втором лице, ед. ч., а у Петра – в третьем лице, ед. ч. Следовательно, Петр пропустил все личные местоимения второго лица. Но это лучше подходит к контексту (ст. 8-9), где Петр дал серию наставлений в третьем лице.
- (2) У Петра немного изменяется следующее: вместо ὁ θέλων ζωὴν ἀγαπῶν ἡμέρας ἰδεῖν ἀγαθὰς (желающий жизни, любящий видеть добрые дни), имеется ὁ γὰρ θέλων ζωὴν ἀγαπᾶν καὶ ἰδεῖν ἡμέρας ἀγαθὰς (ибо желающий любить жизнь и видеть добрые дни).
- (3) У Петра пропущен вступительный вопрос.
- (4) Петр ввел слова δὲ и ὅτι, чтобы выяснить отношения между предложениями.

### **1 Пет. 4:8 = Пр. 10:12**

Источник: ближе к МТ

Соответствие: Петр говорит о «множестве грехов», а в МТ – о «всех грехах».

### **1 Пет. 4:18 = Пр. 11:31**

Источник: LXX (отличается от МТ)

---

<sup>955</sup>Carson D. A. 1 Peter // Beale G. K., Carson D. A. Commentary on the New Testament use of the Old Testament. – Grand Rapids, MI: Baker, 2007. – С. 1023.

Соответствие:

(1) У Петра нет μέν.

(2) В отличие от LXX и НЗ, в МТ читается «Так праведнику воздается на земле...»

Примечания: Г. Арчер предполагает, что смысл МТ не изменен<sup>956</sup>.

**1 Пет. 5:5 (Иак 4:6) = Пр. 3:34**

Источник: LXX (отличается от МТ)

Соответствие:

(1) точно, кроме в Иак. и 1 Пет. есть замена имя κύριος (Господь) именем θεός (Бог).  
Петр предпочитает использовать κύριος только для Иисуса.

(2) В МТ читается: «Если над кощунниками Он посмевается, то смиренным дает благодать». Смысл подобен.

**1 Пет. 5:7 = Пс. 54:23**

Источник: = LXX

Соответствие и Примечания:

- (1) Повеление ἐπιτίθειν (возложите) в LXX, а причастие ἐπιτίθειντες в 1 Петра (но причастием может передаваться смысл повеления и Петр, таким образом, соединяет это предложение с предыдущим).
- (2) В 1 Петра местоимение мн. ч. ὑμῶν (ваши), а в LXX ед. ч. σου (твои) (но Петр адаптировал стих к своим читателям).
- (3) У Петра добавляется слово πᾶσαν (все). Петр сделал ясным то, что подразумевается.
- (4) У Петра пишется ἐπ' αὐτόν (на Него), а в LXX ἐπὶ κύριον (на Господа). Но Петр уже упомянул о Боге в предыдущем стихе, поэтому использовал местоимение.
- (5) Другой порядок слов. Но Петр перефразировал.
- (6) Другой конец стиха: ὅτι αὐτῷ μέλει περὶ ὑμῶν (ибо Он печется о вас). Возможно, что это не часть цитаты, а слова Петра.

**2 Пет. 2:22 = Пр. 26:11**

Источник: = МТ

Соответствие: точно

**Откр. 3:19 = Пр. 3:12**

Источник: ближе к МТ

**Д. Случаи нового применения ветхозаветного принципа, примера или пророчества**

**Мф. 4:4 (Лк. 4:4) = Втор. 8:3**

Источник: LXX

Соответствие: В Мф. опускается артикль (τὸ) перед словом «исходящим».

Примечания: Принцип зависимости от Бога относится и к Израилю, который ел манну в пустыне, и к воплощенному Божьему Сыну, который не ел в пустыне.

---

<sup>956</sup>Archer, Encyclopedia, с. xxix.

**Мф. 4:7 (Лк. 4:12) = Втор. 6:16**

Источник: LXX

Соответствие: точно

Примечания: Неприемлемо испытывать Бога и Израилью, роптав в пустыне, и Иисусу, спрыгнув из храма.

**Мф. 7:23 (Лк. 13:27) = Пс. 6:9**

Источник: LXX

Соответствие:

- (1) В Евангелиях есть другой глагол «отойдите» (не ἀλόστητε, а ἀποχωρεῖτε)
- (2) В Мф. опускается слово πάντες (все)
- (3) В Лк. есть другой конец: не οἱ ἐργαζόμενοι τὴν ἀνομίαν (делающие беззаконие), а ἐργάται ἀδικίας (делатели неправды)

Примечания:

- (1) В оригинальном контексте псалмопевец говорит своим врагам после его избавления от них. А Иисус говорит о Божьем суде. Возможно, что Иисус не столько ссылается на Пс. 6:9, сколько использует знакомую Своей аудитории фразу.

**Мф. 10:35-36 (Лк. 12:53) = Мих. 7:6**

Источник: Не соответствует ни МТ, ни LXX (перифраз)

Примечания:

- (1) Михей говорит о предательстве в семье в свое время, что применяется к разделению в семье ради Христа.
- (2) К. Бломберг полагает, что здесь Иисус просто выражает Свою мысль, используя библейскую терминологию<sup>957</sup>.
- (3) В Лк. 12:53 Иисус даже расширяет смысл сказанного, говоря о конфликте в обоих направлениях – отец против сына, и сын против отца, и т.д.<sup>958</sup>

**Мф. 11:29 = Иер. 6:16**

Источник: МТ

Соответствие: В LXX вместо слова «покой», стоит слово ἁγνισμὸν (чистота).

Примечания: Через Иеремию Бог приглашает Свой народ найти мир на «путях древних», а Иисус приглашает найти мир в Себе.

**Мф. 12:40 = Ион. 1:17**

Источник: LXX

Соответствие: точно

Примечания:

- (1) Иисус сравнивает срок Своего пребывания во гробе со сроком пребывания Ионы в «ките».

---

<sup>957</sup>Blomberg, Matthew // Commentary on the New Testament use of the Old Testament, с.37.

<sup>958</sup>Рao, с. 333.



- (2) Слово в LXX κῆτος означает «мирское чудовище»<sup>959</sup>, а в МТ стоит слово λῆ, т.е. «рыба»<sup>960</sup>.

**Мф. 13:14-15 (Мк. 4:12 [8:18]; Лк. 8:10; Ин. 12:40; Деян. 28:26-27) = Ис. 6:9-10**

Источник: LXX (отличается от МТ)

Соответствие:

- (1) В Мф. и Деян. опускается αὐτῶν (своими) после ὠσὶν (ушами)
- (2) В Деян. есть другой порядок слов в начале: Πορεύθητι πρὸς τὸν λαὸν τοῦτον καὶ εἰπὸν (пойди к народу сему и скажи).
- (3) В Лк. сокращается отрывок и используются сослагательное наклонение и третье лицо ради контекста и грамматической согласованности.
- (4) Вариант в Мк. 4 во многом отличается от LXX, но во многом совпадает с Арамейским Таргумом<sup>961</sup>.
- (5) В МТ говорится о том, что духовная невосприимчивость Израиля обусловилась тем, что Бог ожесточил его сердца. Только Ин. 12:40, которое во многом отличается от LXX, отображает это. В других вариантах, в основном, ожесточенное состояние непослушных просто описывается.

Примечания: Ситуация у Иисуса и Павла параллельна тому, что было у Исаии. Люди не внимают Божьему Слову.

**Мф. 13:35 = Пс. 77:2**

Источник: ближе к МТ

Соответствие: Вместо ἀπ' ἀρχῆς (из древности), у Матфея есть ἀπὸ καταβολῆς [κόσμου] (от создания мира). К. Той комментирует: «Псалмопевец имел в виду не основание мира, а ранние времена израильской истории»<sup>962</sup>.

Примечания:

- (1) Подобно тому, как через свою притчу (Пс. 77:2) Асаф дал Израилю знать о великих Божьих спасительных делах (Пс. 77:5 и далее), Иисус через притчи говорит о дальнейшем раскрытии Божьего плана спасения<sup>963</sup>.
- (2) К. Той подмечает, что Асаф, на самом деле, не говорил в притчах, а просто рассказывает историю Божьего народа<sup>964</sup>.

**Мф. 15:8-9 (Мк. 7:6-7) = Ис. 29:13**

Источник: LXX (отличается от МТ)

Соответствие:

- (1) В Евангелиях опускаются αὐτῶν после χεῖλεσιν («своим» языком) и фраза ἐγγίξει μοι («приближается ко Мне»).
- (2) В Евангелиях используется ед. ч. τιμᾷ (читит) вместо мн. ч. τιμῶσιν (читут). Также, местоимение με (Меня) переставлено до τιμᾷ.
- (3) В Мк. местоимение οὗτος (этот) переставлено в начало предложения.

---

<sup>959</sup>Arndt, с. 544.

<sup>960</sup>Brown, с. 185.

<sup>961</sup>Edwards, с. 133.

<sup>962</sup>Той, с. 40.

<sup>963</sup>Morris, Matthew, с. 355

<sup>964</sup>Той, с. 40.

- (4) В Евангелиях ἐντάλματα ἀνθρώπων (предания человеческого) переставлено в конец предложения.
- (5) В Евангелиях опускается καὶ между словами διδασκαλίας и ἐντάλματα ἀνθρώπων. Получается: «уча, учениям – заповедям человеческим», вместо «уча заповедям человеческим и учениям» (LXX).
- (6) Смысл МТ сохраняется.

Примечания: Иисус приравнивает отношения Израиля того времени с Богом к тому, что существовало во время Исаии. Обе группы предоставляли Бога формальное, но не сердечное поклонение и посвящение<sup>965</sup>.

### **Мф. 16:27 = Пс. 61:13**

Источник: МТ

Соответствие:

- (1) В Мф. изменяется 2-е лило (Ты) в 3-е лицо (Он).
- (2) В LXX стоит слово ἔργα (делам). У Матфея есть слово πράξιν (делам)

Примечания: В ВЗ говорится о Боге, как о Воздаятеле, а Иисус так говорит о Себе.

### **Мф. 21:13 (Мк. 11:17; Лк. 19:46) = Ис. 56:7 и Иер. 7:11**

Источник: LXX

Соответствие:

- (1) Ис. 56:7 (прямая цитата), Иер. 7:11 (перифраз, чтобы обвинить иудеев времени Иисуса<sup>966</sup>).
- (2) Марк продолжает цитату из Ис. 56:7 словами πᾶσιν τοῖς ἔθνεσιν (для всех народов).
- (3) Лука заменяет глагол κληθήσεται (наречется) глаголом ἔσται (будет).

Примечания: Ис. 56:7 – это универсальный принцип по поводу назначения храма. Иер. 7:11 записывает подобный Мф. 21:13 случай, когда Израиль злоупотребляли храмовым порядком.

### **Мф. 21:16 = Пс. 8:3**

Источник: LXX (отличается от МТ)

Соответствие: точно

Примечания:

- (1) В МТ читается не «хвала», а τῷ (сила). В Пс. 28:1 (LXX) слово τῷ переводится словом τιμήν (честь), и в Ис. 12:2 – словом δόξα (слава). Но контекст Пс. 8 требует слово «сила»<sup>967</sup>.
- (2) Опираясь на перевод LXX, в Мф. 21:12 этот стих применяется к хвале детьми.

### **Мф. 22:32 (Мк. 12:26; Лк 20:37) = Исх. 3:6**

Источник: LXX

Соответствие:

- (1) У всех Евангелий опускается τοῦ πατρός σου (твой отец)
- (2) В Мф. ставится артикль ὁ перед каждым случаем слова θεός.
- (3) В Мк. опускается глагол εἶμι.

---

<sup>965</sup>Там же, с. 40-41.

<sup>966</sup>Там же, с. 54.

<sup>967</sup>Там же, с. 55.

(4) В Лк. изменяется падеж ради постановки предложения

Примечания:

- (1) В оригинальном контексте Яхве именуется патриархов для подтверждения миссии Моисея у их потомкам. А Иисус использует высказывание для другой цели – доказать реальность воскресения мертвых<sup>968</sup>.
- (2) Д. Пао повествует, что слова Иисус подтверждаются тем, что Бог говорил Моисею о живых патриархах *после* их смерти<sup>969</sup>.

**Мф. 27:9-10 = Зах. 11:12-13 (ср. Иер. 18:2; 32:6-9)**

Источник: Не соответствует ни LXX, ни МТ

Примечания:

- (1) Отмечается, что слово רִיחַ (горшечника) похоже по форме на слово רִיחַ (сокровищница). Предполагается, что слово רִיחַ стояло в оригинальном тексте<sup>970</sup>. Такой вариант есть в сирийском и арамейском переводах, и в одном еврейском манускрипте<sup>971</sup>.
- (2) Матфей изменяет 1-е лицо («взял Я тридцать сребренников и бросил») в 3-е лицо, чтобы отобразить то, что сделали с деньгами священники<sup>972</sup>.
- (3) Пророчество Захарии приписано Иеремии. К. Той считает это ошибкой при переписывании<sup>973</sup>. Другие считают, что Захария написал «в духе Иеремии»<sup>974</sup>, или что Матфей косвенно ссылается на опыт Иеремии с горшечником (Иер. 18:2) или с покупкой земля (Иер. 32:6-9)<sup>975</sup>. Только Иеремия упоминается, потому что он – превосходнее Захарии<sup>976</sup>.
- (4) К. Той придерживается позиции, что общее между отрывками только то, что в обоих говорится об отвержении Бога и о тридцати сребренниках<sup>977</sup>.

**Мф. 27:46 (Мк. 15:34) = Пс. 21:2**

Источник: Арамейская цитата с переводом<sup>978</sup>.

Примечания:

- (1) Опыт Иисуса на кресте параллелен опыту Давида. Иисус вторит крику Давида из Пс. 21:2. Общее между ними – это чувства оставленности. Ван Рад смотрит на псалмопевца в Пс. 21, как на прообраз<sup>979</sup>.
- (2) Многие усматривают в Пс. 21 много пророческих (мессианских) элементов.

**Мк. 4:29 = Иоиль 3:13**

Источник: МТ

---

<sup>968</sup>Там же, с. 59-60.

<sup>969</sup>Пао, с. 370.

<sup>970</sup>Longenecker, Biblical exegesis, с. 133.

<sup>971</sup>Той, с. 68.

<sup>972</sup>Archer, Encyclopedia, с. 161; Той, с. 70.

<sup>973</sup>Той, с. 71.

<sup>974</sup>Ramm, с. 203.

<sup>975</sup>Archer, Encyclopedia, с. 161.

<sup>976</sup>Там же, с. xxxii.

<sup>977</sup>Той, с. 71-72.

<sup>978</sup>Edwards, с. 476.

<sup>979</sup>Von Rad, с. 31.

Соответствие: В книге Иоиль встречается повеление: «Пустите в дело серпы!», и Иисус говорит о конкретном действии: «Посылает серп».

Примечания: Иоиль говорит о Божьем эсхатологическом суде, как о жатве. А Иисус применяет образ жатвы к описанию собрания Своих святых в последнее время.

**Мк. 8:18 = Иер. 5:21 или Иез. 12:2 (перифраз)**

Примечания: И в Ветхом Завете, и в учении Иисуса дело касается духовной слепоты тех, кто должен знать лучше.

**Лк. 1:17 = Мал. 4:6 (МТ = 3:24)**

Источник: LXX

Соответствие: точно

Примечания: Захария говорит об исполнении пророчества Малахии в Иоанне Крестителе.

**Лк. 1:50 = Пс. 102:17 (МТ = 103:17)**

Источник: МТ

Соответствие: В Лк. собственное имя Бога (יהוה) заменяется местоимением «Его».

Примечания:

- (1) Мария применяет общий принцип о Божьем сострадании к людям к благу, указанному Богом ей и ее народу.
- (2) К. Той видит во хвалении Марии много параллелей с хвалением Анны в 1 Цар. 2:1-10<sup>980</sup>.

**Лк. 1:53 = Пс. 106:9 (перифраз)**

Примечания:

- (1) Мария применяет общий принцип о Божье заботе о людях к благу, указанному Богом ей и ее народу.
- (2) К. Той видит во хвалении Марии много параллелей с хвалением Анны в 1 Цар. 2:1-10<sup>981</sup>.

**Лк. 23:30 (Откр. 6:16) = Ос. 10:8**

Источник: Не соответствует ни LXX, ни МТ

Соответствие: Цитата в Лк. тоже отличается от цитаты во книге Откровении

Примечания: Осия говорит об осуществлении Божьего суда над Израилем через Ассирию. Иисус говорит о наступлении Рима, а во книге Откровение – суд над неверующими людьми. Принцип один – Божье наказание за отвержение Его.

**Лк. 23:46 = Пс. 30:6**

Источник: LXX или МТ

Соответствие: Вариант в Лк. отличается от LXX только в употреблении настоящего времени παρατίθεται (предаю) вместо будущего. В МТ имперфект ἵστημι можно перевести и так, и так (предаю или предам).

Примечания: Повторение Иисусом выражения доверия Богу, впервые сделанного псалмопевцем.

---

<sup>980</sup>Тоу, с. 76.

<sup>981</sup>Там же.

**Ин. 2:17 = Пс. 68:10а**

Источник: LXX или МТ

Соответствие: В Ин. имеется будущее катаφάγεται (снедает), не аорист катέφαγέν (снедал), предположительно «для того, чтобы выявить предполагаемый предсказательный характер отрывка»<sup>982</sup>.

Примечания:

- (1) Иисус разделяет с псалмопевцем ревность к Божьему дому.
- (2) Рим. 15:13 относит вторую часть этого стиха (Пс. 68:10б) к Иисусу.
- (3) В Пс. 68 обнаруживается много примеров мессианских пророчеств (см. Пс. 68:5, 10, 16, 20-24, 26).

**Ин. 10:34 = Пс. 81:6**

Источник: LXX

Соответствие: точно

Примечания: Иисус пользуется случаем, что в Ветхом Завете судей Израиля называли богами, чтобы оправдать Свое утверждение быть Сыном Божиим.

**Ин. 12:40 (см. Мф. 13:14-15)**

**Деян. 1:20а = Пс. 68:26**

Источник: Не соответствует ни МТ, ни LXX (может быть, сокращение МТ или LXX).

Примечания:

- (1) У Петра изменяется мн. ч. в ед. ч., чтобы применить стих к своему случаю<sup>983</sup>.
- (2) Псалмопевец обличает и проклинает своих противников. Петр применяет это к Иуде, противнику Иисуса.
- (3) В Пс. 68 обнаруживается много примеров мессианских пророчеств (см. Пс. 68:5, 10, 16, 20-24, 26).

**Деян. 1:20б = Пс. 108:8**

Источник: LXX

Соответствие: Замена опититива λάβοι императивом λαβέτω (приимет), может быть, чтобы соответствовать наклонению этой цитаты предыдущей цитате<sup>984</sup>.

Примечания: Пс. 108 – это упрек в адрес личного врага псалмопевца. Петр применяет этот принцип к Иуде Искарйоту.

**Деян. 4:24 = Пс. 145:6**

Источник: LXX

Соответствие: точно

Примечания: Ученики Иисуса принимают принцип о Божьем владычестве над творением к своей ситуации сопротивления со стороны противников. По словам И. Маршала:

---

<sup>982</sup>Там же, с. 83.

<sup>983</sup>Peterson, с. 125.

<sup>984</sup>Marshall, Acts, с. 530.

«Псалом подчеркивает неспособность человеческих правителей противиться силе Бога, Создателя вселенной»<sup>985</sup>.

### **Деян. 13:34 = Ис. 55:3**

Источник: LXX

Соответствие:

(1) В Деян. встречается глагол διαθήσομαι (дам) вместо глагола δώσω (дам).

(2) В Деян. опускается διαθήκην αἰώνιον (завет вечный).

Примечания: В Ис. 55 говорится о заключении вечного завета с Израилем в связи с «милостями, [обещанными] Давиду». А Павел относит это обещание к Иисусу Христу несмотря на то, что данное обещание адресовано «вам» (ὐμῖν). В силу этой связи с Давидом, Павел затем может относить Пс. 15:10, написанный Давидом, к воскресению Христу.

### **Деян. 13:41 = Авв. 1:5**

Источник: LXX (отличается от МТ)

Соответствие:

(1) Сокращение. В Деян. есть пропуск слов ἐπιβλέψατε и θαυμάσια.

(2) В Деян. добавляется слова ἔργον (дело) и ὑμῖν (вам)

(3) В Деян. – διότι вместо ὅτι

(4) Слово עַמִּים («народы», в звательном падеже) по ошибке при переписывании могло произойти от слова עֲצֵלִים («презрители»), что более соответствовало бы оригинальную версию в МТ варианту в Деян.<sup>986</sup>. А Той думает наоборот – что ошибку допустили переводчики LXX<sup>987</sup>.

Примечания:

(1) В случае Осии «удивительным» Божьим делом было наступление Вавилона, как мера наказания за отвержение завета с Богом. Подобным образом, если слушатели Евангелия отвернут слово спасения, то будут печальные последствия.

(2) Павел процитировал стих по памяти.

### **Деян. 13:47 = Ис. 49:6**

Источник: МТ

Соответствие: В отличие от Деян., в Ис. говорится о «Моем» спасении.

Примечания: Павел применяет это мессианское пророчество к апостолам, которым Иисусом было поручено проповедовать Его Евангелие. Иисус Сам не проповедовал «до края земли». Это Он поручил сделать Своим ученикам.

### **Деян. 15:16-17 = Амос. 9:11-12**

Источник: LXX (отличается от МТ)

Соответствие: Стих 16 во многом отличается от LXX, а 17-й стих взят почти дословно.

Примечания:

---

<sup>985</sup>Там же, с. 552.

<sup>986</sup>Archer, Encyclopedia, с. 159.

<sup>987</sup>Той, с. 119.

- (1) Амос говорит о восстановлении Иуды и расширении ее территории<sup>988</sup>. А Иаков относит восстановлению скинии Давидовой к возвеличиванию Иисуса и назначению Его Мессией. В результате Его возвеличивания язычники будут искать Бога<sup>989</sup>.
- (2) В Амос 9:12 МТ читается: «чтобы они овладели остатком Едома», а в LXX и Деян = «чтобы взыскали Господа прочие человеки». Г. Арчер предлагается исправление МТ: не לְמַעַן יִדְרְשׁוּ אֶת־שְׂאֲרֵית אֱדוֹם, а לְמַעַן יִדְרְשׁוּ אֶת־יְהוָה שְׂאֲרֵית אֱדוֹם, и что LXX сохраняет правильный вариант<sup>990</sup>.
- (3) Иаков цитирует стих по памяти, как упоминает К. Той: «Отклонения текста Нового Завета от Септуагинты, таким образом, можно объяснить свободой, которую Иаков (или рассказчик) использовал при цитировании»<sup>991</sup>.

### Деян. 28:26-27 (см. Мф. 13:14-15)

#### Рим. 1:17 (Гал. 3:11) = Авв. 2:4

Источник: ближе к МТ

Соответствие: МТ имеет «его вера», а LXX «моя вера». Павел – без местоимения. М. Сифрид предлагает, что переводчики LXX читали букву ך (моя), вместо буквы ך (его)<sup>992</sup>.

Примечания:

- (1) В Авв. 2:4 еврейское слово אָמוּנָה (*амуна*) буквально означает не «веру» в смысле доверия, а «верность». Глагольная форма אָמַן (*аман*), стоящая за существительным אָמוּנָה (*амуна*), имеет оба значения: в форме *нифала* – «верность», а в форме *хифила* – «доверие».
- (2) В контексте Авв. 2:4 праведный человек с терпением «ждет» исполнение видения от Бога (2:3), что противопоставляется надменному человеку (2:4-5), который в жадности собирает всё для себя. Поэтому в данном контексте можно видеть в слове אָמוּנָה (*амуна*) смысл «доверие».
- (3) М. Сифрид пишет, что подобно тому, как людям времени Аввакума нужно было доверяться Богу перед лицом наступления Ассирии, людям сейчас нужно и доверяться Христу перед лицом грядущего Божьего гнева<sup>993</sup>.

#### Рим. 2:24 = Ис. 52:5 (ср. Иез. 36:20, 23)

Источник: LXX (отличается от МТ)

Соответствие:

- (1) В Рим. порядок слов другой. У Павла фраза «имя Бога» подчеркнута<sup>994</sup>.
- (2) В Рим. опускается фраза διὰ παντὸς (постоянно).
- (3) В Рим. τὸ ὄνομα μου (Мое имя) изменяется в ὄνομα τοῦ θεοῦ (имя Бога)

<sup>988</sup>Там же, с. 122.

<sup>989</sup>Peterson, с. 431.

<sup>990</sup>Archer, Encyclopedia, с. 155.

<sup>991</sup>Toy, с. 122.

<sup>992</sup>Seifrid, с. 609.

<sup>993</sup>Там же, с. 611.

<sup>994</sup>Seifrid, с. 613.

Примечания: В МТ Бог обвиняет другие народы в унижении Своего невинного народа. А в LXX Израиль страдает за собственные грехи. Г. Арчер полагает, что Израиль всё же виноват, т.к. они попали в плен из-за собственных согрешений<sup>995</sup>.

**Рим. 3:13 = Пс. 5:10 и Пс. 139:4**

Источник: LXX

Соответствие: точно

Примечания: Павел применяет характеристики личных врагов (Пс. 5) и злых людей в общем (Пс. 139) к описанию человечества в целом.

**Рим. 3:14 = Пс. 9:28**

Источник: LXX

Соответствие:

- (1) В Рим. есть другой порядок слов
- (2) В Рим. есть пропуск слова δόλου (лжи)
- (3) В Рим. есть местоимение ед. ч. αὐτοῦ (его) изменено в мн. ч.

Примечания: Павел применяет характеристики злых людей в общем к описанию человечества в целом.

**Рим. 3:15-17 = Ис. 59:7-8**

Источник: LXX

Соответствие:

- (1) Ст. 15 сокращен и парафразирован
- (2) В ст. 17 εἰνῶσαν (знают) заменяет οἶδαν (знают)

Примечания: Обличение Божьего народа адресовано всем людям.

**Рим. 3:18 = Пс. 35:2**

Источник: LXX

Соответствие: точно

Примечания: Павел применяет характеристики злых людей в общем к описанию человечества в целом.

**Рим. 4:17 = Быт. 17:5**

Источник: LXX

Соответствие: точно

Примечания: Павел толкует фразу «множества народов» в смысле тех, кто подражает вере Авраама<sup>996</sup>.

**Рим. 8:36 = Пс. 43:23**

Источник: LXX

Соответствие: точно

Примечания: Псалмопевец переносит скорбь ради Бога. Верующие во Христа имеют подобный опыт.

---

<sup>995</sup>Archer, Encyclopedia, с. 118-119. Также, Дж. Данн так думает. Dunn J. D. G. Romans 1–8 // Word Biblical commentary. – Dallas, TX: Word, 1998. – С. 118.

<sup>996</sup>Seifrid, с. 626.



**Рим. 9:7 = Быт. 21:12**

Источник: LXX

Соответствие: точно

Примечания: Павел приравнивает Исаака, сына обетования, к тем, кто верит в Божье обещание в Иисусе.

**Рим. 9:12-13 = Быт. 25:23 и Мал. 1:2-3**

Источник: LXX

Соответствие: Ст. 12 – точно. Ст. 13 - другой порядок слов: фраза τὸν Ἰακώβ ἠγάπησα (Иакова возлюбил) идет первым.

Примечания: Павел относит Божий суверенитет выбрать Иакова, а не Исава, к Его праву выбрать и спасенных людей независимо от их этнического происхождения, что отличается от обычного еврейского мышления<sup>997</sup>.

**Рим. 9:17 = Исх. 9:16**

Источник: МТ

Соответствие: Последняя часть точно соответствует и LXX. Но первая часть во многом отличается от нее.

Примечания: Павел применяет опыт фараона с Богом к общему принципу Божьего избрания.

**Рим. 9:25 = Ос. 2:23 (по LXX = 2:25)**

Источник: Не соответствует ни LXX, ни МТ

Примечания:

- (1) В книге Осии речь идет не о язычниках, но об Израиле.
- (2) М. Сифрид придерживается мнения, что Павел применяет данное обещание Израилю к Божьему новому народу, состоящему из евреев и язычников<sup>998</sup>.
- (3) Л. Моррис комментирует, что грех Израиля дошел до того, что он перестал быть Божьим народом, но Бог восстановит его. Если есть надежда для тех, кто был исключен из завета в качестве наказания, то тем более она есть для тех, кто был исключен из завета не по своей вине (т.е. язычники)<sup>999</sup>.

**Рим. 9:26 = Ос. 1:10 (по LXX = 2:1)**

Источник: LXX

Соответствие: точно

Примечания: См. Рим. 9:25 выше<sup>1000</sup>.

**Рим. 9:27-28 = Ис. 10:22-23**

Источник: Не соответствует ни LXX, ни МТ

Примечания:

---

<sup>997</sup>Там же, с. 640.

<sup>998</sup>Там же, с. 648.

<sup>999</sup>Morris, Romans, с. 369-370. Также см. Carson, 1 Peter, с. 1032.

<sup>1000</sup>Там же, с. 370-371.

- (1) Подобно тому, что только остаток Израиля остался после наступления Ассирии, только остаток Израиля будет верить в Спасителя Иисуса.
- (2) В Ис. 10:20-23 есть моменты, которые лучше соответствуют эсхатологическому спасению, чем историческому избавлению. Народ тогда будет «уповать на Господа» и будет «изобилие правды».

**Рим. 9:29 = Ис. 1:9**

Источник: LXX

Соответствие: точно

Примечания: Подобно тому, что Бог сохранил остаток Израиля от истребления во время Исаии, Он так и делает по отношению к евреям, верующим в Мессию.

**Рим. 9:33 (Рим. 10:11; 1 Пет. 2:6-8) = сочетание Ис. 8:14 и 28:16**

Источник: Не соответствует ни LXX, ни МТ (перифраз)

Примечания:

- (1) В 1 Пет. 2:6-8 и Рим. 9:33 встречаются общие между ними выражения, которых нет ни в LXX, ни в МТ: ἰδοὺ τίθημι ἐν Σιών λίθον (Вот Я полагаю в Сионе камень), λίθον προσκόμματος καὶ πέτραν σκανδάλου (камень преткновения и камень соблазна) и ὁ πιστεύων ἐπ' αὐτῷ (верующий в Него), что может свидетельствовать о существовании другого неизвестного нам источника<sup>1001</sup>. Некоторыми считается, что в Ранней Церкви существовал сборник мессианских пророчеств, иногда соединенные общими словами, как «камень»<sup>1002</sup>.
- (2) Но Рим. 9:33 и 1 Пет. 2:6 имеют разные окончания: ὁ πιστεύων ἐπ' αὐτῷ οὐ κατασυνθῆσεται (Рим. 9:33), ὁ πιστεύων ἐπ' αὐτῷ οὐ μὴ κατασυνθῆ (1 Пет. 2:6; Ис. 28:16 LXX). Предполагается, что Петр использовал неизвестный нам источник, упомянутый выше, но исправил его, взяв конец Ис. 28:16 из LXX.
- (3) В LXX говорится, что если Израиль освятит Господа, то Он не будет для него камнем преткновения. А такого смысла нет, ни в МТ, ни у Павла, ни у Петра<sup>1003</sup>.
- (4) К. Той обращает наше внимание на то, что в оригинальном контексте обоих стихов речь идет о том, что во время опасности надо полагаться не на человеческую силу, а на Бога. А Павел и Петр относят этот принцип к вере в Иисуса для спасения<sup>1004</sup>.
- (5) М. Сифрид отмечает, что в Ис. 28:16 Бог полагает камень, а в 8:14 – Он Сам является камнем<sup>1005</sup>.

**Рим. 10:6-8 = Втор. 30:12-14**

Источник: LXX

Соответствие:

- (1) Ст. 6: пропуск ἡμῖν (для нас)
- (2) Ст. 6: введение взято из Втор. 9:4

---

<sup>1001</sup>Той, с. 146.

<sup>1002</sup>Koch, с. 232.

<sup>1003</sup>Там же, с. 233-235. Коч тоже повествует, что такого смысла нет в переводах Аквилы, Симмаха или Теодотиона.

<sup>1004</sup>Той, с. 146.

<sup>1005</sup>Seifrid, с. 651.

- (3) Ст. 7 не соответствует ни МТ, ни LXX. Предполагается, что слова «кто сойдет в бездну» взяты из Пс. 106:26<sup>1006</sup>.
- (4) Ст. 8: изменение порядка слов σου ἐγγὺς (близко к тебе)
- (5) Ст. 8: слово σφόδρα (весьма) опущено

Примечания: Кажется, что в этих стихах Моисей говорит о том, что возможно соблюдать закон. А Павел использует эти стихи, чтобы учить спасению верой независимо от закона. Предлагаются разные объяснения этого места.

- (1) Павел не цитирует, а в своем аргументе просто использует знакомые слова и выражения из этих стихов. Ведь он не вводит стихи словами «Писание говорит», или «Моисей говорит»<sup>1007</sup>. Но с другой стороны, это место читается, как прямая цитата<sup>1008</sup>.
- (2) Имеется в виду, что не надо подняться на небо или спуститься в ад, чтобы узнать Божью волю. Она открыта в Евангелии<sup>1009</sup>. Но во Втор. 30 Моисей конкретно говорит не об обнаружении Божьей воли, а о соблюдении закона.
- (3) Павел подражает примеру других писателей того времени, в частности автора книги Баруха и Филона, которые относили этот стих не к Торе, а к другим предметам, а именно к «мудрости» или «благу»<sup>1010</sup>. А Павел, в свою очередь, относит это место к Евангелию.
- (4) Закон исполнился во Христе (Рим. 10:4). Поэтому то, что написано в Втор. 30:12-14 о Законе может относиться к Христу<sup>1011</sup>.
- (5) Втор. 30 – это эсхатологический контекст. Там говорится о будущем обрезании сердца (ст. 6), послушном народе (ст. 6 и 8) и будущем процветании (ст. 7). Но эти эсхатологические реалии осуществляются только во Христе, что дает Павлу повод относить это место к Евангелию. Другими словами, не нужно взойти на небо, чтобы свести Христа (Он уже воплотился), и не нужно сойти в бездну, чтобы возвести Христа (Он уже воскрес), а нужно сердцем принять благовест о Христе, и устами исповедать Его Господом и Спасителем.

### **Рим. 10:11 = Ис. 28:16**

Источник: LXX (отличается от МТ)

Соответствие:

- (1) В Рим. встречается будущее время κατασχυνθήσεται (постыдится) вместо сослагательного κατασχυνθῇ
- (2) В Рим. добавляется слово πᾶς (всякий)
- (3) В МТ читается «не поторопится (ψῆπ?)», а в LXX и Рим. 10 – «не постыдится (κατασχυνθῇ)».

Примечания: см. комментарии на Рим. 9:33

### **Рим. 10:18 = Пс. 18:5**

Источник: LXX

<sup>1006</sup>Mounce R. H. Romans // The New American commentary. – Nashville, TN: Broadman & Holman Publishers, 1995. – С. 208.

<sup>1007</sup>Morris, Romans, с. 382-383; Longenecker, Biblical exegesis, с. 106.

<sup>1008</sup>Dunn J. D. G. Romans 9–16 // Word Biblical commentary. – Dallas, TX: Word, 1998. – С. 604-605.

<sup>1009</sup>Mounce, Romans, с. 208.

<sup>1010</sup>Dunn, Romans 9-16, с. 604-605.

<sup>1011</sup>Seifrid, с. 656.

Соответствие: точно

Примечания:

- (1) В доказательство того, что иудеи уже услышали евангельскую весть, Павел ссылается на Пс. 18:5, которое говорит о Божьем откровении в природе.
- (2) Ф. Ф. Брус и Л. Моррис полагают, что имеется в виду, что во время Павла достаточно много иудеев уже услышали Евангелие, что все иудеи уже имели доступ к нему. В этом плане благая весть уже распространилась на весь иудейский мир. Ведь Павел пишет церкви в Колоссах, что Евангелие «пребывает у вас, как и во всем мире» (Кол. 1:6) и «возвещено всей твари поднебесной» (Кол. 1:23)<sup>1012</sup>.
- (3) Получается, что Павел берет мысль из слов «голос их» и «слова их», чтобы представить не голос творения, а голос проповеди<sup>1013</sup>.

**Рим. 10:19 = Втор. 32:21**

Источник: LXX

Соответствие: Изменение местоимений 3-го лица в местоимения 2-го лица, чтобы подойти к контексту.

Примечания: В оригинальном контексте имеется в виду, что Бог «раздражит» Израиль изгнанием в плен у язычников. Подобным образом, в нынешнее время Бог «раздражает» Израиль обращением язычников к Себе<sup>1014</sup>.

**Рим. 11:3-4 = 3 Цар. 19:10 (ср. 3 Цар. 19:14) и 3 Цар. 19:18**

Источник: лучше соответствует МТ

Соответствие:

- (1) В Рим. 11:3 опускаются слово כֶּהָרֶב (мечом) и фраза в конце לְקַחְהָ (чтобы отнять ее).
- (2) В Рим. 11:3 встречается инверсия предложений: не «разрушили Твои жертвенники и пророков Твоих убили», а «пророков Твоих убили, жертвенники Твои разрушили».
- (3) В Рим. 11:4 опускаются слова «в Израиле».
- (4) Павел использует прошедшее время «Я оставил» вместо будущего «Я оставлю».

Примечания: Павел сравнивает сохранение верного остатка в дни Илии с сохранением верных Мессии евреев в свои дни.

**Рим. 11:8 = Втор. 29:4 и Ис. 29:10**

Источник: LXX, но сочетание стихов с перифразом

Примечания:

- (1) В свое время Моисей признал, что «до сего дня не дал вам Господь сердца, чтобы разуметь, очей, чтобы видеть, и ушей, чтобы слышать». А Павел продолжает эту мысль, что даже «до его дня» неверующие евреи не понимают Божьего плана.
- (2) Исаия говорит о духовном ослеплении Израиля, как о наказании от Бога за его непослушание.

---

<sup>1012</sup>Morris, Romans, с. 393.

<sup>1013</sup>Mounce, Romans, с. 212.

<sup>1014</sup>Seifrid, с. 665.

- (3) Как у Моисея (Втор. 30), так и у Павла (Рим. 11) дается обещание будущего восстановления для Израиля<sup>1015</sup>.

**Рим. 11:9-10 = Пс. 68:23-24**

Источник: см. ниже

Соответствие:

- (1) Ст. 9 во многом отличается от LXX и МТ.
- (2) Ст. 10 точно соответствует LXX.

Примечания:

- (1) Пс. 68 говорит о возмездии врагам псалмопевца, которые, в то же время, являются врагами Бога. Павел применяет эти слова к неверующим евреям из-за их враждебного отношения к Богу и Его Мессии.
- (2) В Пс. 68 обнаруживается много примеров мессианских пророчеств (см. Пс. 68:5, 10, 16, 20-24, 26).
- (3) По мнению М. Сифрида, поскольку Давид, прообраз Христа, – автор псалма, то связь с новозаветным применением еще усиливается<sup>1016</sup>.

**Рим. 15:3 = Пс. 68:10**

Источник: LXX

Соответствие: точно

Примечания:

- (1) Иисус представлен типичным страдающим слугой Божьим, которым был в свое время и Давид.
- (2) В Пс. 68 обнаруживается много примеров мессианских пророчеств (см. Пс. 68:5, 10, 16, 20-24, 26).
- (3) Павел применяет добровольные страдания Иисуса к тем, кто должен уступать немощным братьям.

**Рим. 15:10 = Втор. 32:43**

Источник: МТ

Соответствие: точно

Примечания:

- (1) Моисей призывает язычников радоваться с Израилем за победу над его врагами. А Павел призывает их радоваться за получение спасения.
- (2) Л. Моррис комментирует, что Павел берет отсюда только мысль «призыв язычников к радости», а не причину этой радости<sup>1017</sup>.

**Рим. 15:11 = Пс. 116:1**

Источник: LXX

Соответствие:

- (1) В Рим. – изменение порядка: πάντα τὰ ἔθνη, τὸν κύριον (все язычники, Господа)
- (2) В Рим. стоит императив 3-го лица ἐπαίνεσάτωσαν (пусть прославляют), вместо 2-го ἐπαίνεσατε (прославляйте)

---

<sup>1015</sup>Там же, с. 670.

<sup>1016</sup>Там же, с. 671.

<sup>1017</sup>Morris, Romans, с. 505.

(3) В Рим. добавляется καὶ.

Примечания: В Пс. 116 дается общее наставление язычникам прославить Яхве. Павел дает конкретное применение к этому наставлению, так как язычники могут прославить Яхве за свое включение в завет с Ним.

### **1 Кор. 1:19 = Ис. 29:14**

Источник: LXX

Соответствие:

- (1) В 1 Кор. последний глагол ἀθετήσω (погублю), вместо κρύψω (спрячу)
- (2) В МТ употребляется пассивный голос, а в LXX и 1 Кор. – активный, 1-е лицо.

Примечания:

- (1) В оригинальном контексте Бог через Исаию упрекает Свой народ за их поверхностную и неискреннюю веру. Вследствие этого Он устранил «мудрецов» из Израиля. Подобным образом, по 1 Кор. 1:19 человеческой мудростью люди не поймут Божьего плана, а только через откровение.
- (2) В обоих случаях человеческая мудрость мешает людям познавать Бога и Его план.

### **1 Кор. 3:20 = Пс. 93:11**

Источник: LXX

Соответствие: В 1 Кор. слово ἀνθρώπων (людей) заменено словом σοφῶν (мудрых).

Примечания:

- (1) Павел делает более узкое применение стиха, выделяя «мудрых» из всех людей благодаря тому, что это – тема его контекста.
- (2) К. Той предполагает, что, может быть, под словом «люди» псалмопевец тоже имел в виду мудрых своего времени<sup>1018</sup>.

### **1 Кор. 5:13 = Втор. 17:7**

Источник: LXX

Соответствие: В 1 Кор. замена глагола ἐξαρῇς (извергнешь - будущее время) глаголом ἐξάρατε (извергните - императив).

Примечания: Эта фраза часто повторялась в Ветхом Завете для описания отлучения грешника. Подобное применение наблюдается и в Новом Завете.

### **1 Кор. 6:16 = Быт. 2:24**

Источник: LXX

Соответствие: точно

Примечания: Павел расширяет ветхозаветный принцип того, что муж и жена становятся одной плотью, чтобы включить незаконные внебрачные связи.

### **1 Кор. 9:9 (1 Тим. 5:18) = Втор. 25:4**

Источник: МТ или LXX

Соответствие:

- (1) Порядок слов в 1 Кор. соответствует ветхозаветному тексту, а в 1 Тим. – по другому.
- (2) В 1 Кор. используется глагол κηρώσεις (заграждай), а в LXX φεώσεις (заграждай).

---

<sup>1018</sup>Той, с. 173.

Примечания:

- (1) Павел опирается на принцип, содержащийся в ветхозаветном контексте, что «трудящийся достоин награды своей», и на поле, и над Евангелием.
- (2) По мнению К. Тоя, когда Павел говорит: «О волах ли печется Бог?», он не противоречит смыслу ветхозаветному тексту, а просто умаляет важность животных по сравнению с Божьими служителями<sup>1019</sup>.

**1 Кор. 10:7 = Исх. 32:6**

Источник: LXX

Соответствие: точно

Примечания: Павел поощряет церковь в Коринфе, опираясь на опыт Израиля.

**1 Кор. 14:21 = Ис. 28:11-12**

Источник: не соответствует ни LXX, ни МТ, но ближе к МТ<sup>1020</sup>.

Примечания:

- (1) В Ис. 28 речь идет о том, что в изгнании сынам Израиля будут говорить на незнакомом языке. Это будет признаком их отвержения Богом. Груден доказывает, что Павел использует этот стих в том смысле, что если люди на богослужении говорят на языках без истолкования, то это будет отталкивать неверующих, то есть, они будут принимать это за «отвержение»<sup>1021</sup>.
- (2) Р. Киампа и Б. Роснер предполагают, что подобно тому, как Израиль, находясь в чужой земле, не обратился к Богу, неверующие на богослужении не обратятся, слыша чужой им язык<sup>1022</sup>.
- (3) К. Той опирается на слова: «языки суть знамение ... для неверующих»<sup>1023</sup>. Цель Церкви – чтобы неверующие стали верующими. Но языки, предназначенные для неверующих, не достигает этой цели.

**1 Кор. 15:32 = Ис. 22:13**

Источник: LXX

Соответствие: точно

Примечания: Павел повторяет идиоматическое выражение о безнадежности, встречаемое в Ис. 22:13.

**1 Кор. 15:45 = Быт. 2:7**

Источник: LXX

Соответствие: Добавление Павлом слов πρῶτος (первый) и Ἀδάμ (Адам).

Примечания: Павел сравнивает состояние Адама при его творении с состоянием последнего Адама, Иисуса Христа.

**1 Кор. 15:55 = Ос. 13:14**

---

<sup>1019</sup>Там же, с. 174.

<sup>1020</sup>Там же, с. 176-177.

<sup>1021</sup>Grudem W. 1 Corinthians 14:20-25: Prophecy and tongues as signs of God's attitude // Westminster Theological Journal. 1979. 41. С. 381-396.

<sup>1022</sup>Ciampa R. E., Rosner B. S. 1 Corinthians // Beale G. K., Carson D. A. Commentary on the New Testament use of the Old Testament. – Grand Rapids, MI: Baker, 2007. – С. 742.

<sup>1023</sup>Той, с. 177.

Источник: не соответствует ни МТ, ни LXX.

Соответствие:

- (1) Порядок слов соответствует МТ.
- (2) В МТ (и LXX) слова «победа» нет. Р. Киампа и Б. Роснер считают, что Павел использовал слово «победу», чтобы согласовать данный стих с предыдущим<sup>1024</sup>.
- (3) В МТ (и LXX) чередуют слова «смерть» и «ад», а у Павла «смерть» два раза повторяется.

Примечания:

- (1) В книге Осии Бог приглашает смерть и ад поразить Его непослушный народ.
- (2) Хотя по контексту Павел говорит о победе над смертью, возможно видеть в 1 Кор. 15:55 значение, подобное Ос. 13:14. Павел как будто бросает вызов (т.е. приглашает) смерти действовать, говоря: «Смерть! где твое жало? ад! где твоя победа?». А затем он отвечает на эту угрозу, которую представляет смерть: «Благодарение Богу, даровавшему нам победу Господом нашим Иисусом Христом!».
- (3) К. Той выдвигает идею, что Павел не столько цитирует это место, сколько использует эти термины для выражения своей мысли<sup>1025</sup>.

## **2 Кор. 4:13 = Пс. 115:1**

Источник: LXX

Соответствие: точно

Примечания:

- (1) В оригинальном контексте автор «верит» в том плане, что верно воспоминает о том, что раньше сказал в своем страдании. А Павел использует эти слова, чтобы передать мысль, что его вера выражается в его словах.
- (2) К. Тоя толкует слова псалмопевца так: «Теперь я верю. А раньше я сказал, что сильно сокрушен». Получается контраст между его верой и его исповеданием<sup>1026</sup>.
- (3) М. Харрис комментирует, что из этого отрывка Павел берет только одну мысль: что вера побуждает человека говорить<sup>1027</sup>.
- (4) Р. Балла объясняет дело так: Павел «разделяет с псалмопевцем страдания, а также его веру, которая дает ему возможность говорить» и, что псалмопевец говорит о «своем уповании (“вере”) на Бога, несмотря на скорби»<sup>1028</sup>.

## **2 Кор. 6:16 = Иез. 37:27 и Лев. 26:12**

Источник: не соответствует ни МТ, ни LXX (перифраз)

Примечания: П. Балла защищает позицию, что особые отношения Израиля с Богом в ВЗ влекут за собой призыв к святости, что напрямую относится и к Божьему новозаветному народу<sup>1029</sup>.

---

<sup>1024</sup>Ciampa, Rosner, 1 Corinthians, с. 748.

<sup>1025</sup>Той, с. 181.

<sup>1026</sup>Там же, с. 183.

<sup>1027</sup>Harris M. J. The Second Epistle to the Corinthians: A commentary on the Greek Text // New International Greek Testament commentary. – Grand Rapids, MI; Milton Keynes, UK: Eerdmans ; Paternoster Press, 2005. – С. 352.

<sup>1028</sup>Balla P. 2 Corinthians // Beale G. K., Carson D. A. Commentary on the New Testament use of the Old Testament. – Grand Rapids, MI: Baker, 2007. – С. 765.

<sup>1029</sup>Balla P. 2 Corinthians // Beale G. K., Carson D. A. Commentary on the New Testament use of the Old Testament. – Grand Rapids, MI: Baker, 2007. – С. 773.



## **2 Кор. 6:17 = Ис. 52:11 и Иез. 20:34**

Источник: LXX (отличается от МТ)

Соответствие:

- (1) В 2 Кор. есть перемещение порядка предложений в Ис. 52:11
- (2) В 2 Кор. – замена αὐτῆς (т.е. Вавилон) в Ис. 52:11 словом αὐτῶν (т.е. мирские люди)
- (3) В 2 Кор. – последняя фраза καὶ εἰσδέξομαι ὑμᾶς (и Я приму вас) взята из Иез. 20:34 в LXX, где в МТ читается не «я приму вас», а «я собираю вас». Но смысл сохраняется.

Примечания:

- (1) Параллельные случаи. Призыв у Исаии: выйти из грешного Вавилона. Призыв у Павла: не участвовать в греховном образе жизни этого мира.
- (2) Оба ветхозаветных места находятся в контекстах, говорящих о собрании Божьего народа и его выведении из среды мирских людей.
- (3) Также см. комментарии на ст. 16 выше.

## **2 Кор. 6:18 = 2 Цар. 7:14**

Источник: LXX

Соответствие:

- (1) В 2 Кор. – изменение местоимений 3-го в 2-е лицо.
- (2) В 2 Кор. – изменение ед. ч. «сыном» в мн. ч. «сынами».
- (3) В 2 Кор. добавляется слов καὶ θυγατέρας (и дочерьми), может быть взято из Ис. 43:6<sup>1030</sup>.
- (4) Считается, что фраза «говорит Господь Вседержитель» взята из 2 Цар. 7:8<sup>1031</sup>.

Примечания:

- (1) В оригинальном контексте – это обещание сыну Давида (в том числе и Мессии), а у Павла – это обещание верующим во Христа.
- (2) М. Харрис считает, что сыновство также касается Божьего народа в целом (см. Иер. 31:9) и распространяется на Божий народ Нового Завета<sup>1032</sup>.
- (3) Также можно учитывать, что верующие находятся «в Сыне Давида», т.е. «во Христе».
- (4) Р. Лонгенекер говорит, что иудеи считали это место мессианским<sup>1033</sup>.
- (5) Павел выясняет, что данное обещание относится и к женщинам<sup>1034</sup>.
- (6) Также см. комментарии на ст. 16 выше.

## **2 Кор. 8:15 = Исх. 16:18**

Источник: LXX

Соответствие:

- (1) В 2 Кор. изменяется порядок слов
- (2) В 2 Кор. заменяется ἥλαττον (мало) словом ὀλίγον (мало)

---

<sup>1030</sup>Harris, Inspiration and canonicity, с. 510.

<sup>1031</sup>Archer, Encyclopedia, с. 53.

<sup>1032</sup>Harris, Inspiration and canonicity, с. 510.

<sup>1033</sup>Longenecker, Biblical exegesis, с. 81.

<sup>1034</sup>Archer, Encyclopedia, с. xxviii.

Примечания: Павел образует принцип от того, что случилось с манной: Бог обеспечивает всех точно тем, что нужно, и тогда в пустыне, и сейчас в Церкви. У тех, кто много собирает (в пустыне) или получает (в Церкви), не было тогда, и не должно быть сейчас, лишнего. У тех, кто мало собирает (в пустыне) или получает (в Церкви), не было тогда, и не должно быть сейчас, недостатка.

## **2 Кор. 13:1 = Втор. 19:15**

Источник: LXX

Соответствие: Сокращение

Примечания:

- (1) Павел применяет общий принцип о количестве свидетелей к своему наблюдению за церковью. Если при трех визитах он находит беспорядок, то он накажет.
- (2) Д. Му думает, что Павел не цитирует, а просто использует знакомые читателям слова для выражения своей мысли<sup>1035</sup>.

## **Гал. 3:6 = Быт. 15:6**

Источник: LXX

Соответствие:

- (1) В Гал. – замена Ἀβραμ именем Ἀβραάμ
- (2) В Гал. – перемещения слов Ἀβραάμ и ἐπίστευσεν.

Примечания: Павел применяет опыт оправдания по вере у Авраама к верующим в Иисуса.

## **Гал. 3:11 (см. Рим. 1:17)**

## **Гал. 3:13 = Втор. 21:23**

Источник: LXX (отличается от МТ)

Соответствие:

- (1) Павел убрал ὑπὸ θεοῦ (Богом), потому что не хотел сказать, что Иисус проклят Богом (?)
- (2) В Гал. – изменение пассивного причастия κεκατηραμένος (проклят) в прилагательное ἐλικάτατος (проклят).
- (3) В МТ отсутствуют слова «на древе».

Примечания:

- (1) Павел делает новое применение принципа, что «проклят всяк, висящий на древе». Иисус, висящий на древе, взял на Себя проклятие всего человечества.
- (2) Дж. Беал здесь видит некоторую иронию. В ВЗ был наказан преступник, а в НЗ – невиновен<sup>1036</sup>.

## **Гал. 3:16 = Быт. 12:7**

Источник: LXX

Соответствие: точно

Примечания:

- (1) Павел усматривает в употреблении ед. ч. σπέρμα (семя) указание на то, что наследник Авраама – это Христос. Но также надо учитывать, что употребление ед.

---

<sup>1035</sup>Моо, с. 189.

<sup>1036</sup>Beale, Handbook, с. 93.

ч. «семья» является обычным способом говорить о потомках (мн. ч.). Павел сам использует σπέρμα в собирательном смысле в Гал. 3:29.

(2) Ф. Ф. Брус думает, что можно понять слово «семья» в обоих смыслах: в отношении потомков Авраама, как собирательное существительное, а по отношению к Христу, как обычное единственное число<sup>1037</sup>.

(3) Р. Лонгенекер добавляет, что Христос – это истинный представитель линии Авраама. Поэтому все, кто «в Нем», наследует благословение Авраама<sup>1038</sup>.

### **Еф. 2:17 = Ис. 57:19**

Источник: LXX или МТ (перифраз)

Примечания: Исаия говорит о восстановлении Израиля, а Павел говорит о распространении Евангелия, как на иудеев, так и на язычников. Но в свете упора у Исаии в целом на включении язычников в Божий народ, можно все же усмотреть такой нюанс в словах: «Мир, мир дальнему и ближнему».

### **Еф. 4:8 = Пс. 67:19**

Источник: LXX

Соответствие:

(1) Вместо слова ἔλαβες (принял), в Еф. есть ἔδωκεν (дал). Сирийская Пешитта и Арамейский Таргум имеют вариант «дал» в Пс. 67<sup>1039</sup>.

(2) В Еф. изменяется 2-го лица в 3-ое лицо.

(3) Вместо ἐν ἀνθρώποις в Еф. есть τοῖς ἀνθρώποις.

Примечания<sup>1040</sup>:

(1) В оригинальном контексте торжествуются Божья победа над Его врагами и Его восхождение в Иерусалим. Подобным образом, Павел торжествует победу Христа и Его вознесение на небо.

(2) Г. Арчер выдвигает позицию, что перевод в Таргуме оправдывается тем, что невозможно дать Богу то, что уже принадлежит Ему. Также, предлог ὑπὲρ словом πῶς (человеков) может подразумевать, что Христос принял дары, чтобы раздавать их «среди» (ὑπὲρ) людей<sup>1041</sup>. Такая мысль выражается в Синодальном переводе Пс. 67:19: «принял дары для человеков».

(3) К. Той отмечает, что в последующем контексте говорится об эсхатологической славе Божьего народа, что может привести к принятию 67:19 в мессианском смысле<sup>1042</sup>.

### **Еф. 4:26 = Пс. 4:5**

Источник: LXX (отличается от МТ)

Соответствие: точно

Примечания:

---

<sup>1037</sup>Bruce, Galatians, с. 172.

<sup>1038</sup>Longenecker, Biblical exegesis, с. 106-107.

<sup>1039</sup>O'Brien P. T. The Letter to the Ephesians // The Pillar New Testament commentary. – Grand Rapids, MI: Eerdmans, 1999. – С. 289-290.

<sup>1040</sup>Там же.

<sup>1041</sup>Archer, Encyclopedia, с. xviii-xix.

<sup>1042</sup>Той, с. 197.

- (1) В МТ читается не «гневайтесь», а ἠδῆ (устрашайтесь). В ветхозаветном контексте это повеление адресовано противникам, чтобы они успокоились и боялись Бога<sup>1043</sup>.
- (2) В LXX ἠδῆ переводится словом ὀργίζεσθε (гневайтесь), которое попадает в цитату Павла.
- (3) Павел использует данную цитату в смысле того, как нужно справляться с гневом.

### **Еф. 5:31 = Быт. 2:24**

Источник: LXX

Соответствие:

- (1) Новое введение ἀντὶ τοῦτου (посему) вместо ἕνεκεν τοῦτου (посему)
- (2) У Павла опускается местоимение αὐτοῦ перед словами πατέρα и μητέρα.

Примечания: По словам Ф. Тиелмана, Павел употребляет цитату, «чтобы поддержать его утверждение о том, что Христос един с Церковью, и представить новую мысль о том, что брак иллюстрирует это единство»<sup>1044</sup>.

### **Фил. 2:10-11 = Ис. 45:23**

Источник: LXX (перифраз)

Соответствие: Павел применяет ветхозаветный текст к Иисусу, добавляя: «пред именем Иисуса», «небесных, земных и преисподних» и «что Господь Иисус Христос во славу Бога Отца».

Примечания: В Ветхом Завете стих относился к Яхве, а у Павла – к Христу. Божественность Христа подчеркивается.

### **1 Тим. 5:18 (см. 1 Кор. 9:9)**

### **Евр. 1:6 = Пс. 96:7 (ср. Втор. 32:43 LXX)**

Источник: LXX (отличается от МТ)

Соответствие: Пс. 96:7 (LXX) говорит: προσκυνήσατε αὐτῷ, πάντες οἱ ἄγγελοι αὐτοῦ (поклоняйтесь Ему все ангелы Его). Евр. 1:6 говорит: καὶ προσκυνήσάτωσαν αὐτῷ πάντες ἄγγελοι θεοῦ (пусть поклонятся Ему все ангелы Божие). Изменение 2-го лица в 3-е лицо.

Примечания:

- (1) Версия МТ «поклоняйтесь Ему все боги» лучше подходит к ветхозаветному контексту, говорящему об идолопоклонстве. Но автор послания к Евреям предпочитает LXX, поскольку его цель – показать превосходство Иисуса ангелам. В любом случае, подчеркивается, что Бог достоин поклонения всех.
- (2) Во Втор. 32:43 (LXX) говорится: καὶ προσκυνήσάτωσαν αὐτῷ πάντες υἱοὶ θεοῦ, и дальше: ἐνισχυσάτωσαν αὐτῷ πάντες ἄγγελοι θεοῦ, что тоже совпадает с Евр. 1:6<sup>1045</sup>.
- (3) Точный вариант Евр. 1:6 находится во книге Девять песней Священного Писания: προσκυνήσάτωσαν αὐτῷ πάντες ἄγγελοι θεοῦ (2.43)<sup>1046</sup>.
- (4) В Ветхом Завете стих касается Бога, а в Новом Завете – Иисуса. Божественность Христа утверждается.

<sup>1043</sup>Там же, с. 199.

<sup>1044</sup>Thielman F. S. Ephesians // Beale G. K., Carson D. A. Commentary on the New Testament use of the Old Testament. – Grand Rapids, MI: Baker, 2007. – С. 828.

<sup>1045</sup>Guthrie, с. 931.

<sup>1046</sup>Там же, с. 932.

### **Евр. 1:7 = Пс. 103:4**

Источник: LXX (отличается от МТ)

Соответствие: Евр. имеет πυρὸς φλόγα (огненное пламя) вместо πῦρ φλέγον (пламенеющий огонь). МТ = עֵשֶׁן שֶׁח (пламенеющий огонь). П. Еллигворд говорит, что версия πυρὸς φλόγα отображает тогдашнее изменение в греческом языке<sup>1047</sup>.

Примечания:

- (1) Грамматика МТ позволяет перевод «Ты делаешь ветры посланниками Твоими, и огонь пылающий служителями Твоими», или «Ты делаешь ветрами посланников Твоих, и огнем пылающим служителей Твоих». Но контекст говорит о творении. Поэтому предпочтительным является первый вариант. Греческая грамматика LXX требует перевода «Ты делаешь ветрами посланников (или «ангелов») Твоих, и огнем пылающим служителей Твоих». Автор послания к Евреям предпочитает вариант в LXX, поскольку он противопоставляет постоянство Христа «непостоянству» ангелов<sup>1048</sup>.
- (2) Автор послания к Евреям изменяет рассказ о Божьем владычестве над творением в описание природы ангелов.

### **Евр. 1:10-12 = Пс. 101:26-28**

Источник: LXX

Соответствие:

- (1) В Евр. порядок слов σὺ κατ' ἀρχάς, κύριε (в начале Ты, Господи) отличается от LXX κατ' ἀρχὰς σὺ, κύριε.
- (2) В Евр. – изменение будущего времени διαμενεῖς в настоящее διαμένεις.
- (3) В Евр. – замена глагола ἀλλάξεις (переменишь) глаголом ἐλίξεις (свернешь).
- (4) В Евр. добавляется ὥς ἱμάτιον (как одежду) в ст. 12 (2-й случай). Этих слов нет ин в LXX, ин в МТ.

Примечания:

- (1) В Ветхом Завете эти стихи касаются Яхве, а в Новом Завете – Иисуса. Божественность Христа утверждается.
- (2) Автор послания к Евреям использует эти стихи, чтобы подчеркнуть постоянство Сына по сравнению с ангелами.

### **Евр. 2:6-8 = Пс. 8:5-7**

Источник: LXX (отличается от МТ)

Соответствие:

- (1) В Евр. – пропуск: καὶ κατέστησας αὐτὸν ἐπὶ τὰ ἔργα τῶν χειρῶν σου (поставил его владыкою над делами рук Твоих). Дж. Гутри считает, что эта часть опускается, потому что раньше говорилось о Сыне, как о Творце<sup>1049</sup>.
- (2) В МТ говорится: «Ты умалил его пред Богом» (קָטַנְתָּ), а в LXX: «Ты умалил его пред Ангелами». Вторая версия лучше подходит к аргументации автора о

<sup>1047</sup>Ellingworth P. The Epistle to the Hebrews: A Commentary on the Greek text // New International Greek Testament commentary. – Grand Rapids, MI; Carlisle: Eerdmans; Paternoster Press.C, 1993. – С. 121.

<sup>1048</sup>Guthrie, с. 935.

<sup>1049</sup>Там же, с. 946.

превосходстве Сына ангелам<sup>1050</sup>. К. Той говорит, что автор данного послания «пользуется в свою пользу некорректным вариантом в Септуагинте»<sup>1051</sup>.

Примечания: Иисус исполняет роль второго Адама.

### **Евр. 3:7-11 (3:15; 4:3-7) = Пс. 94:7-11**

Источник: LXX (отличается от МТ)

Соответствие: В 3:15; 4:3-7 точно. В 3:7-11:

- (1) ἐν δοκιμασίᾳ (испытанием) вместо ἐδοκίμασαν (испытали);
- (2) εἶδον (видели) вместо εἶδοσαν (видели);
- (3) добавление слова διὸ (поэтому);
- (4) ταύτῃ (онной) вместо ἐκείνῃ (той);
- (5) καὶ εἶπον (и сказал) вместо καὶ εἶπαν (и сказали);
- (6) αὐτοὶ δὲ (но они) вместо καὶ αὐτοὶ (и они), что может означать, что для автора послания к Евреям заблуждение Божьего народа вытекало из того, что «они не познали путей Моих»<sup>1052</sup>.
- (7) В МТ и LXX фраза «сорок лет» связана с «Я был раздражаем родом сим», а в Евр. – с фразой «видели дело Мое».
- (8) В МТ текст отличается, но смысл сохраняется в LXX и Евр.

Примечания: Подобно тому, как Израиль не вошел в землю обетования из-за неверия, Божий новозаветный народ может не приобрести спасения по той же причине.

### **Евр. 10:30 = Втор. 32:35-36**

Источник: LXX

Соответствие: точно

Примечания: В Ветхом Завете Бог обещает Своему народу «суд» в смысле оправдания, а в Евр. – в смысле наказания. Предполагаются следующие объяснения:

- (1) общий контекст Втор. 32 говорит о наказании Божьего народа,
- (2) то наказание, которое относится к Божьим врагам в Втор. 32, может относиться и к Его народу, если он отвернется от Него,
- (3) через наказание отступников Бог оправдывает Свой истинный народ<sup>1053</sup>.

### **Евр. 10:37-38 = Ис. 26:20 и Авв. 2:3-4**

Источник: LXX (отличается от МТ)

Соответствие:

- (1) В Евр. – перефразировка первой части Авв. 2:3 словами, взятыми из Ис. 26:20, μικρὸν ὅσον ὅσον (еще немного, очень немного).
- (2) Евр. = ὁ δίκαιός μου ἐκ πίστεως ζήσεται, «мой праведник верой будет жить», LXX = ὁ δίκαιός ἐκ πίστεως μου ζήσεται, «праведник моей верой будет жить», МТ = «праведник своей верой (ἐν τῇ ἰσχύϊ) будет жить». В некоторых манускриптах LXX (А, κ) написано: «Мой праведник верой будет жить»<sup>1054</sup>.

---

<sup>1050</sup>Там же, с. 946.

<sup>1051</sup>Тоу, с. 212.

<sup>1052</sup>Там же, с. 217.

<sup>1053</sup>O'Brien, Hebrews, с. 391-392.

<sup>1054</sup>Guthrie, с. 983.

- (3) В Евр. 10:38 переворачивается порядок предложений из Авв. 2:4. Получается, что «праведник» становится подлежащим предложения «а если поколеблется, не благоволит к тому душа Моя»<sup>1055</sup>.
- (4) В Евр. 10:37 слово ἐρχόμενος (грядущий), которое в Авв. относилось к «видению», теперь относится к Христу<sup>1056</sup>. Соответственно, перед словом ἐρχόμενος ставится артикль.
- (5) В МТ читается «душа надменная не успокоится в себе», а в LXX и Евр. 10: «а если [кто] поколеблется, не благоволит к тому душа Моя». Г. Арчер полагает, что при переписывании слова יְשַׁרְיָא (его душа) оригинальная буква י (моя) случайно стало י (его), но оригинал сохранен в LXX («душа Моя»). Также, слово נִפְתָּרָא (надменная) может быть связанным с арамейским словом «пренебрегать», что тоже соответствует МТ версии в LXX и Евр. 10<sup>1057</sup>.

Примечания:

- (1) Автор послания к Евреям применяет предупреждение «а если поколеблется, не благоволит к тому душа Моя» к «праведникам», что соответствует направлению его послания: чтобы верующие не вернулись к иудаизму<sup>1058</sup>.
- (2) Случаи у Аввакума и автора послания к Евреям подобны. В обоих случаях верующие должны держаться веры перед лицом сопротивления.
- (3) Также см. комментарии на Рим. 1:17.

**Евр. 12:21 = Втор. 9:19**

Источник: LXX

Соответствие: В Евр. добавляется фраза καὶ ἔντρομος (и трепете)

Примечания:

- (1) П. Еллингворт думает, что добавление καὶ ἔντρομος – для ударения<sup>1059</sup>.
- (2) Контекст во Втор. 9 отличается тем, что там описан опыт Моисея не на горе Синай, а после творения золотого тельца<sup>1060</sup>.

**Евр. 13:5 = Быт. 31:6**

Источник: МТ

Соответствие: В Евр. – 3-ое лицо вместо 1-го

Примечания: Бог не оставлял Израиль в его борьбе против жителей Ханаана, а тоже не оставит верующего в Иисуса в час его нужды.

**Иак. 2:23 = Быт. 15:6**

Источник: LXX

Соответствие: точно

Примечания: Иаков относит окончательно оправдание Авраама не к его доверию Божьему обещанию, как в оригинальном контексте, а к его «жертве» Исаака.

---

<sup>1055</sup>O'Brien, Hebrews, с. 390.

<sup>1056</sup>Тоу, с. 127.

<sup>1057</sup>Archer, Encyclopedia, с. 105

<sup>1058</sup>O'Brien, Hebrews, с. 391-392

<sup>1059</sup>Ellingworth, с. 676.

<sup>1060</sup>Отмечено в Guthrie, с. 988.

### **1 Пет. 1:24-25 = Ис. 40:6-8**

Источник: = LXX (отличается от МТ)

Соответствие:

- (1) В 1 Пет. есть αὐτῆς (ее) вместо ἀνθρώπου (человека), что тоже есть в МТ.
- (2) В 1 Пет. добавляется слово ὥς (как).
- (3) В 1 Пет. есть κυρίου (Господь) вместо τοῦ θεοῦ ἡμῶν (нашего Бога). Может быть, Петр изменил τοῦ θεοῦ ἡμῶν в κυρίου, чтобы согласовать это с упоминанием о Евангелии Господа Иисуса в заключительной фразе: «а это есть то слово, которое вам проповедано».
- (4) В МТ смысл тот же, но LXX и 1 Пет. используют сокращенный вариант с некоторыми модификациями.

Примечания: Этот принцип относится и к Израилю, и к Церкви. Также, данный отрывок находится в мессианском контексте.

### **1 Пет. 2:6-8 (см. Рим. 9:33 выше)**

### **1 Пет. 3:14-15 = Ис. 8:12-13**

Источник: LXX

Соответствие:

- (1) В 1 Пет. используется притяжательное местоимение не ед. ч., а мн. ч., т.е. «их страха»
- (2) В 1 Пет. есть замена слов «Господь Саваоф» именем «Христос»
- (3) В LXX используется двойное отрицание, а в варианте Петра стоит только одна отрицательная частица.

Примечания:

- (1) Петр заменил слово «Господь» словом «Христос» с целью применения данного стиха к своей ситуации. Получается, что последняя часть цитаты, в которой упоминается о Христе, не столько прямая цитата, сколько применение ветхозаветного повеления ко христианской среде.
- (2) Исаия поощряет Израиль не бояться «их страха», т.е. того, чего другие нации бояться (наступления). А Петр поощряет Церковь не бояться самих преследователей Церкви<sup>1061</sup>.

### **Откр. 1:7 = Дан. 7:13 и Зах. 12:10 (перифраз обоих мест)**

Примечания:

- (1) В Дан. 7 Сын Человеческий приходит на облаках к Отцу, а в Откр. 1 – на землю. Иисус применяет текст Дан. 7 к Своему Второму пришествию. Общий контекст Дан. 7 всё-таки касается земного царствования Христа.
- (2) «Плач» в Откр. = ожидание наступающего суда над неверующими, а в Зах. 12:10 = покаяние Израиля<sup>1062</sup>.
- (3) В Мф. 24:30 также встречается сочетание Дан. 7:13 и Зах. 12:10<sup>1063</sup>.

---

<sup>1061</sup>Carson, 1 Peter, с. 1038; Toy, с. 245.

<sup>1062</sup>Beale, McDonough, Revelation, с. 1090-1091.

<sup>1063</sup>Там же, с. 1090.



## Е. Случаи типологического применения текста в Новом Завете

### Мф. 1:23 = Ис. 7:14

Источник: LXX

Соответствие: Мф. = они, МТ = она, LXX = ты. Форма לָאֵלֶיךָ может соответствовать, как ж. р. 3-го лица (она), так и ж. р. 2-го лица (ты)<sup>1064</sup>.

Примечания:

- (1) Л. Моррис думает, что вполне возможно, что Матфей включил других людей в дело названия Иисуса, в частности Иосифа<sup>1065</sup>. К. Бломберг считает, что местоимение «они» у Матфея касается тех, кто познает Его Спасителем<sup>1066</sup>. Р. Лонгенекер говорит, что употребление 3-го лица находится и в кумранском свитке Исаии (1QIs)<sup>1067</sup>.
- (2) В кумранском свитке Исаии (1QIs) слово «Эммануил» стоит в качестве имени, а не как отдельные слова לָאֵלֶיךָ (с нами Бог), как в МТ<sup>1068</sup>.
- (3) Это пророчество относится как к Марии, так и к незамужней женщине, жившей во время Исаии. В этом случае, пророчество имело бы значение и для Ахаза, и для Марии. Оно типологически исполняется в Марии.
- (4) Слово מַלְאָכָה (алма) имеет основное значение «обычная девушка», но также может указывать на «девственницу». Можно предположить, что по отношению к девушке, жившей во время Исаии, слово מַלְאָכָה (алма) указывает на обычную девушку, которая родит после брака. А по отношению к Марии, מַלְאָכָה (алма) указывает на девственницу, которая родит в этом же состоянии.
- (5) Согласно мнению К. Бломберга, это пророчество первоначально исполнилось в ребенке Исаии, упомянутом в Ис. 8:3. Ведь в 8:4 говорится о нем то, что говорится и о ребенке девы (см. 7:16). Также, дети Исаии служат «указаниями и предзнаменованиями» (8:11). Будущее исполнение Ис. 7:14 уже указано в Ис. 9:6<sup>1069</sup>.

### Мф. 2:15 = Ос. 11:1

Источник: МТ

Соответствие: точно

Примечания:

- (1) Иисус – это «рекапитуляция Израиля». Другими словами, Он «суммирует» Израиль в Себе (см. ниже). Поэтому исход Израиля из Египта может представить «исход» Иисуса из Египта.
- (2) В связи с вышесказанным, наблюдается последовательность в представлении Израиля (и его представителя, т.е. Моисея) как прообраза Иисуса по всему Евангелию от Матфея. Иисус родился по обетованию (1:18 и далее), был избавлен от гибели (2:1 и далее), вышел из Египта (2:15), прошел через воды (3:13 и далее), побыл в пустыне (4:1 и далее), призвал 12 последователей (4:18 и далее), дал

---

<sup>1064</sup>Тоу, с. 1-2.

<sup>1065</sup>Morris, Matthew, с. 31.

<sup>1066</sup>Blomberg, Matthew // Commentary on the New Testament use of the Old Testament, с. 4-5.

<sup>1067</sup>Longenecker, Biblical exegesis, с. 127.

<sup>1068</sup>Там же.

<sup>1069</sup>Blomberg, Matthew // Commentary on the New Testament use of the Old Testament, с. 4.

- «закон» на горе (гл. 5-7), совершил 10 чудес (гл. 8-9), послал 12 человек «завоевать» землю (10:1 и далее), накормил множество «манной» (14:15 и далее, 15:32 и далее) и преобразился перед учениками (17:1 и далее)<sup>1070</sup>.
- (3) Обращение к «Моему сыну» может касаться, как Израиля в целом (Исх. 4:22-23), так и отдельно Мессии (2 Цар. 7:14; Пс. 2:7)<sup>1071</sup>.
- (4) В Осии 9:3 и 11:11 Ассирия образно представлена Египтом. Значит, в этой книге уже наличествует символизм, связанный с Египтом<sup>1072</sup>.

### **Мф. 2:18 = Иер. 31:15**

Источник: МТ

Соответствие:

- (1) В Мф. опускается עַל-בְּנֵי (о детях своих),
- (2) Смысл תְּמָרוֹרִים בִּכְיָ (горькое рыдание) выражается фразой ὀδυρμὸς πολὺς (великое рыдание).

Примечания:

- (1) Иеремия пишет о печальном событии, когда сыны Израиля были изгнаны в Вавилон. Матфей усматривает в этом прообраз лишения матерям Вифлеема их детей при Ироде.
- (2) Характер прообраза подчеркивается здесь тем, что Матфей говорит об этом, как об исполнении пророчества<sup>1073</sup>.

### **Ин. 13:18 = Пс. 40:10**

Источник: МТ

Соответствие: В Ин. добавляется αὐτοῦ (его) в конце (ни в LXX, ни в МТ)

Примечания:

- (1) Предательство псалмопевца служит прообразом будущего предательства Иисуса Иудой.
- (2) Предполагается, что опущена первая часть стиха, «даже человек мирный со мною, на которого я полагался», чтобы не подразумевать, что Иисус когда-то полагался на Иуду<sup>1074</sup>.
- (3) Характер прообраза подчеркивается здесь тем, что Иисус говорил об этом, как об исполнении пророчества.

### **Ин. 15:25 = Пс. 68:5 (перифраз)**

Примечания:

- (1) Ненавидевшие псалмопевца служат прообразом ненавидевших Иисуса.
- (2) В Пс. 68 обнаруживается много примеров мессианских пророчеств (см. Пс. 68:5, 10, 16, 20-24, 26).
- (3) Характер прообраза подчеркивается здесь тем, что Иисус говорил об этом, как об исполнении пророчества.

<sup>1070</sup>Longenecker, Biblical exegesis, с. 125.

<sup>1071</sup>Kaiser, Hard sayings of the Bible, с. 49.

<sup>1072</sup>Там же, с. 50.

<sup>1073</sup>Longenecker, Biblical exegesis, с. 129.

<sup>1074</sup>Тоу, с. 89.

**Ин. 19:24 = Пс. 21:19**

Источник: LXX

Соответствие: точно

Примечания:

- (1) Опыт Иисуса на кресте параллелен опыту страданий у Давида, который здесь может считаться прообразом<sup>1075</sup>.
- (2) Многие усматривают в Пс. 21 много пророческих (мессианских) элементов.

**Ин. 19:36 = Исх. 12:46 и Числ. 9:12 (может быть Пс. 33:21) (перифраз)**

Примечания: Дело касается пасхального агнца, у которого кости нельзя сокрушать. Иисус является исполнением прообраза пасхального агнца.

**Рим. 15:9 = Пс. 17:50 (ср. 2 Цар. 22:50)**

Источник: LXX

Соответствие: пропущено слово κύριε (Господь), может быть, по той причине, что Павел представляет Иисуса, говорящего эти слова<sup>1076</sup>.

Примечания: Здесь мы имеем дело с типологическим представлением Иисуса в лице Давида. Через проповедь Евангелия Иисус действительно славит Бога-Отца у язычников.

**1 Кор. 15:27 (Еф. 1:22) = Пс. 8:7**

Источник: LXX или МТ

Соответствие:

- (1) В 1 Кор. наблюдается изменение 2-го лица в 3-е лицо.
- (2) 1 Кор. отличается от LXX в употреблении ὑπο (под) вместо ὑποκάτω (под).

Примечания: Иисус исполняет роль «последнего Адама» и исполняет его поручение<sup>1077</sup>.

**2 Кор. 6:16 = Лев. 26:12**

Источник: LXX

Соответствие:

- (1) Во 2 Кор. добавляется ἐνοικήσω ἐν αὐτοῖς (вселюсь в них). Может быть, это подразумевается под следующей фразой «буду ходить [в них]», или Павел здесь думает о Лев. 26:11: «и поставлю жилище Мое среди вас»<sup>1078</sup>.
- (2) Во 2 Кор. изменяется местоимения 2-го лица в 3-ое лицо.
- (3) Во 2 Кор. опускается ἐν ὑμῖν (среди вас)

Примечания: Павел видит здесь типологическое исполнение в Церкви обещания, данного Израилю. По словам К. Тоя: «Он считает Церковь Христову духовно тождественной истинной церкви Израиля»<sup>1079</sup>.

**Гал. 4:27 = Ис. 54:1**

Источник: LXX

Соответствие: точно

---

<sup>1075</sup>Von Rad, с. 31.

<sup>1076</sup>Seifrid, с. 688.

<sup>1077</sup>Beale, Handbook, с. 65-66.

<sup>1078</sup>Harris, Inspiration and canonicity, с. 505-506.

<sup>1079</sup>Toy, с. 185.

Примечания:

- (1) Павел типологически представляет Сару, как прообраз Нового Иерусалима, дети которых – верующие в Иисуса. В подтверждение своей позиции он сравнивает разрушенный Иерусалим, который впоследствии процветёт (Ис. 54:1), с бездетной Сарой, которая впоследствии родила Исаака. Верующие во Христа теперь наслаждаются теми благословениями, о которых Исаия предрекал в Ис. 54. М. Силва отмечает, что о Саре также говорится в Ис. 51:1-2<sup>1080</sup>.
- (2) Ветхозаветный контекст говорит о результате страданий Мессии (Ис. 53), т.е. о процветании для Божьего народа.

**Гал. 4:30 = Быт. 21:10**

Источник: LXX

Соответствие:

- (1) В Гал. – пропуск два раза ταύτης (эта) после παιδίσκης (раба)
- (2) В Гал. заменяется слово «Исааком» словами «сыном свободной».

Примечания: Павел типологически представляет Агарь, как прообраз старого Иерусалима (неверующих евреев). Они тоже отвержены, т.е. не являются участниками в наследовании Божьего обетования.

**Евр. 1:8-9 = Пс. 44:7-8**

Источник: LXX

Соответствие:

- (1) В Евр. есть добавление артикля и καὶ перед словом ῥάβδος (жезл) (1-й случай), и артикля перед словом εὐθύτης (правоты), а пропуск артикля перед ῥάβδος (жезл) (2-й случай). Получается перевод в Евр: «жезл правоты – жезл царствия Твоего», а в LXX: «жезл царствия Твоего – жезл правоты».

Примечания:

- (1) Отрывок считался раввинами мессианским<sup>1081</sup>. Но он также касался земного царя, так как речь идет о его жене и потомках.
- (2) Говорится о Мессии, как о Боге, так и об отдельной от Него личности<sup>1082</sup>.

**Евр. 2:12 = Пс. 21:23**

Источник: LXX

Соответствие: В Евр. – изменение διηγήσομαι (буду возвещать) в ἀπαγγελῶ (буду возвещать).

Примечания:

- (1) Опыт Иисуса параллелен опыту Давида. Ван Рад смотрит на псалмопевца в Пс. 21, как на прообраз<sup>1083</sup>.
- (2) Многие усматривают в Пс. 21 много пророческих (мессианских) элементов.

**Евр. 2:13 = Ис. 8:17-18**

Источник: LXX

---

<sup>1080</sup>Silva, Galatians, с. 809.

<sup>1081</sup>Guthrie, с. 941.

<sup>1082</sup>Там же, с. 939.

<sup>1083</sup>Von Rad, с. 31.

Соответствие:

- (1) В Евр. есть другой порядок слов ἔσομαι πεποιθὼς (буду уповать)
- (2) В Евр. добавляется ἐγὼ (я).

Примечания:

- (1) Смысл упования на Бога перед лицом опасности касается как пророка Исаии, так и Мессии.
- (2) В Ис. 8:18 «дети» принадлежат Исаии, а в Евр. 2:13 они принадлежат Иисусу. В. Лейн думает, что между этими случаями есть некоторое сходство. В свое время Исаия представлял собой верный остаток в Израиле. И в свое время ту же роль играл Христос<sup>1084</sup>. Подобно тому, как родились у Исаии естественные дети, Иисус «рождает» духовных.

**Евр. 10:5-7 = Пс. 39:7-9**

Источник: не соответствует ни МТ, ни LXX

Соответствие:

- (1) Главное отличие от МТ в том, что вместо вариант МТ: «Ты выкопал (или вырыл) (הָרַרְתָּ) мне уши», Евр. следует LXX: «тело уготовал (κατηρτίσω) Мне».
- (2) У Оригена и Теодотиона есть вариант «уши»<sup>1085</sup>.

Примечания:

- (1) Предлагается несколько объяснений варианта «тело уготовал Мне» в Септуагинте: (а) еврейский текст содержит искаженный вариант, а Септуагинта хранила оригинальный текст; (б) переводчики Септуагинты поняли, что в еврейском тексте имеется образная речь, т.е. для того, чтобы «выкопать» или «вырыть уши», Богу было необходимо приготовить тело; или (в) феномена «синекдоха», где одна часть представляет целое (т.е. «уши» для «тела»)<sup>1086</sup>.
- (2) Данный псалом приписан Давиду, который может служить прообразом Христа<sup>1087</sup>.
- (3) К. Кайзер видит в этих стихах указания на личность Мессии. Мессия может говорит: «В свитке книжном (т.е. в Писании) написано о мне» и «Закон Твой у меня в сердце»<sup>1088</sup>.

**1 Пет. 2:9 = сочетание Втор. 14:2, Исх. 19:6 и Мал. 3:17**

Источник: LXX

Примечания: Церковь – это Божий новый народ, к которой относятся все названия, данные Израилю в ВЗ. Израиль здесь выступает в роли прообраза Церкви. По словам Д. Карсона, автор данного послания «показывает, как он понимает истинную линию преемственности, идущую от народа Божьего в Ветхом Завете к народу Божьему в Новом Завете»<sup>1089</sup>.

**1 Пет. 2:10 = Ос. 1:10; 2:1 и 23 (перифраз)**

Примечания:

---

<sup>1084</sup>Lane W. L. Hebrews 1–8 // Word Biblical commentary. – Dallas, TX: Word, 1998. – С. 60.

<sup>1085</sup>Тоу, с. 228. Также см. Rahlfs A. Septuaginta – Stuttgart: Deutsche Bibelgesellschaft, 1979.

<sup>1086</sup>Archer, Encyclopedia, с. 69; Kaiser, Hard sayings of the Bible, с. 132.

<sup>1087</sup>O'Brien, Hebrews, с. 349.

<sup>1088</sup>Kaiser, Hard sayings of the Bible, с. 136-137.

<sup>1089</sup>Carson, 1 Peter, с. 1032.

- (1) Осия говорит о восстановлении Израиля после его «развода» с Яхве. Петр говорит о статусе верующего во Христа по сравнению с его положением отчуждения от Бога как неверующего.
- (2) Вероятно, Петр здесь говорит образно о верующих как о «новом Израиле». Ведь верующие – это «род избранный, царственное священство, народ святой, люди, взятые в удел», что раньше относилось к Израилю. К тому же, в этом контексте неверующие образно названы «язычниками».

### **Ж. Цитирование ветхозаветного стиха посторонними или неверующими людьми**

**Мф. 4:6 (Лк. 4:10-11) = Пс. 90:11-12**

Примечания: Говорит сатана.

**Мф. 22:24 (Мк. 12:19; Лк. 20:28) = Втор. 25:5**

Примечания: Цитата, сделанная саддукеями

**Лк. 10:27 = Втор. 6:5 и Лев. 19:18**

Примечания: Сказано богатым юным.

**Ин. 6:31 = Пс. 77:24**

Примечания: Иудеи цитируют стих.

**Мф. 21:9 (Мк. 11:9; Лк. 19:38; Ин. 12:13) = Пс. 117:26**

Примечания: При тожественном приходе Иисуса в Иерусалим народ приветствовал Его этими словами, как выражение радости, но, может быть, и с мессианским оттенком значения<sup>1090</sup>.

### **3. Случаи цитат из неизвестных мест**

**Мф. 2:23 = ?**

Примечания:

- (1) Игра слов Ναζωραῖος (назоритянин) и ναζιραῖος (назорей)(см. Суд. 13:5-7)<sup>1091</sup>. Матфей, может быть, имел в виду особое посвящение Иисуса Богу типа назорея<sup>1092</sup>.
- (2) Игра слов Ναζωραῖος (назоритянин) и נָצַר (нецер – отрасль)(см. Ис. 11:1)<sup>1093</sup>. «Идея Евангелиста заключалась в том, что Иисус, будучи жителем Назарета... исполнил предсказание о том, что Мессия должен быть “нецером”»<sup>1094</sup>.
- (3) Имеется в виду Его происхождение из Назарета, что соответствовало бы смиренному состоянию Мессии, предсказанному в ВЗ (см. Ис. 53:2-3)<sup>1095</sup>.

<sup>1090</sup>Blomberg, Matthew, New American commentary, с. 66.

<sup>1091</sup>Ellis, с. 44.

<sup>1092</sup>Тоу, с. 13.

<sup>1093</sup>Blomberg, Matthew // The New American commentary, с. 70.

<sup>1094</sup>Тоу, с. 14.

<sup>1095</sup>Там же, с. 15-16.

### **Ин. 7:38 = ?**

#### Примечания:

- (1) Может быть основано на Ис. 55:1 (см. Ин. 7:37) или Ис. 58:11. Также, может быть, это косвенная ссылка на ритуал излияния воды на празднике Кущей, которое может служить предсказанием эсхатологического излияния Духа (Иез. 47:1-9; Зах. 13:1)<sup>1096</sup>.
- (2) По мнению А. Костенбергера, Иисус имел в виду не одно конкретное место Писания, а «всю матрицу библейских ожиданий, связанных с эсхатологическим изобилием, предвещаемым праздником Кущей»<sup>1097</sup>.
- (3) К. Той считает, что Ин. 7:38 отталкивается от Пр. 18:4 (LXX): «Слова уст человеческих - глубокие воды; река вытекает, фонтан жизни»<sup>1098</sup>.

### **Еф. 5:14 = ?**

#### Примечания:

- (1) Предполагается, что стих основан на Ис. 26:19; 51:17; 52:1; 60:1.
- (2) П. О'Брайн предполагает, что здесь мы имеем дело с ранним христианским гимном, основанным на вышепоказанных местах из Ветхого Завета<sup>1099</sup>.

### **1 Кор. 2:9 = ?**

#### Примечания:

- (1) Ориген утверждал, что стих произошел из пропавшей книги *Апокалипсиса Илиш*.
- (2) Может быть стих адаптирован из Ис. 64:4 - «Ибо от века не слыхали, не внимали ухом, и никакой глаз не видал другого бога, кроме Тебя, который столько сделал бы для надеющихся на него»<sup>1100</sup>. В этом отношении К. Той пишет: «Павел дает более расширенный перевод по Септуагинте, беря только общую идею из отрывка Ветхого Завета»<sup>1101</sup>.

### **Иак. 4:5 = ?**

#### Примечания:

- (1) Д. Му думает, что под словом «Писание» Иаков здесь говорит лишь об общем смысле «Божьей ревности», находящейся по всему Ветхому Завету.

---

<sup>1096</sup>Carson D. A. The Gospel according to John // The Pillar New Testament commentary. – Leicester, England; Grand Rapids, MI: Inter-Varsity Press; W.B. Eerdmans, 1991. – С. 323-326.

<sup>1097</sup>Köstenberger, John, с. 454.

<sup>1098</sup>Той, с. 85

<sup>1099</sup>O'Brien, Hebrews, с. 375-377.

<sup>1100</sup>Ciampa, Rosner, 1 Corinthians, с. 127.

<sup>1101</sup>Той, с. 171.

## Приложение Г. Чикагское заявление о природе безошибочности, 1978 г.

1. Бог, Который Сам есть Истина и говорит только истину, вдохновил Священное Писание, чтобы тем самым открыть Себя потерянному человечеству через Иисуса Христа как Творец и Господь, Спаситель и Судья. Священное Писание есть Божие свидетельство о Себе.

2. Священное Писание, которое есть Слово самого Бога, написанное людьми, уготованными и руководимыми Его Духом, является непреложным божественным авторитетом во всех вопросах, которые в нем затрагиваются: ему надо верить, как Божьему указанию, во всем, что оно утверждает; повиноваться, как Божьему приказу, во всем, что оно требует; его надо принимать, как Божье обетование во всем, что оно обещает.

3. Святой Дух, его божественный Автор, удостоверяет для нас его истинность Своим духовным свидетельством и открывает наш ум к пониманию его смысла.

4. Будучи полностью и дословно богоданным, Писание является непогрешимым и безошибочным во всем своем учении: как в том, что оно утверждает о делах Господних в творении мира и событиях мировой истории и о своем литературном происхождении по воле Бога, так и о спасительной Божьей благодати в жизни каждого.

5. Авторитет Писания неизбежно страдает, если эта полная божественная непогрешимость как-либо ограничивается, или не принимается во внимание, или соотносится с понятием об истине, противоположным библейской истине; такие упущения ведут к серьезным потерям как для отдельного человека, так и для Церкви.

### СТАТЬИ УТВЕРЖДЕНИЯ И ОТРИЦАНИЯ

#### Статья 1

Мы утверждаем, что Священное Писание должно быть принято как авторитетное Слово Бога.

Мы отрицаем, что авторитет Писания получен от Церкви, традиции или другого человеческого источника.

#### Статья 2

Мы утверждаем, что Писание является наивысшей письменной нормой, которую Бог сделал обязательной для нашей совести, и что авторитет Церкви подчинен авторитету Писания.

Мы отрицаем, что церковные символы веры, Соборы или постановления имеют больший или равный авторитет с авторитетом Писания.

#### Статья 3



Мы утверждаем, что написанное Слово в своей полноте есть откровение, данное Богом.

Мы отрицаем, что Библия является просто свидетельством откровения, или становится откровением только при принятии ее в человеческое сердце.

#### Статья 4

Мы утверждаем, что Бог, создавший человечество по Своему образу, воспользовался языком как средством откровения.

Мы отрицаем, что человеческий язык так ограничен нашей человеческой природой, что не может служить средством божественного откровения. Далее, мы отрицаем, что испорченность грехом человеческой натуры и языка разрушило труд божественной благодати при написании Библии.

#### Статья 5

Мы утверждаем, что Божье откровение в Священном Писании было прогрессирующим.

Мы отрицаем, что позднейшее откровение, дополняющее более раннее, может исправлять его или противоречить ему. Далее, мы отрицаем, что по завершении написания книг Нового Завета кому-либо было дано какое-либо откровение, стоящее наравне с Писанием.

#### Статья 6

Мы утверждаем, что все Писание целиком и все его части, каждое слово его оригинала, были даны божественным вдохновением.

Мы отрицаем, что богодухновенность Писания может относиться к целому, а не к частям, или к той или иной части, но не к целому.

#### Статья 7

Мы утверждаем, что посредством вдохновения Бог Духом Своим, через людей, как авторов, дал нам Свое Слово. Происхождение Писания является божественным. Способ божественного вдохновения остается для нас в значительной степени таинственным.

Мы отрицаем, что вдохновение может быть сведено к человеческому прозрению или какой бы то ни было концентрации сознания.

#### Статья 8

Мы утверждаем, что Бог в Своем труде вдохновения использовал особенности личности и литературный стиль авторов, которых Он избрал и которых подготовил к этому труду.

Мы отрицаем, что Бог побуждал этих авторов употреблять именно те слова, которые Он избрал, игнорируя их личность.

## Статья 9

Мы утверждаем, что вдохновение, не подменяя собой всеведения, обеспечило правдивое и достоверное выражение всего, о чем библейские авторы были побуждены сказать и написать.

Мы отрицаем, что вследствие смертности или греховности этих авторов, по необходимости или по другой причине, в Слово Божье были внесены искажения или фальшь.

## Статья 10

Мы утверждаем, что боговдохновенным, строго говоря, может считаться только подлинный текст Священного Писания, в чем, по Божьему произволению, можно с большой точностью удостовериться с помощью имеющихся рукописей. Далее, мы утверждаем, что копии и переводы Писания являются Словом Божьим в той мере, в какой они верны оригиналу.

Мы отрицаем, что отсутствие подлинных текстов затрагивает какой-либо существенный элемент христианской веры. Далее, мы отрицаем, что такое отсутствие делает утверждение о непогрешимости Библии недействительным или несущественным.

## Статья 11

Мы утверждаем, что Писание, будучи боговдохновенным, непогрешимо, так что, отнюдь не вводя нас в заблуждение, оно правдиво и надежно во всех вопросах, которых касается.

Мы отрицаем возможность того, что Библия одновременно непогрешима и ошибочна в своих утверждениях. Непогрешимость и безошибочность могут быть различны, но они нераздельны.

## Статья 12

Мы утверждаем, что Писание в своей полноте является непогрешимым, свободным от всякой фальши, лжи и обмана.

Мы отрицаем, что непогрешимость и безошибочность Библии ограничиваются духовными, религиозными или искупительными темами и не относятся к утверждениям в области науки и истории. Далее, мы отрицаем, что научные гипотезы о земной истории могут опровергнуть библейское учение о сотворении мира и потопе.

## Статья 13

Мы утверждаем правильность употребления слова «непогрешимость» как богословского термина относительно полной истинности Священного Писания.

Мы отрицаем правильность оценки Писания в соответствии с нормами истинности и ошибочности, чуждыми его употреблению и назначению. Далее, мы отрицаем, что такие особенности Библии, как отсутствие современной технической точности, грамматические или орфографические отклонения, особенности в описании явлений природы, сообщения

о несправедливых делах, употребление гипербол и круглых чисел, тематическое распределение информации, вариативный подбор материала в параллельных текстах, применение свободного цитирования устраняют непогрешимость Писания.

#### Статья 14

Мы утверждаем единство и внутреннюю последовательность Писания.

Мы отрицаем, что предполагаемые ошибки и еще не истолкованные расхождения подрывают утверждение об истинности Библии.

#### Статья 15

Мы утверждаем, что доктрина непогрешимости основана на учении Библии о вдохновении.

Мы отрицаем, что учение Иисуса о непогрешимости Писания может быть отменено представлением о том, что Он приспособлял божественные истины к человеческой ограниченности или представлением о любых естественных ограничениях Его человеческой природы.

#### Статья 16

Мы утверждаем, что доктрина непогрешимости являлась неотъемлемой частью веры Церкви в течение всей ее истории.

Мы отрицаем, что доктрина непогрешимости изобретена схоластическим протестантизмом или является реакционной позицией, постулированной в ответ на негативную критику.

#### Статья 17

Мы утверждаем, что Святой Дух свидетельствует о Писании, уверяя верующих в правдивости писаного Слова Божьего.

Мы отрицаем, что это свидетельство Святого Духа действует в отрыве от Писания или против Него.

#### Статья 18

Мы утверждаем, что текст Писания следует толковать с помощью историко-грамматической экзегезы, с учетом его литературных форм и приемов, а также, что Писание следует истолковывать самим Писанием.

Мы отрицаем законность любой обработки текста или поиска его источников, ведущего к релятивизму, антиисторичности, отрицанию его учения или авторства.

#### Статья 19

Мы утверждаем, что признание полного авторитета, безошибочности и непогрешимости Писания жизненно важно для правильного понимания всей

христианской веры. Далее, мы утверждаем, что такое признание помогает в уподоблении образу Христову.

Мы отрицаем, что такое признание необходимо для спасения. Тем не менее, мы отрицаем, что доктрина непогрешимости может быть отброшена без серьезных последствий как для отдельного человека, так и для Церкви.

## Библиография

Верклер Г. А. Герменевтика / пер. с английского. – Gospel Literature Services, 1995.

Ветхозаветные апокрифы / Пер. А. В. Смирнов. – СПб: Амфора, 2000, Казань, 1895 г. (С немецкого перевода Дилльмана, 1849 г.).

Груден У. Систематическое богословие: Введение в библейское учение / Пер. с англ. – СПб.: Мирт, 2004. – 1453 с.

Иларион (Алфеев). Православие. – В 2 Т. – <http://www.hilarion.ru/materials/books>.

Ириней, епископ Лионский. Сочинения. / Пер. П. Преображенский – 2-е изд. – СПб: Издание книгопродавца И.Л. Тулузова, 1900. OCR: Одесская богословская семинария.

Иустин Мученик. Разговор С Трифоном Иудеем. Источник: Сочинения Св. Иустина, Философа и мученика. Москва: "Университетский типограф", 1892. с. 132-362. Перевод: Прот. П. Преображенского OCR: Одесская богословская семинария.

Катехизисе католической церкви – <http://ccsconline.ru/>

Муньон Т. Сотворение Вселенной и человечества // Систематическое богословие / Под. ред. Стэнли Хортона. – Спрингфилд, Миссури: Life, 1999.

Ориген. О Началах. Самара: "РА", 1993. [На основе издания Казанской духовной академии, 1899 г.]

Поднюк С. Методы изучения Библии. – 141 с.

Ранние Отцы Церкви. Антология. – Брюссель: "Жизнь с Богом", 1998. – С. 271-344. OCR: Одесская богословская семинария.

Спринкл Джо М. Закон // Элзуэлл У. Евангельский словарь библейского богословия. – СПб: Библия для всех, 2000.

Тертуллиан. Апология. Источник: Творения Кв. Септ. Флор. Тертуллиана. Часть 1. Апологетические сочинения Тертуллиана. Киев: Тип. Акц. Об-ва "Петр Барский, в Киеве". 1910. с. 81-204. Перевод: Н. Щеглова OCR: Одесская богословская семинария.

Тиссен Г. К. Лекции по систематическому богословию / Под. ред. В. Д. Дерксена. – СПб.: Логос, 1994.

~~~~~

Achtemeier P. J. The inspiration of Scripture: Problems and proposals. – Philadelphia, PA: Westminster, 1980. – 188 с.

Anderson S. E. Verbal inspiration inductively considered // Youngblood R. Evangelicals and inerrancy. – Nashville, TN: Thomas Nelson, 1984. – C. 13-21.

Archer G. L. Alleged errors and discrepancies in the original manuscripts of the Bible // Geisler N. Inerrancy. – Grand Rapids, MI: Zondervan, 1980. – C. 57-82.

_____. A survey of Old Testament introduction. – Chicago, IL: Moody, 1974.

_____. Encyclopedia of Bible difficulties. – Grand Rapids, MI: Zondervan, 1982.

Archer G. L., Chirichingno G. Old Testament quotations in the New Testament. – Eugene, OR: Wipf & Stock, 1983. – 167 c.

Arndt W., Danker F. W., Bauer W. A Greek-English lexicon of the New Testament and other early Christian literature. – 3rd ed. – Chicago, IL: University of Chicago Press, 2000.

Bahnsen G. L. Inductivism, inerrancy and presuppositionalism // Youngblood R. Evangelicals and inerrancy. – Nashville, TN: Thomas Nelson, 1984. – C. 199-216.

_____. The inerrancy of the autograph // Geisler N. Inerrancy. – Grand Rapids, MI: Zondervan, 1980. – C. 151-193.

Balla P. 2 Corinthians // Beale G. K., Carson D. A. Commentary on the New Testament use of the Old Testament. – Grand Rapids, MI: Baker, 2007. – C. 753-783.

Barbieri L. A. Matthew // Walvoord J. F., Zuck R. B. The Bible Knowledge commentary. – Wheaton, IL: Victor Books, 1985.

Barr J. Fundamentalism. – Philadelphia, PA: Westminster, 1977. – 379 c.

Barth K. Church dogmatics. / Trans. G. W. Bromiley, G. T. Thomas, H. Knight. Ed. G. W. Bromiley, T. F. Torrance. – In 10 vols. – New York: T & T. Clark, 2009.

Bauckham R. J. 2 Peter, Jude // Hubbard D. A., Barker G. W. Word Biblical commentary. – Dallas, TX: Word, 1983.

Beale G. K. Handbook on the New Testament use of the Old Testament. – Grand Rapids, MI: Baker, 2012. – 173 c.

Beale G. K., McDonough S. M. Revelation // Beale G. K., Carson D. A. Commentary on the New Testament use of the Old Testament. – Grand Rapids, MI: Baker, 2007. – C. 1081-1161.

Beegle D. Scripture, tradition, and infallibility. – Grand Rapids, MI: Eerdmans, 1973. – 332 c.

Berding K, Lunde J. Gundry S. eds. Three Views on the New Testament Use of the Old Testament. – Grand Rapids, MI: Zondervan, 2008.

Bergen R. D. 2 Samuel // The New American commentary. – Nashville, TN: Broadman & Holman, 1996.

Blomberg C. L. Matthew // Beale G. K., Carson D. A. Commentary on the New Testament use of the Old Testament. – Grand Rapids, MI: Baker, 2007. – C. 1-109.

_____. Matthew // The New American commentary. – Nashville, TN: Broadman & Holman, 1992.

_____. The legitimacy and limits of harmonization // Carson D. A., Woodbridge J. D. Hermeneutics, authority and canon. – Grand Rapids, MI: Baker, 1986. – C. 139-174.

Bock D. Single meaning, multiple contexts and referents // Berding K., Lunde J., Gundry S. Three views on the New Testament use of the Old Testament. – Grand Rapids, MI: Zondervan, 2008. – 243 c.

Bowman J. Abiathar // Bromiley G. W. The international standard Bible encyclopedia. – Revised ed. – Eerdmans, 1979–1988. – T. 1. – C. 6-7.

Boyd G. A., Eddy P. R. Across the spectrum: Understanding issues in Evangelical theology. – Grand Rapids, MI: Baker, 2002. – 264 c.

Brown F., Driver S. R., Briggs C. A. Enhanced Brown-Driver-Briggs Hebrew and English lexicon. – Oxford: Clarendon Press, 1977.

Bratcher R. G. Old Testament quotations in the New Testament. – 3rd ed. – London: United Bible Society, 1987. – 88 c.

Bray G. Biblical interpretation, then and now. – Downers Grove: IL: Intervarsity Press, 1996.

Brogan J. J. Can I have your autograph? Uses and abuses of textual criticism in formulating an Evangelical doctrine of Scripture // Bacote V., Miquélez L. C., Okholm D. L. Evangelical & Scripture: Tradition, authority and hermeneutics. – Downers Grove, Ill: InterVarsity Press, 2004. – C. 93-111.

Brooks J. A. Mark // The New American commentary. – Nashville, TN: Broadman & Holman, 1991.

Bruce F. F. The canon of Scripture. – Downers Grove, IL: Intervarsity Press, 1988.

_____. The Epistle to the Galatians: A Commentary on the Greek Text // New International Greek Testament commentary. – Grand Rapids, MI: Eerdmans, 1982.

_____. The New Testament documents: Are they reliable? – Downers Grove: IL: Intervarsity Press, 1981.

Buchan T. Inerrancy as inheritance? Competing genealogies of Biblical authority // Bacote V., Miquélez L. C., Okholm D. L. Evangelical & Scripture: Tradition, authority and hermeneutics. – Downers Grove, Ill: InterVarsity Press, 2004. – C. 42-54.

Calvin J. Calvin's commentaries / Trans. C. Fetherstone, J. Owen. – Grand Rapids, MI: Baker, 1984.

_____. Institutes of the Christian religion. – Bellingham, WA: Logos Bible Software.

Carnell E. J. The case for orthodox theology. – Philadelphia, PA: Westminster, 1959. – 162 c.

Carson D. A. 1 Peter // Beale G. K., Carson D. A. Commentary on the New Testament use of the Old Testament. – Grand Rapids, MI: Baker, 2007. – C. 1015-1045.

_____. James // Beale G. K., Carson D. A. Commentary on the New Testament use of the Old Testament. – Grand Rapids, MI: Baker, 2007. – C. 997-1013.

_____. Recent developments in the doctrine of Scripture // Carson D. A., Woodbridge J. D. Hermeneutics, authority and canon. – Grand Rapids, MI: Baker, 1986. – C. 5-48.

_____. The Gospel according to John // The Pillar New Testament commentary. – Leicester, England; Grand Rapids, MI: Inter-Varsity Press; W.B. Eerdmans, 1991.

Catechism of the Catholic Church
http://www.vatican.va/archive/ccc_css/archive/catechism/p2s2c1a1.htm

Chafer L. S. Systematic theology. – In 8 vols. – Grand Rapids, MI: Kregel Publications, 1993.

Charles R. H. ed. Apocrypha of the Old Testament. – Bellingham, WA: Logos Bible Software, 2004.

_____. Pseudepigrapha of the Old Testament. – Bellingham, WA: Logos Bible Software, 2004.

Chisholm R. B. Hosea // Walvoord J. F., Zuck R. B. The Bible Knowledge commentary. – Wheaton, IL: Victor Books, 1985.

Ciampa R. E., Rosner B. S. 1 Corinthians // Beale G. K., Carson D. A. Commentary on the New Testament use of the Old Testament. – Grand Rapids, MI: Baker, 2007. – C. 695-752.

_____. The First Letter to the Corinthians // The Pillar New Testament commentary. – Grand Rapids, MI; Cambridge, U.K.: Eerdmans, 2010.

Coleman R. J. Reconsidering “limited inerrancy” // Youngblood R. Evangelicals and inerrancy. – Nashville, TN: Thomas Nelson, 1984. – C. 161-169.

Collins C. J. Science and faith: Friends or foes? – Wheaton, IL: Crossway Books, 2003.

Compton J. M. Shared intentions? Reflections on inspiration and interpretation in light of Scripture’s dual authorship // Themelios 2008. 33. C. 23-33

Cook D. E. Scripture and inspiration: 2 Timothy 3:14-17 // Faith and Mission. 1984. 1. C. 56-61.

Cook E. M. Ophir // Bromiley G. W. The international standard Bible encyclopedia. – Revised ed. – Eerdmans, 1979–1988. – T. 3. – C. 607.

Cotterell P., Turner M. Linguistics and Biblical interpretation. – Downers Grove, IL: Intervarsity, 1989.

Coughenour R. A. Jericho // Bromiley G. W. The international standard Bible encyclopedia, Revised. – Grand Rapids, MI: Eerdmans, 1988. – T. 2. – C. 995-996.

Curr H. S. The inerrancy of the Bible // Bibliotheca sacra. 1942. 99. C. 221-230.

Davis D. C. Inerrancy and Westminster Calvinism // Conn H. M. Inerrancy and hermeneutic: A tradition, a challenge, a debate. – Grand Rapids, MI: Baker, 1988. – C. 35-46.

Davis J. J. Genesis, inerrancy and the antiquity of man // Nicole R. R., Michaels J. R. Inerrancy and common sense. – Grand Rapids, MI: Baker, 1980. – C. 137-159.

Dayton D. W. The Pietist theological critique of Biblical inerrancy // Bacote V., Miquélez L. C., Okholm D. L. Evangelical & Scripture: Tradition, authority and hermeneutics. – Downers Grove, Ill: InterVarsity Press, 2004. – C. 76-89.

Dillard R. B. Harmonization: A help and a hindrance // Conn H. M. Inerrancy and hermeneutic: A tradition, a challenge, a debate. – Grand Rapids, MI: Baker, 1988. – C. 151-164.

Dockery D. The doctrine of the Bible. – Nashville, TN: Convention Press, 1991.

Dodd C. H. According to the Scriptures // London: Nisbet & Co., 1952. – 145 c.

_____. The Old Testament in the New. – Philadelphia, PA: Fortress Press, 1963. – 32 c.

Dods M. The Bible: Its origin and nature. – New York: Scribner’s Sons, 1912. – 245 c.

Dodson N., Pak J. An examination of 2 Peter 1:19-21 and its implications for understanding the inspiration of Scripture // Estudios Bíblicos. 2018. 77. C. 385-409.

Duffield G. P., Van Cleave N. M. Foundations of Pentecostal theology. – Los Angeles, CA: L.I.F.E. Bible College, 1983.

Dunn J. D. G. Romans 1–8 // Word Biblical commentary. – Dallas, TX: Word, 1998.

_____. Romans 9–16 // Word Biblical commentary. – Dallas, TX: Word, 1998.

Dyck E. Canon as context for interpretation // Dyck E. The act of Bible reading. – Downers Grove, IL: Intervarsity, 1996. – C. 33-64.

Earle R. Bethany // Bromiley. G. W. The international standard Bible encyclopedia. – Revised ed. – Grand Rapids, MI: Eerdmans, 1979–1988. – T. 1. – C. 463.

Ehrman B. D. Did Jesus exist? The historical argument for Jesus of Nazareth. – San Francisco, CA: Harper One, 2012.

Edwards J. R. The Gospel according to Mark // The Pillar New Testament commentary. – Grand Rapids, MI; Leicester, England: Eerdmans, 2002.

Ellingworth P. The Epistle to the Hebrews: A Commentary on the Greek Text // New International Greek Testament commentary. – Grand Rapids, MI; Carlisle: Eerdmans; Paternoster Press, 1993.

Ellis E. E. The New Testament's use of the Old Testament // Corley B., Lemke S. Lovejoy G. Biblical hermeneutics. – Nashville, TN: Broadman, 1996. – C. 40-58.

Enns P. Fuller meaning, single goal // Berding K., Lunde J., Gundry S. Three Views on the New Testament Use of the Old Testament. – Grand Rapids, MI: Zondervan, 2008. – 243 c.

_____. Inerrancy, however defined, does not describe what the Bible does // Merrick J., Garrett S. M. Five views on Biblical inerrancy. – Grand Rapids, MI: Zondervan, 2013. – C. 59-64; 83-116; 242-248; 292-296.

Epstein Rabbi Dr. I Soncino Babylonian Talmud. – London, Soncino press, 1961;
http://www.come-and-hear.com/sanhedrin/sanhedrin_99.html

Erickson M. J. Introducing Christian doctrine. – 2nd ed. – Grand Rapids, MI: Baker Academic, 2001.

Fee G. Gospel and Spirit: Issues in New Testament hermeneutics. – Peabody, MS: Hendrickson, 1991.

Feinberg P. The Meaning of inerrancy // Geisler N. Inerrancy. – Grand Rapids, MI: Zondervan, 1980. – C. 267-304.

Ferguson S. B. How does the Bible look at itself? // Conn H. M. Inerrancy and hermeneutic: A tradition, a challenge, a debate. – Grand Rapids, MI: Baker, 1988. – C. 47-66.

Frame J. M. Inerrancy: a place to live // Journal of the Evangelical Theological Society. 2014. 57. C. 29-39.

Franke J. R. Recasting inerrancy: The Bible as witness to missional plurality // Merrick J., Garrett S. M. Five views on Biblical inerrancy // Grand Rapids, MI: Zondervan, 2013. – C. 77-82; 137-144; 253-287.

Fritsch C. T. Biblical typology // Bibliotheca Sacra. 1946-1947. 103. 104.

Fuller D. P. Benjamin B. Warfield's view of faith and history: A critique in the light of the New Testament // Bulletin of the Evangelical Theological Society. 1968. 11. C. 75-83.

_____. The nature of Biblical inerrancy // Journal of the American Scientific Affiliation. 1972. 24. C. 47-50.

Garrett G. Scripture, inspiration and the Word of God. – Pacifica 1993. 6. C. 81-99.

Geisler N. L. An evaluation of McGowen's view on the inspiration of Scripture // Bibliotheca Sacra 2010. 167. C. 17-39.

_____. Christian apologetics. – Grand Rapids, MI: Baker, 1976.

_____. Theological method and inerrancy: A reply to Arthur F. Holmes // Youngblood R. Evangelicals and inerrancy. – Nashville, TN: Thomas Nelson, 1984. – C. 137-142.

Geisler N. L., Nix W. E. A general introduction to the Bible. – Chicago, IL: Moody, 1986.

Gempf C. Acts // Carson D., Guthrie D. New Bible commentary. – 4th ed. – Downers Grove, IL: Intervarsity, 1994.

George T. Galatians // The New American commentary. – Nashville, TN: Broadman & Holman Publishers, 2001, electronic ed. Logos Library System.

Goldingay J. Models for interpretation of Scripture. – Grand Rapids, MI: Eerdmans, 1995.

Graham R. W. The inspiration of Scripture // Lexington Theological Quarterly. 1987. 22. C. 97-105.

Grenz S. J. Nurturing the soul, informing the mind. The genesis of the Evangelical Scripture principle // Bacote V., Miquélez L. C., Okholm D. L. Evangelical & Scripture: Tradition, authority and hermeneutics. – Downers Grove, Ill: InterVarsity Press, 2004. – C. 21-41.

Greer R. A. The Christian Bible and its interpretation // Meeks W. A. Early Biblical interpretation. – Philadelphia, PA: Westminster, 1986. – C. 107-204.

Grisanti M. A. Inspiration, inerrancy, and the Old Testament canon: the place of textual updating in an inerrant view of scripture // Journal of the Evangelical Theological Society. 44/4. 2001. C. 577-598.

Grudem W. A. 1 Corinthians 14:20-25: Prophecy and tongues as signs of God's attitude // Westminster Theological Journal. 1979. 41. C 381-396.

_____. Scripture's self-attestation and the problem of formulating a doctrine of Scripture // Carson D. A., Woodbridge J. D. Scripture and truth. – Grand Rapids, MI: Baker, 1992. – C. 19-59.

Gundry S. N. Evangelical theology: Where *should* we be going? // Youngblood R. Evangelicals and inerrancy. – Nashville, TN: Thomas Nelson, 1984. – C. 240-252.

Guthrie G. H. Hebrews // Beale G. K., Carson D. A. Commentary on the New Testament use of the Old Testament. – Grand Rapids, MI: Baker, 2007. – C. 919-995.

Hagner D. A. Matthew 14–28 // Word Biblical commentary. – Dallas, TX: Word, 1998.

Harris M. J. The Second Epistle to the Corinthians: A commentary on the Greek Text // New International Greek Testament commentary. – Grand Rapids, MI; Milton Keynes, UK: W.B. Eerdmans Pub. Co.; Paternoster Press, 2005.

Harris R. L. Inspiration and canonicity of the Bible. – Grand Rapids, MI: Zondervan, 1957, 1969.

_____. The basis for our belief in inerrancy // Youngblood R. Evangelicals and inerrancy. – Nashville, TN: Thomas Nelson, 1984. – C. 105-110

Harrison R. K. Introduction to the Old Testament. – Peabody, MA: Hendrickson, 2004. – 1325 c.

Haley J. W. Examination of the alleged discrepancies in the Bible. – London: Dickinson & Higham, 1875. – 470 c.

Henry C. F. H. Divine revelation and the Bible // Walvoord J. F. Inspiration and interpretation. – Grand Rapids, MI: Eerdmans, 1957. – C. 253-280.

_____. C. F. H. God, revelation, and authority. – In 4 Vols. – Wheaton, IL: Crossway Books, 1999.

Hodge C. Systematic theology. – In 3 vols. – Oak Harbor, WA: Logos Research Systems, 1997.

Hoffman D. S. T. Coleridge and the attack on inerrancy // Moo D. Biblical authority and conservative perspectives. – Grand Rapids, MI: Kregel, 1997. – C. 109-116.

Holmes A. F. Reply to Norman L. Geisler // Youngblood R. Evangelicals and inerrancy. – Nashville, TN: Thomas Nelson, 1984. – C. 143-144.

Holmes M. W. Origen and the inerrancy of Scripture // Journal of the Evangelical Theological Society. 1981. 24. C. 221-231.

Horn S. Bishop Ussher to Edwin R. Thiele // AUSS 1980. № 18. C. 37-49.

House P. R. 1, 2 Kings // The New American commentary. – Nashville: Broadman & Holman Publishers, 1995.

Hummel H. D. Lutheranism and the inerrancy of Scripture // Concordia Journal, 1988. 14. C. 102-114.

Johnson R. M. Systematic theology is the hermeneutic // Conservative Theological Journal. 1997. 1. C. 219-33.

Josephus F. The works of Josephus / Ed. W. Whiston. – Peabody, NJ: Hendrickson, 1987.

Kaiser W. C. Jr. The current crisis in exegesis and the apostolic use of Deuteronomy 25:4 in 1 Corinthians 9:8-10 // Journal of the Evangelical Theological Society. 1978. № 21. C. 11.

_____. The uses of the Old Testament in the New. – Chicago, IL: Moody Press, 1985. – 270 c.

Kaiser W. C., Davids P. H., Bruce F. F., Brauch M. T. Hard sayings of the Bible. – Downers Grove, IL: Intervarsity, 1996. – 782 c.

Kantzer K. S. Calvin and the Holy Scriptures // Walvoord J. F. Inspiration and interpretation. – Grand Rapids, MI: Eerdmans, 1957. – C. 115-155.

Kato T. Jerome's understanding of Old Testament quotations in the New Testament // Vigiliae Christianae 2013. 67. C. 289-315.

Keener C. S. The IVP Bible background commentary. – Downers Grove, IL: Intervarsity, 1993.

Keil C. F. The Books of the Kings / Trans. J. Martin. – 2nd ed. – Edinburgh, T. & T. Clark.

Keil C. F., Delitzsch F. Commentary on the Old Testament. – Peabody, MA: Hendrickson, 1996.

_____. The Books of the Chronicles // Biblical commentary on the Old Testament. – Grand Rapids, MI: Eerdmans, 1950.

Kenyon K. M. The Bible and recent archaeology. – Atlanta, GA: John Knox Press, 1978. – 105 c.

Kerr D. W. Augustine of Hippo // Walvoord J. F. Inspiration and interpretation. – Grand Rapids, MI: Eerdmans, 1957. – C. 67-86.

Kneip D. Cyril of Alexandria and the inspiration of Scripture // St Vladimir's Theological Quarterly 2018. 62. C. 119-130.

Koch D. A. The quotations of Isaiah 8,14 and 28,16 in Romans 9,33 and 1 Peter 2,6.8 as test case for Old Testament quotations in the New Testament // Zeitschrift für die neutestamentliche Wissenschaft und die Kunde der älteren Kirche. 2010. 101. C. 223-240.

Koivisto R. A. Stephen's speech: A case study in rhetoric and Biblical inerrancy // Youngblood R. Evangelicals and inerrancy. – Nashville, TN: Thomas Nelson, 1984. – C. 217-229.

Köstenberger A. J. John // Beale G. K., Carson D. A. Commentary on the New Testament use of the Old Testament. – Grand Rapids, MI: Baker, 2007. – C. 415-512.

_____. The mystery of Christ and the Church: Head and Body, "one flesh" // Trinity Journal. 1991. 12. C. 78-93.

Lane W. L. Hebrews 1-8 // Hubbard D. A., Barker G. W. Word Biblical commentary. – Dallas: Word, 2002.

Lasor W. S. Tarshish // Bromiley G. W. The international standard Bible encyclopedia. – Revised ed. – Eerdmans, 1979–1988. – T. 4. – C. 734.

_____. The sensus plenior and Biblical interpretation // McKim D. A Guide to Contemporary Hermeneutics. – Grand Rapids, MI: Eerdmans, 1986. – C. 47-64.

Lea T. D., Griffin H. P. 2 Timothy, Titus // Dockery D. The New American commentary. – Nashville, TN: Broadman and Holman, 1992.

Lemke S. The inspiration and truthfulness of Scripture // Corley B., Lemke S. Lovejoy G. Biblical Hermeneutics. – Nashville, TN: Broadman, 1996.

Lewis G. R. The human authorship of inspired Scripture // Geisler N. Inerrancy. – Grand Rapids, MI: Zondervan, 1980. – C. 229-264.

_____. What does Biblical infallibility mean? // Youngblood R. Evangelicals and inerrancy. – Nashville, TN: Thomas Nelson, 1984. – C. 35-48.

Lindsell H. An historian looks at inerrancy // Youngblood R. Evangelicals and inerrancy. – Nashville, TN: Thomas Nelson, 1984. – C. 49-58.

_____. The battle for the Bible. – Grand Rapids: Zondervan, 1976. – 218 c.

Longenecker R. N. Biblical exegesis in the apostolic period. – 2nd ed. – Grand Rapids, MI; Vancouver: Eerdmans; Regent College Pub, 1999. – 198 c.

_____. Galatians // Word Biblical commentary. – Dallas, TX: Word, 1998.

Lovelace R. Inerrancy: Some historical perspectives // Nicole R. R., Michaels J. R. Inerrancy and common sense. – Grand Rapids, MI: Baker, 1980. – C. 15-47.

Lowery D. K. 1 Corinthians // Walvoord J. F., Zuck R. B. The Bible Knowledge commentary. – Wheaton, IL: Victor Books, 1985.

Madvig D. H. Paddan-Aram // Bromiley G. W. The international standard Bible encyclopedia. – Revised ed. – Eerdmans, 1979–1988. – T. 3. – C. 627.

Marshall I. H. Acts // Beale G. K., Carson D. A. Commentary on the New Testament use of the Old Testament. – Grand Rapids, MI: Baker, 2007. – C. 513-606.

_____. Biblical inspiration. – Milton Keynes, UK: Paternoster, 1982. – 123 c.

_____. The Gospel of Luke: A Commentary on the Greek Text // New international Greek Testament commentary. – Exeter: Paternoster Press, 1978.

Martin Luther // Pelikan J., Lehman H. T. Luther's Works.

McCartney D. G. Literal and allegorical interpretation in Origen's Contra Celsum // Westminster Theological Journal. 1986. 48. C. 279-300.

_____. The New Testament use of the Old Testament // Conn H. M. Inerrancy and hermeneutic: A tradition, a challenge, a debate. – Grand Rapids, MI: Baker, 1988. – C. 101-116.

McKnight S. Introducing New Testament interpretation, guides to New Testament exegesis. – Grand Rapids, MI: Baker Book House, 1989.

Merrill E. H. 1 Chronicles // Walvoord J. F., Zuck R. B. The Bible Knowledge commentary. – Wheaton, IL: Victor Books, 1985.

Metzger B. A textual commentary on the Greek New Testament. – 2nd ed. – London, New York: United Bible Societies, 1994.

_____. The canon of the New Testament. – Oxford: Clarendon Press, 1987. – 326 c.

Michaels J. R. Inerrancy or verbal inspiration? An Evangelical dilemma // Nicole R. R., Michaels J. R. Inerrancy and common sense. – Grand Rapids, MI: Baker, 1980. – C. 49-70.

Moeller H. R. The legacy of Zion. – Grand Rapids, MI: Baker: 1977. – 207 c.

Mohler R. A. When the Bible speaks, God speaks: The classic doctrine of Biblical inerrancy // Merrick J., Garrett S. M. Five views on Biblical inerrancy // Grand Rapids, MI: Zondervan, 2013. – C. 29-58; 117-123; 236-241; 288-291.

Montgomery J. W. Inspiration and inerrancy: A new departure // Youngblood R. Evangelicals and inerrancy. – Nashville, TN: Thomas Nelson, 1984. – C. 59-89.

Moo D. The problem of sensus plenior // Carson D. A., Woodbridge J. D. Hermeneutics, authority and canon. – Grand Rapids, MI: Baker, 1986. – C. 179-211.

Moreland J. P. The rationality of belief in inerrancy // Moo D. Biblical authority and conservative perspectives. – Grand Rapids, MI: Kregel, 1997. – C. 155-165.

Morris, L. The Epistle to the Romans // The Pillar New Testament Commentary. – Grand Rapids, MI; Leicester, England: Eerdmans; Intervarsity Press, 1988.

_____. The Gospel according to Matthew // The Pillar New Testament Commentary. – Grand Rapids, MI; Leicester, England: Eerdmans; Intervarsity Press, 1992.

Mounce R. H. Bethsaida // Bromiley G. W. The international standard Bible encyclopedia. – Grand Rapids, MI: Eerdmans, 1988. – T. 1. – C. 475.

_____. Clues to understanding Biblical accuracy // Eternity. June, 1966. 17, no. 6. C. 16-18.

_____. Nazareth // Bromiley G. W. The international standard Bible encyclopedia. – Grand Rapids: Eerdmans, 1979. – T. 3. – C. 500.

_____. Romans // The New American commentary. – Nashville, TN: Broadman & Holman Publishers, 1995.

Mounce W. D. Pastoral Epistles // Word Biblical commentary. – Dallas, TX: Word, 2000.

Mueller J. T. Luther and the Bible // Walvoord J. F. Inspiration and interpretation. – Grand Rapids, MI: Eerdmans, 1957. – C. 87-114.

New American Standard Bible: 1995 update. – La Habra, CA: The Lockman Foundation, 1995.

Nickelsburg W. E. Ancient Judaism and Christian origins. – Minneapolis, MN: Fortress Press, 2003.

Nicole R. R. The inspiration and authority of Scripture: J. D. G. Dunn versus B. B. Warfield // Churchman. 1984. 98. C. 198-216.

_____. The nature of inerrancy // Nicole R. R., Michaels J. R. Inerrancy and common sense. – Grand Rapids, MI: Baker, 1980. – C. 71-93.

_____. The Old Testament quotations in the New Testament with reference to the doctrine of plenary inspiration // Youngblood R. Evangelicals and inerrancy. – Nashville, TN: Thomas Nelson, 1984. – C. 1-12.

Nolland J. Luke 1:1–9:20 // Word Biblical commentary. – Dallas, TX: Word, 2002.

Obitts S. A philosophical analysis of certain assumptions of the doctrine of the inerrancy of the Bible // Journal of the Evangelical Theological Society. 1983. 26. C. 129-136.

O'Brien P. T. The Letter to the Ephesians // The Pillar New Testament Commentary. – Grand Rapids, MI: Eerdmans, 1999.

_____. The Letter to the Hebrews // The Pillar New Testament Commentary. – Grand Rapids, MI; Nottingham, England: Eerdmans, 2010.

Orr J. Revelation and inspiration. – Grand Rapids, MI: Eerdmans, 1952. – 224 c.

Osborne G. R. Redaction criticism and the Great Commission: A case study toward a Biblical understanding of inerrancy // Youngblood R. Evangelicals and Inerrancy. – Nashville, TN: Thomas Nelson, 1984. – C. 186-198.

Packer J. I. The adequacy of human language // Geisler N. Inerrancy. – Grand Rapids, MI: Zondervan, 1980. – C. 197-226.

_____. Concise theology: a guide to historic Christian beliefs. – Wheaton, IL: Tyndale House, 1993.

_____. Fundamentalism and the Word of God. – Grand Rapids, MI: Eerdmans, 1958. – 151 c.

_____. Revelation // Wood D., Marshall I. New Bible dictionary. – 3rd ed. – Downers Grove, IL: Intervarsity Press, 1996.

Page S. H. T. Powers of evil: A Biblical study on Satan and demons. – Grand Rapids, MI: Baker, 1995. – 270 c.

Pannenberg W. On the inspiration of Scripture // Theology Today. 1997. 54. C. 212-215.

_____. Systematic theology. – In 3 vols. – Grand Rapids, MI: Eerdmans, 1991-1998.

Pao D. W., Schnable E. J. Luke // Beale G. K., Carson D. A. Commentary on the New Testament use of the Old Testament. – Grand Rapids, MI: Baker, 2007. – C. 251-414.

Payne J. B. Apeitheō: Current resistance to Biblical inerrancy // Youngblood R. Evangelicals and inerrancy. – Nashville, TN: Thomas Nelson, 1984. – C. 115-128.

_____. Partial omniscience: Observations on limited inerrancy // Youngblood R. Evangelicals and Inerrancy. – Nashville, TN: Thomas Nelson, 1984. – C. 170-173.

_____. The Biblical interpretation of Irenaeus // Walvoord J. F. Inspiration and interpretation. – Grand Rapids, MI: Eerdmans, 1957. – C. 11-66.

_____. The validity of the numbers in Chronicles: Part I // Bibliotheca Sacra. 1979. 136. C. 109-128.

Petersen R. L. To behold and inhabit the blessed country: Inspiration, Scripture, and infallibility – an introductory guide to Augustine studies 1945-1980 // Moo D. Biblical authority and conservative perspectives. – Grand Rapids, MI: Kregel, 1997. – C. 65-100.

Peterson D. G. The Acts of the Apostles // The Pillar New Testament commentary. – Grand Rapids, MI; Nottingham, England: Eerdmans, 2009.

Pfeiffer C. F., Vos H. F., Rea J. // The Wycliffe Bible encyclopedia. – Chicago, IL: Moody Press, 1975.

Philipps H. D. Old Testament quotes in the New Testament. – Bellingham, WA: Logos Bible Software, 2009.

Pieper F. Christian dogmatics. – In 3 vols. – St. Louis, MO: Concordia Publishing House, 1953.

Pinnock C. H. Baptists and Biblical authority // Youngblood R. Evangelicals and inerrancy. – Nashville, TN: Thomas Nelson, 1984. – C. 147-160.

_____. Biblical revelation: The foundation of Christian theology. – Chicago, IL: Moody Press, 1971. – 256 c.

Poythress V. S. Problems for limited inerrancy // Youngblood R. Evangelicals and inerrancy. – Nashville, TN: Thomas Nelson, 1984. – C. 174-185.

_____. What does God say through human authors? // Conn H. M. Inerrancy and hermeneutic: A tradition, a challenge, a debate. – Grand Rapids, MI: Baker, 1988. – C. 81-99.

Preus R. Notes on the inerrancy of Scripture // Youngblood R. Evangelicals and inerrancy. – Nashville, TN: Thomas Nelson, 1984. – C. 91-102.

Prothro J. B. Theories of inspiration and Catholic exegesis: Scripture and criticism in dialogue with Denis Farkasfalvy // The Catholic Biblical Quarterly. January 1, 2021. C. 294-314.

Rahlf's A. Septuaginta – Stuttgart: Deutsche Bibelgesellschaft, 1979.

Ramm B. Protestant Biblical interpretation. – 3rd ed. – Grand Rapids, MI: Baker, 1970. – 298 c.

Raymond E., Brown R. E., Schneider S. M. Hermeneutics // Brown R. E., Fitzmyer J. A., Murphy R. E. The New Jerome Biblical commentary. – London: Geoffrey Chapman, 1968. – C. 1146-1165.

Riggs J. R. The “fuller meaning” of Scripture: A hermeneutical question for evangelicals // Grace Theological Journal. 1986. 7. C. 213-227.

Roberts A., Donaldson J., Coxe A. C. Anti-Nicene Fathers of the Christian Church. – New York, NY: Christian Literature Company.

_____. Nicene and Post-Nicene Fathers of the Christian Church. – New York, NY: Christian Literature Company.

Rogers J. B., McKim D. K. The authority and interpretation of the Bible: An historical approach. – San Francisco, Harper & Row, 1979. – 484 c.

Runia K. Karl Barth’s doctrine of Holy Scripture // Grand Rapids, MI: Eerdmans, 1962. – 223 c.

Saucy R. L. Difficulties with inerrancy // Youngblood R. Evangelicals and inerrancy. – Nashville, TN: Thomas Nelson, 1984. – C. 111-114.

Scalise C. J. From Scripture to theology. – Downers Grove, IL: Intervarsity, 1996.

Scott J. Jewish backgrounds of the New Testament. – Grand Rapids, MI: Baker, 1995.

_____. The Cornelius incident in the light of its Jewish setting // Journal of the Evangelical Theological Society. 1991. 34. C. 475-84.

Seifrid M. A. Romans // Beale G. K., Carson D. A. Commentary on the New Testament use of the Old Testament. – Grand Rapids, MI: Baker, 2007. – C. 607-694.

Shedd W. G. T. Dogmatic theology // Ed. Gomes A. W. – 3rd ed. – Phillipsburg, NJ: P & R Pub, 2003.

Silva M. Galatians // Beale G. K., Carson D. A. Commentary on the New Testament use of the Old Testament. – Grand Rapids, MI: Baker, 2007. – C. 785-812.

_____. Old Princeton, Westminster, and inerrancy // Westminster Theological Journal. 1988. 50. C. 64-81.

_____. The New Testament Use of the Old Testament: Text form and authority // Carson D. A., Woodbridge J. D. Scripture and truth. – Grand Rapids, MI: Baker, 1992. – C. 147-165.

Sloan R. B., Newman C. C. Ancient Jewish hermeneutics // Corley B., Lemke S. Lovejoy G. Biblical hermeneutics. – Nashville, TN: Broadman, 1996. – C. 23-39.

Smith H. P. The Books of Samuel // Driver S. R., Plummer A., Briggs C. A. The international critical commentary. – Edinburgh: T. & T. Clark, 1912. – 421 c.

Sparks K. The sun also rises: Accommodation in inscripturation and interpretation // Bacote V., Miquélez L. C., Okholm D. L. Evangelical & Scripture: Tradition, authority and hermeneutics. – Downers Grove, Ill: InterVarsity Press, 2004. – C. 112-132.

Sproul R. C. Essential truths of the Christian faith. – Wheaton, IL: Tyndale House, 1992.

Steinmetz D. C. The superiority of precritical exegesis // McKim D. A guide to contemporary hermeneutics. – Grand Rapids, MI: Eerdmans, 1986. – C. 65-77.

Stonehouse N. B. In infallibility of Scripture and Evangelical progress // Youngblood R. Evangelicals and inerrancy. – Nashville, TN: Thomas Nelson, 1984. – C. 22-29.

Stott J. R. W. The Bible in world evangelism // Winter R. D., Hawthorne S. C. Perspective on the world Christian movement. – Pasadena, CA: William Carey Library, 1992. – C. A-3-9.

Strong A. H. Systematic theology. – Philadelphia, PA: American Baptist Publication Society, 1907.

Stuart D. Inerrancy and textual criticism // Nicole R. R., Michaels J. R. Inerrancy and common sense. – Grand Rapids, MI: Baker, 1980. – C. 97-117.

Swanson J. New Nave's topical textbook. – Electronic edition. Oak Harbor, WA: Logos Research Systems, 1994.

Thiele E. R. The mysterious numbers of the Hebrew Kings. – Rev. ed. – Grand Rapids, MI: Zondervan, 1983. – 253 c.

Thielicke H. Between heaven and earth / Trans. J. W. Doberstein. – New York: Harper & Row, 1965. – 192 c.

Thielman F. S. Ephesians // Beale G. K., Carson D. A. Commentary on the New Testament use of the Old Testament. – Grand Rapids, MI: Baker, 2007. – C. 813-834.

Thiselton A. C. The First Epistle to the Corinthians // New international Greek Testament commentary. – Grand Rapids, MI: Eerdmans, 2000.

Thompson J. A. Ammon // Bromiley G. W., The international standard Bible encyclopedia. – Revised ed. – Grand Rapids, MI: Eerdmans, 1979–1988. – T. 1. – C. 111.

_____. 1, 2 Chronicles // The New American commentary. – Nashville: Broadman & Holman Publishers, 1994.

Torrey R. A. Difficulties in the Bible: Alleged errors and contradictions. – London: James Nisbet & Co. – 127 c.

Toy C. H. Quotations in the New Testament. – New York, NY: Charles Scribner's Son, 1884. – 322 c.

Turner D. L. Evangelicals, redaction criticism, and the current inerrancy crisis // Grace Theological Journal. 1983. 4. C. 264-297.

Turner G. A. John Wesley as an interpreter of Scripture // Walvoord J. F. Inspiration and interpretation. – Grand Rapids, MI: Eerdmans, 1957. – C. 156-178.

Turretin F. Institutes of elenctic theology / Trans. G. M. Giger. Ed. J. T. Dennison Jr. – In 2 vols. – Phillipsburg, NJ: R & R Publishing, 1992.

Vanhoozer K. J. Augustinian inerrancy: Literary meaning, literal truth, and literate interpretation in the economy of Biblical discourse // Merrick J., Garrett S. M. Five views on Biblical Inerrancy. – Grand Rapids, MI: Zondervan, 2013. – C. 71-76; 129-136; 199-235; 302-308.

Verseput D. J. / Report on Herbert W. Bateman IV. Early Jewish hermeneutics and Hebrews 1:5–13. – Trinity Journal. 1998. 19. C. 129.

Von Rad G. Typological interpretation of the Old Testament / Trans. Bright J. // McKim D. A. Guide to contemporary hermeneutics. – Grand Rapids, MI: Eerdmans, 1986.

Walhout C. The responsibility of hermeneutics // Texts and actions. – Grand Rapids, MI: Eerdmans, 1985.

Warfield B. B. Inspiration and authority of the Bible. – Philadelphia, PA: Presbyterian and Reformed, 1948.

_____. The works of Benjamin B. Warfield, Volume 1: Revelation and inspiration. – Bellingham, WA: Logos Bible Software, 2008.

Watts R. E. Mark // Beale G. K., Carson D. A. Commentary on the New Testament use of the Old Testament. – Grand Rapids, MI: Baker, 2007. – C. 111-249.

Weeks N. The sufficiency of Scripture. – Edinburg: Banner of Truth, 1988.

Wesley J. John's Wesley's theology / Ed. R. W. Burtner, R. E. Chiles. – Nashville, TN: Abingdon Press, 1982. – 302 c.

Wenham G. J. The inspiration of Scripture: A received tradition? // Churchman. 1970. 84. C. 286-288.

Wenham J. W. Christ and the Bible. – Downers Grove, IL: Intervarsity, 1972.

Wescott B. F., Hort J. A. The New Testament in the original Greek. – New York: Harper and Brothers, 1881.

Westminster Confession of Faith. – files1.wts.edu/uploads/pdf/about/WCF_30.pdf

Wheaton D. 2 Peter // Carson D. A. New Bible Commentary. – 4th ed. – Leicester, England; Downers Grove, IL: Intervarsity Press, 1994.

Wiseman D. J. Damascus // Wood D. R. W., Marshall, I. H. New Bible dictionary. – 3rd ed. – Leicester, England; Downers Grove, IL: Intervarsity Press, 1996.

Witmer J. A. The Biblical evidence for the verbal-plenary inspiration of the Bible // Bibliotheca sacra. 1964. 121. C. 243-252.

Wolff R. J. Hillel // Bromiley G. W. The International standard Bible encyclopedia. – Grand Rapids, MI: Eerdmans, 1979-1988. – T. 2. – C. 716.

Woodbridge J. D. Biblical authority: Toward an evaluation of the Rogers and McKim proposal // Moo D. Biblical authority and conservative perspectives. – Grand Rapids, MI: Kregel, 1997. – C. 9-64.

Wu J. The doctrine of Scripture and Biblical contextualization: Inspiration, authority, inerrancy, and the canon // Themelios 2019. 44. C. 312-326.

Young E. Thy Word is truth. – Philadelphia, PA: Banner of Truth, 1957. – 280 c.

Yonge C. D. ed. The Works of Philo. – Peabody, MA: Hendrickson, 1995.

Younger K. L. Ancient conquest accounts: A study in ancient Near Eastern and Biblical history writing // Clines D. J. A., Davies P. R. Journal for the study of the Old Testament, Supplement series. – Sheffield, JSOT Press, 1990. – 392 c.

~~~~~

<http://www.apologeticspress.org/apcontent.aspx?category=6&article=666>

<http://www.atheists.org/christianity>

<https://azbyka.ru>

<http://biblia.org.ua>

<https://en.wikipedia.org>

[http://www.kirha.mk.ua/files/formula\\_of\\_concord.pdf](http://www.kirha.mk.ua/files/formula_of_concord.pdf)